

Fraude de 1,4 million \$ chez Coca-Cola

# Réal Fortin passera aux aveux

3

MÉTÉO  
MAX: 16  
PLUIE  
INTERMITTENTE



# le QUOTIDIEN

du Saguenay-Lac-Saint-Jean

23e ANNÉE No 302

LE SAMEDI 28 SEPTEMBRE 1996

64 PAGES

70¢ plus taxes - Camelot 3.99\$/semaine taxes incluses

Meilleur agent-vendeur 1995  
Succursale Chicoutimi



Céline Bouffard  
agent immobilier

Bar.: 543-5511  
Rés.: 698-4888 - Base: 677-2226

La Capitale

314014

Transformation de l'aluminium



## Coup de pouce à la recherche

4

(Photo Sylvain Dufour)

Coûteuse défaite devant 33 133 amateurs

## Les Expos dans l'eau chaude

59

Nouvelle entente  
Sags-Chicoutimi

## L'Océanic a gâché la fête

63



St-François-Xavier

## Le cimetière l'aura son mausolée

5

NOTRE REPÊCHAGE 96-97 S'EN VIENT...

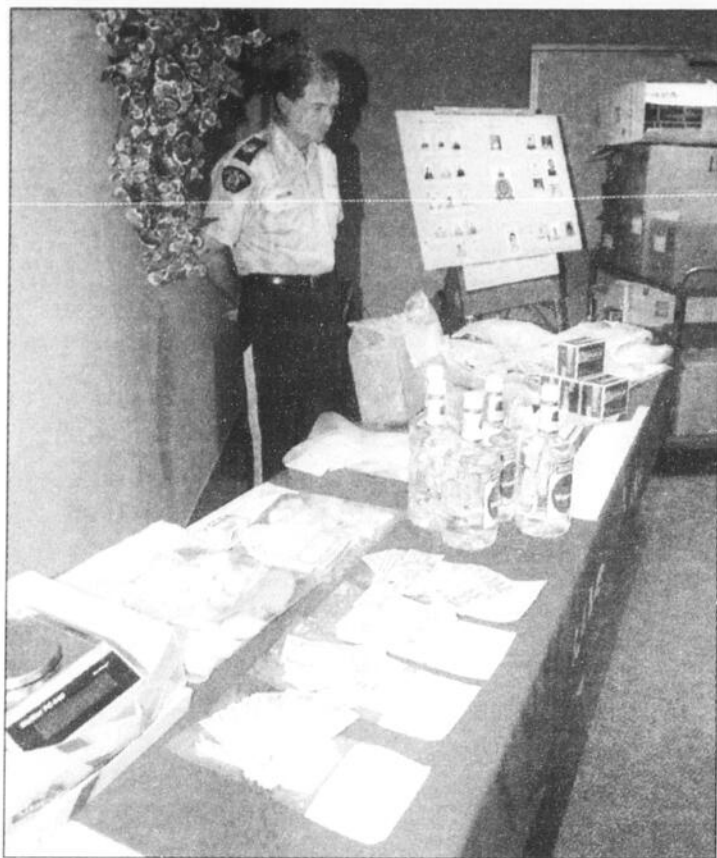


**Défi**  
HOCKEY

Inscription GRATUITE  
SUPER PAYANT  
le QUOTIDIEN

330331

# L'opération Caméléon entraînera des changements



**SAISIES** — Un agent de la GRC constate le résultat des saisies dont sept kilos de cocaïne, 10 kilos de marijuana, des armes.

QUEBEC (PC) — La Gendarmerie royale du Canada (GRC) a saisi deux fois plus de cigarettes et d'alcool de contrebande au cours des huit premiers mois de l'année que pour l'ensemble de l'année dernière.

Les résultats de l'opération Caméléon menée jeudi portent maintenant à 15,7 millions \$ la valeur de la marchandise de contrebande saisie par la GRC depuis le début de l'année, uniquement au Québec.

«Nous sommes convaincus que l'opération Caméléon a eu un impact, que cela va amener des changements», a commenté, hier,

l'inspecteur Raymond Boisvert. Letabac et l'alcool achetés par les agents doubles durant cette opération sont entrés illégalement au Québec par les réserves amérindiennes de Kahnawake et d'Akwesasne.

«Il n'y a pas de doute qu'Akwesasne est le lieu où passe la contrebande. L'emplacement géographique facilite grandement le transport de la marchandise au Québec, en Ontario et jusqu'en Colombie-Britannique», a-t-il indiqué.

L'opération Caméléon avait été mise sur pied en mai 1995 dans le but de démanteler des réseaux de contrebandiers mais elle a vite

conduit les agents doubles sur la piste d'importation et de trafic de stupéfiants.

Des cinq réseaux démantelés dans cette razzia, trois étaient reliés aux stupéfiants. La GRC a pu établir des liens entre des individus de la Beauce et de Cornwall avec des fournisseurs de la République Dominicaine et du Mexique.

«Certains de ces individus se connaissaient de près ou de loin mais les réseaux étaient autonomes», a ajouté M. Boisvert.

Au dernier décompte, 38 personnes, des têtes dirigeantes pour la plupart, avaient été arrêtées et cinq étaient toujours recherchées.

Les individus recherchés sont: Pierre Poulin, 37 ans, de Québec, Léona et Terry Francis, 37 et 38 ans, de Cornwall, Tom Lazare, 38 ans, de Kahnawake et Michael Cooke, 22 ans, également de Cornwall.

Certaines enquêtes ne sont pas finalisées. Il reste, entre autres, à dresser la liste des biens achetés par ces individus qui pourraient provenir des produits de la criminalité. Déjà plusieurs véhicules ont été saisis.

Le bilan provisoire des perquisitions faite au terme de l'opération Caméléon, jeudi, n'a pas tellement changé, hier. La GRC parle toujours de sept kilos de cocaïne, dix kilos de marijuana, 400 000 \$ en argent canadien et deux armes à feu.

Cette année, le budget de la GRC pour la lutte aux contrebandiers s'élève à 62 millions \$.

## Drame conjugal

LEJEUNE (PC) — Un triangle amoureux pourrait être à l'origine d'un drame conjugal survenu hier à Lejeune, une petite municipalité de 900 âmes située à 45 kilomètres au nord-est de Cabano, dans le Témiscouata.

Un individu de 50 ans, Richard Bastien, aurait poignardé sa conjointe avant de tenter de s'enlever la vie.

Le drame est survenu hier peu après midi. Richard Bastien, le propriétaire du camping Lejeune, aurait téléphoné à sa soeur qui habite la région de Montréal.

Il lui aurait à ce moment signifié qu'il venait de se poignarder et désirait mourir.

Le retenant au téléphone, la dame a utilisé une deuxième ligne pour communiquer avec les agents de la Sûreté du Québec de Montréal et leur faire part de la situation. Ces derniers ont immédiatement dépêché leurs confrères de Notre-Dame-du-Lac.

A leur arrivée sur les lieux, au 226

rang du Lac Lejeune, les agents se sont butés à une porte verrouillée et ont dû défoncer pour pénétrer à l'intérieur.

Ils ont découvert Richard Bastien près de l'entrée, gisant dans son sang à demi-conscient et tenant toujours l'appareil téléphonique. L'homme était blessé à la poitrine.

Sa conjointe, Mariette Lacombe, 49 ans, a été retrouvée sans vie au premier étage.

Son corps présentait plusieurs blessures profondes, causées par ce qui semble être un couteau.

Le décès a été constaté par le docteur Linda Landry, attachée au centre hospitalier de Notre-Dame-du-Lac.

Quant à Richard Bastien, il a été transporté au centre hospitalier de Rivière-du-Loup, où l'on ne craint pas pour sa vie.

Selon des résidents de Lejeune, la victime, qui habitait avec Richard Bastien depuis quelque temps déjà, lui aurait récemment signifié son intention de le quitter.

## FAITS DIVERS

### Incendie à Dolbeau

DOLBEAU (IL) — Un incendie a endommagé le toit du nouveau bâtiment de la compagnie Produits forestiers alliance de Dolbeau, dans l'après-midi de vendredi.

Le feu a débuté vers 12h20 dans le toit de l'édifice, actuellement en construction. L'incendie a été éteint dans un délai de deux heures et personne n'a été blessé. Selon l'officier Carol Gauthier de la Sûreté municipale de Dolbeau, une enquête est en cours pour déterminer les causes exactes de l'incendie et les dommages pour-

raient atteindre les cinq chiffres.

Le bâtiment doit abriter la nouvelle machine à papier ainsi que l'usine de cogénération.

### Fraude

QUEBEC (PC) — La mairesse de Saint-Joseph-de-la-Rive, dans Charlevoix, Pierrette Desgagnés, âgée de 47 ans, a été accusée, hier, au palais de justice de Québec, d'avoir perçu illégalement des prestations d'assurance-chômage, alors qu'elle se prélassait sur les plages de Cuba, de Floride et d'Espagne au cours des quatre dernières années.

Entre les mois de décembre 1992 et de février 1996, la mairesse aurait fui l'hiver québécois en neuf occasions, dans le sud, dans des périodes de chômage, tout en continuant de retirer ses prestations.

### Pas d'accusation

QUEBEC (PC) — Aucune accusation criminelle ne sera portée contre le professeur d'éducation physique de l'école primaire l'Escalade, à Charlesbourg, en banlieue de Québec, qui a enfermé un jeune élève de 7 ans dans un cylindre à ballons pour le calmer.

Cette décision a été prise par le substitut du Procureur général du Québec, Me Nicolas Poulin, qui a constaté que le geste de l'enseignant n'enfreint aucun article du Code criminel pouvant justifier une accusation.

## Quand l'amour fait boum!

ALBANY (AP) — Des détenus de la prison d'État de Franklin, dans l'État de New York, n'ont rien trouvé de mieux pour prouver leur amour à leur femme ou petite amie que de leur poster régulièrement des lettres contenant leur... sperme, enfermé dans des sachets en plastique.

Seul problème : ces lettres un peu spéciales ont la fâcheuse et régulière habitude d'exploser en passant dans les machines de détection du courrier. Éclaboussant du même coup les gardiens chargés du courrier. Malgré les plaintes répétées des gardiens, cette pratique pourra perdurer. Ainsi en a décidé la justice new-yorkaise, qui a estimé que cet acte, quoique de goût discutable, ne constituait pas un délit.

Toutefois, le gouverneur de l'État de New York, George Pataki, prépare actuellement une loi pour résoudre le problème. Le fait pour un détenu de jeter ses déjections, de quelque nature qu'elle soit, à la tête des gardiens de prison serait alors considéré comme un délit passible de cinq ans d'emprisonnement supplémentaire sans remise de peine possible.

**MÉTÉO**  
MAX: 16  
PLUIE  
INTERMITTENTE



Du temps maussade pour aujourd'hui. Des éclaircies dimanche... Une dépression près des grands lacs a apporté de la pluie sur les régions du centre du Québec hier soir, et se poursuivra jusqu'à ce soir, très tard. Le temps sera venteux dimanche avec de faibles possibilités d'averses, mais il y aura de belles percées de soleil qui viendront améliorer la deuxième moitié du week-end.

Saguenay, aujourd'hui, pluie intermittente. Maximum près de 16. Vents de l'est de 30 à 50 km/h.

Dimanche, nuageux avec éclaircies et 40% de probabilités d'averses. Minimum près de 9. Maximum près de 15.

Lac-Saint-Jean, aujourd'hui, pluie. Maximum près de 17. Vents du sud de 30 à 50 km/h.

Dimanche, nuageux avec éclaircies et 40% de probabilités d'averses. Minimum de 9 à 12. Maximum près de 16. Venteux.

Lever:  
6 h 39  
Coucher:  
18 h 28



La plate du public d'aujourd'hui provient de Nicole Bouchard, d'Alma qui raconte le mot d'enfant qui suit: Mon fils revient à la maison après son travail et dit à sa fille de deux ans «Viens voir papa, je me suis ennuyé de toi et j'ai pensé à toi toute la journée». Et la fillette de rétorquer: «T'as pas travaillé!!!».

Envoyez vos plates à: P. Bourdon, 1051 blvd. Talbot, Chicoutimi G7H-5C1. FAX: 690-8805.

## SOMMAIRE

Arts	26
Bandes dessinées	25-40
Bourse	48-49
Détente	25
Décès	56
Finances	50
Horoscope	25
Petites annonces	51 à 53
Sports	57 à 63
Télévision	26-40

Édité et imprimé par:  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
Division de Groupe  
UNIMEDIA Inc.  
1051, boul. Talbot, Chicoutimi  
G7H 5C1  
Tél.: 545-4474

Recyclez ce journal

Dépôt légal:  
Bibliothèque Nationale  
du Québec  
«Envois de publications  
canadiennes -  
contrat de vente n° 0534714»

Port de retour garanti  
Audition 2<sup>e</sup> semestre

30 564  
abonnés

Président-éditeur:  
Claude Gagnon  
Éditeur adjoint:  
Bertrand Genest  
Contrôleur:  
Serge Vallières  
Adjoint au rédacteur en chef:  
Carol Néron  
Adjoint au rédacteur en chef:  
Richard Banford  
Chef des nouvelles:  
Gilles Lalancette  
Chef de pupitre:  
Pierre Bourdon  
Directeur du marketing:  
Jean Tremblay  
Directeur de la publicité:  
Yvon Girard  
Directeur du tirage:  
Jean-Louis Lavoie  
Responsable de la distribution:  
Jean Béland  
Directeur des opérations:  
Jean Simard  
Représentant publicité nationale:  
Probec 5 Ltée  
Montréal: 514-285-7308  
Toronto: 416-967-1814

## LA MARÉE

Chicoutimi — La marée sera basse à 11h30 (0m1) et haute à 16h40 (5m4). Elle sera basse à 23h55 (0m1) et haute à 05h05 (5m1).

La Baie — La marée sera basse à 10h20 (0m1) et haute à 16h30 (6m0). Elle sera basse à 22h45 (0m2) et haute à 04h55 (5m8).

Fraude de 1,4 million \$

## Réal Fortin avouera sa culpabilité à Québec

par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - L'ancien grand patron de la distribution de Coca-Cola dans la région et sur la Côte-Nord, Réal Fortin, âgé de 55 ans, a demandé à plaider coupable à deux accusations de corruption et de fraude de 1,4 million \$ et une tentative de fraude d'environ 593 000 \$. Le plaidoyer de culpabilité sera livré dans le district judiciaire de Québec, à la demande de son avocat Me Jean Petit, même si les procédures ont été initiées à Chicoutimi.

Réal Fortin, domicilié au 111 de la rue Louvois à Chicoutimi, a été au centre d'une vaste fraude à l'endroit de la compagnie mère

Coca-Cola. Avec l'aide de son présumé complice, Jean Bergeron, Fortin aurait utilisé son poste stratégique dans la région et écoulé des camions complets de boissons gazeuses commandées par Jean Bergeron dans Charlevoix.

Coca-Cola consentait des rabais spéciaux pour développer de petits marchés, des rabais qui permettaient de vendre en deçà du prix régulier en vigueur sur les plus grands marchés.

Les cargaisons complètes commandées pour Charlevoix étaient revendues à l'insu de Coca-Cola sur le marché de Montréal.

La différence était empochée

par Fortin. D'autres stratégies plus complexes avaient aussi été mises au point pour obtenir plus d'argent de la part du fournisseur, sans qu'il n'en ait connaissance.

### Enquête

Toute cette affaire était connue de Coca-Cola depuis cinq ans et une enquête minutieuse avait précédé le renvoi de Réal Fortin dans la plus grande discrétion. Les dirigeants montréalais ont toujours refusé de rendre ces informations publiques ou même de les confirmer quand elles se sont transformées en accusations criminelles. Une autre employée de la comptabilité avait vu son



DOSSIER TRANSFÉRÉ - Ancien patron régional de la distribution chez Coca-Cola, Réal Fortin a demandé que son dossier soit transféré dans le district judiciaire de Québec.

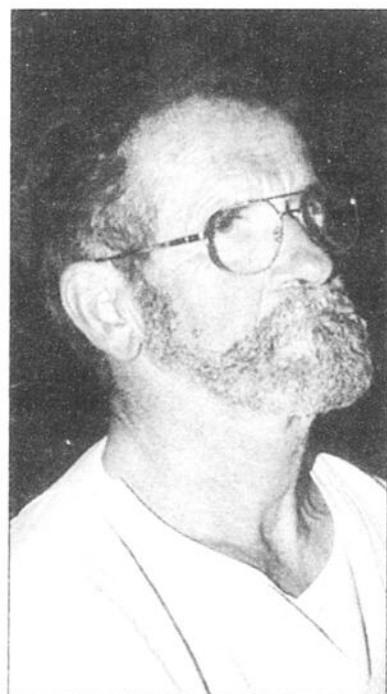
emploi terminer à la même époque, mais aucune accusation criminelle n'avait été portée à son endroit.

La fraude s'est étalée de septembre 1986 à octobre 1991.

Quant à la tentative de fraude de 593 000 \$, elle a été faite le ou vers le 5 juillet 1991 aux dépens du Fonds québécois de récupération qui a pour mandat de gérer les

rentrées de bouteilles consignées. Fortin aurait demandé des exemptions importantes pour de supposées ventes ailleurs qu'au Québec. Le paiement a été refusé.

Le présumé complice de Fortin, Jean Bergeron, anciennement de Breuvages Charlevoix, attend toujours la tenue de son procès sous des accusations semblables.



Réal Leboeuf

Enquête préliminaire le 7 octobre

## Réal Leboeuf reste en détention

CHICOUTIMI (SL) - Le travailleur de la construction de Jonquière accusé d'agressions sexuelles multiples et répétées sur huit plaignantes, Réal Leboeuf, 64 ans, s'est finalement vu refusée une dernière demande de remise de son enquête sur remise en liberté.

Hier matin au Palais de justice de Chicoutimi, son avocat, Me Jean-Marc Fradette, n'avait pas encore réussi à trouver un endroit sécuritaire où le loger en dehors de la prison de Chicoutimi. Me Fradette n'a réussi jusqu'à présent qu'à lui assurer une place à une thérapie pour déviants sexuels dans une mai-

son de transition de la région de Nicolet.

Réal Leboeuf a été arrêté le 20 août dernier et est détenu de manière préventive depuis. Un principe général veut qu'un accusé soit remis en liberté en attendant l'issue de son procès, s'il réussit à démontrer qu'il ne constitue pas un danger pour la société et s'il offre la garantie de revenir devant le tribunal.

Le juge Jean-Yves Tremblay de la Chambre criminelle de la Cour du Québec a fixé la tenue de l'enquête préliminaire le 7 octobre prochain. Comme son nom l'indique, cette étape peut avoir lieu à la demande de l'accusé

pour déterminer si la preuve est suffisante pour être cité à procès.

### Agressions

La mise en accusation de Leboeuf est survenue à la suite d'une plainte d'une adolescente qui gardait ses petits enfants au domicile de sa fille. L'ouvrier travaillait sur le toit d'une maison voisine et il aurait profité de l'absence d'adultes dans la maison de sa fille pour s'y rendre. À l'intérieur, Leboeuf n'aurait pas perdu de temps pour agresser l'adolescente en lui prenant les fesses et la forçant à un baiser sur la bouche.

L'adolescente s'est rapidement dégagee et a repoussé l'agresseur qui s'est résolu à quitter les lieux.

Cette dénonciation a amené sept autres cas de femmes et de fillettes de tous les âges agressées à des degrés divers depuis 1972 à porter plainte.

Cette avalanche de plaintes s'est transformée en accusations qui font état d'une tendance lourde.

Depuis l'arrestation de Leboeuf, les familles et des amis des victimes suivent pas à pas les procédures judiciaires, craignant qu'il ne retrouve sa liberté avant que justice soit rendue.

Conduite en état d'ébriété

## Jeune accusé d'avoir causé deux décès

CHICOUTIMI (SL) - Un jeune homme de 23 ans de Saint-David-de-Falardeau a été accusé hier d'avoir causé la mort d'un conducteur de taxi de 19 ans, Yvon Tremblay-Villeneuve, 19 ans et de son passager Rock Beaudin, 33 ans, alors qu'il conduisait un véhicule avec les facultés affaiblies par l'alcool.

Un test d'alcoolémie effectué à l'hôpital sur l'accusé Yannick Allaire a atteint 0,95, après qu'on lui ait administré deux sacs de soluté en raison du sang qu'il avait perdu par ses blessures.

L'accident est survenu en face du 5800, boulevard Martel, à Saint-Honoré le 1er septembre, vers 2h05, lors d'une collision frontale.

Un autre automobiliste qui précédait le taxi avait évité de justesse le véhicule de Allaire qui venait sur lui.

Ironie du sort, Beaudin avait loué les services d'une voiture-taxi, justement parce qu'il ne s'était pas estimé en état de conduire.

L'accusé a de son côté fait une brève comparution hier au Palais de justice de Chicoutimi, appuyé sur une paire de béquilles, une séquelle de l'accident.

Il reste en liberté sur engagement de 150 \$ sans dépôt d'argent et il lui est interdit de conduire un véhicule automobile d'ici à la fin de son procès.

Il devra résider chez lui entre 23 h et 7 h, ne consommer ni alcool ni drogue et s'abstenir de fréquenter les endroits où l'on vend des boissons alcooliques.

## Travaux routiers : soyez prudents!

SAINT-GÉDÉON (IL) - Le ministère des Transports du Québec tient à informer la population que des travaux de réfection de la route du chemin Dequen à Saint-Gédéon seront exécutés à partir du 30 septembre jusqu'au 5 octobre entre 7 h et 17 h 30.

Ces travaux de réfection de ponceaux, d'amélioration de la structure de chaussée ainsi que la

pose d'une glissière de sécurité seront réalisés à la sortie nord de Saint-Gédéon en direction d'Alma et répartis sur une distance de 2,5 kilomètres. Ils occasionneront des entraves à la circulation sur des longueurs de 100 et de 300 mètres qui seront contrôlés par la signalisation.

Transports Québec recommande donc aux conducteurs de

redoubler de prudence à l'approche de ce secteur puisqu'à la fin des travaux, des sections de la chaussée demeureront sur le gravier jusqu'à l'exécution du contrat de pavage qui se réalisera au cours du mois d'octobre.

### À Chicoutimi

Par ailleurs, le ministère des Transports du Québec avise la

population que des travaux seront réalisés par la compagnie de fer Roberval-Saguenay, dans le but de remplacer une partie de la voie ferrée située sur le boulevard Talbot, près de l'intersection du boulevard Barrette.

À compter du 30 septembre jusqu'au 2 octobre, trois voies sur six seront donc fermées, jour et nuit, à la circulation.

# Le gouvernement reconnaît grandement le CQRDA

par Daniel Côté

CHICOUTIMI (DC) - Deux nouvelles importantes ont été annoncées hier après-midi, à Chicoutimi, à l'occasion de la visite de la ministre déléguée à l'Industrie et au Commerce, Rita Dionne-Marsolais, dans les locaux du Centre québécois de recherche et de développement de l'aluminium (CQRDA).

Confirmant une information qui avait déjà filtré dans le milieu, elle a d'abord souligné que l'assistance financière du gouvernement du Québec était renouvelée pour trois ans. Le CQRDA pourra ainsi continuer d'opérer jusqu'en 1999, alors qu'il recevra des subventions de 1,6 million \$, 1,8 million \$ et 2,1 millions \$.

Quant à l'autre nouvelle de la journée, elle se rapportait aussi aux activités du CQRDA, mais touchait plus directement le Centre de Haute Technologie du cégep de Jonquière, qui recevra 300 000 \$ du ministère en vue de la création d'un centre de transfert de technologie de prototypage rapide de fonderie.



La ministre déléguée à l'Industrie et au Commerce, Rita Dionne-Marsolais.

(Photo Sylvain Dufour)

Résumé grossièrement, c'est un outil qui permettra de réaliser des prototypes virtuels, un volet de la recherche où le Québec accuse un retard important. Lorsqu'il

sera mis au point, grâce à un investissement de 700 000 \$ auquel participe le secteur privé, l'élaboration de nouveaux produits sera sensiblement accélérée.

«Il s'agit d'un complément essentiel à l'action amorcée par le Centre de Haute Technologie. Il aura un effet de consolidation et favorisera l'émergence de projets de transformation de l'aluminium dans la région», a souligné le directeur du cégep de Jonquière, Jacques Vézina.

## Une forme de reconnaissance

Pour revenir au prolongement de l'aide financière accordée au CQRDA, il mènera cet organisme jusqu'à sa cinquième année d'existence, aux portes de ce que la ministre Rita Dionne-Marsolais identifie comme sa phase de maturité. C'est aussi une forme de reconnaissance pour ce qui a été accompli depuis 1993.

«Dans le contexte de discipline des finances publiques dans lequel nous sommes engagés, le renouvellement de l'aide finan-

cière montre qu'aux yeux du gouvernement, le CQRDA est un chef de file, une locomotive, un agent de changement dans notre façon d'aborder les questions relatives à l'aluminium», a-t-elle énoncé.

Invoquant les 53 projets de recherche qui ont été initiés au cours des deux dernières années, de même que les huit produits qui ont été commercialisés ou sont en voie de l'être, la ministre a le sentiment que le centre a réalisé - et même dépassé - les objectifs qui figuraient dans son cahier de charges.

Elle croit qu'il assume son rôle de courroie de transmission entre les chercheurs et les industries reliées à la production de l'aluminium, qu'il favorise également la découverte de nouvelles utilisations du métal, une évaluation que partage la députée de Chicoutimi, Jeanne Blackburn.

Appelée à commenter l'annonce du renouvellement de la subvention, celle-ci a souligné que le CQRDA était là pour rester, sur la foi de son bilan, et que le moment était venu de chapeauter son

action par une loi constitutive, «dans le but de responsabiliser ses artisans et de mettre le siège social à l'abri des appétits».

C'est une demande que la ministre Rita Dionne-Marsolais a accueillie favorablement, sans toutefois s'engager plus avant. Elle a fait remarquer que la question méritait «une analyse approfondie», dans le cadre d'une démarche à laquelle devraient être associés l'ensemble des partenaires du centre.

## Photo de la une

Le directeur général du Centre québécois de recherche et de développement de l'aluminium, Lucien Gendron, a accueilli la députée de Chicoutimi à l'Assemblée nationale, Jeanne Blackburn, ainsi que la ministre déléguée à l'Industrie et au Commerce, Rita Dionne-Marsolais, à l'occasion d'une rencontre de presse tenue hier, dans les locaux de son organisme.

(Photo Sylvain Dufour)

## Usagers du service postal

# Gilbert Fillion dénonce la venue du comité

CHICOUTIMI (IL) - Le député bloquiste de Chicoutimi, Gilbert Fillion, dénonce la venue du Comité d'usagers du service postal dans la région, un groupe chargé de formuler des recommandations à la Société canadienne des postes pour améliorer le service à la clientèle.



ISABELLE LABRIE

Selon M. Gilbert, un tel comité est une créature de la Société des postes, qui possède déjà un service à la clientèle répondant aux plaintes des usagers et un bureau d'éthique qui s'occupe des problèmes des individus ou des entreprises. Il déplore également «que la Société canadienne des postes multiplie les comités et que dans la pratique, les problèmes sont toujours présents». Il conclut en se questionnant sur la nomination des membres d'un tel conseil: «À quoi peut donc le Comité d'usagers du service postal si ce n'est qu'à remercier d'anciens cadres de la Société des postes ou des amis du gouvernement».

## Réponse

Le président du Comité d'usagers du service postal, Alvin Doucet, qui siègeait hier à l'Hôtel Le Montagnais de Chicoutimi, tient à souligner que cette instance est indépendante de la Société des postes. «Nous examinons la qualité de la production et du service de la poste. Nous sommes un groupe de bénévoles des quatre coins de la province, avec des expériences différentes.

Notre mandat est d'examiner les problèmes qui se posent et d'apporter des recommandations au président de la Société pour

résoudre ces problèmes». Bien que les membres soient bénévoles, il faut noter que leurs déplacements et autres coûts reliés à leurs fonctions sont assumés par un budget de la Société canadienne des postes, géré par le biais de la société Coopers, Lybrand, Laliberté et Lanctôt.

Selon M. Doucet, ce comité a été formé pour apporter des correctifs à des situations non résolues par le service à la clientèle. «Il y a peut-être 90% des cas qui sont réglés par le service à la clientèle. Disons qu'on s'occupe des 10% qui restent», explique-t-il.

## Nouvelle formule

C'est la première fois que ce comité, qui se réunit quatre fois par année, opte pour une formule qui permet à des intervenants de venir expliquer les problèmes qu'ils vivent. M. Doucet affirme qu'il s'agit d'une expérience plutôt concluante qui a permis de recevoir des propositions très intéressantes. Selon lui, dans la région, le principal problème noté est le retard dans la livraison du courrier.

«Il s'agira de trouver des solutions. Mais avant, il faut voir où il y a des retards et nous allons probablement envoyer des lettres d'un point d'un territoire à un autre pour tester la rapidité du service», souligne le président du comité.

## Objectifs du comité

Le rôle des comités d'usagers est principalement de formuler des observations et des recommandations à la Société canadienne

des postes et d'examiner la nature des plaintes reçues par Société. Pour y arriver, le comité favorise les échanges entre leur organisme et les clients.

## Représentation

Le comité doit être formé de treize membres et doit représenter chacun des groupes suivants: les groupes d'intérêt de la collectivité (administrations municipales et locales, organismes de charité et groupements de consommateurs, associations corporatives, industrielles, commerciales et professionnelles), les régions de division (communauté rurale, villes principales et grandes sphères de la division), et les usagers de la poste (gros utilisateurs de la poste, utilisateurs individuels/résidentiels).



POSTE - Le Comité d'usagers du service postal était dans la région, hier, pour rencontrer des intervenants et tenter d'améliorer la rapidité du service dans la région. Dans l'ordre habituel, Yvon R. Sénécal, vice-président, Alvin Doucet, président et Jean Laflamme, représentant régional. (Photo Rocket Lavoie)

## Transformation d'aluminium à Sherbrooke Deux entreprises investissent

SHERBROOKE (PC) - Deux entreprises ont annoncé des investissements, hier, à Sherbrooke.

Le plus important investissement, un montant de 19 millions \$, sera injecté par la multinationale autrichienne Neuman, qui implantera une usine de transformation d'aluminium devant créer une soixantaine d'emplois permanents à compter de l'an prochain.

L'usine de Sherbrooke s'approvisionnera de lingots d'aluminium produits à Sept-Îles pour fabriquer des disques d'extrusion utilisant les procédés de coulée, de laminage et de poinçonnage.

Ces disques sont destinés aux marchés de la fabrication de canettes aérosol en aluminium.

La compagnie prévoit des expéditions d'environ 5000 tonnes métriques au cours de la première année d'opération alors que la capacité totale de l'usine sera d'environ 12 500 tonnes métriques par année à la fin du projet, d'ici à cinq ans.

Neuman aluminium international inc. est détenue conjointement par Fried. V. Neuman Gasellschaft, m.b.H., une filiale du groupe Tubex, d'Autriche, et par la Société générale de financement du Québec.

Elle recevra une aide financière remboursable de 2,3

millions \$ dans le cadre de l'entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement industriel.

De son côté, la compagnie Baxter Canada, spécialisée dans la fabrication de produits médicaux, a annoncé un investissement de 2 millions \$ à son usine de Sherbrooke pour l'aménagement et la modernisation de ses équipements.

Cette usine emploie déjà quelque 215 personnes.

On y assemble une gamme de dispositifs médicaux pour l'administration de solutions par voie intraveineuse, les transfusions de sang, la dialyse, l'irrigation et la pharmacie.

# Une entente permet de sauver le charnier

par Daniel Côté

Entente tripartite

CHICOUTIMI (DC) — Après de nombreuses péripéties, la Corporation des cimetières de Chicoutimi pourra finalement entreprendre la construction d'un mausolée, lundi prochain, sur un terrain adjacent au cimetière Saint-François-Xavier.

Les ultimes formalités ont été réglées hier midi, en effet, alors que le cégep de Chicoutimi a signé un contrat officialisant le don d'un terrain de 26 000 pieds carrés à la corporation, un geste qui avait été approuvé la veille par le conseil d'administration.

Du coup, le cégep a levé le dernier obstacle à l'obtention d'un permis de construction, lequel a été délivré au milieu de l'après-midi. Les plans ayant déjà été approuvés par la ville, il ne manquait que le contrat signé pour que le feu tourne au vert.

Le chantier ouvrira donc lundi, soit trois mois plus tard que prévu, à l'origine. Dirigé par Les constructions de mausolées Carrier, une firme de la métropole, ils s'étireront sur 20 semaines et nécessiteront un investissement de 1,3 million \$.

«La corporation est satisfaite de la tournure des événements, a souligné le directeur général par intérim de cet organisme, Pierre Tremblay, lors d'une entrevue réalisée hier après-midi. Le projet a pris du retard, mais il a été bonifié en cours de route.»

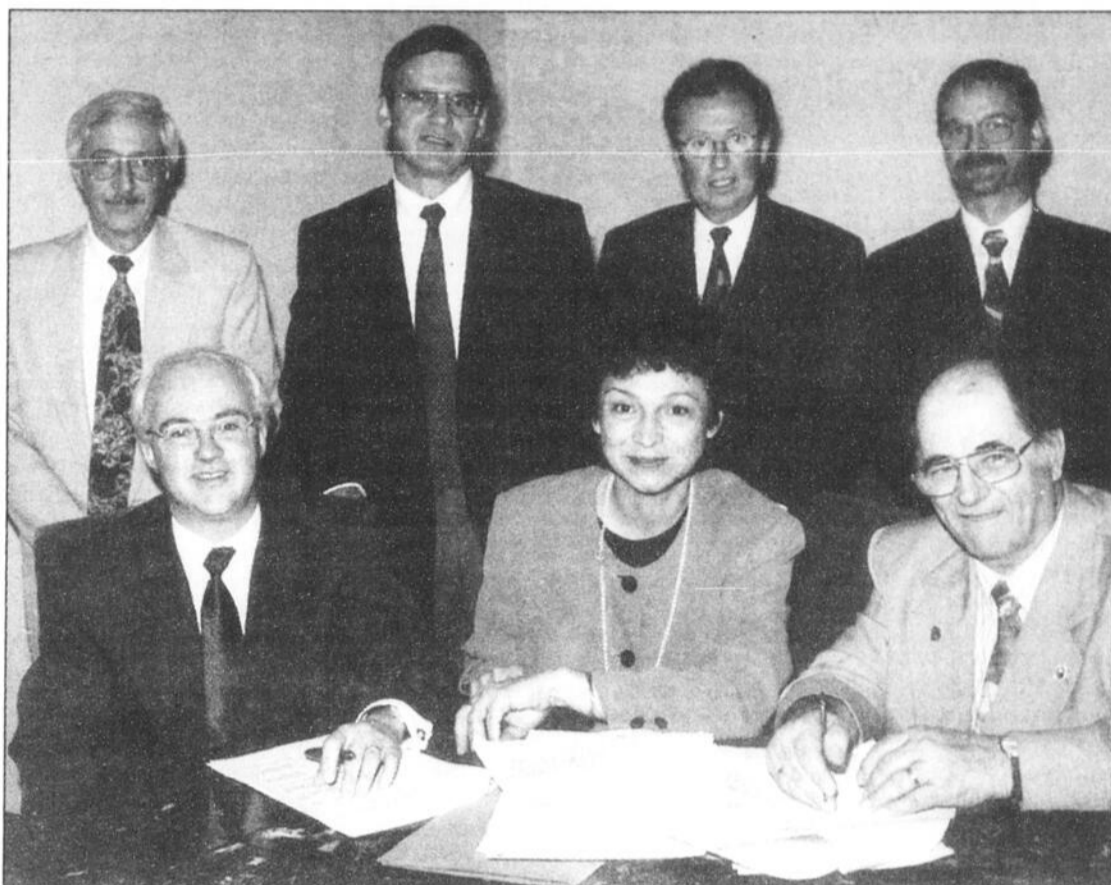
Si on peut parler d'un dénouement heureux dans cette affaire, c'est en raison de la forte opposition qui avait accueilli le projet initial qui prévoyait la destruction du charnier datant de 1932, histoire de faire une place au mausolée.

Comme la ville s'était rangée dans le camp des protecteurs du patrimoine bâti, une confrontation légale semblait inévitable, jusqu'au moment où le dossier a pris une tournure plus harmonieuse avec la collaboration du cégep.

Une entente a ainsi été conclue entre les trois parties, en vertu de laquelle le cégep a cédé une portion de terrain voisine du cimetière, tandis que la ville s'engageait, entre autres, à verser 30 000 \$ à l'une de ses fondations.

Pour le cégep, la perte était minime, compte tenu des propriétés qu'il lui reste. Et comme l'a indiqué le directeur aux ressources matérielles, Gérard Bouchard, l'administration voyait d'un bon oeil l'idée de contribuer au développement d'un organisme communautaire.

«C'est une dimension qui nous souriait, fait-il observer. On devait toutefois régler plusieurs détails techniques au préalable, notamment le déplacement de la ligne électrique et de la piste cyclable qui passent sur le terrain.»



**SIGNATURE** — Le contrat officialisant le don d'un terrain par le cégep de Chicoutimi a été signé hier midi, sous la supervision du notaire Marlène Ouellet. Entourant cette dernière, au premier rang, on reconnaît le président du conseil d'administration du cégep, Martin Lajoie, ainsi que le président de la Corporation des cimetières de Chicoutimi, Roger Lavoie. Ils sont accompagnés de Gérard Bouchard et Roger Desmeules, directeur des ressources matérielles et directeur général du cégep, de même que de Pierre Vachon et Pierre Tremblay, secrétaire administratif et directeur général par intérim de la corporation.

Tout est donc rentré dans l'ordre et le charnier sera préservé, tandis que le mausolée per-

mettra à la corporation d'assurer sa viabilité grâce à la location de 260 espaces pouvant accueillir

des cercueils et de 1000 emplacements destinés à des urnes funéraires.

## Pour Johanne Bouchard Hudon, les jeunes ont de l'énergie à revendre!



Johanne Bouchard Hudon et de jeunes gymnastes.

Saut périlleux avant, saut périlleux arrière, des mouvements tout en souplesse... Les nombreux bénévoles de la Fédération de gymnastique permettent à de jeunes athlètes, âgés de 5 à 18 ans, de vivre leur passion.

Johanne Bouchard Hudon, vice-présidente de l'Association régionale du Saguenay/Lac-Saint-Jean, organise les concours, sélectionne les entraîneurs, soutient le moral des uns et des autres... depuis déjà huit ans.

«Le sport communique à ces jeunes une audace, un enthousiasme et une énergie

formidables, qu'ils auront l'occasion de mettre à profit dans le futur», explique Johanne.

Johanne travaille à la Banque Royale, à Jonquière. Elle n'est qu'une des nombreux bénévoles qui, dans notre région et partout en province, font don de leur personne pour le mieux-être de notre collectivité. Nous tenions à leur dire merci.

 **BANQUE ROYALE**

## Les dossiers de réclamation cheminent

ALMA (PET)- Le Bureau d'assistance financière aux producteurs agricoles, ouvert spécialement à Alma pour venir en aide aux sinistrés, a reçu jusqu'à maintenant une cinquantaine de dossiers complets de réclamation.

Son coordonnateur, l'agronome Raynald Lapointe dénombrait 49 formulaires de demande d'aide financière, en attendant hier.

Par ailleurs, le nombre total de demandes augmente: il atteignait hier le chiffre de 433. Ce chiffre comprend 18 demandes de la Côte-Nord.

Le nombre de demandes a aug-

menté par l'addition toute récente d'une demi-douzaine de demandes.

M. Lapointe explique cette addition de différentes façons: il peut s'agir de gens qui n'avaient pas encore constaté des dommages, par exemple à des ponceaux situés au bout de leur terre ou encore de producteurs mal informés qui ne connaissaient pas l'existence d'un programme d'aide financière avant que des voisins ou médias d'information les en informent.

### Dossiers réglés

Le Bureau d'assistance financière du MAPAQ n'a réglé que

sept dossiers, mais beaucoup sont en instance de l'être: de ce nombre, deux sont des refus et cinq sont des dossiers en paiement, de façon partielle ou totale, selon l'état d'avancement des travaux de réparation. Dans plusieurs cas, il manque un simple document, par exemple une facture, que le producteur agricole doit fournir; dans d'autres, les fonctionnaires doivent effectuer sur place une visite complémentaire.

Au cours des prochains jours, deux ou trois dossiers devraient être finalisés quotidiennement, estime M. Lapointe: «Le traitement des 42 autres dossiers va se faire rapidement; ça va s'accélérer avec le temps!»

Par ailleurs, le Bureau d'assis-

sance financière reçoit actuellement entre cinq et six formulaires par jour.

L'UPA régionale a mis un membre de son personnel, M. Bruno Savard, à la disposition des producteurs agricoles qui auraient besoin de ses services pour remplir les formulaires.

Les personnes qui font de la production agricole peuvent aussi se présenter au Bureau d'assistance financière ouvert par le MAPAQ, dans l'ancien hôtel de ville d'Isle-Maligne, afin de s'informer sur la façon de remplir le formulaire. Le personnel en place est aussi en mesure de dire exactement quelles pièces justificatives il faut joindre au dossier, pour qu'il soit complet.



PAUL THERIAULT

### Agriculteurs sinistrés

## Les assemblées d'information sont terminées

ALMA (PET)- Près de 200 personnes représentant environ 150 entreprises ont assisté aux cinq séances d'information tenues au cours des deux dernières semaines, à l'intention des agriculteurs sinistrés du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Coordonnateur du Bureau d'assistance financière aux producteurs agricoles, l'agronome Raynald Lapointe s'attendait à une participation plus importante: «Nous avons espéré que la participation serait un peu plus forte; c'était important de s'informer.»

La semaine dernière, une quarantaine de personnes s'étaient présentées à La Baie puis Chicoutimi; au Lac-Saint-Jean, plus de 60 ont assisté à l'assemblée d'Alma et une vingtaine d'entreprises étaient représentées à celle tenue à Saint-Félicien.

A la dernière assemblée en lice, mardi, une quinzaine d'entreprises agricoles de la Côte-Nord sont venues entendre les explications sur les procédures à suivre pour être indemnisées, à la suite des fortes pluies de juillet.

Raynald Lapointe souligne que certaines informations peuvent manquer aux absents, même si le personnel du MAPAQ peut les fournir et que l'UPA a rendu disponible une personne pour aider les producteurs agricoles sinis-

trés à remplir leurs documents. Ces derniers ont jusqu'au 25 novembre pour déposer leurs formulaires correctement remplis, un délai qui est de la responsabilité des producteurs. L'un des problèmes pouvant survenir est le fait que certains négligeront de faire des demandes car le décret ne leur permet pas, pour le moment, d'être indemnisés. Cependant, comme on l'a mentionné aux producteurs présents, il vaut la peine de s'inscrire quand même.

En effet, le décret pourrait être modifié, si on voyait qu'il cerne mal certaines situations et, par exemple, que des producteurs ou entreprises sont traités de façon injuste, ou encore que plusieurs éprouvent le même genre de difficultés, actuellement pas couvertes par le décret. Bon nombre de personnes présentes aux assemblées ont d'ailleurs posé des questions sur leur admissibilité.

Certains producteurs ayant assisté aux séances ont compris le message et déposé une demande, même s'ils ne sont pas actuellement admissibles. «Les autres ont reçu le formulaire, mais s'ils n'ont pas reçu l'information livrée lors des assemblées, ils ne le rempliront peut-être pas, car nous n'avons pas pu leur transmettre le message de vive voix», indique Lapointe.



Raynald Lapointe

### Hôpital de Chicoutimi

## Les syndicats reçoivent des informations biaisées

par Isabelle Labrie

CHICOUTIMI (IL) - Selon le Syndicat des infirmières et infirmiers de l'Hôpital de Chicoutimi (SIIHC), le conseil d'administration et la direction de l'Hôpital biaisent l'information remise aux différents syndicats. Cette réaction fait suite à la publication d'une missive à l'interne qui aurait été distribuée d'abord aux directeurs et aux journalistes.

«Nous avons reçu la missive aujourd'hui (vendredi) vers 10h45, alors que la nouvelle avait été publiée dans le journal le

matin même», explique Pierre Boulianne, vice-président du SIIHC, qui représente 650 employés. Selon lui, dans un contexte de coupures et dans le cadre d'un processus de fusion, il faut développer un esprit de partenariat: «Il faudrait avertir les principaux intervenants d'abord. Nous sommes concernés par tout ce qui se passe dans l'hôpital.»

### Bonus

Pierre Boulianne s'est dit heureux d'apprendre que Guy St-Onge, ancien directeur général

du Complexe hospitalier de la Sagamie et Lucien Martel, nouveau directeur général, ne recevront pas de «bonus» pour avoir accompli des tâches supplémentaires pour les travaux de fusion de l'Hôpital de Chicoutimi et de l'institut Roland-Saucier. Cependant, selon lui, il n'a nullement été question de ce point avant l'assemblée du conseil d'administration, le 17 septembre dernier.

«Lors du conseil d'administration du mois d'août dernier, à la période de questions réservée au public, nous avons tenté de savoir ils auraient droit à des sommes

supplémentaires. Nous n'avons pas eu de réponse», affirme monsieur Boulianne.

Le vice-président du syndicat explique qu'après avoir parlé avec des membres du conseil d'administration, il apparaît que la décision n'a pas été prise lors de la réunion du 17 septembre. «D'après moi, si les syndicats n'avaient pas posé la question, il y aurait peut-être eu des «bonus» aux directeurs, ce qui aurait été illogique alors qu'on songe à sabrer dans les avantages sociaux des travailleurs», conclut Pierre Boulianne.

### Faire bouillir l'eau

LA BAIE (IL) - La municipalité de ville de La Baie avise la population baieriveraine que les résidents des rues St-Anicet et Chemin du Plateau doivent faire bouillir l'eau du robinet durant cinq minutes avant consommation et ce, jusqu'à nouvel ordre.

### Voies navigables

JONQUIERE (IL) - Le Service hydrographique, qui relève de Pêches et Océans Canada, dépêchera une équipe d'intervention au Saguenay afin de vérifier si les inondations de juillet dernier ont entraîné des modifications dans les voies navigables.

Du 30 septembre au 4 octobre, l'équipe fera un relevé bathymétrique sommaire de vérification dans le but de mesurer la profondeur de l'eau dans le chenal de Saint-Fulgence et dans la Baie des Ha! Ha!. L'analyse des résultats permettra de déterminer si des corrections doivent être apportées aux cartes maritimes.

### Colombiens arrêtés

MANIWAKI (PC) - La Sûreté du Québec a appréhendé hier deux autres Colombiens qui pourraient être reliés à la tentative pour importer quelque 500 kilos de cocaïne mise au jour le 7 septembre dernier, à Clova.

Les deux suspects ont été arrêtés à bord d'un véhicule sur le chemin Lépine, dans la région de Grand Remous, à la sortie du parc De la Vérendrye. Ils ont été confiés à la Gendarmerie royale pour interrogatoire.

Les corps policiers ont déjà interpellé deux autres Colombiens et cinq Québécois relativement à cette affaire. La drogue avait été transportée au Canada par avion. L'appareil, qui faisait l'objet d'une surveillance aérienne, s'est posé à Clova après avoir largué sa cargaison dans un lac.

### Irving Whale

CAP-AUX-MEULES (PC) - Quatre-vingt pour cent des 7,5 tonnes d'huiles contaminées aux BPC que contenait la barge Irving Whale ont pénétré les sédiments du fond marin ou se sont évanouis dans la nature, a révélé hier un biologiste d'Environnement Canada, Vincent Jarry.

Au cours d'une rencontre avec des représentants des citoyens des Iles-de-la-Madeleine et de l'Ile-du-Prince-Edouard, à Cap-aux-Meules, M. Jarry a déclaré que l'hypothèse d'un déversement massif de biphényles polychlorés (BPC) au moment même du naufrage, en 1970, est la plus plausible.

La barge, qui reposait au large des Iles-de-la-Madeleine depuis ce temps, a été finalement renfloué le 30 juillet dernier. Les experts fédéraux admettent qu'ils ignorent l'étendue réelle de la contamination actuelle du fond marin.

# Alma : la revitalisation du centre-ville va bien

ALMA (PET) - La revitalisation du centre-ville d'Alma progresse à un rythme jugé satisfaisant.

Président du comité municipal responsable du centre-ville, le conseiller Gerald Scullion rappelle qu'on en est à la première de deux ou trois années : «L'an prochain, ça devrait fonctionner encore plus : il faut que les propriétaires intègrent les travaux à leur planification financière.»

Même si les doigts des deux mains suffisent pour compter les dossiers finalisés, il ajoute que d'autres travaux sont prévus pour cet automne, avec trois ou quatre autres permis demandés : «Trois ou quatre commerces importants sont à l'étape des plans et devis.»

## Place publique

Au cours des prochains jours, la

façade du restaurant-bar Mario Tremblay, rue Collard, tandis que des aménagements ont été faits lors de l'arrivée d'un nouveau commerce, l'Auberge des Oliviers, boulevard des Cascades. C'est sans compter deux façades de résidences à réaménager, rue Harvey, mais dont l'intérieur (logements) et les fondations ont déjà fait l'objet de travaux. Deux nouveaux commerces, la Maison du pain et un magasin spécialisé dans les bagages ont aussi été touchés par l'un des six différents volets du programme, concernant particulièrement le crédit de taxes, les façades ou l'occupation commerciale. D'autres dossiers sont à l'étude.

## SIDAC

Président de la SIDAC Carré centre-ville d'Alma, Claude Lemieux voit positivement la

situation actuelle. Exemples à l'appui, il parle du dynamisme actuellement perceptible au centre-ville. À son avis, la récente nouvelle d'une étape importante dans le dossier d'une nouvelle aluminerie à Alma va aussi insuffler un dynamisme réel au milieu almatois.

Si le règlement d'emprunt en vue d'ajouter une cinquantaine d'aires de stationnement à l'emplacement de la bâtisse abritant Alma Jobbing ne connaît pas d'opposition, une autre étape du réaménagement sera alors franchie.

Dans un autre ordre d'idées, un mini-mail de boutique est en cours d'aménagement dans les locaux de l'ancien Pharmaprix, rue Sacré-Coeur. Dernièrement sont aussi apparus les Jardins de la restauration, dans la Plaza d'Alma.



**STATIONNEMENT** - La SIDAC Carré centre-ville prévoit ajouter 50 aires de stationnement par l'achat et la démolition de la bâtisse abritant Alma Jobbing.

(Photo Steeve Tremblay)



**AMÉNAGEMENT** - Au cours des prochains jours, la municipalité amorcera les travaux d'aménagement de ce qui deviendra la place publique de la rue Sacré-Coeur, à l'emplacement de l'ancien Cinéma Alma, un terrain vague depuis des années.

municipalité amorcera les travaux d'aménagement de ce qui deviendra la place publique de la rue Sacré-Coeur, à l'emplacement de l'ancien Cinéma Alma, rasé par les flammes il y a quelques années. La place publique comprendra une terrasse, des bancs et de l'ornementation, avec des arbres; l'aménagement de cet espace d'environ 100 pieds par 100 coûtera 154 000 \$ environ, taxes incluses; l'acquisition du terrain avait coûté 84 000 \$. «Cet aménagement de bon genre va changer l'allure de ce secteur», résume Scullion. Les travaux devraient être complétés avant les premières neiges.

L'aménagement prévu sur le boulevard des Cascades se fera l'an prochain.

## Permis

Directeur du Service d'urbanisme et de planification socio-économique, Jean-Claude Lusinchi précise que six permis ont été demandés pour des rénovations en cours ou terminées.

Ainsi, les citoyens ont pu voir dernièrement la fin des travaux à l'édifice du Coq rôti, rue Sacré-Coeur; quelques semaines plus tôt, d'autres se sont terminés à la

## NOUVEAU À VISITER SANS FAUTE



Pâtés - terrines  
Saucisses fraîches  
Jambon et saucissons  
Fromages fins  
(plus de 50 variétés)  
Comptoir d'épicerie fine  
Produits d'importation  
Pain frais et pâtisseries  
Cafés

## LE CAGIBI

Vous offre également le pain de la Maison Cousin cuit sur place



Ainsi que les pâtisseries



Place de la Gare, 412 boul. Saguenay Est, suite 103, Chicoutimi, 696-1237

**René Beaulieu**, propriétaire

331957

## VOUS RÊVEZ D'UN WEEK-END À QUÉBEC POUR MAGASINER ET ALLER À IMAX...



Profitez de notre super forfait cinéma IMAX® gratuit... et plus!

À partir de **39,95 \$**

par personne, occupation double. Réservation 5 jours à l'avance.

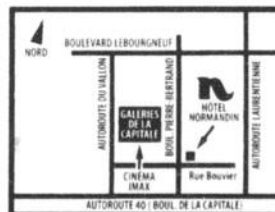
Deuxième nuit à 23,95 \$ par personne occupation double incluant le petit déjeuner continental gratuit!

Voici ce que comprend le super forfait :

- Une (1) nuit en occupation double;
- Deux (2) billets (programme double) pour adulte au cinéma IMAX\*\*;
- Deux (2) petits déjeuners continentaux gratuits;
- un (1) coupon-cadeau de 5,00 \$, valable au restaurant Normandin sur le site de l'Hotel;
- Deux (2) tours de manège au Parc récréatif des Galeries de la Capitale;
- Enfants de 14 ans et moins gratuit (billet IMAX en sus);

Informez-vous de notre forfait ski et forfait motoneige.

\*Offre valide jusqu'au 2 juin 1997 du vendredi au dimanche inclusivement. Nombre de chambre limité. Certaines dates ne sont pas disponibles. Réservation 5 jours à l'avance. Taxes en sus. \*\*Selon disponibilité, non remboursable.



1 800 463-6721

4700, boul. Pierre-Bertrand, Québec (Québec) G2J 1A4 (Angle autoroute de la Capitale)

331795

## Québec dilue le pouvoir des régions

Les préfets montent en grade... Les MRC qu'ils président seront bientôt les interlocuteurs privilégiés du gouvernement Bouchard. La réflexion n'est pas encore terminée dans le bunker, mais les dernières déclarations des ministres Guy Chevrette, du Développement des régions, et Rémy Trudel, des Affaires municipales, indiquent assez clairement comment Québec entend répondre aux trois préoccupations majeures des populations vivant hors de Montréal et Québec: décentralisation, déconcentration et régionalisation.



BERTRAND TREMBLAY

Fervent régionaliste, le ministre Chevrette a clamé avec conviction au colloque «Rebâtir la campagne», tenu à Saint-Germain-de-Kamouraska, en fin de semaine dernière, que «le Québec de demain, c'est le Québec des régions». Et du même souffle, il répétait une vérité de Lapalisse qui est clairement un leitmotiv par tous les agents de développement des milieux semi-urbains: «Pour que l'économie du Québec soit forte, il faut que l'économie régionale soit forte; le virage n'est pas pris entièrement mais la volonté d'y aller est là».

Le dernier gouvernement libéral avait confié à l'Office de planification et de développement du Québec (OPDQ) et à son prolongement, les CRCD des 15 régions administratives, l'exécution de la réforme imaginée par l'ancien ministre Yvon Picotte avec un budget de 45 millions \$.

Avec sa nouvelle politique, le gouvernement interpelle le citoyen et l'entrepreneur. Il les incitera à participer au développement de leur localité en leur promettant un comptoir fédéral-provincial de services d'aide financière, de formation et d'assistance technique.

Le concept est encore confus. Les ministres responsables manifestent donc l'intention de l'expliquer dans une tournée provinciale avant l'hiver. Chaque localité établira ses choix de développement.

Si les MRC deviennent les intermédiaires privilégiés de Québec, c'est parce qu'elles sont dominées par les ruraux. Dans une allusion aux expériences tentées dans le tourbillon de la Révolution tranquille, notamment celle du Bureau d'aménagement de l'est du Québec (BAEQ), le ministre Trudel, qui représente la lointaine Abitibi, a fait cet aveu: «Le moment des années 60 a eu un effet pervers. On avait régionalisé l'activité dans les capitales administratives au prix de la désertification de l'arrière-pays».

Dans les MRC, les villes les plus peuplées doivent constamment négocier avec les municipalités rurales majoritaires. À celle du Fjord, par exemple, Chicoutimi, Jonquière et La Baie côtoient 17 municipalités rurales. Roberval et Saint-Félicien, au sein du Domaine-du-Roy, Dolbeau et Mistassini, chez Maria-Chapdelaine, et Alma dans Lac-Saint-Jean vivent des cohabitations tout aussi difficiles.

De tels gouvernements locaux peuvent sans doute favoriser un développement plus harmonieux en prévenant la désertion de la campagne, mais leur fonctionnement est extrêmement lourd comme le démontre la saga de l'enfouissement sanitaire.

Il a par contre le mérite de la plus grande légitimité avec sa composition faite de gens élus, soit les maires et conseillers municipaux. Les détracteurs verront plutôt dans la nouvelle politique de Québec, la méthode classique de «diviser pour régner».

## CLIN D'OEIL

### Une société trop incorrecte

La folie furieuse du «politiquement correct» vient de faire une autre victime. Il s'agit, en l'occurrence, d'un garçonnet américain de...six ans (!) qui a été expulsé de son école parce qu'il avait embrassé, sur les deux jours et à sa demande, sa petite copine du même âge.

Motif du renvoi: harcèlement sexuel.

La spontanéité et l'innocence propre aux enfants ne survivront pas au monde actuel.

La société accepte passivement la violence de la télévision et du cinéma tandis que des fous s'ingénient à nier, voire annihiler, l'univers sans complexe des enfants.

C. Néron

LA CULTURE, C'EST COMME LA CONFITURE...  
MOINS T'EN AS,



## VOTRE OPINION

### Des «nouvelles» dignes de la réputation

L'excellent journaliste, Jacques Girard, littérateur et professeur, s'inspire de ses confrères Yvon Paré et Guy-Marc Fournier, pour amorcer une carrière d'écrivain. Comme il l'écrit lui-même, l'histoire des lettres fourmille d'exemples à ce sujet: Ernest Hemingway, Joseph Kessel, Truman Capote, François Mauriac, Jean-Charles Harvey, Jacques Godbout. Ses «nouvelles» à la Jean-Paul Sartre, Albert Camus, Maupassant, sont l'aboutissement normal d'une carrière consacrée à la presse quotidienne.

Dans la nouvelle captivante de «En attendant Beckett», une des meilleures, l'auteur donne un brillant cours de littérature. L'enseignant de cinquième secondaire, lui qui a dû «transcender sa connaissance des grands auteurs pour trouver sa propre identité dans l'écriture», manifeste sa joie: il découvre que «son cours d'initiation à la lecture d'oeuvres choisies a trouvé écho auprès d'un de ses élèves». Cet étudiant, arborant «une queue de cheval à la Gengis Khan» et «un des rares à ne pas se rassasier de l'épouvante à la Stephen King», lisait du Samuel Beckett.

A nouveau, dans «Les mots qui tiennent», Jacques Girard témoigne de son amour des livres. Nul mieux que lui sait qu'un professeur attire toujours mieux l'attention en glissant une blague à l'occasion: un trappeur désirent se perfectionner s'approprie «Le loup des steppes», oeuvre de Hermann Hess; cet écrivain suisse d'origine allemande y entreprend

de bâtir une nouvelle philosophie à la lumière de sa rencontre avec les pensées orientales. On conçoit mal qu'un Montagnais de Mash-teuiatsh pénètre en forêt avec ce livre sous son bras.

Dans une nouvelle fort bien racontée, l'auteur évoque une galéjade de son enfance à l'endroit d'une enseignante: dans ses projets d'avenir, il lui avait avoué son intention de prendre la relève de Edgar Bluteau, un mendiant que n'aurait pas renié Germaine Guèvremont. Pour faire plus archaïque ou fictif, le pauvre homme prend le nom de Jos Carter, son ancêtre spirituel.

Le légendaire Jean-Claude Saint-Pierre, dont la popularité a toujours été au sommet des cotes d'écoute, y devient Cyrano de Sartre. Pourquoi ce sobriquet de prestige? Il possède la fougue et la combativité des deux célébrités Cyrano de Bergerac et Jean-Paul Sartre.

Il est «le pape de l'information au Saguenay-lac-Saint-Jean». Son timbre de voix et sa façon

d'interpréter les moindres détails enchantent les auditeurs. Ses sujets, traités en profondeur, alimenteront les conversations de cordes à linge. Plus besoin alors de s'inquiéter de la diction, la qualité de la langue ou de la culture générale.

De même que les professeurs d'université, astreints à des travaux personnels, doivent publier le résultat de leurs recherches, ainsi les enseignants du secondaire devraient exprimer et révéler leur culture. Jacques Girard, quant à lui, met en pratique le slogan de Victor-Lévy Beaulieu dans «Race de monde»: «Ce que l'on sait faire on le fait, ce que l'on sait on l'enseigne».

Félicitations et merci au journaliste-professeur pour avoir doté la littérature jeannoise de ce joyau; en ajoutant un aspect fantastique à ses «nouvelles», elles seraient facilement devenues des contes.

Il faudra qu'il publie à nouveau.

Marcel Leblanc.

Société d'histoire de Roberval

### Du travail bien fait...

M. Claude Gagnon,  
président et éditeur,  
Progrès du Saguenay,  
(Le Quotidien  
et Progrès-Dimanche)

Ladernière rencontre du conseil de Ville de Jonquière a permis aux élus municipaux de souligner d'une façon toute particulière l'excellent travail réalisé par votre équipe lors des pluies diluviennes survenues dans notre

ville et la région au cours du mois de juillet dernier. Au nom de mes collègues et celui de la population, je vous transmets nos remerciements pour votre collaboration et nos félicitations pour la couverture des événements.

Vous priant de nous croire, veuillez agréer, Monsieur, nos salutations distinguées.

Le maire de Jonquière,  
Marc Cartel

# Les négociateurs se parlent toujours

MONTREAL (PC) — La négociation se poursuit à Hydro-Québec avec le syndicat représentant 17 000 de ses 19 000 employés.

La dernière rencontre entre les parties avait eu lieu mardi, lorsque la direction d'Hydro-Québec avait fait une contre-proposition au syndicat. Après l'avoir étudiée, celui-ci est revenu à la table de négociation hier.

Une rumeur voulant qu'un règlement soit imminent avait circulé jeudi, laissant même croire à l'annonce d'une entente de principe vendredi. Aucune entente n'était cependant conclue, hier en fin d'après-midi.

«Les discussions se poursuivent; il n'y a pas eu de rupture», confirmait simplement M. Louis Cauchy, du Syndicat canadien de la fonction publique.

Le SFCP (FTQ) représente les trois syndicats d'Hydro-Québec, soit le syndicat des techniciens, celui des employés de métier et celui des employés de techniques professionnelles et de bureau.

Il n'y a officiellement pas de date butoir pour cette négociation, sinon le plus tôt possible. «L'accouchement retarde», résumait de façon imagée le porte-parole d'Hydro-Québec, M. Steve Flanagan. Il faisait ainsi référence au fait que les mandats des médiateurs ont été prolongés à quelques reprises, pour donner toutes les chances

aux parties de s'entendre.

Dès mars dernier, en conférence de presse, les syndicats d'Hydro annonçaient leur intention de proposer à Hydro-Québec de réduire leur temps de travail pour inciter la société d'État à créer des emplois, avec les heures de travail ainsi récupérées.

Le syndicat propose une semaine de travail de quatre jours, à raison de 9,25 heures par jour et 0,75 heure de repas non rémunérée. L'employé serait rémunéré pour une semaine de 37 heures, explique-t-on au SFCP.

Lorsque du temps supplémentaire est fait, 40 pour cent des heures seraient compensées en temps plutôt qu'en argent, de façon à créer ainsi des emplois.

À Hydro-Québec, «on a tout le temps dit qu'on était d'accord avec le principe de la semaine de quatre jours», mais de là à créer ainsi des emplois, c'est une autre histoire. Hydro-Québec peut difficilement se permettre de créer des emplois, puisqu'elle doit compresser ses dépenses et est loin d'être en période de croissance, rappelle M. Flanagan.

Cette négociation avec Hydro-Québec est pour le moins laborieuse.

Le 12 août, une première rencontre a eu lieu entre les syndicats et le médiateur Paul-Émile Thelend.

La médiation face à face avec Hydro-Québec a débuté le 20 août. Depuis, un autre médiateur s'est joint à l'équipe, M. Normand Gauthier.

Cette négociation se déroule dans un contexte financier difficile pour Hydro-Québec, qui vit également un changement

de direction.

Le gouvernement avait enjoint la société d'État de compresser 198 millions \$ dans ses dépenses d'ici le 1er juillet. L'entreprise a réussi à compresser environ 145 millions \$ et comptait sur la négociation avec les syndicats pour générer la somme restante.

Le 14 août, la direction d'Hydro-Québec a annoncé son intention de licencier 767 employés temporaires et d'abolir 613 postes vacants. Elle parvenait ainsi à réaliser quelques économies, mais est encore bien loin du compte.

## Centraide souhaite recueillir 28 millions \$

Par Lia LEVESQUE

MONTREAL (PC) — C'est une somme de 28 millions \$ que Centraide du Grand Montréal souhaite recueillir pour sa campagne de souscription de 1996.

L'organisme espère donc amasser 1,2 million \$ de plus que l'an passé, malgré le contexte économique et social difficile. La campagne se poursuivra jusqu'au 12 décembre.

C'est sous le thème «Je donne, je change» que les gens sont invités à donner cette année.

La campagne dans le public a été lancée officiellement hier à Montréal, lors d'un défilé auquel ont participé de nombreux bénévoles, chefs d'entreprises,

représentants d'organismes communautaires et autres personnalités.

Sur l'heure du midi, tous ont défilé rue Ste-Catherine jusqu'au Complexe Desjardins, entourés de ballons multicolores et de banderoles. Un orchestre les attendait au Complexe Desjardins, avec une foule enthousiaste, dont des dizaines d'enfants.

La campagne de souscription est déjà amorcée depuis quelques mois auprès des gens d'affaires et elle va bon train.

Centraide, c'est aussi 20 000 sollicitateurs bénévoles et 50 000 bénévoles.

L'organisme rappelle que 87

pour cent de la somme recueillie est redistribuée dans la communauté, par l'intermédiaire des 233 organismes qu'il finance. Ceux-ci viennent à leur tour en aide à 500 000 personnes dans le besoin.

Les organismes qui reçoivent de l'aide de Centraide sont sélectionnés sur la base de critères rigoureux; leurs activités font l'objet d'un suivi régulier.

Les coprésidents de la campagne, MM. Jocelyn Proteau, président et chef de la direction de la Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest du Québec et David Johnston, ancien recteur de l'Université McGill, sont

confiants de pouvoir atteindre l'objectif de 28 millions \$ malgré la conjoncture difficile.

«C'est un objectif que l'on peut décrire comme étant à la fois réaliste et ambitieux. Il est réaliste parce que les gens savent se montrer généreux quand la situation est grave, comme elle l'est en ce moment chez nous. Il est aussi ambitieux parce que nous avons à cœur de faire encore plus pour les plus démunis», commentait M. Proteau.

L'an dernier, l'objectif de la campagne de souscription était de 26,5 millions \$ et il avait été dépassé. Un montant de 26,8 millions \$ avait été amassé.

# Super Liquidation

MAISONS MODULAIRES EN INVENTAIRE

**Livraison immédiate!**

EN INVENTAIRE :

Modèle Futura 16' x 52': <b>33 100\$</b>	Modèle Prestige 16' x 66': <b>47 200\$</b>
Modèle Belmont 16' x 64': <b>45 200\$</b>	Maison modèle Nova 24' x 34': <b>36 530\$</b>



- Banque de terrains à La Baie  
50' x 100' pour maisons mobiles  
Financement hypothécaire
- SPÉCIAL D'OUVERTURE  
Parc des Hirondelles  
35 terrains disponibles immédiatement  
Financement sur place

**Aussi disponible:**

MAISONS MOBILES USAGÉES

**LATERRIÈRE:** 14' x 68' avec sous-sol fini, 4 chambres à coucher, 2 salles de bain, garage 16' x 16', très propre. OCCUPATION IMMÉDIATE!

**LATERRIÈRE:** 16' x 50' presque neuve. OCCUPATION IMMÉDIATE. 455 \$/mois.

**LA BAIE:** 14' x 60' rénovée. OCCUPATION IMMÉDIATE. Aucun comptant requis, financement disponible.

## Les Habitations du Fjord inc.

5631, boul. Talbot, Laterrière • Tél.: (418) 678-1536 • Fax: (418) 678-1956 • Ligne watts: 1-800-461-1536



**CHEF** — Le chef du Parti conservateur, Jean Charest, en compagnie de deux candidats potentiels, Christian Lessard et Dany Renaud devant le château Frontenac.

## Rochon désamorce un début de crise

SHERBROOKE (PC) — Le ministre de la Santé, Jean Rochon, s'est appliqué hier à désamorcer ce qui semblait devenir, il y a à peine deux jours, une importante crise linguistique en Estrie, en raison de l'affichage bilingue au Centre universitaire de santé de l'Estrie (CUSE).

«Avec tous les intervenants, on a discuté de solutions convenables pour tout le monde... Alors de grâce, on ne commencera pas ici le débat linguistique qu'on connaît à Montréal! Ça va se régler dans l'harmonie», a lancé le ministre de la Santé et des Services sociaux à l'endroit des représentants de la presse.

Tant du côté de l'Association des Townshippers, du ministre Rochon, du CUSE et de la Régie régionale de l'Estrie, un consensus s'est vite dégagé au cours des discussions tenues sur le sujet, hier.

«On a eu une très bonne discussion avec le ministre (Rochon). Notre position n'est pas d'avoir

un hôpital bilingue comme on l'avait avec le Sherbrooke Hospital mais s'assurer que les droits de la communauté anglophone soient maintenus en terme d'accès et de services. Et ça, M. Rochon nous l'a garanti. Le principe est acquis et il reste à le définir dans les détails», a commenté, visiblement satisfaite, la porte-parole du dossier pour les Townshippers, Marisa Tessier.

En conférence de presse, le ministre Rochon n'a voulu jeter le blâme sur personne pour la façon dont on a procédé à cet affichage.

«J'ai bien fait comprendre (aux Townshippers et autres intervenants dans le dossier) que l'affichage actuel présente une image bilingue du CUSE. Et ça, ça ne peut pas marcher! Parce que contrairement au Sherbrooke Hospital, le CUSE ne peut être reconnu comme un établissement désigné pour la communauté anglophone en vertu de la loi. Mais les gens l'acceptent et le comprennent», a dit M. Rochon.

Selon Jean Charest

## Chrétien devrait chercher à améliorer le fédéralisme

par Norman DELISLE

QUEBEC (PC) — Au lieu de travailler sur un scénario de séparation du Québec, Jean Chrétien devrait oeuvrer sur l'amélioration du fédéralisme, estime le chef conservateur Jean Charest.

Réagissant hier à la décision du ministre de la Justice Allan Rock de poser trois questions à la Cour suprême sur le processus d'accession du Québec à la souveraineté, M. Charest a blâmé le gouvernement libéral de Jean Chrétien de «consacrer plus de temps à réfléchir à l'éclatement du pays qu'à essayer de le garder uni».

### Geste malheureux

«C'est un geste malheureux et erroné qui n'apporte rien d'utile à ceux qui croient en l'avenir d'un Canada uni, a déclaré M. Charest. L'accent est mis sur le plan B et cela ne mène nulle part.»

Le chef conservateur a noté que le gouvernement fédéral envoie des «messages confus»: d'une part Ottawa dit que l'avis

de la Cour suprême va trancher le débat une fois pour toutes. D'autre part, le ministre Rock a laissé entendre qu'il y aura des négociations si le Québec votait Oui lors d'un référendum.

M. Charest croit que tout premier ministre canadien a un «mandat implicite de préserver l'intégrité du pays». Or le message contenu dans le geste fédéral, c'est que le gouvernement semble incapable de préserver cette intégrité.

«On fait une anesthésie alors que le pays aurait besoin d'un traitement», a dit le chef conservateur. Mais il a refusé de commenter la décision du gouvernement du Québec de ne pas se présenter en Cour suprême pour plaider. «Je ne me sens pas en position pour parler au nom du gouvernement du Québec», a-t-il dit.

Le chef conservateur a aussi déploré qu'on saisisse la Cour suprême du dossier car on fait de ce tribunal comme un acteur politique qui va être mêlé au débat.

Selon M. Charest, Ottawa aurait plutôt dû entreprendre

des négociations à partir des consensus que les premiers ministres provinciaux ont dégagés lors de leur réunion du mois dernier à Jasper, en Alberta.

### Consensus

Ces consensus ont été résumés dans un discours prononcé jeudi à Ottawa par le premier ministre albertain, Ralph Klein.

Enfin, M. Charest a expliqué que la formation politique qu'il dirige est en train de s'organiser graduellement pour le prochain scrutin fédéral qu'il prévoit pour 1997.

A cet égard, des candidats seront choisis au cours des prochaines semaines dans deux comtés de la région de Québec.

Dans Louis-Hébert, Christian Lessard est sur les rangs tandis que dans Charlesbourg, une assemblée d'investiture se tiendra le 22 octobre pour désigner Dany Renaud comme candidat.

Ce comté de Charlesbourg risque de devenir vacant si le député bloquiste Jean-Marc Jacob est élu maire de la ville de Charlesbourg lors des élections municipales de novembre.

UQAC  
Le savoir-faire

## FORMATION CONTINUE

à l'Université du Québec à Chicoutimi

### AUTOMNE 1996

#### UNE JOURNÉE DE FORMATION: 6 HEURES

Principes de vente et de marketing (290 \$)	4 octobre
Les alliances stratégiques (290 \$)	24 octobre
Marketing international ou comment vendre à l'étranger (290 \$)	29 novembre

#### DEUX JOURS DE FORMATION: 12 HEURES

Introduction au processus d'intervention avec la marionnette (580 \$)	7 et 8 octobre
Sécurité avec les matières dangereuses (580 \$)	17 et 18 octobre
Vulnérabilités régionales aux catastrophes naturelles (580 \$)	17 et 18 octobre
Hydrogéologie: Principes et application (580 \$)	24 et 25 octobre
Gérer la productivité: méthodes de mesure et d'amélioration (580 \$)	24 et 25 octobre
La création de milieux innovateurs (580 \$)	7 et 8 novembre
Analyse des états financiers (pour non initiés) (580 \$)	14 et 15 novembre
Nouvelles formes d'organisation du travail (580 \$)	21 et 22 novembre
Compétences des gestionnaires et le leadership: les influences sur la motivation et la personne (580 \$)	5 et 6 décembre

*Affichez-le! Télécopiez-le! Photocopiez-le! Faites-le circuler!  
Des informations supplémentaires paraîtront dans les journaux environ quinze jours avant la tenue de chaque activité.*

#### RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTION

Bureau de liaison Université-milieu (BLUM)  
Université du Québec à Chicoutimi  
555, boulevard de l'Université  
Chicoutimi (Québec), G7H 2B1  
Téléphone: (418) 545-5011, poste 5374  
Télécopieur: (418) 545-5012  
Courriel électronique: blum@uqac.quebec.ca

# L'ENTREPÔT DU COUVRE-PLANCHER

**TAPIS 3<sup>89</sup> V.C.**

**PRÉLART 3<sup>95</sup> V.C.**

**CÉRAMIQUE 1<sup>39</sup> pi car.**

**OUVERT DU MERCREDI AU DIMANCHE  
764, RUE ALMA - CHICOUTIMI  
(Voisin de Potvin & Bouchard)**



**Université  
du Québec  
à Chicoutimi**



# AVENTURE

ELECTRONIQUE

NE PAYEZ RIEN AVANT

## JUILLET 1997

Sur AUDIO, TÉLÉVISEURS & CAMÉSCOPES de 599\$ et plus.

Sur produits à prix régulier, incluant la liquidation.

S.A.C. Ne payez que les taxes. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Détails en magasin. Aucuns frais d'administration exigés.

Le plus grand choix aux meilleurs prix!

# GRANDE VENTE ANNIVERSAIRE!

Déjà 1 an au service des SAGUENÉENS et des JEANNOIS!

NE PAYEZ RIEN AVANT

## 6 MOIS

Sur produits informatiques, à prix régulier incluant la liquidation.

GoldStar

TÉLÉCOULEUR 19"

- 280 lignes de résolution
- 181 Canaux câblo-compatibles
- Télécommande à touches simplifiées



289<sup>00</sup>

TOSHIBA

AVET30F40

MEGA TÉLÉ



TÉLÉCOULEUR 30" À TUBE ÉCRAN FST<sup>MC</sup>

- Son ambiophonique avant
- Télécommande à accès aléatoire

999<sup>00</sup>

KENWOOD

AVEK305



CHAÎNE AUDIO ULTRA-COMPACTE

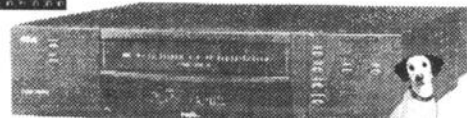
- 50 Watts x 2
- Lecteur de disque compact 3 disques
- Double platine à cassette
- Haut-parleurs 2 voies
- Télécommande

499<sup>00</sup>

RCA

VCR Plus+

NOUVEAU MODÈLE 1997



MAGNÉSCOPE 4 TÊTES HI-FI STÉRÉO

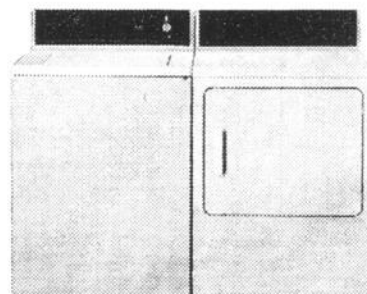
- Programmation VCR Plus-MD à réglage de fin d'enregistrement
- Télécommande universelle Master Touch
- Affichage alphanumérique

349<sup>00</sup>

MOFFAT

AVEM353

RABAIS 100\$



LAVEUSE

- 7 programmes
- 3 température de lavage
- 3 niveaux d'eau
- Cuve grande capacité

SÈCHEUSE

- Séchage automatique
- 3 choix de température
- 5 programmes

829<sup>00</sup>

Rég. 929\$

SANYO

AVES41

1 CD

LECTEUR LASER PERSONNEL

- BASSXPANDER
- Programmation CD 16 plages
- Affichage multifonctions



99<sup>99</sup>

## CADEAU GRATUIT\*

CANTEL AGENT AGRÉÉ



Téléphone cellulaire

Panasonic EBH10 d'une valeur de 299\$

Avec tout achat de 199\$ et plus.

\*Activation avec Cantel requise. Détails en magasin.

EPSON

Ensemble couleur gratuit Valeur 249\$!

STYLUS COLOR IIS

- Résolution : 720 ppp
- Option couleur incluse
- Qualité photographique
- Supporte papier régulier
- 2.5 pages/minute



Logiciels couleur d'édition graphique sur CD: pour Windows: Print Artist™, Epson PhotoPlus™, **Polices & photos additionnelles** (Détails en magasin)

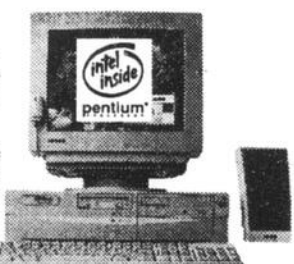
\*Après la remise postale

199<sup>00</sup>\*

COMPAQ

PRESARIO 7240 MULTIMÉDIA

8 MEGS ADDITIONNELS GRATUITS val.: 100\$



Processeur	Mémoire	Disque rigide	CD ROM	Fax/modem	Moniteur
Pentium 133	8 Mo	1,6 Go	6X	28.8	14"

Canon

IMPRIMANTE COULEUR BUBBLE JET™ BJC 210

- Résolution 360 ppp
- LOGICIELS CANON CREATIVE: HALLMARK CONNECTIONS.



\*Après la remise postale de COMPAQ

Promotion « Récoltez avec COMPAQ »

Obtenez une remise postale minimum de 100\$ avec GRATTEUX COMPAQ.

GRATUIT Meuble pour ordinateur

2699<sup>00</sup>\*

### IMBATTABLES!

NOS PRIX, NOTRE CHOIX, NOTRE SERVICE

PAIEMENT FACILE

Nous offrons de nombreux plans de financement et modes de paiement selon vos besoins. Informez-vous par téléphone ou en magasin.

MEILLEURS PRIX

\* LE CLIENT A DROIT à des PRIX GARANTIS pendant trente jours après l'achat, si le même appareil est annoncé moins cher, dans les mêmes conditions, dans la même région, par un marchand autorisé qui a la marchandise en stock.

LA GARANTIE DE PERFORMANCE

Le supplément Absolu à la garantie du fabricant. La garantie de Performance disponible à peu de frais uniquement chez Aventure, vous offre l'assurance de profiter de vos appareils sans souci.

LIGNE DE SUPPORT INFORMATIQUE

Service de support technique informatique à accès rapide 1-900-565-6000 **SPECIAL ANNIVERSAIRE!** gratuites!

CENTRE D'INSTALLATION INFORMATIQUE

Demandez à nos techniciens spécialisés de vous aider pour toute installation ou configuration dont vous avez besoin pour ordinateur Macintosh ou compatible IBM. Ce service est offert dans certains de nos supermagasins à coût minime. Informez-vous!

INTERNET

Trousse d'accès complet à l'Internet. Accès local instantané plus les logiciels dont vous avez besoin et ce, à très bas prix. Visitez notre site Inernet: [www.a-e.com](http://www.a-e.com)

PRIVILÈGES DU CLUB AVENTURE

Dès que vous effectuez un achat chez Aventure Electronique vous obtenez des points qui vous donnent droit à des escomptes sur vos achats subséquents de 100\$ minimum. Détails en magasin.

# Chicoutimi SUPERMAGASIN

394 boul. Des Saguenéens  
Au coin du boul. Talbot  
(418) 698-3940

Ouvert le mercredi jusqu'à 21h.  
et le Dimanche à compter de 10h.

BOUTIQUES

Alma Carrefour Alma (418) 669-0555 • Chicoutimi Place du Royaume (418) 693-9007

# Fourre-tout



**DE CONCERT** - Lors de l'événement «De concert avec le Saguenay», la station radiophonique CJAB 94 5 Énergie avait organisé une délégation de la région pour assister au spectacle-bénéfice. Quelque 425 personnes ont répondu à l'invitation. De plus, la station a remis une somme de 1194,50 \$ au Fonds de solidarité de la Croix-Rouge. Ci-haut, on aperçoit Robert Akim, Luc Tremblay (directeur des ventes à CJAB), Donald Harvey (Croix-Rouge), et les partenaires Nelson Dionne (Nutrinor) et Jacques Jodoin (Molson/O'Keefe). Absent de la photo : Jasmin Gilbert (Intercar), qui était aussi partenaire de cet événement.

## Collectionneurs d'épinglettes

Les collectionneurs d'épinglettes tiendront une assemblée spéciale aura lieu le dimanche 6 octobre, à compter de 9 h, au restaurant Princesse, à Jonquière. Les discussions porteront sur l'exposition internationale. Pour information, communiquez avec Patrick Turcotte au 544-2638.



**MERITE** - Voilà une bien belle brochette de gens dévoués au grand coeur qui oeuvrent depuis les tout débuts, soit depuis cinq ans, à la Soupe populaire Saint-Antoine, dans le secteur Côte Réserve à Chicoutimi. On aperçoit, ci-haut, à l'avant : Lydia Sheedy, Claire Imbeault, Yvonne Martel, Béran-gère Tremblay, la doyenne des bénévoles Évangéline Morin et Line Tremblay. Deuxième rangée, toujours de gauche à droite : Armande Roberge, Marie France Levesque, Marcel Dufresne, curé de la paroisse Saint-Antoine, Henriette Ringuette, Mgr Léonce Bouchard, Joachim April, Pierrette Gauthier et Gaston-Albert Dion. Bravo à tous les bénévoles de la soupe populaire. Continuez votre excellent travail!



**INAUGURATION** - C'était fête mercredi soir alors que les copropriétaires de Passion Café, Myriam Martel, dont c'était l'anniversaire récemment, et Robert Couture, ont procédé à l'inauguration officielle des lieux. Comme il ne reste qu'un peu moins de trois mois avant la grande fête de Noël, un petit détour par Passion Café peut vous procurer de bonnes idées-cadeaux, d'autant plus que la boutique vient de recevoir ses nouveautés automnales.

## Enfin Samedi

Le Salon du livre du Saguenay-Lac-Saint-Jean se termine demain. Pour les gens qui se proposent de visiter le salon aujourd'hui, il est possible de se mettre dans l'ambiance en écoutant Paule Therrien qui anime le magazine culturel de CBJ/Radio-Canada «Enfin Samedi» en direct du centre des congrès du Holiday Inn, de 9 h à midi. Au menu, rien de moins que la littérature jeunesse, des entrevues avec des auteurs et des menteries...

# EN FURETANT

## Éclipse

C'était sans doute l'éclipse lunaire, dimanche dernier, lors de la rédaction de cette chronique puisqu'il faut aujourd'hui apporter quelques corrections. Ainsi, le nom de la propriétaire de la boutique Pot Pourri de Place du Royaume, dont j'ai omis le nom, est Mme Rachel Gagnon. De plus, il est difficile de rompre avec les vieilles habitudes. Ce fut le cas avec l'ancien Roussillon de Jonquière qui s'appelle évidemment le Holiday Inn. Nos excuses!

## Contes

La Bibliothèque publique de Chicoutimi invite les parents, les enfants et tous les amateurs de contes à venir participer à l'activité «Des contes ensoleillés» présentée par le Théâtre du Soleil, tous les dimanches, de 14 h à 15 h, et ce pour les 12 prochaines semaines. L'activité est gratuite. Bienvenue pour tous ceux et celles qui aiment se laisser bercer par les contes.

## Catalognes

Le comité d'art et culture de l'AFEASSaint-François-Xavier a dévoilé les noms des gagnants du projet «Catalognes pour démunis». Le tirage a eu lors de la rencontre mensuelle tenue récemment. Ainsi, Serge Dufour a gagné le 1er prix, Sarah Charette, le 2e prix et Rolande Lapointe, 3e prix.

## Parkinson

La section régionale de la Fondation canadienne du Parkinson invite toutes les personnes intéressées à assister à une rencontre d'information qui aura lieu vendredi pro-



**PÈRE-FILS** - Ce n'est pas tous les jours qu'on marie son fils et c'est encore plus vrai pour le diacre Jean Béland. Le 21 septembre dernier, Dominick Béland unissait sa destinée à Natasha Lévesque en l'église Saint-Isidore et c'est le père du marié, le diacre Jean Béland, qui a célébré la cérémonie du mariage. L'abbé Jean-Paul Larouche, curé de la paroisse, a officié la célébration eucharistique.

chain, à 14h, au CLSC des Coteaux, sis sur la rue des Saguenéens à Chicoutimi. Catherine Barthe-Leclerc, psychologue, parlera des troubles de comportement. Pour information, communiquez avec Thérèse Lalancette au 549-2085.

## Confiserie

Les propriétaires de la confiserie «Aux p'tits délices», Guy Girard et Lucie Dufour nous informent qu'il est encore possible de se procurer des petits chocolats aux bleuets. Leur boutique a pignon sur la rue Dréan, près du club de tennis Le Citadin (autrefois La Bulle).

par Johanne St-Pierre



**DANS LA LUNE** - Les gens de la région sont vraiment privilégiés (?) puisqu'ils auront l'occasion d'assister et de vivre une série de phénomènes dont les chances de se reproduire sont jugées minimes. Ainsi, nous avons eu l'occasion de vivre un tremblement de terre, un déluge, deux éclipses lunaires dont la dernière avec Saturne visible à l'oeil nu en prime. Il n'y a pas à dire, nous sommes choyés à titre de témoins des grands événements! Quant à la jeune personne ci-haut, elle admire l'astre lunaire comme bien des jeunes hier, en lui donnant rendez-vous en janvier du nouveau millénaire.

12 - LE QUOTIDIEN, le Samedi 28 Septembre 1996

# Rencontres

la meilleure façon de faire connaissance

Inscription: (418) 698-2777

- Inscription **GRATUITE** dans le journal
- Enregistrement **GRATUIT** à une boîte vocale
- Récupération **GRATUITE** des messages

Poursuite de Brian Mulroney

## Voyage en Suisse possible

MONTREAL (PC) — Le juge qui a été saisi de la poursuite intentée par Brian Mulroney contre le gouvernement fédéral a déclaré hier qu'il allait étudier la requête déposée par les avocats de la défense qui désirent tenir une audience en Suisse pour interroger un témoin-clé.

L'avocat de la défense Claude-Armand Sheppard a soutenu que ce voyage en Suisse s'avérerait nécessaire pour recueillir le témoignage de Pascal Gossin, un haut responsable des forces policières suisses qui a reçu une lettre du gouvernement fédéral à propos de l'ancien premier ministre canadien.

Les avocats de Brian Mulroney ont répliqué que cette requête était inutile.

Ils ont affirmé que M. Gossin pourrait facilement venir témoigner au Canada.

Les allégations de pots-de-vin que contenait la lettre envoyée par Kimberley Prost, une avocate du ministère de la Justice, ont poussé M. Mulroney à intenter une poursuite en diffamation. Le procès doit débiter le 6 janvier.

Le juge de la Cour supérieure du Québec André Rochon, qui a conduit l'enquête au préalable dans cette affaire, n'a pas précisé à quel moment il allait faire part de sa décision sur ce voyage en Suisse.

Me Sheppard a déclaré que M. Gossin, qui s'occupe de toutes



Brian Mulroney

les demandes d'information concernant des causes criminelles en provenance d'Amérique du Nord, pourrait décrire de quelle façon les autorités suisses ont traité la demande d'Ottawa.

La lettre, écrite en allemand, alléguait que l'ex-premier ministre avait reçu jusqu'à 5 millions \$ en pots-de-vin en 1988 à la suite de deux ventes d'armes et de l'achat par Air Canada de 34 appareils Airbus, un contrat évalué à 1,8 milliard \$.

M. Mulroney a toujours nié quelque malversation que ce soit, tout comme deux autres

personnes nommées en rapport avec cette affaire, l'homme d'affaires germano-canadien Karlheinz Schreiber et le lobbyiste Frank Moores, un ancien premier ministre conservateur de Terre-Neuve.

Gérald Tremblay, l'avocat en chef de Brian Mulroney, a indiqué qu'une audience en Suisse ne serait appropriée et qu'il n'y avait aucune preuve que M. Gossin ne voudrait ou ne pourrait pas venir au Canada.

«Peu importe ce que Gossin a fait, cela ne change rien au fait qu'il y a eu une fuite», a plaidé M. Tremblay, en référence aux reportages du réseau télévisé CBC, du Financial Post et du magazine allemand Der Spiegel.

Il a expliqué en entrevue que quiconque adressant une demande d'information comme Mme Prost l'avait fait doit éviter d'utiliser des expressions diffamatoires parce que de telles lettres sont destinées à être rendues publiques éventuellement.

La lettre du ministère de la Justice demandait aux autorités helvétiques de l'aider à obtenir l'accès à des comptes bancaires suisses.

Le juge Rochon doit entendre vendredi prochain une requête déposée par la CBC afin d'obtenir la présence de caméras en cour lorsque le procès débutera. Mes Sheppard et Tremblay ne semblent pas très chauds à l'idée.

## Faucher & Bergeron Fourrures inc.

Présente sa magnifique collection 1997

Venez au plus tôt!  
Obtenez un choix éclairé et inégalé!  
Assurez-vous le meilleur rapport qualité-prix!

CHOIX UNIQUE: Cuirs - pelisses - agneaux renversés - fourrures

Spécialement pour vous:

«SEPTEMBRE»

le mois «SANS TAXES»

sur toute la marchandise

GRAND SPÉCIAL POUR LA RENTRÉE

PELISSES DE LAPIN **895\$**

Consultez-nous pour vos réparations  
Remodelages exclusifs

Estimation gratuite

Nettoyage - entreposage - assurance



# 5 versions

Le design accessible!

1685, boul. Talbot, Chicoutimi, 545-4010  
Voisin de La CAGE aux SPORTS

\* Sauf électro-ménagers

# SUR TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN\*

# 3 Jours sans taxes

les 26, 27 et 28 septembre 1996

# Le fédéral s'assurera d'un choix très clair

Par Huguette YOUNG

OTTAWA (PC) — Voulant dissiper toute impression qu'Ottawa accepterait l'idée d'un partenariat avec un Québec indépendant, le ministre de la Justice Allan Rock a indiqué hier que le fédéral insistera pour que la question référendaire porte sur la sécession pure et simple.

Se faisant l'apôtre de la ligne dure du gouvernement fédéral face au mouvement souverainiste, le ministre a précisé qu'il n'est surtout pas question de négocier un partenariat avec le Québec. Le libellé de la question référendaire, a-t-il laissé entendre comme le premier ministre Jean Chrétien l'a souvent fait, pourrait être très simple: voulez-vous vous séparer du Canada, Oui ou Non?

«Notre engagement est clair, a souligné sans ambages M. Rock aux Communes. Si un troisième référendum devait avoir lieu au Québec, nous allons nous assurer que le choix soit très clair. Le choix, c'est rester au Canada ou se séparer. Il n'y aura pas de position mitoyenne et aucune notion de partenariat ou d'association».

Le gouvernement fédéral a toujours maintenu que le vote référendaire du 30 octobre aurait donné une victoire beaucoup plus décisive aux fédéralistes si la question référendaire n'avait pas fait allusion à la notion de souveraineté-partenariat.

Jeudi, le gouvernement fédéral a annoncé qu'il demandera à la Cour suprême du Canada de se prononcer sur la légalité d'une sécession unilatérale du Québec. Au lendemain d'une victoire décisive du Oui, il ouvrirait du même coup la porte à des négociations sur des arrangements commerciaux et économiques, le partage de la dette, l'utilisation de la monnaie et d'autres questions.

A Québec, cela a été interprété par le premier ministre Lucien Bouchard comme un aveu «qu'il y aura lieu de tenir des négociations pour conclure un traité de partenariat».

Hier, les ministres Rock et Dion ont jugé bon de remettre les pendules à l'heure.

«Une sécession doit être négociée, a indiqué le ministre des Affaires intergouvernementales



Allan Rock, ministre fédéral de la Justice.

Stéphane Dion. C'est toujours pénible et difficile, extrêmement incertain et les possibilités que ça donne au bout du compte le partenariat dont rêvent les leaders indépendantistes sont nulles,» a-t-il rajouté.

Selon lui, M. Bouchard se leurre s'il croit que 25 pour cent de la population puisse briser un pays «pour revenir en force dans les institutions communes du pays par un coup de baguette magique pour constituer 50 pour cent des institutions communes. C'est une absurdité», a-t-il avancé au cours d'un point de presse.

Selon le leader parlementaire du Bloc québécois Gilles Duceppe, le message d'Ottawa, c'est que les Québécois «ne sont pas assez mûrs et démocratiques pour décider eux-mêmes de leur développement et de leur avenir».

MM Rock et Dion ont été vagues sur les moyens qu'ils pourraient prendre pour s'assurer que le libellé de la question référendaire soit à leur goût mais l'idée d'un référendum pancanadien n'a pas été écartée.

La ministre de l'Immigration Lucienne Robillard, de son côté,

estime qu'il faudrait mettre davantage l'accent sur le réconciliation nationale au lieu d'adopter la ligne dure du Plan B. Elle s'est montrée sympathique à l'endroit des fédéralistes du Québec qui «demandent de mettre la priorité sur le renouvellement de la fédération. Pour moi aussi, c'est la question la plus importan-

te», a-t-il ajouté.

En Chambre, M. Rock a indiqué qu'Ottawa n'accepterait jamais les résultats d'une sécession unilatérale. Et à la suite du verdict référendaire, a-t-il laissé entendre, «tous les Canadiens participeraient aux décisions pour déterminer les prochaines étapes à suivre.»

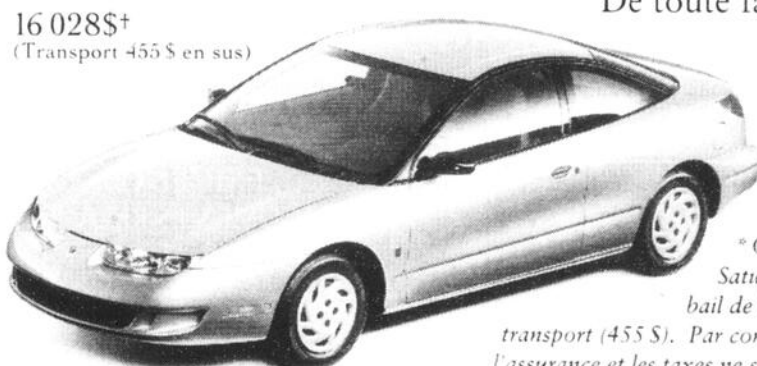
Selon le constitutionnaliste Gérard Beaudoin, Ottawa pourrait, si la question référendaire était trop ambiguë aux yeux des fédéralistes, tenir un deuxième référendum en posant la question de son choix. Il n'est pas clair qui aurait le dernier mot mais le jugement de la Cour suprême du Canada pourrait éclairer à ce sujet.

## On lance la nouvelle SC1 1997 sans tambour ni trompette.

(On ne pourrait pas être à l'écoute de nos clients avec autant de bruit.)

Complètement redessinée, plus d'espace intérieur, panneaux de polymère: à votre avis, avec de telles caractéristiques, avons-nous vraiment besoin d'ajouter des tambours et des trompettes pour lancer la nouvelle SC1 1997?

De toute façon, chez Saturn, nous avons horreur du bruit.



16 028\$+  
(Transport 455 \$ en sus)

La toute nouvelle Saturn SC1 1997, 249 \$/mois\*, location de 24 mois.

\* Ces mensualités, basées sur une Saturn SC1 1997 et calculées sur un bail de 24 mois, comprennent le transport (455 \$). Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement de 249 \$ (plus taxes), un comptant de 1 725 \$ (plus taxes), ou échange équivalent, ainsi qu'un dépôt de garantie remboursable de 300 \$ vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 48 000 km. Mais chaque kilomètre excédentaire ne vous coûtera que 5 c. En résumé, le coût net capitalisé est de 15 108 \$. À l'expiration du bail - si vous souhaitez garder la voiture - sachez que son prix d'achat sera de 11 208 \$. Voyez votre détaillant Saturn pour un plan de location qui tienne compte du versement initial et des mensualités convenant à votre budget. †PDSF. Les détaillants peuvent fixer un prix moindre.

## Pour faire tout autrement

SATURN ISUZU DU SAGUENAY  
1330, boul. Du Royaume, Chicoutimi  
549-3320

### loto-québec



Tirage du  
96-09-27

NUMÉROS	LOTS
749952	50 000 \$
49952	5 000 \$
9952	250 \$
952	25 \$
52	5 \$
74995	1 000 \$
7499	100 \$
749	10 \$



Tirage du  
96-09-27

1	2	8	12	13
22	24	27	30	37
38	44	47	48	49
55	62	63	65	69



Tirage du  
96-09-27

3	4
919	4137



Tirage du  
96-09-27

NUMÉRO  
103823



Tirage du  
96-09-27

3	6	16	29	30	31	32
						Numéro complémentaire 11

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

# LA NOUVELLE LOI SUR L'AIDE JURIDIQUE



## LA NOUVELLE LOI ET SES CHANGEMENTS



La nouvelle loi sur l'aide juridique est maintenant en vigueur. En plus de changer les critères d'admissibilité économique à l'aide juridique, la nouvelle loi modifie la couverture des services et la façon de les obtenir. Ce dépliant vous permettra de bien comprendre la nature des changements apportés à l'aide juridique.

*N.B. L'admissibilité à volet contributoire n'entre pas en vigueur maintenant.*



## QUI PEUT OBTENIR L'AIDE JURIDIQUE



- Les prestataires d'aide de dernier recours de la sécurité du revenu sont admissibles gratuitement aux services offerts par l'aide juridique, s'ils en font la demande.
- Pour déterminer l'admissibilité économique des autres bénéficiaires à l'aide juridique on tiendra compte des revenus, des biens et des liquidités du requérant ainsi que de ceux des membres de sa famille.



## OÙ S'ADRESSER



La personne qui désire recevoir les services de l'aide juridique doit adresser une demande au bureau d'aide juridique le plus près de sa résidence. Pour rejoindre le bureau d'aide juridique le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique sous la rubrique «Aide juridique»

*N.B. : Il est préférable de téléphoner afin de prendre rendez-vous avant de se rendre à l'un des 108 bureaux d'aide juridique du Québec.*



## ADMISSIBILITÉ FINANCIÈRE GRATUITE



Pour obtenir l'aide juridique gratuite, la situation financière du requérant et des membres de sa famille ne doit excéder aucun des barèmes suivants:

BARÈME DES REVENUS	ANNUEL
Personne seule	8 870 \$
Adulte + 1 enfant	12 500 \$
Adulte + 2 enfants ou plus	15 000 \$
Conjoints	12 500 \$
Conjoints + 1 enfant	15 000 \$
Conjoints + 2 enfants ou plus	17 500 \$

Il est important de rappeler que les revenus considérés pour établir l'admissibilité financière ne sont plus calculés sur une base hebdomadaire comme c'était le cas avant la nouvelle loi. **Il faut maintenant estimer ses revenus sur une base annuelle.** (1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre de l'année en cours)

BARÈME DES BIENS	
Requérant ou conjoint propriétaire de la résidence	90 000 \$
Requérant ou conjoint non-propriétaire de la résidence	47 500 \$

BARÈME DES LIQUIDITÉS	
Personne seule	2 500 \$
Famille	5 000 \$

*N.B. : Il appartient à la personne qui demande l'aide juridique et aux membres de sa famille de prouver leur admissibilité.*

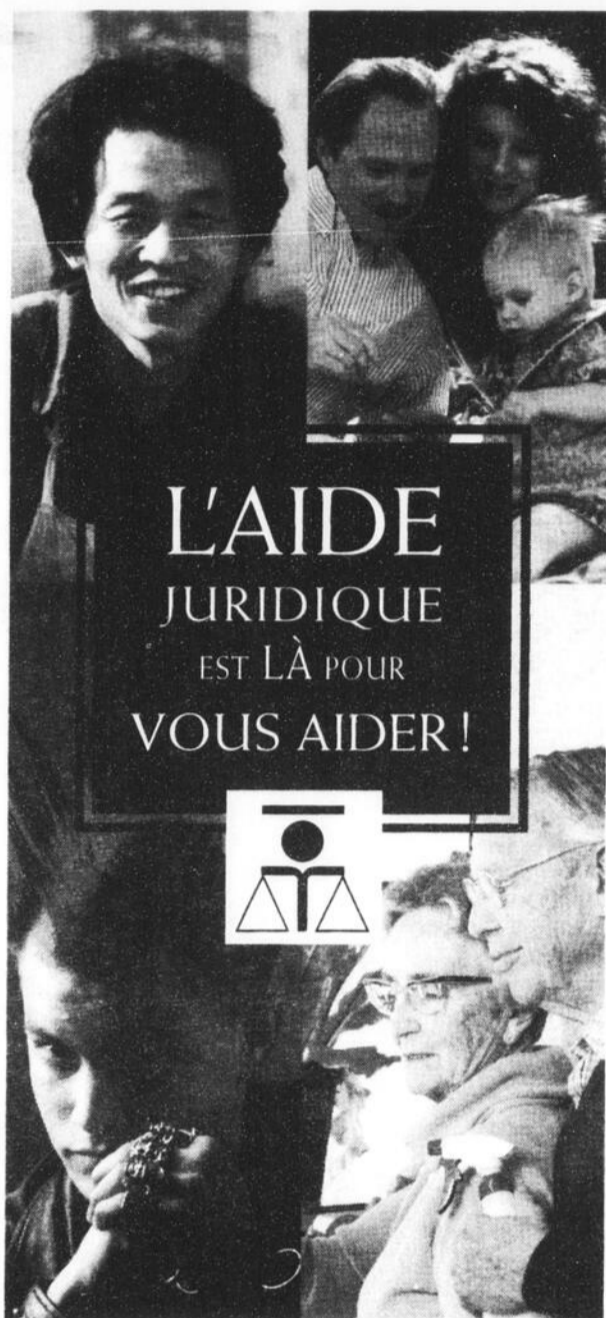


## COMMENT OBTENIR L'AIDE JURIDIQUE



La personne qui désire obtenir les services de l'aide juridique doit fournir au personnel du bureau d'aide juridique toutes les informations concernant sa situation financière et s'il y a lieu, celle de sa famille. Elle doit aussi fournir les documents pouvant attester sa situation et exposer les raisons et les faits motivant sa demande d'aide juridique.

- **La demande :** Après avoir exposé sa situation financière et celle des autres membres de sa famille, la personne qui désire obtenir les services de l'aide juridique, doit **signer sa demande**. Le requérant s'engage ainsi à informer son bureau d'aide juridique de tout changement dans sa situation ou celle de sa famille qui pourrait influencer son admissibilité à l'aide



L'AIDE JURIDIQUE EST LÀ POUR VOUS AIDER!



juridique. Le requérant s'engage de plus à rembourser les coûts de l'aide juridique dans les cas prévus par la loi et les règlements.

En plus de signer sa demande, le requérant et les membres de sa famille doivent signer une déclaration et une autorisation.

- **La déclaration** prévoit que les renseignements et les documents fournis sont exacts.
- **L'autorisation** permet au centre d'aide juridique de vérifier les renseignements financiers demandés auprès du ministère du Revenu, d'un autre ministère, organisme, employeur, etc...



## EXIGENCES ET DOCUMENTS REQUIS POUR OBTENIR L'AIDE JURIDIQUE



### 1) Les prestataires de la sécurité du revenu doivent fournir :

- a) leur numéro de sécurité du revenu ;
- b) le montant des prestations ;
- c) leur numéro d'assurance sociale ;
- d) les documents requis pour la cause.

### 2) Les autres requérants doivent fournir :

une estimation des revenus annuels bruts basée sur la période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre de l'année en cours. Cet estimé contient les informations financières du requérant et des membres de sa famille.

- a) Informations personnelles :
  - 1° numéros d'assurance sociale ;
  - 2° s'il y a lieu, preuve de fréquentation scolaire d'un enfant majeur ;
- b) Sources de revenus annuels estimés :
  - nom et adresse de la source de revenu ;
  - talon de paie ;
  - talon de prestations de chômage ;
  - commissions ;
  - pourboires ;
  - rapports d'impôts de l'année précédente (si utiles) ;
  - états financiers (travailleur autonome) ;
  - revenus de loyer ;
  - revenus d'intérêts ;
  - pension alimentaire reçue ; etc...
- c) Déductions annualisées :
  - pension alimentaire versée ;
  - frais de garde versés ;

- frais de scolarité ;
- dépenses pour pallier une déficience physique ou mentale grave.

### d) Les actifs :

- biens: comptes de taxes des immeubles, REER, etc... ;
- dettes: les emprunts, marge de crédit, comptes en souffrances, etc... ;
- liquidités: livrets de banque, dépôts à terme, placements, actions, obligations, etc... ;

### e) Les documents requis pour la cause.

- (Procédures, mise en demeure, sommation, contrats, etc...)



## SERVICES JURIDIQUES



Après avoir obtenu tous les renseignements nécessaires à l'étude de la demande, une décision doit être prise quant à l'admissibilité financière et à la couverture du service juridique demandé.

L'aide juridique est **accordée** pour les services juridiques prévus par la loi. Par exemple, l'aide juridique est toujours accordée pour les affaires familiales, la protection de la jeunesse, la représentation des jeunes contrevenants, les poursuites pour un acte criminel.

L'aide juridique est **parfois accordée** pour les recours civils, les procédures sommaires ou certains autres recours si l'étude du dossier permet de croire qu'il est nécessaire d'assurer le service.

L'aide juridique n'est **jamais accordée** dans les affaires en matière de diffamation, contestation d'élection, usurpation de fonction, rupture de promesse de mariage ou aliénation d'affection de même que la défense relative à une infraction aux lois et aux règlements concernant le stationnement.



## L'AIDE JURIDIQUE PEUT ÊTRE REFUSÉE, SUSPENDUE OU RETIRÉE



Le requérant doit fournir toutes les informations sur sa situation actuelle. Il doit informer le Directeur général de toute modification de situation. Il doit fournir des renseignements vrais. Il doit collaborer avec l'avocat et le notaire.

A défaut par lui de respecter ces obligations, l'aide juridique peut être refusée, suspendue ou retirée.



## RÉVISION



Si l'aide juridique est refusée à un requérant, ce dernier a trente (30) jours à compter de la décision du bureau d'aide juridique pour demander une révision de cette décision.

### Cette demande de révision doit :

- Être écrite ;
- Préciser les motifs invoqués ;
- Être adressée par courrier recommandé ou certifié à l'attention du :

Président de la Commission des services juridiques  
comité de Révision  
C.P. 123, Succ. Desjardins  
Montréal (Québec) H5B 1B3

Après avoir étudié le dossier, le Comité de révision rendra une décision finale et sans appel.



## LIBRE CHOIX DE L'AVOCAT



Le requérant admissible à l'aide juridique gratuite reçoit les services juridiques d'un avocat permanent de l'aide juridique ou, s'il en fait le choix, d'un avocat de pratique privée qui accepte le mandat.

Jamais vous n'aurez à payer l'avocat ou le notaire qui vous est fourni gratuitement par l'aide juridique. Des amendes pourraient être infligées à ces avocats ou notaires qui acceptent une somme d'argent ou un bénéfice quelconque pour exécuter leurs fonctions.

### IMPORTANT

Rappelez-vous que des amendes variant de 500 \$ à 1400 \$ pour une personne physique et de 1000 \$ à 7000 \$ pour une personne morale pourraient être infligées à quiconque fait une déclaration ou transmet un document contenant un renseignement faux ou trompeur pour obtenir l'admissibilité à l'aide juridique.

Pour obtenir un exemplaire du nouveau dépliant "L'aide juridique est là pour vous aider", présentez-vous à votre bureau d'aide juridique ou encore écrivez à :

**AIDE JURIDIQUE**  
C.P. 123, Succursale Desjardins  
Montréal (Québec) H5B 1B3

# Le pont de la Confédération

BORDEN, I.-P.-E. (PC) - Le pont qui reliera bientôt l'Île-du-Prince-Édouard au continent s'appellera le pont de la Confédération.

C'est ce qu'a annoncé hier la ministre des Travaux publics, Diane Marleau.

Le pont, qui s'étendra sur 13 kilomètres et sera construit au coût de 900 millions \$, reliera en fait l'île et Cape Tormentine, au Nouveau-Brunswick, à compter

du 1er juin 1997, si les travaux se déroulent au rythme prévu.

«Ce pont est un symbole de ce que nous sommes comme pays. Je crois que tous les Canadiens peuvent être fiers du nom choisi, qui célèbre le passé du Canada, son présent et un avenir à l'enseigne de la prospérité», a dit la ministre Marleau.

Le nom a été choisi par un comité, à partir de 2201 suggestions formulées par 1439 Canadiens.

*The Gazette*

## Allnutt devient le rédacteur en chef

MONTREAL (PC) - Le successeur de Joan Fraser au poste de rédacteur en chef du quotidien anglophone montréalais *The Gazette* sera Alan Allnutt, qui connaît bien le journal, ayant déjà occupé le poste de «rédacteur exécutif» et étant présentement son vice-président au marketing.

Âgé de 45 ans, il entrera en fonctions le 21 octobre.

Joan Fraser avait annoncé officiellement son départ de *The Gazette* le 6 septembre dernier, mais elle avait été remerciée de ses services quelques semaines plus tôt. La direction du groupe Southam, auquel appartient *The Gazette*, jugeait que Mme Fraser adoptait des positions trop modérées en page éditoriale. «Nous avons demandé la démission de Mme Fraser parce que nous voulons produire des journaux dont nous serons fiers. De plus, sa position ne correspond pas à l'opinion de notre clientèle», avait déclaré à *La Presse*, à la fin du mois d'août, un des directeurs de Southam, Stephen Jarislowski.

«Je suis très heureux qu'Alan ait consenti à relever ce défi, a déclaré hier Michael Goldbloom, président et éditeur de *The Gazette*, en faisant l'annonce de la nomi-

nation. C'est un journaliste chevronné qui a mené à bien toutes les responsabilités qui lui ont été confiées au sein de l'industrie.

«Alan est un Montréalais anglophone qui connaît à fond *The Gazette* et notre ville. Nous avons la chance d'avoir en place un rédacteur qui connaît bien notre journal et notre collectivité en cette période critique de notre histoire.»

Avant d'être nommé vice-président au marketing, en janvier 1995, M. Allnutt avait été rédacteur exécutif entre 1993 et 1995 et, auparavant, avait occupé le poste de «rédacteur-gérant» de *The Gazette* entre 1991 et 1993.

Montréalais de naissance, il a travaillé pour divers hebdomadaires régionaux avant de joindre les rangs du *Montréal Star* à titre de reporter en 1975.

«J'ai fait mes classes dans les hebdomadaires, a déclaré Alan Allnutt. Nous y faisons tout sauf vendre de la publicité. J'ai été photographe, reporter, rédacteur, maquettiste; j'ai même conduit le camion de livraison qui allait chercher les journaux à l'imprimerie.»

Il s'est joint à *The Gazette* en 1980, après avoir passé un an au *Ottawa Journal*.

*Interdiction de l'amiante*

## Le Canada s'inquiète

SEATTLE (PC) - Le Canada s'inquiète que d'autres pays de l'Union européenne imitent la France et interdisent l'utilisation des produits de l'amiante.

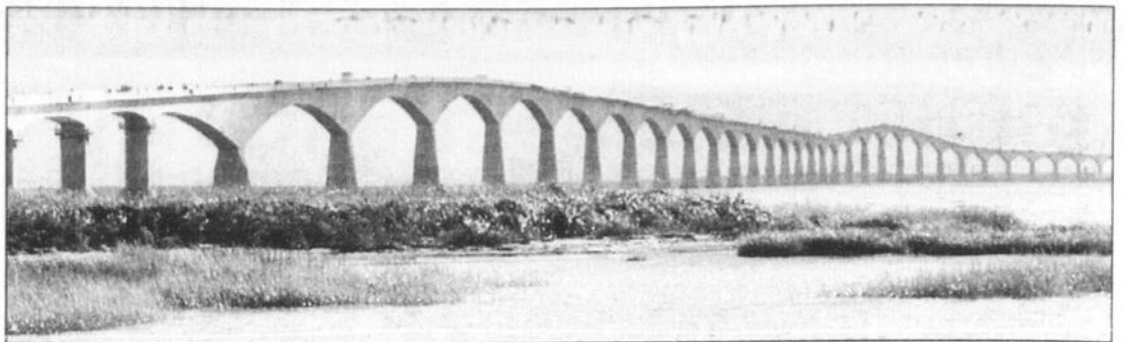
Un adjoint du ministre fédéral du Commerce, Art Eggleton, a indiqué que le ministre avait soulevé la question hier lors d'une rencontre avec Sir Leon Brittain, vice-président de la Communauté européenne. Cette rencontre précède une réunion d'une journée des quatre ministres du Commerce dans le cadre de la Quadrilatérale.

L'interdiction française doit entrer en vigueur en janvier. Le Canada craint que le geste de la France ne pousse d'autres pays européens à adopter des restrictions similaires pour éviter que les produits de l'amianté soient

introduits en France par une voie détournée, a expliqué l'assistant du ministre.

L'amianté, qui est extraite au Québec, a vu son marché diminuer depuis qu'elle a été associée à certaines maladies pulmonaires. Les responsables de l'industrie de l'amianté soutiennent que la fibre n'est pas dangereuse lorsqu'elle est manipulée correctement.

Des représentants du Canada, des États-Unis, du Japon et de la Communauté européenne se rencontrent de façon informelle deux fois par année pour discuter de diverses questions de commerce international. Les représentants essaient également d'initier des discussions bilatérales pour résoudre certains litiges commerciaux.



PONT - Le lien qui reliera l'Île-du-Prince-Édouard au Nouveau-Brunswick s'appellera le pont de la Confédération. (Photo PC)

# ANTIDÉMARREUR

## À 50% DE RABAIS!

«Et moi, qu'est-ce que je deviens?»



De plus en plus d'automobilistes sont la cible du vol de leur véhicule. Pour mieux les protéger, les Assurances générales des caisses Desjardins leur proposent une offre exceptionnelle.

Pour un temps limité, en choisissant l'assurance auto Desjardins, vous obtenez :

- un antidémarrreur «VITROPLUS» à **50% de rabais**, soit pour seulement 64,98 \$ (valeur de 129,95 \$);

- le burinage **gratuit** des vitres de votre véhicule (valeur de 9,95 \$).

**PLUS un rabais annuel de 20%** sur votre assurance vol auto, suite à l'installation d'un antidémarrreur et du burinage. Dès la première année, vous réalisez ainsi une économie d'environ 30 \$, selon l'année et le modèle de votre véhicule.

Profitez de cette offre dès maintenant, récupérez le montant de votre investissement rapidement et soyez mieux protégé grâce à Desjardins.

Communiquez avec l'assurance en direct de Desjardins au

**1 800 308-AUTO**

Lundi au vendredi : 8 h à 20 h • Samedi : 8 h à 16 h

ou rencontrez un agent d'assurances à votre caisse.



Assurances générales des caisses Desjardins

Une offre exclusive présentée en collaboration avec

**VITROPLUS**

VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTO

Desjardins pour s'aider soi-même



Centraide  
Le don de changer les choses.

# Le gouvernement ontarien insatisfait du Québec

TORONTO (PC)-Le gouvernement ontarien est tellement insatisfait des dernières offres du Québec dans le conflit touchant les travailleurs de la construction qu'il menace d'imposer des restrictions aux travailleurs québécois oeuvrant en Ontario.

## Mesures de réciprocité

«Nous sommes forcés de considérer des mesures de réciprocité», a commenté hier M. Tony Maxwell, un porte-parole de la ministre ontarienne du travail Elizabeth Witmer, au cours d'une entrevue téléphonique avec la Presse Canadienne.

Il a déclaré que le ministère était présentement à compiler certaines informations, et qu'au début de la semaine prochaine, la ministre Witmer allait présenter une série de solutions visant à faire disparaître les différences entre le traitement des travailleurs de la construction du Québec et celui des travailleurs de l'Ontario.

## Chantiers québécois

Le gouvernement ontarien soutient que les travailleurs ontariens ont difficilement accès aux chantiers du Québec, alors que les travailleurs québécois peuvent facilement travailler en Ontario.

M. Maxwell a affirmé que les entrepreneurs ontariens qui voulaient faire affaire au Québec devaient payer des frais de 750 \$ et passer un examen.

Il a soutenu que les travailleurs ontariens devaient aussi payer des frais, qu'ils devaient s'enregistrer et qu'ils devaient parfois passer un examen.

«Un travailleur québécois, lui, n'a qu'à conduire sa voiture jusqu'au chantier en Ontario», a-t-il déclaré.

Il a soutenu que les Ontariens devaient pratiquement avoir un avocat à leur disposition pour comprendre tous les détours de la réglementation québécoise.

## Meilleur accès

«Nous voulons un accès complet, nous voulons la reconnaissance de nos qualifications, et nous ne voulons pas que nos gens aient à payer ces frais», a déclaré la ministre Witmer jeudi.

Le député libéral ontarien de Prescott-Russell Jean-Marc Lalonde a déjà déposé un projet de loi visant à rétablir un certain équilibre en forçant les travailleurs et les entrepreneurs du Québec à obtenir un permis s'ils voulaient travailler sur les chantiers de construction en Ontario.

## Négociations

Les deux gouvernements ont entamé des négociations sur cette question au cours de l'été.

Au début de la semaine, le ministre québécois du Travail Matthias Rioux a envoyé une série de propositions à la ministre Witman. Selon toutes évidences, les Ontariens n'ont pas apprécié leur contenu.

M. Maxwell a affirmé qu'il n'y avait eu du progrès que dans

deux des quatre grands aspects du conflit. Selon lui, il y a même eu un recul dans un de ces aspects: le gouvernement québécois exigeait que les Ontariens choisissent une seule région du Québec où ils pourraient opérer.

L'attaché de presse du ministre Rioux, M. Pierre Ostiguy, a refusé d'entrer dans les détails des négociations, expliquant qu'il

n'était pas question de négocier par la voie des médias.

Il a affirmé que le gouvernement québécois avait demandé au cabinet de la ministre Witmer de lui envoyer par écrit ses commentaires au sujet des propositions québécoises.

«Nous l'attendons», a-t-il déclaré.

## Examens

L'attaché de presse a tenu à faire savoir qu'il y avait déjà 110 entrepreneurs ontariens à l'oeuvre au Québec, et que le gouvernement québécois avait assuré la mobilité de presque toute la main d'oeuvre de la construction grâce à une entente conclue en 1994 et à la loi 46, adoptée en 1995.

Il a cependant admis que la Commission de la construction du Québec faisait passer des examens.

Il a affirmé que le gouvernement du Québec était confiant de pouvoir arriver à une entente qui satisfasse les deux provinces.

M. Maxwell, lui, a dit espérer que le Québec reconsidère ses dernières propositions.

# GRANDE LIQUIDATION

## FORD ET MERCURY









### WINDSTAR GL 96

Offerte avec le groupe d'équipements préférés 357A

# 299\$

## PAR MOIS

Location de 24 mois  
TRANSPORT INCLUS

Avec mise de fonds de 3375 \$ ou échange équivalent.  
Première mensualité et dépôt de sécurité de 350 \$ exigés.  
Immatriculation, assurances et taxes en sus. Remise incluse.  
Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après  
36 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent.

**Offre d'une durée limitée sur véhicules 96 en inventaire seulement.**

**PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS:** Obtenez un rabais supplémentaire de 750 \$. Voyez votre concessionnaire pour les détails.







- 4 FAUTEUILS CAPITAINE
- Moteur V6 de 3,8 litres, 200 chevaux
- Freins assistés avec ABS aux 4 roues
- Climatiseur
- Vitres et verrouillage des portes électriques
- Radio AM/FM stéréo cassette
- 7 passagers
- Volant inclinable
- Régulateur de vitesse



Commanditaire officiel des Expos de Montréal



### Vos concessionnaires Ford et vos concessionnaires Lincoln Mercury participants



# Cyrus

l'encyclopédie qui raconte

Un délice documentaire pour parents et enfants.  
LOUISE BLANCHARD, LE JOURNAL DE MONTRÉAL



Surveillez la sortie  
des tomes 9 à 12  
cet automne!

Animation spéciale au Salon du livre du Saguenay-Lac Saint-Jean,  
Centre des congrès de Jonquière.

26 septembre de 11h10 à 11h30 et 27 septembre de 11h à 11h30.

ÉDITIONS QUÉBEC/AMÉRIQUE

Nous sommes fiers  
de s'associer au  
Salon du Livre  
parce que nous avons  
à coeur la réussite  
de cet événement  
essentiel à notre culture.



IMPRIMERIE  
IMPROTHÈQUE  
INC.

Depuis **15** ans

au service  
des entreprises  
de la région!

3499, boul. Saint-François, C.P. 127  
Jonquière (Québec) G7X 7V9  
Tél.: (418) 542-0381- Fax: (418) 542-5862

915, rue de La Fabrique  
Ville de La Baie (Québec) G7B 2S7  
Tél.: (418) 544-7647- Fax: (418) 544-6999

- PAPETERIE D'AFFAIRES
- BROCHURES
- VOLUMES

**Thibodeau**  
**Saguelac**  
**Marcan**  
TRANSPORT INC.

La route de  
l'excellence

TRANSPORTEUR  
OFFICIEL du  
SALON DU LIVRE 1996

BON SUCCÈS!

880, boul. du Royaume ouest  
CHICOUTIMI, G7H 5B1



COMMUNICATIONS  
**TÉLÉSIGNAL** INC.

1660, boul. Saint-Paul  
CHICOUTIMI

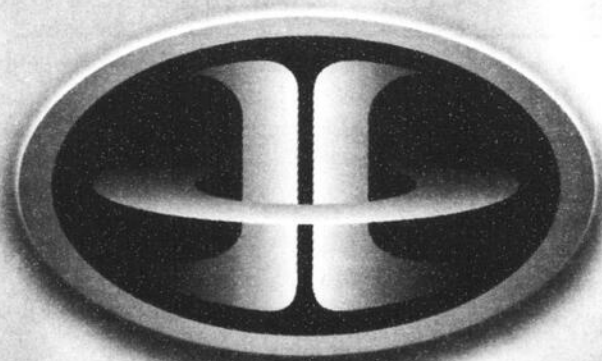
Tél.: (418) **549-9835**

Fax.: (418) **549-9065**

ÉLIKA T.



"MAL-AIMÉE"



LES ÉDITIONS JCL

MARTHE  
GAGNON-THIBAudeau

LA PORTE  
INTERDITE

ROMAN



# SALON DU LIVRE 1996 SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

Du 25 au 29 septembre 1996  
Centre de congrès de Jonquières (Holiday Inn Saguenay)

## HORAIRE DES AUTEURS PRÉSENTS

* BERGERON, Lucie	10h à 12h, 14h30 à 16h, 18h30 à 20h
BERGERON-TREMBLAY, Michèle	10h à 12h, 13h à 16h30, 18h30 à 22h
BLANC, Jean-Noël	19h à 19h35
BRASSARD, Daniel	10h à 13h, 18h30 à 22h
* BROUILLET, Chrystine	13h à 13h30, 14h à 15h, 19h30 à 20h30
CADET, Maurice	16h à 22h
CASGRAIN, Yves	19h à 21h
CORNEAU, Guy	14h à 16h
CÔTÉ, Reine-Aimée	19h à 22h
** DELINX, Mic	19h à 19h35
** DEMERS, Tristan	(toute la journée)
DESCHÈNES, Robin	16h à 18h
* ÉMOND, Louis	11h à 12h, 13h à 15h
FORTIN, Réjeanne	18h30 à 22h
GAGNON, Gilbert	10h à 13h, 18h30 à 22h
GAGNON, Lewis	13h à 16h30
GAGNON-THIBAUDEAU, Marthe	10h à 12h, 13h à 16h, 19h à 22h
* GAUTHIER, Gilles	10h à 12h, 15h à 16h30, 18h30 à 20h
GAUTHIER, Jacqueline	12h à 14h
GIRARD, Camil	18h30 à 22h
GIRARD, Jacques	13h à 16h30
GRENON, Gabrielle	10h à 13h
LATRAVERSE, Louise	12h à 13h, 19h à 20h30
* LEMAY, Jacqueline	(toute la journée)
LEPAGE, Germain	(toute la journée)
LESCOP, Marguerite	12h à 15h, 18h à 19h30
LIECHTELE, Sylvie	16h à 18h
LIGNIÈRES, Maurice	13h à 16h30
LORD, Jocelyn	13h à 16h, 19h à 22h
** MALOUIN, Mario	11h à 16h, 19h à 21h30
MAXIME, Lili	11h à 15h, 18h à 19h30, 21h à 22h
MÉNARD, Vital	(toute la journée)
MONGEAU, Serge	14h à 16h, 19h à 22h
* PÉAN, Stanley	12h à 14h, 16h à 17h, 19h à 20h
PELLETIER, Francis	10h à 12h, 13h à 17h, 19h à 22h
RENAUD, Madeleine	13h à 16h30, 18h30 à 22h
ROBERGE, Rock	10h à 13h, 18h30 à 22h
ROY, Martin	13h à 16h30
SIMARD, Alice	13h à 16h30
SOHIER, Danny J.	13h30 à 16h, 19h à 20h
STANTON, Julie	13h à 15h30
T. Élisa	10h à 12h, 13h à 16h, 19h à 22h
TALBOT, Régis	10h à 12h, 13h à 16h30
** TIBO, Gilles	14h à 16h, 16 à 18h
TREMBLAY, Françoise	14h à 16h30, 19h à 21h30
* VACHON, Hélène	11h à 13h, 14h à 16h30
VALLÉE, Conrad	10h à 13h, 18h30 à 22h
* VONARBURG, Élisabeth	14h30 à 17h, 19h à 19h45

\* Auteur jeunesse  
\*\* Illustrateur, dessinateur ou bédéiste

## AUJOURD'HUI, ACTIVITÉS SUR LA LANGUE FRANÇAISE

Présentées en collaboration avec l'Association des spécialistes de la langue du Saguenay-Lac-Saint-Jean (ASL) et LAROUSSE. À Gagner: des bons d'achat d'une valeur de 500 \$ et des dizaines d'ouvrages de référence.

15h00 Aire d'animation  
*Mesurez-vous au dictionnaire*

18h30 Aire d'animation  
*Jeu de la Bonne définition Larousse*

19h30 Aire d'animation  
*La Dictée du Salon du livre* (inscription à compter de 19h00)

20h10 Aire d'animation  
*Le jeu questionnaire de l'ASL*

21h00 Aire d'animation  
Dévoilement des résultats de la Dictée du Salon du livre

## CONCOURS, PRIX DE PRÉSENCE, JEUX, ETC.

- Votez pour l'un des dix (10) meilleurs ouvrages d'un auteur d'ici dans le cadre du **Prix du Public**.
- **Quatre Mots Croisés Littéraires** (réalisés par Normand Beaudoin)
- Concours de **Calligraphie**
- Graphologie avec les membres de l'Institut Grapho-Logique
- Jeu *J'Écris mes poèmes* (éditions Sans Âge)

## STAND DES MÉDIAS

Dès 10h00

*Enfin Samedi!* avec Paule Therrien en direct du Salon du livre (CBJ Radio-Canada)

*Les Clips de Lecteurs Vidéotron/Télé-Québec* Assistez aux entrevues filmées de nos jeunes Lecteurs et Lectrices de l'année avec des auteurs jeunesse.

## AUJOURD'HUI

13h30 **Maryline Savard**, 10 ans, et Chrystine Brouillet  
13h50 **Josian Riverin-Coutlé**, 10 ans, et Chrystine Brouillet  
14h10 **Marie-Josée Boudreault**, 12 ans, et Élisabeth Vonarburg  
14h30 **Jérémi Bédard-Tremblay**, 10 ans, et Gilles Gauthier  
14h50 **Amélie Saulnier**, 11 ans, et Lucie Bergeron

## DEMAIN

13h30 **Kathryne Beaulieu-Maillé**, 10 ans, et Stanley Péan  
13h50 **Marie-Christine Dorion**, 11 ans, et Élisabeth Vonarburg  
14h10 **François Morin**, 12 ans, et Chrystine Brouillet  
14h30 **Audrey Potvin**, 11 ans, et Tristan Demers  
14h50 **Caroline Tremblay**, 15 ans, et Tristan Demers

## POUR LES 3 À 8 ANS

### AUJOURD'HUI

10h15 Aire d'animation

*Le Samedi des Tout-Petits Héritage Jeunesse*. Tirages, présences d'auteurs jeunesse, dessin, maquillage et goûter léger

10h00 à 18h00

*Raconte-moi une histoire*, animation-lecture des étudiantes en **Technique d'éducation en service de garde du CÉGEP de Jonquières**

### DEMAIN

10h00 Aire d'animation

*Brunch de Communication Jeunesse*. Tirages, présences d'auteurs jeunesse, dessin, maquillage et goûter léger

10h00 à 15h00

*Raconte-moi une histoire*, animation-lecture des étudiantes en **Technique d'éducation en service de garde du CÉGEP de Jonquières**

## À SURVEILLER DEMAIN, LA CONCLUSION DE NOTRE FORUM VIRTUEL

14h40 Aire d'animation

*Internet peut-il servir à des fins pédagogiques? Le livre a-t-il un avenir?* Alimentés des commentaires de notre forum virtuel, les participants, **Danny J. Sohier, Lionel Brassard** et **Élisabeth Vonarburg** en discutent avec l'animateur, le chroniqueur **Louis Brisson**.

Apportez votre point de vue (d'ici demain 13h30) par courrier électronique au site du Salon du livre (adresse au bas de la page).

## PRIX DE PRÉSENCE

Aujourd'hui, **gagnez l'un des quinze (15) prix de présence** offerts par ces exposants:

- Communication Jeunesse (stands 56 et 57)
- Larousse (Éditions Françaises stands 13 à 15)
- Diffusion Prologue (24 et 30)
- Diffusion du livre Mirabel (stands 31 à 33)
- Éditions Pierre Tisseyre (stand 35)
- Guérin éditeur (stand 49)
- Éditions Logiques (stand 50)
- Les Pelleteurs de nuages (stand 53)
- Éditions D'ici et d'ailleurs (stand 55)
- Les Publications du Graal (stand 68)
- Éditions Sans Âge (stand 70)
- Vital Ménard Garphologue (stand 73)
- La Reliure du Saguenay (stand 77)
- L'Art de s'approprier (stands 78 et 79)
- Éditions Arion (stand 81)

## HEURES D'OUVERTURE

Samedi 28: 10h00 @ 22h00

Dimanche 29: 10h00 @ 17h00

POUR INFORMATION 699-0049  
547-2565 TÉLÉCOPIEUR

## DONS EN LIVRES NEUFS ET USAGÉS AUX SINISTRÉS

Ces livres seront récoltés au stand numéro 2 puis remis officiellement à des représentants de la Société Saint-Vincent-de-Paul le dimanche après-midi.

## ADMISSION

Moins de 5 ans Gratuit  
5 @ 16 ans 1 \$  
17 ans et plus 4 \$

Visitez notre site Internet [www.saglac.qc.ca/~slivre/SalonLivre.html](http://www.saglac.qc.ca/~slivre/SalonLivre.html) ou écrivez-nous à [slivre@saglac.qc.ca](mailto:slivre@saglac.qc.ca)

Suspension terminée

## La caporal Purnelle réintégrera ses fonctions

MONTREAL (PC)-Le caporal Michel Purnelle, suspendu avec solde des Forces armées canadiennes (FAC) en mai dernier, sera réintégré dans ses fonctions dès lundi, en dépit du fait qu'il doit subir un procès en cour martiale.

Tenant compte de la «date tardive» du procès du caporal Purnelle, commandant du secteur du Québec de la Force terrestre, le major-général Alain

Forand a en effet décidé hier de réintégrer le sous-officier dissident au sein de son unité, à la base militaire de Valcartier.

«On ne peut se permettre de garder le caporal Purnelle suspendu indéfiniment avec salaire», a fait savoir le major-général Forand par voie de communiqué. Je préfère le retourner au travail jusqu'à ce qu'il soit cité à comparaître.»

Le major-général Forand ne

donne cependant aucune précision quant aux fonctions qu'occupera le caporal Purnelle à son retour à la base de Valcartier. Le caporal «continuera d'être assujéti au même code de discipline militaire qui s'applique à tous les membres des Forces canadiennes», est-il précisé sans plus dans le communiqué.

Contacté à son domicile en banlieue de Québec, le caporal

Purnelle a confié qu'il avait appris par la voie des médias la nouvelle voulant qu'il soit réintégré dans l'armée.

Il se réjouit néanmoins de son retour imminent à la base de Valcartier.

«Je vais (...) essayer d'avoir des éclaircissements sur la situation, a-t-il dit. Je vais réintégrer mes fonctions lundi.»

Sept accusations de «conduite préjudiciable au bon ordre et à

la discipline» et de «désobéissance à un ordre» avaient été portées en mai dernier contre le caporal Michel Purnelle. Les Forces armées lui reprochent d'avoir accordé sans permission des entrevues à des médias et de s'être absenté de son travail sans autorisation.

Dans le premier cas, le sous-officier Purnelle est accusé d'avoir commenté publiquement la sortie de son livre pour le moins controversé, «Une armée en déroute», sans avoir obtenu l'aval de ses supérieurs.

Dans le deuxième cas, le caporal Purnelle est accusé d'avoir quitté son poste sans autorisation, le 26 avril dernier, pour se rendre à la Commission d'enquête sur la Somalie, à Ottawa. Le caporal a participé à la mission canadienne en Somalie, de décembre 1992 à l'été 1993.

«Outre le fait que j'ai parlé aux médias, j'ai toujours accompli mon travail d'une manière professionnelle», a précisé hier le caporal Purnelle.

### Agressions survenues à Mount Cashel

## Jean-Paul II refuse de rencontrer deux victimes

SAINT-JEAN, Terre-Neuve (PC)-Le pape Jean-Paul II a refusé de rencontrer deux hommes ayant subi des sévices physiques et sexuels alors qu'ils résidaient à l'orphelinat Mount Cashel, à Terre-Neuve.

J.J. Byrne et Art Mulrooney espéraient rencontrer le pape à Rome le mois prochain en marge de la cérémonie de béatification du frère Edmund Ignatius Rice, fondateur des Christian Brothers, l'ordre religieux qui dirigeait l'orphelinat.

M. Byrne a indiqué qu'un petit cinq minutes avec le pape aurait vraisemblablement donné un bon coup de pouce aux 33 personnes

qui demandent toujours un dédommagement pour les agressions physiques et sexuelles dont elles ont été victimes à l'orphelinat.

M. Byrne a reçu une lettre hier de l'archevêque Carlo Curis, le représentant du Vatican à Ottawa, l'informant que le pape n'avait pas le temps pour une telle rencontre.

Le pape rencontrera tout de même plusieurs représentants de l'ordre religieux en provenance des quatre coins du globe.

Neuf membres de l'ordre ont été condamnés pour agressions sexuelles et physiques sur les enfants de l'orphelinat Mount

Cashel au début des années 1970. L'orphelinat est maintenant fermé. Une seule victime a reçu un dédommagement du gouvernement de Terre-Neuve et de l'ordre religieux depuis la tenue d'une enquête en 1989. Toutes les autres victimes attendent encore.



Jean-Paul II

### Privé d'eau potable

## Un village du Labrador ferait appel à CARE

SAINT-JEAN, T.-N. (PC)-Un village du Labrador qui a été privé d'eau potable pendant tout l'été songe à faire appel à des organisations d'aide au tiers monde si le gouvernement terre-neuvien ne prend pas des mesures immédiates pour résoudre le problème.

«Ces gens sont négligés, a déploré Yvonne Jones, députée indépendante à l'Assemblée législative provinciale. Personne ne semble se préoccuper de leur santé, que peuvent-ils faire d'autre?»

Les 285 résidents de Black Tickle doivent faire bouillir l'eau contaminée d'un étang parce que les températures inhabituellement chaudes de l'été ont tari leurs réserves d'eau fraîche.

Même s'ils font bouillir l'eau pendant une demi-heure, plusieurs habitants du village disent avoir été souvent victimes de nausées et de diarrhées depuis le mois de juillet. Certains habitants paient 20 \$ par semaine et parfois plus pour se procurer des jarres d'eau fraîche qu'on leur apporte par bateau d'un village situé à cinq kilomètres.

Selon Mme Jones, de multiples tentatives ont été faites pour persuader le ministre des Affaires municipales, Art Reid, d'intervenir, en vain. Si rien n'est fait d'ici à mercredi, prévient-elle, elle

demandera l'intervention d'une organisation d'aide aux pays du tiers monde comme CARE Canada. Mais le ministre Reid a souligné qu'un programme de construction d'aqueducs et d'égouts est en marche, et que les villageois ont rejeté un projet d'approvisionnement en eau potable parce qu'ils le jugeaient trop coûteux. Il a ajouté que Black Tickle n'est que l'une des 106 communautés actuellement obligées de faire bouillir leur eau.

## Drogue mortelle

OTTAWA (PC)-Une nouvelle forme potentiellement mortelle d'Ecstasy, une drogue très populaire dans les «party» de style «rave», est en vente sur la rue au Canada, a averti hier le ministre fédéral de la Santé.

La GRC a saisi de petites quantités de cette nouvelle forme de drogue à Ottawa et croit qu'elle pourrait être en circulation ailleurs au pays.

Plusieurs variantes d'Ecstasy ont été découvertes au Canada, mais cette dernière version combine le MDMA et le MDEA, mieux connus sur la rue sous le nom d'Adam et Eve.

## Vos partenaires en affaires



Comptables  
agréés  
du Québec

**BOIVIN, DARVEAU, BOILY**

SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF

Place Vendôme

1299, des Champs-Élysées  
Chicoutimi, Québec  
G7H 6J2

Ronald Boivin, CA

Alain Darveau, CA

Jacques Boily, CA

418-549-6611

bdbca@chic.saglac.qc.ca

Avez-vous  
tout prévu?

Un comptable agréé  
saurait en juger.

Notre formation et nos  
compétences multiples  
font de nous des  
partenaires idéals  
en affaires.



Le Groupe  
Mallette Maheu

- Comptables agréés
- Conseillers en gestion

- ▶ CHICOUTIMI
- ▶ ALMA
- ▶ MÉTABETCHOUAN
- ▶ LA TUQUE
- ▶ DOLBEAU
- ▶ ROBERVAL
- ▶ SAINT-FÉLICIEN
- ▶ NORMANDIN

Associé à  
**ARTHUR  
ANDERSEN**  
ARTHUR ANDERSEN & C. S.

**RAYMOND, CHABOT,  
MARTIN, PARÉ**

comptables agréés

Présent dans 58 villes au Québec  
dont Ville de La Baie, Chicoutimi,  
Jonquière et Alma

LA FORCE DU CONSEIL

# Deux officiers supérieurs en état d'ivresse

OTTAWA (PC) — Deux sergents ont témoigné devant la commission d'enquête sur la Somalie avoir vu deux officiers supérieurs du Régiment canadien aéroporté se promener en état d'ivresse à travers Belet Uen, en Somalie, aux petites heures du Jour de l'an 1993.

«Nous ne pouvions pas le croire», a dit le sergent Jake Flanders. Ce dernier et le sergent Kevin Little ont tous deux affirmé avoir vu le lieutenant-colonel Carol Mathieu et son bras droit, le sergent-major Bud Jardine, principal responsable de la discipline au sein du régiment, ivres cette nuit-là.

A l'époque, le règlement prévoyait que les soldats ne pouvaient consommer plus de deux bières par jour.

Auparavant, Bud Jardine avait déclaré au cours de son témoignage qu'il n'avait consommé qu'une bière ce soir-là et que lui-même et le lieutenant-colonel Mathieu étaient sobres.

Les sergents Little et Flanders, qui avaient alors rang de

caporal-chefs, se trouvaient à un point de surveillance au centre de Belet Uen à bord de véhicules blindés quand ils ont vu les deux officiers supérieurs flânant en compagnie de gens bruyants, apparemment tous des officiers, dont au moins un Américain.

«Tout le groupe semblait être en état d'ébriété», a dit le sergent Little.

Jardine, a-t-il poursuivi, lui a ordonné d'armer la mitrailleuse d'un blindé.

«J'estimais que cela n'avait pas de bon sens. Il parlait de façon confuse et il y avait une très forte odeur d'alcool.» Flanders a ajouté qu'il n'avait pas tenu compte de l'ordre.

Ce type de mitrailleuse, qui ne possède pas de verrou de sécurité, ne doit jamais être chargé à moins qu'il n'existe «une menace directe», a précisé le témoin.

## Rumeurs

Un autre témoin avait affirmé plus tôt que des rumeurs circulaient au sein du Régiment aéro-

porté en Somalie au sujet de cet incident, mais les deux sergents ont été les premiers témoins oculaires de l'incident à paraître devant la commission. Flanders a indiqué qu'il avait décidé de témoigner après avoir lu que Jardine niait avoir été ivre ce soir-là.

Jardine avait aussi affirmé que lui-même et le lieutenant-colonel étaient en compagnie d'un détachement, le même soir. Flanders et Little soutiennent ne pas avoir vu de tel détachement.

Par ailleurs, dans une décision imprévue, la commission a déci-

dé de siéger mercredi prochain, alors qu'elle devait prendre congé cette semaine-là, et de convoquer à nouveau Roberto Gonzalez, un témoin-clé de l'enquête sur le scandale de la falsification des documents du ministère de la Défense.

On ne sait pas de quoi l'ex-directeur général des affaires publiques du ministère de la Défense parlera, mais ce qu'il dira pourrait nuire au général Jean Boyle, chef d'état-major.

Roberto Gonzalez a admis avoir joué un rôle important dans la décision de modifier les documents remis à un journaliste en

1993. Les documents ont fait l'objet d'une nouvelle demande en vertu de la Loi d'accès à l'information, et ont été altérés à nouveau. Gonzalez a déclaré à des subalternes avoir l'autorisation de le faire, mais n'a jamais dit qui lui avait donné le feu vert. L'un de ses supérieurs à l'époque était Jean Boyle.

Jean Boyle a pour sa part déclaré à la commission d'enquête que même s'il avait signé les lettres qui accompagnaient ces documents, il n'était pas au courant des modifications et a ajouté avoir été trahi par ses subalternes.



## BANK-O-RÉTRO SUPER SOUPER ET SOIRÉE RÉTRO SAMEDI 28 SEPTEMBRE

Venez souper et vous amuser sur la musique des années 50-60-70-80.

Au menu: T-bone  
Prix rétro: 9 \$

+ 1 consommation gratuite

Animation: Laval Fillion

Information: Serge Gaudreault

693-6413 / 543-5425



Collaboration  
Molson O'Keefe  
IGA Chicoutimi-Nord

**BANK-O-BAR** 21, rue du Pont  
Chicoutimi-Nord

331658



## L'insoutenable légèreté du 705

Chez New Balance, développer une chaussure supérieure très légère veut dire ajouter matériaux et technologie de pointe, non pas enlever des éléments de performance

new balance **B**

		MODÈLES ▼	LARGEURS ▼	2A	B	D	2E	4E
LARGEURS DISPONIBLES HOMMES	M850	Course						
	MX756	Multisports						
	MX860	Multisports						
	MK807	Plein air						
LARGEURS DISPONIBLES FEMMES	W705	Course						
	WW800	Marche						
	WF535	Entraînement						

■ EN MAGASIN □ DISPONIBLE RAPIDEMENT PAR COMMANDE SPÉCIALE  
Certains modèles pour hommes disponibles en pointures 6 à 18, pour femmes, pointures 5 à 13

Boutique  
**La Course à Pied**  
Souliers et accessoires de sport

**545-3663** FOND  
20, Racine Est, Chicoutimi

330870



## IL Y A DU NOUVEAU DANS L'AIR!

### LE BEECH 1900D. NOUVEL APPAREIL. NOUVEAUX AVANTAGES.

#### FRÉQUENCE ACCRUE

Air Alliance vous offre maintenant cinq liaisons par jour en semaine, de Bagotville vers Montréal à bord du Beech 1900D.

#### ÉCONOMIES APPRÉCIABLES

Épargnez plus de 30 %\* sur la plupart des vols à bord du nouveau Beech 1900D et ce, incluant les réservations effectuées jusqu'à 24 h à l'avance. Du jamais vu! Consultez votre agent de voyages pour tous les détails.

\*Certaines conditions s'appliquent.

#### TRIPLEZ VOS MILLES Aéroplan

Air Alliance vous fait toute une offre de lancement. Triplez vos milles Aéroplan sur tous les vols en Beech 1900D du 8 septembre au 31 octobre 1996.

airAlliance 

Pour tout renseignement, communiquez avec l'agent de voyages le plus près de chez vous ou AIR ALLIANCE - AIR CANADA AU 1 800 361-8620

# Une nouvelle technique semble prometteuse

MONTREAL (PC) - Des techniques de plus en plus sophistiquées sont développées pour traiter les maladies coronariennes, qui tuent plus que toute autre maladie au Québec. Une de ces techniques d'avant-garde, expérimentée à Montréal, pourrait bientôt être testée chez l'humain.

Grâce à une combinaison d'expertises unique au monde, une nouvelle technique destinée à prévenir le blocage des artères coronariennes, mise au point à l'hôpital Notre-Dame, pourrait bientôt être appliquée chez l'humain à l'hôpital Notre-Dame.

Mise au point par le docteur Guy Leclerc, cardiologue, cette toute nouvelle technique, testée sur un cochon, a fait l'objet d'une présentation en direct hier devant des

collègues de Toronto, et elle sera bientôt exposée au plus important congrès international de cardiologie, l'American Heart Association (AHA).

C'est que cette expérience, tentée uniquement par le docteur Leclerc et par une équipe médicale américaine, pourrait permettre de contourner l'un des principaux problèmes auxquels font face les cardiologues en chirurgie vasculaire : le reblocage des artères.

Depuis près de trois ans, on utilise un petit ballonnet pour dilater les artères bloquées et très souvent, un petit tuteur métallique, appelé Stent, cintré d'une fibre destinée à garder l'artère bien ouverte. Malgré les énormes progrès marqués grâce au Stent,

les artères d'environ 20 à 25 pour cent des patients s'obstruent à nouveau durant les trois mois suivant l'opération.

Le docteur Leclerc a donc tenté d'irradier le Stent, avec l'étroite collaboration du laboratoire de physique nucléaire de l'Université de Montréal, pour empêcher les cellules de se reformer à l'intérieur de l'artère. «La radioactivité semble avoir un effet sur le pouvoir de «migrer» des cellules et sur leur capacité à se diviser», explique le spécialiste.

Testée depuis mars dernier sur un porc, la technique semble pour l'instant très prometteuse, aucune récurrence n'ayant été notée après quelques semaines. Les résultats de cette recherche

feront l'objet d'une vaste diffusion au congrès de l'AHA, en novembre prochain.

L'équipe du Dr Leclerc est en course contre la montre, puisque une équipe américaine a elle aussi implanté un Stent radioactif sur un animal et obtenu l'autorisation

des autorités américaines pour commencer des essais cliniques chez l'humain. Pour l'instant, l'hôpital Notre-Dame attend le feu vert, d'ici à quelques jours, de Santé Canada pour utiliser, à titre humanitaire, un Stent radioactif sur un premier patient dont la condition le justifie.

## Dernière chances aux négociations

# Les syndiqués envoient un message clair à GM

TORONTO (PC) - Les TCA procéderont par étapes et étaleront les fermetures d'usines plutôt que de déclencher une grève générale, si les négociations avec GM ne débouchent pas sur une entente d'ici à la semaine prochaine, a expliqué hier en conférence de presse Buzz Hargrove.

«L'intérêt de cette stratégie consiste à transmettre un message à la direction de GM à l'effet que nous ne voulons pas une guerre avec GM, mais que nous voulons clairement tenir notre bout», a dit Buzz Hargrove, porte-paro-

le des travailleurs canadiens de l'automobile (TCA).

Certains négociateurs syndicaux portent d'ailleurs l'inscription suivante sur leur T-shirt : «À la recherche d'une entente. Prêts à se battre» (Looking for a Settlement. Prepared to Fight).

Mais si les parties n'en sont pas venues à un accord d'ici minuit mercredi soir, les travailleurs dresseront d'abord un piquet de grève devant l'usine de GM à Oshawa, en Ontario.

Ceux de l'usine de St. Catharines suivront le mouvement de grève à compter de dimanche soir, et tous les autres travailleurs à l'emploi de GM - à Sainte-Thérèse, au Québec, et à London, Woodstock et Windsor, en Ontario - attendront le 9 octobre avant de débrayer.

Au cours d'une conférence de presse, M. Hargrove a dit hier que le processus de négociation avec GM, qui est le plus important fabricant d'automobiles au Canada, «ne menait vraiment nulle part».

Il a menacé de se retirer de la table de négociation si les discussions n'évoluaient pas favorablement à court terme.

«Durant le week-end, je vais réfléchir quant à savoir s'il convient ou non de poursuivre le processus», a-t-il dit.

La semaine dernière, le syndicat a conclu une première entente avec Chrysler Canada, et tente maintenant de faire la même chose avec GM.

On prévoit cependant que la question du recours à la sous-traitance, qui peut fournir un travail à meilleur coût, risque d'être le noeud des discussions avec la direction de GM.

Cette dernière a dit avoir l'intention d'octroyer à l'avenir davantage de contrats à l'extérieur, de manière à réduire les coûts de l'entreprise et à devenir plus compétitive.

«Ce sont des sujets de discussion difficiles. Il n'y a pas de doute

là-dessus. Mais nous sommes prêts à poursuivre la discussion», a indiqué un porte-parole de GM, Greg Gibson.



UNE PETITE DANSE - L'ancien premier ministre canadien Pierre Elliott Trudeau a profité d'une réception donnée au Marché Bonsecours de Montréal pour danser avec la ministre du Patrimoine, Sheila Copps.

(Photo PC)

## La police a les dents longues...

TORONTO (PC) - Serait-ce qu'ils ont les dents longues? Toujours est-il que les policiers de Toronto ont saisi pour 200 000 dollars de pâte dentifrice, lors d'une descente effectuée dans un entrepôt de l'aéroport local.

Ce butin provenait d'une remorque pleine de tubes de pâte dentifrice destinée à Sao Paulo, au Brésil, et qui fut dérobée à une halte routière, en avril dernier.

Selon le détective Peter Hans, les voleurs ont tenté sans succès de vendre la cargaison à une firme israélienne puis, désespérés, ont communiqué avec la compagnie brésilienne qui avait commandé la pâte, la lui offrant à prix très, très réduit...

La compagnie a immédiatement alerté la police et un guet-apens a été organisé. Les policiers, travestis en acheteurs, communiquèrent avec les voleurs qui les conduisirent à l'entrepôt pour leur permettre de vérifier la marchandise.

# AVIS PUBLIC

## Délimitation des districts électoraux de la Ville de Chicoutimi pour l'élection générale de 1997

En vertu de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (L.R.Q., c. E-2.2), plus de 300 électrices et électeurs de la ville de Chicoutimi ont fait savoir, par écrit, à la Commission de la représentation qu'ils s'opposent au règlement numéro 96-031. Ce règlement adopté le 2 juillet 1996 concerne la division du territoire de la municipalité en douze districts électoraux.

### ASSEMBLÉE PUBLIQUE

En conséquence de cette opposition, qui est conforme aux exigences de la loi, la Commission de la représentation donne avis qu'elle tiendra une assemblée publique:


- le 17 octobre 1996
- à compter de 19 h 30
- Hôtel Le Montagnais  
Place des Congrès  
Salle La Réserve  
1080, boulevard Talbot  
Chicoutimi (Québec)  
G7H 4B6

Les représentantes et représentants de la municipalité, les différents organismes, les électrices et électeurs sont invités à venir se faire entendre.

Les personnes intéressées à se faire entendre peuvent en aviser la Commission de la représentation dès maintenant en communiquant avec le Centre de renseignements au numéro 1 800 461-0422.

Donné à Sainte-Foy, ce 26<sup>e</sup> jour de septembre 1996

Le Secrétaire de la Commission de la représentation  
Eddy Giguère, avocat

 Commission de la représentation électorale du Québec

Lutte au crime organisé

## Comme tuer un serpent venimeux

OTTAWA (PC) — Combattre le crime organisé au Canada est comme tenter de tuer un serpent venimeux.

Les policiers ont réussi à lui couper la queue, mais ils ont besoin d'un coup de main du gouvernement pour réussir à lui arracher la tête, soutient Pierre Sangollo, directeur adjoint du Service de police de la Communauté urbaine de Montréal (SPCUM).

Le crime organisé brasse quelque 20 milliards \$ par année au Canada, a souligné M. Sangollo dans un exposé présenté hier devant un forum gouvernemental. La moitié de cet argent provient de la vente de drogues.

Les policiers ont combattu avec un certain succès la criminalité de rue - meurtre, extorsion et trafic de drogue. Les têtes dirigeantes des organisations criminelles sont cependant rarement arrêtées et elles continuent de blanchir leurs profits illicites dans des activités légales, déplore M. Sangollo.

«C'est le niveau d'activité le plus dangereux pour notre société démocratique, non pas en raison de la violence utilisée mais plutôt en raison du pouvoir économique qu'ils acquièrent», fait-il valoir.

M. Sangollo constate par ailleurs que la morosité économique profite aux organisations criminelles, celle-ci profitant du manque de liquidité d'entreprises légales pour blanchir leur profits illicites. Les transactions se font en toute discrétion et sans violence.

«C'est à ce niveau que nous sommes les plus inefficaces et, puisqu'il n'y a pas de violence, personne ne semble y donner l'importance que cela mérite, déplore M. Sangollo. C'est là que l'impact socioéconomique est le plus ressenti par notre société.»

M. Sangollo a demandé au gou-

vernement fédéral d'adopter une loi régissant les profits d'activités criminelles et la déportation de faux demandeurs de statut de réfugié.

Parmi les autres changements législatifs réclamés par M. Sangollo :

- Les institutions financières devraient rapporter les demandes pour des billets de 1000\$ ainsi que les transactions impliquant de larges sommes d'argent.

- Les casinos devraient faire rapport sur les échanges de sommes importantes et sur l'utilisation de billets de 1000\$.

- Les condamnations infligées aux individus reconnus coupables d'appartenir à une organisation criminelle devraient être plus sévères.

Le ministre de la Justice, Allan Rock, a indiqué que le gouvernement allait porter attention aux recommandations qui émaneront du forum à huis clos de deux jours qui se termine aujourd'hui.

Le forum réunit des représentants du gouvernement fédéral et des provinces, ainsi que des responsables de la Gendarmerie royale du Canada, du Service canadien du renseignement de sécurité et des services de police.

Les Équipements  
**E B M** Inc.

Tél.: 418-835-3982  
Fax: 418-835-1184

ACHAT  
VENTE  
LOCATION

Ameublement  
de bureau  
Équipements  
de magasin  
Neufs ou usagés

EN  
GRANDE  
QUANTITÉ

5201, boul. de la Rive-Sud,  
Lévis, G6V 4Z4 329611



Clinique de physiothérapie  
**Gagnon et Chantal inc.**

316, rue Saint-Vallier, Chicoutimi  
44, rue Rhainds, Chicoutimi (Secteur Nord)

Yves Gagnon, Pht et Jean-Marc Chantal, Pht

souhaitent la bienvenue à:

**Marie-Claude Fraser, Pht**

Diplômée en physiothérapie de l'Université Laval en 1993, spécialisée en rééducation plévi-périnéale (incontinence urinaire chez la femme) qui fait maintenant partie de l'équipe du soir.

Maintenant 4 soirs  
pour mieux vous servir  
Pour rendez-vous

545-8321 ou 545-8322



Marie-Claude Fraser, Pht

331270

## MESSAGE D'INTÉRÊT PUBLIC

Les 19 et 20 juillet dernier, les régions de Charlevoix, de la Haute-Mauricie, de la Côte-Nord et, principalement, du Saguenay – Lac-Saint-Jean ont subi des dommages considérables en raison des pluies diluviennes qui y ont sévi.

Après avoir joué un rôle important dans la mise en oeuvre de mesures d'urgence, le gouvernement du Canada a pris la décision de confier au Bureau fédéral de développement régional (Québec), la mise sur pied d'un bureau spécial de coordination et d'information au public, le **Bureau Fédéral de Liaison**.

Le **Bureau Fédéral de Liaison** vise essentiellement à rapprocher les services et programmes fédéraux des populations touchées par ce sinistre.

Pour toute information supplémentaire sur le mandat et les services du **Bureau Fédéral de Liaison**, voici nos coordonnées :

### BUREAU FÉDÉRAL DE LIAISON

2489, rue Saint-Dominique

Bureau 212

Jonquière (Québec)

G7X 0A2

Téléphone : (418) 695-5115

1 888 221-2620

Télex : (418) 695-5656

Canada

# Israël adresse une mise en garde sévère

JERUSALEM (AP)-L'Etat hébreu «vous tend la main en signe de paix» mais il ne reprendra pas les négociations tant qu'une «option de guerre» prévaudra. Le premier ministre israélien Benjamin Nétanyahou a adressé une sévère mise en garde aux autorités palestiniennes, hier, à la suite de nouveaux affrontements meurtriers sur l'Esplanade des Mosquées à Jérusalem, en Cisjordanie et dans la bande de Gaza.

Six Palestiniens et trois soldats israéliens ont été tués hier dans ces violences susceptibles de mettre en péril le processus de paix. Le bilan des affrontements depuis mercredi a atteint 69 morts: 55 Palestiniens et 14 Israéliens.

A New York, le Conseil de sécurité de l'ONU était réuni hier en début de soirée pour tenter de trouver une solution.

Par ailleurs, plusieurs pays occidentaux ont contacté les parties concernées. Le président français Jacques Chirac, le chancelier allemand Helmut Kohl et le premier ministre britannique John Major ont cosigné deux lettres, une adressée à M. Nétanyahou, la seconde à Yasser Arafat, pour leur demander de reprendre les négociations.

Parallèlement, le secrétaire d'Etat américain Warren Christopher prévoyait de rencontrer hier soir à New York les chefs des diplomates israélienne (David Lévy), égyptienne (Amr Moussa) et syrienne (Farouk al-Chareh). M. Christopher pourrait s'envoler pour le Proche-Orient demain.

Jeudi déjà, le président égyptien avait proposé d'organiser une rencontre entre MM. Nétanyahou et Arafat. Même l'ancien président américain Jimmy Carter a offert sa médiation. Mais un entretien entre les deux dirigeants ne semble pas près d'avoir lieu.

Lors d'une conférence de presse, M. Nétanyahou, qui s'est entretenu à deux reprises par téléphone avec M. Arafat, a clairement indiqué que la reprise des pourparlers

ne pourrait intervenir qu'après «l'arrêt de la violence» et «des incitations» aux affrontements. Il a en effet imputé la responsabilité des heurts aux autorités palestiniennes, en raison notamment de l'implication d'une partie des 30 000 policiers palestiniens.

Bien que M. Arafat ait lancé un appel au calme et ordonné aux policiers palestiniens d'employer la force si nécessaire pour faire cesser les émeutes, à de nombreux endroits ses ordres restaient lettre morte.

A l'origine des émeutes, la décision prise par M. Nétanyahou de faire percer, dans la nuit de lundi à mardi, une issue au tunnel passant le long de l'Esplanade des Mosquées, du côté musulman de la vieille ville de Jérusalem, a mis le feu aux poudres. Une mesure que le chef du gouvernement israélien a dit hier ne «pas regretter». «Elle exprime notre souveraineté, notre histoire», a-t-il estimé.

Selon des responsables américains, M. Arafat a fait de la fermeture de l'entrée du tunnel la condition clé pour s'entretenir avec M. Nétanyahou. Il aurait aussi exigé des propositions concrètes sur l'application des promesses faites par Israël dans le cadre des accords de paix. L'Etat hébreu a imposé un bouclage total des territoires depuis jeudi.

Hier, la tension n'a pas baissé en dépit des appels au calme même si le tunnel, à l'origine des émeutes, était fermé. La police de Jérusalem a justifié sa fermeture par le début de la Fête des cabanes (Soukhot) et affirmé qu'elle n'était pas liée aux violences. Ce qu'a contredit le secrétaire du cabinet israélien Danny Naveh qui a ajouté que le gouvernement n'envisageait pas de laisser fermé le tunnel quand le calme serait revenu.

A l'issue de la grande prière musulmane de midi, des affrontements ont éclaté sur l'Esplanade des Mosquées, à Jérusalem, entre Palestiniens et policiers israéliens.

Ces derniers ont fait usage de gaz lacrymogènes et de balles en caoutchouc pour disperser plusieurs centaines de Palestiniens qui leur lançaient des pierres. Trois Palestiniens ont été tués tandis qu'une cinquantaine d'autres étaient blessés.

A l'annonce de ces heurts, des batailles de rues ont été enregistrées en Cisjordanie. A Tulkarem, les Palestiniens ont ouvert le feu sur un avant-poste de la police israélienne des frontières: un soldat et un Palestinien ont été tués. Selon la radio israélienne, un deuxième soldat aurait été tué.

A Jéricho, deux Palestiniens sont morts dans des heurts entre soldats israéliens et policiers palestiniens, encouragés par les manifestants à rejoindre leurs rangs.

Dans d'autres localités, des policiers palestiniens ont tenté d'empêcher des milliers de manifestants d'atteindre des positions de l'armée israélienne. A Bethléem notamment, ils ont formé une chaîne humaine pour interdire l'accès de la Tombe de Rachel à la foule. Après des heures de tension, les manifestants se sont finalement dispersés. La bande de Gaza a également

connu de nouveaux heurts. Près de la ville de Rafah, à la frontière avec l'Egypte, des manifestants ont lancé des pierres sur les troupes israéliennes, lesquelles ont répondu par des coups de feu, blessant 18 Palestiniens. La police palestinienne a ensuite répliqué, et, selon l'armée israélienne, des coups de feu ont également été tirés depuis le territoire égyptien voisin. Lors de ces affrontements, qui ont vu l'intervention d'hélicoptères, un colonel israélien a été tué et six de ses hommes blessés.



**AFFRONTEMENTS**- Des affrontements ont éclaté sur l'Esplanade des Mosquées, à Jérusalem, entre Palestiniens et policiers israéliens.

## Les USA encouragent le processus de paix

NEW YORK (Reuter)-Les Etats-Unis ont demandé hier aux autres membres du Conseil de sécurité de l'ONU d'encourager la reprise du processus de paix au Proche-Orient plutôt que de condamner Israël pour les affrontements israélo-palestiniens qui ont fait au moins 68 morts en trois jours, la Syrie estimant pour sa part que ces affrontements démontraient l'agonie du processus de paix.

«Ne cherchons pas à condamner mais plutôt à encourager les deux parties à relancer le processus de paix», a déclaré l'ambassadrice américaine Madeleine Albright.

La diplomate s'était opposée à la tenue d'un débat public demandée par l'Arabie saoudite, qui préside le Groupe arabe à l'ONU, et par l'Egypte.

Elle a déclaré que le premier objectif à atteindre était de ramener le calme à Jérusalem et dans les territoires qui se sont embra-

sés après l'annonce du percement d'un second accès au tunnel archéologique qui court le long du Mur des lamentations et de l'Esplanade des Mosquées.

Evoquant les victimes et leurs familles, Mme Albright a ajouté que «la rhétorique ne leur était d'aucun confort» et qu'«elle ne fait pas progresser la cause de la paix».

«Ce qui se produit en ce moment doit servir d'avertissement pour nous tous: le processus de paix est en train de mourir, le processus de paix pourrait être enterré», a toutefois déclaré le ministre syrien des Affaires étrangères Farouk al Chara lors d'une réunion du Conseil de sécurité.

«Le gouvernement israélien n'a malheureusement pas de stratégie en faveur de la paix (...) La politique israélienne vise à enterrer par des moyens divers le processus de paix», a ajouté le diplomate syrien.

**ANNONCE AVEC PHOTO**

**15.95\$**

SUR UNE COLONNE

**29.95\$**

SUR DEUX COLONNES

RÉSERVATION 2 JOURS AVANT IMPRESSION

**SANS PHOTO**

TEXTE DE BONS VŒUX **7\$**

JUSQU'À 20 MOTS (30c par mot additionnel)

**BONNE FÊTE**

**GILLES**, ta grandeur d'âme n'a pas de limite. Ton grand sens de l'humour, reflète bien ce que tu es. Profites de tes 50 ans aujourd'hui, c'est encore très jeune. Bonne fête. On t'aime très fort.

**Diane, Pascal, Patrick, Steeve XXXX**

**BONNE FÊTE** Nathalie pour tes 16 ans. Passe une belle journée.

**La famille Bouchard**

**BONNE FÊTE** Elianne, une personne très expressive et spontanée avec qui nous aimons bien travailler.

**Tes compagnes**

**BONNE FÊTE ET BONNE JOURNÉE À TOUS**

**12 OUILLETS 8.99\$**

**12 ROSES 24.99\$**

+ TAXES ET EMBALLAGE

OUVERT LE DIMANCHE DE 9 H 00 À 17 H 00

Tél.: (418) 544-4303

1220, 6<sup>e</sup> AVENUE VILLE DE LA BAIE

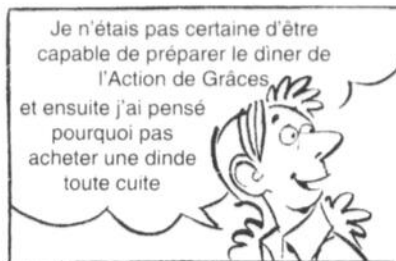
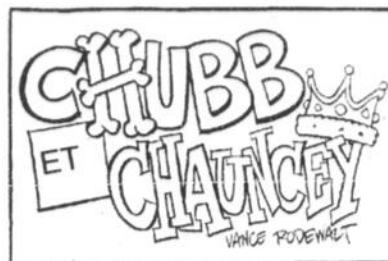
À moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées.

- ☑ MESSAGE PERSONNEL
- ☑ NAISSANCE
- ☑ POÈME
- ☑ PROMPT RÉTABLISSEMENT
- ☑ VŒUX

- ☑ ANNIVERSAIRE DE MARIAGE
- ☑ ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE
- ☑ FIANÇAILLES
- ☑ GÉNÉRATIONS
- ☑ GRADUATION
- ☑ MARIAGE

POUR INFORMATIONS: 545-4014

par Sandra Bell Lundy



## AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
<b>CKRS</b>	L'Histoire sans fin (7h30)	Aladdin (8h20) / Timon (8h45)	Marsupilami (9h10)	Bouledogue Bazar (9h15)	Quasi. (9h50) / Anim. (10h15)	Tiny Toons (10h40)	La Bande à Picsou	Fais-moi peur!	Génies en herbe	Ma maison	Paralympiques			Scully rencontre	En toute liberté	Perfecto	Univers inc. / Début	Branché	Simplement la vie	
<b>CFRS</b>	Les émissions débutent à 10h30					Images du Québec	Pub	Bisou / Début	Les Pierrafeu	Le Petit Journal	Cinéma / LES MÉSAVENTURES DE MONSIEUR LE PROVISEUR (4) avec John Cleese, Alison Steadman			seaQuest, gardien des océans	Batman	Pub	Tennis Extra	Le Grand Journal		
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! Week-end (8h30)	Bibi et Geneviève	Sailor Moon	Bugs Bunny	Les Ailes de la Mode	Télé-achats	Pub	Cinéma / LE MISSISSIPPI BRÛLE (4) avec Gene Hackman, Willem Dafoe			Cinéma / LA LOI DE LA JUNGLE (6) avec James Remar, Adam Coleman Howard			Tournoi de quilles en équipes	Fleurs et Jardins	Les Ailes de la mode				
<b>TQc</b>	Histoire et Géographie bibliques		Destinos I	Alles Gute	Destinos II	In Italiano	Destinos III	Québec plein écran	Les Pays du Québec	Plaisir de lire	Finances	...pas né d'hier	Droit de parole	Les Amichaines	Iris / Pacha	Les Misérables	...les découvreurs			

## VOTRE SOIRÉE

SAMEDI 28 septembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
<b>TQc</b>	Spirou	Exploration	500 Nations		Samedi C			Cinéma / VOLPONE (3) avec Harry Baur, Louis Jouvet		Château de cartes (4/4) (23h10)		Lumière sur le monde (0h10)	
<b>CKRS</b>	Le Téléjournal	Raison Passion / Patricia Nolin (18h20)	Jeux d'enfants / Début	Baseball / Braves - Expos			Le Téléjournal		Nouvelles du sport (22h52)	Cinéma / LE VOLEUR ET LA MENTEUSE (4) avec Gérard Darmon, Mathilda May (23h15)			
<b>CJPM</b>	Le TVA	Cinéma / LES AVENTURES DE JACK BURTON (4) avec Kurt Russel, Kim Cattrail			Cinéma / MAD MAX III: AU-DELÀ DU DÔME DU TONNERRE (4) avec Mel Gibson, Tina Turner			Le TVA / TVA Sports		Loteries (23h44)	Cinéma / LES SEIGNEURS... (23h57)		
<b>CFRS</b>	La Tournée du grand Duc / Paul Buissonneau		Cinéma / SUR LA CORDE RAIDE (6) avec Matthew Broderick, Jeffrey Jones			Cinéma / 2010 (4) avec Roy Scheider, Helen Mirren			Le Grand Journal (23h29)		Tennis Extra (23h59) / Cinéma (0h29)		
<b>TV5</b>	Thalassa		Journal FR2	Chaud Les Vamps!		Bon Week-end	Bonjour cinema	Montagne	Journal belge	Passe-moi les jumelles!		Sortie libre	
<b>CANAL D</b>	Samedi de rire encore plus	Animalier / Dragons...	Le Goût du monde		Les Derniers Jours de la Deuxième Guerre mondiale		Biographies / Marconi, les murmures de l'air		Gilbert Bécaud à l'Olympia		Navarro		
<b>RDI</b>	Branché	Griffe	Le Monde ce soir	Un Canadien à Moscou	Grands Reportages / La Baronne et la Mafia		Le Journal RDI	Scully renc. / Jeremy Rifkin	Le Téléjournal / Le Point final (22h21)		Le Téléjournal	Griffe	Info-nuit
<b>RDS</b>	Golf SPGA / Ch. Vantage (17h00)	Sports 30	Championnat du Monde de Superbike 1996		Nascar Coupe Winston 1996			Superstars WWF		Sports 30	La Boxe RDS (Top Rank)		
<b>S.E.</b>	Si la vie vous intéresse (17h05)			Le Procès de Belliou (19h15)		Ace Ventura: l'appel de la nature			À toute allure (22h35)		Au-delà de la loi (0h05)		
<b>CBJET</b>	News		Philip Marlowe		Football de la LCF / Blue Bombers - Roughriders			News / The Country Beat (23h15)		Cinéma / THE CASTLE (3) (0h15)			
<b>CFCF</b>	Pulse	Country Profiles / Dernière	Star Trek: Voyager		Early Edition / Début		F / X: The Series		Poltergeist: The Legacy / Début		CTV News	Pulse / Sports Night (22h45)	Cinéma / THE CUTTING EDGE (5)
<b>WVNY</b>	Football universitaire / Penn State - Wisconsin (19h30)		Star Trek: Deep Space Nine		Second Noah		Coach / Début	Common Law / Début	Relativity		Baywatch		Baywatch Nights
<b>WCAX</b>	Football universitaire / VA Tech - Syracuse (19h30)		Entertainment this Week		Dr. Quinn, Medicine Woman		Early Edition / Début		Walker Texas Ranger		News	Hercules	
<b>WPTZ</b>	News	NBC News	Home Improvement	Jeopardy!	Dark Skies		The Pretender		Profiler		Saturday Night Live (23h35)		
<b>WCFE</b>	Sneak Previews	Inside Albany	The Editors	McLaughlin Group	Only Fools and Horses	Vicar of Dibley	As Time Goes By	Black Adder	Red Dwarf	Smithville Fiddler's Jamboree 1996			
<b>FOX</b>	The Sentinel		Psi Factor / Début		Cops / Début		Married... with Children / Début	Love & Marriage / Début	Star Trek: Deep Space Nine		Mad TV		Cinéma / HALF MOON STREET (5)
<b>TSN</b>	Sr. PGA Golf / Vantage Championship (17h30)		Sportsdesk	Baseball / Expos - Braves			Sportsdesk		TSN Triathlon Series				
<b>TMN</b>	The Stars Fell on Henrietta (18h30)	My Life as a Dog	Down Came a Blackbird		TMN Tonight (20h55)	Speechless		Mirror Images II (22h45)					
<b>DISC.</b>	Wings over the Luftwaffe		Discovery Connection	The Living Sea	Discovery's Canada		Airplaneski		Dreams of Flight	Discovery Connection	The Living Sea	Discovery's Canada	
<b>LIFE</b>	Just Ask		Real Life		On the Loose	Great Outdoorsman	Outdoor Adventure Canada	National Geographic	Ribbons of Steel	The Program	On the Loose	Great Outdoorsman	Outdoor Adventure Canada

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

# BANDE du QUOTIDIEN

## BANDE Concours

Tu es membre du Club... alors participe à notre concours de photo. Fais-nous parvenir une photo souvenir de vacances de toi avec tes amis ou des membres de ta famille et une courte description à:

LA BANDE DU QUOTIDIEN  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi, QC  
G7H 5C1

Indique ton nom, ton adresse et ton numéro de membre. Les photos ne seront pas retournées

**BON D'ACHAT 25 \$**  
Chaque semaine une photo sera choisie au hasard parmi toutes celles reçues (Tirages tous les mercredis à compter du 11 septembre jusqu'au 30 octobre.)

## À GAGNER Appareil photo FUJI Fotonex 250

avec étui, mini trépied, 4 films, 4 finitions



*Souvenir de vacances!*

Valeur de **500\$**

Tirage au sort le mercredi 6 novembre parmi toutes les photos reçues

Une collaboration des:  
**PHOTO dix quatre**  
de la région

## GAGNANTE DU 25 SEPTEMBRE

Un bon d'achat de **25\$**  
PHOTO dix quatre

Annie Gobeil  
302, des Étudiants, Alma / Membre #1190



Lors d'une visite à Val-Jalbert, je me suis laissée tenter par ces jolies fleurs.

## la BANDE dessinée

DESSINS ET TEXTES:  
Frédéric Fournel 96



## BANDE musicale

### Sheryl Crow: Le retour

Elle voulait un album plus rural, moins léché, plus près de ses émotions, moins studio. C'est vrai. Voici le nouvel ouvrage de l'excellente SHERYL CROW, tout simplement intitulé «SHERYL CROW». Un album très attendu, ou du moins sur lequel on avait beaucoup d'attentes. La belle Sheryl avait été proclamée découverte de l'année en 1994 par le magazine américain ENTERTAINMENT WEEKLY, elle a eu 5 nominations aux GRAMMY AWARDS l'an passé pour la chanson «ALL I WANNA DO» et son précédent album, «TUESDAY NIGHT MUSIC CLUB», a atteint 7 millions de copies vendues. À la lumière de ces données, inutile de vous dire à quel point la pression était lourde pour l'artiste... Heureusement pour elle et pour nous, SHERYL CROW ne peut souffrir d'aucune comparaison avec MELISSA ETHERIDGE, ALANIS MORISSETTE ou les autres. Surtout sur ce 2e album. Un son résolument bluesé avec une guitare toujours pure, presque trop, une place de choix est réservée pour le piano/clavier sur plusieurs pièces ce qui donne à l'ensemble une teinte des années 60 parfois... Selon mademoiselle Crow, le country a toujours eu un

impact profond selon moi, le un impact profond. Qu'importe, avec une grande voix plusieurs chansons nous accrochent. ANGELS», «A GOOD THING DÉLECTABLE», «MORNING», «A chanson lourde en a pas. Ça d'écoute et la SHERYL CROW tout le matériel plus de la part L'enregistrement majeure part STUDIOS en studio du can LANOIS.

Commentaire suggestions: martin.tremblay ou encore écrivez-moi: A/S MARTIN CHAB-FM 121 RACINE 1 CHICOUTIMI G7H 5G4

Disponible ARCHAMBAULT grande mai de livres au 1180, boul. Chicoutimi

## BANDE cinéma

À l'affiche aux cinémas Impérial Chicoutimi et Jonquière DU 27 SEPTEMBRE AU 3 OCTOBRE 1996

**JACK**  
Comédie dramatique de Francis Ford Coppola avec Robin Williams.

**LA FANATIQUE**  
Thriller - Mettant en vedette: Robert de Niro dans le rôle-titre, Wesley Snipes, la vedette de baseball et Ellen Barkin en tant que commentateur sportive.

**EXTREME MEASURE**  
Thriller - Un jeune médecin accepte d'aider une jeune fille à retrouver son frère disparu. Sa recherche le mène à mettre à jour un vaste complot impliquant l'utilisation de démunis pour des expériences médicales. Ce film de Michael Apton met en vedette Hugh Grant, Gene Hackman et Sarah Jessica Parker.

**LE SILENCE DES FUSILS**  
Triller basé sur un fait vécu, il y a plusieurs années, alors que deux Amérindiens avaient été retrouvés sans vie dans des conditions obscures. Le réalisateur Arthur Lamothe retrace les

événements de ce moment douloureux de la mémoire des Amérindiens. Une histoire dramatique admirablement interprétée par Jacques Perrin et Michèle Audette sur une musique de Kashtin.

**LE MERCENAIRE**  
Film d'action - V.F. de LAST MAN STANDING mettant en vedette Bruce Willis, CHRISTOPHER WALKEN et Bruce Dern.

**LE CLUB DES EX**  
V.F. de THE FIRST WIVES CLUB. Une comédie hilarante avec Bette Midler, Goldie Hawn et Diane Keaton.

**GAGNANT CINÉMA**  
Le gagnant d'un laissez-passer double aux Cinémas Impérial ou Jonquière:  
**Daniel Godin**  
2992, Prémont  
Jonquière  
Membre #2301  
En collaboration avec  
**CINÉ-ENTREPRISE**

«de»  
C  
derni

(SOP) sentent coiffure l'arrivée recréer souhaite changer incontinou cheveux couleurs n'est pas Gros pl cuivre sous le cheveu Sexy et ne récl dans les de brass le front. Graphi coiffure s'adress caractè saison e Les lign naturelle se dess contrôle épouser ou bien coquin, derrière création l'inspirat l'occasio

Destinations

VOYAGES



ÉDITION SPÉCIALE  
le QUOTIDIEN

LE QUOTIDIEN, le Samedi 28 Septembre 1996 - 27

330693

# Opter pour la République Dominicaine

Un pays riche en histoire



Carole Tremblay de l'Agence de voyages Gilbert de Chicoutimi place la République Dominicaine en tête de liste des destinations voyage cet hiver. Même si la Floride et le Mexique sont de gros vendeurs, le soleil de la République demeure favori en grosse partie pour la belle température. Les destinations comme le Costa Rica (à partir du 1er novembre), le Honduras et Panama s'accaparent une bonne part de marché. La République peut quant à elle satisfaire différents types de voyageurs. Que ce soit pour le soleil ou sa riche histoire vous ne serez pas déçu.

Saint-Domingue, qui fut à une époque la porte d'entrée des Amériques, est riche d'un passé plein d'événements historiques.

Les reliques de ce passé ont été précieusement conservées à l'intention des touristes qui acceptent d'abandonner pour



REPUBLIQUE DOMINICAINE - L'équipe de l'Agence de voyages Gilbert de Chicoutimi peut vous guider dans le choix de votre destination hivernale. La République est très en demande mais l'agence offre toutes les destinations que vous souhaitez. Sur la photo Kristine Tremblay et Carole Tremblay sauront vous conseiller.

quelques heures les magnifiques plages du pays.

Ainsi, dans un parc du centre-

ville, on peut apercevoir les murs en pierre d'une grande hacienda dont le porche est soutenu par de gigantesques piliers. Cet établissement fut occupé par Christophe Colomb qui, arrivé dans la baie servant aujourd'hui de zone portuaire à Saint-Domingue, en 1492, prit possession du Nouveau Monde.

Les années glorieuses de la capitale de la République Dominicaine ont pris fin à l'époque où les pirates et les corsaires y firent régner leur loi. Le plus célèbre d'entre eux fut certes Francis Drake, d'Angleterre, qui y élit domicile en 1586.

Aujourd'hui, Saint-Domingue est une ville aux mille contrastes. Des enfants nus jouent dans les ruines et les débris accumulés dans de sordides bidonvilles aménagés à l'extérieur des murs érigés autour des nombreux et luxueux hôtels américains. Dans la zone portuaire, de nombreux cargos jettent l'ancre le long des quais, sous l'apparente protection des canons en bronze dans l'ancienne citadelle espagnole.

Il y a 500 ans, c'est la famille Colomb qui régnait sur cette terre. Le frère de Christophe, Bartholomé Colomb, fonda la ville qu'il nomma Nouvelle-Isabelle, en hommage à la reine d'Espagne.

Le fils de Christophe, Diego, devint le second vice-roi et son palais de 22 pièces, qui a été entièrement restauré, sert aujourd'hui de musée consacré surtout aux 1 500 esclaves indiens qui avaient été recrutés pour le construire et dont beaucoup périrent à la tâche.

Tout le mobilier a également été restauré. C'est là que vécut don Diego et son épouse, Maria - nièce du roi Ferdinand d'Espagne - et où ils entretenaient une cour somptueuse. La rue voisine que Maria et ses suivantes empruntaient quotidiennement pour aller à la messe a d'ailleurs été surnommée rue des Dames.

Les prêtres dominicains venus d'Espagne convertirent les autochtones et érigèrent la première cathédrale catholique des deux

Amériques, un édifice de quatre siècles et demie où l'on célèbre encore une messe par jour.

Dans les rues voisines, on peut admirer les nombreuses demeures coloniales - souvent transformées en boutiques - qui ont conservé leur architecture originale et dont les fenêtres sont obstruées par de brillantes tentures aux motifs floraux. Devant chaque fenêtre, une boîte... à fleurs. Ces boutiques appartiennent généralement à des artisans qui offrent de coûteux souvenirs, contrairement aux vendeurs de rues qui n'ont à présenter que des bijoux de pacotille et autres produits bas de gamme.

C'est à Saint-Domingue également que le pape Jean-Paul II a, par trois fois, lancé un message en faveur de la paix dans le monde, la dernière fois en 1992, au pied du spectaculaire phare construit en forme de croix et qui doit un jour abriter le tombeau de Christophe Colomb, si on retrouve jamais ses restes.

La sécurité des visiteurs est assurée dans les lieux publics en raison du grand nombre de gardes, soldats, policiers et surveillants, tous armés jusqu'aux dents. Tous les édifices publics sont d'ailleurs gardés par de nombreux hommes armés, à l'intérieur comme à l'extérieur. Un conseil : ne pointez jamais votre caméra en direction d'un de ces hommes sans lui en avoir préalablement demandé la permission.



VACANCES - Lily Savard de l'Agence de voyages Aqua-Sud vous invite à la rencontrer pour planifier vos vacances hivernales.

## Où trouver le bon agent...?

Les Saguenéens et les Jean-nois s'y connaissent en voyage. Une forte proportion de la population voyage à tous les ans ou à tous les deux vers d'autres destinations. Les agences de voyages de la région possèdent une bonne expertise en la matière et peuvent satisfaire vos moindres caprices. A vous de trouver l'agent qui vous convient le mieux.

Dans l'industrie, on estime que sur les 3 500 conseillers qui exercent leurs talents dans les 1 100 agences du Québec, il y en a qui méritent d'être qualifiés

d'excellents et d'autres qui sont en passe de le devenir. A vous de choisir un agent compétent.

Le bon agent de voyage doit être un excellent technicien (quelqu'un qui connaît raisonnablement les tarifs et les produits qu'il vend), un bon vendeur et il doit être en mesure d'établir avec vous ce lien de confiance qui vous convaincra que vous pouvez vous fier à ses conseils.

La meilleure recette pour la trouver, si ce n'est déjà fait, c'est de s'informer autour de soi. C'est de se la faire recommander par ses amis.

## GROUPES DÉPART DE LA RÉGION • PRIX RÉSERVEZ-TÔT\*

FÉVRIER 1997

1<sup>er</sup> février/2 sem.  
**Colombie**  
Hôtel Decameron  
**FORMULE CLUB**  
**1499\$**  
De Chicoutimi  
Taxes incluses

20 février/2 sem.  
**Acapulco**  
Hôtel Club del Sol  
Studio (cuisinette)  
**1276\$**  
De Chicoutimi  
Taxes incluses  
3 semaines: **1586\$**  
ou  
standard: **1476\$**

MARS 1997

3 mars/1 sem.  
**Panama**  
Île Contadora  
**FORMULE CLUB**  
**1379\$**  
De Chicoutimi  
Taxes incluses

14 mars/2 sem.  
**Cuba**  
Hôtel Riode Mares  
**1399\$**  
De Chicoutimi  
Taxes incluses

AVRIL 1997

15 avril/Grèce  
**Grèce**  
Circuit Hellenique  
+ croisière  
**TÉLÉPHONEZ  
POUR  
INFORMATIONS**

\*PRIX RÉSERVEZ-TÔT AU 30 OCT.  
APRÈS + 50 \$ par personne

**Voyages  
Gilbert Itée**

399, RACINE EST, CHICOUTIMI  
**543-0277**

email: [voyagegilbert@cybernaute.com](mailto:voyagegilbert@cybernaute.com)

PERMIS DU QUÉBEC

# Vivre l'esprit du bal viennois



PUBLICITÉ

Une activité régionale captivante

Le 2 novembre prochain à l'hôtel Holiday Inn de Jonquière un regroupement de sept agences de voyages du Saguenay se sont associés pour faire découvrir une destination voyage d'une manière très originale.

En effet, les friands de soirée emballantes et unique en son genre seront ravis d'assister à un grand Bal viennois comme seule l'Autriche savait en faire.

"Au lieu d'organiser un Salon du Voyage comme auparavant où toutes les agences sont regroupées dans des kiosques pour expliquer des produits plutôt semblables, nous avons décidé de faire connaître une destination de façon originale", explique Madeleine Gagnon qui fait partie de l'organisation.

Les autres agences de voyages



VOYAGES PARADIS — Les conseillères Arlyne Gravel, Sylvie Guay, Anne Desbiens et Eguzkine de Etxeandia de l'Agence de Voyage Paradis de Jonquière espèrent vous servir pour planifier votre prochain voyage. La codirectrice Symone Boivin, absente sur la photo, vous lance une invitation spéciale.

qui participent à l'activité sont sol, l'Agence Michel Barrette, l'Agence CAA, l'agence Tourne- l'agence Gilbert et l'agence de

voyages Saguenay.

Organisé en collaboration avec Suiss air et un grossiste en voyages les participants pourront danser au son des valse viennoises interprétées par l'Orchestre symphonique de Chicoutimi qui comptera pour l'occasion 28 musiciens pour faire revivre ces grandes soirées de bal sous le thème de l'opéra de Vienne.

Des bouchées viennoises pour faire connaître les habitudes gastronomiques de ce pays en plus de la dégustation d'un champagne viennois seront à l'horaire.

Les convives auront à créer l'ambiance de cette soirée en portant le loup, ce petit masque noir autour des yeux et en dansant les plus belles valse qui seront jouées.

Les agences de voyages qui

organisent cette soirée de bal attendent plus de 600 personnes à cette activité promotionnelle qui sera certes bénéfique à l'industrie du voyage.

Les sont en vente chez les agents de voyages participants et sont au coût de 40 \$. Les participants auront la chance de gagner deux billets d'avion pour un forfait à Vienne à Salz Bourg. Le départ se fait à partir de Bagotville jusqu'à Montréal. Pour gagner il faut participer à la Soirée viennoise.

## NOS GROUPES 1996 - 1997

Nos conseillers-spécialistes sont à votre service!

### MAROC: Villes impériales et Agadir

27 mars 1997  
2 semaines

**1676\$** Occ. double  
Autocar de la région en sus



### FORFAIT SKI ALPES VAL THORENS

DÉPART 14 MARS 1997 1 SEMAINE

**1487\$**  
Avion, transferts, studio

**2287\$**  
Avion, transferts, hôtel  
2 repas par jours, remontées

## MEXIQUE

### ACAPULCO: de Québec

Du 6 février au 20 mars 1997: 7 départs

Hôtel Maralisa.

Petits déjeuners américains inclus.

Taxes incluses.

**1079\$** occ. double /  
2 semaines

\* Autocar de la région en sus



### PUERTO VALLARTA: de Québec

Du 7 février au 14 mars 1997: 5 départs

Hôtel Casa Grande Moranda (rénové).

**1379\$** occ. double /  
2 semaines

\* Autocar de la région en sus

**TOUT INCLUS**

### TUNISIE:

Hôtel Riviera, 4 étoiles  
Départ 7 novembre  
10 jours - 16 repas

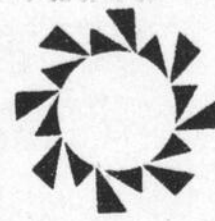
**1134\$** Occ. double  
Autocar de la région en sus



### NOËL EN AUTOMNE AU NEW HAMPSHIRE

3 jours/4 repas  
Départ 23 novembre

**269\$** Occ. double  
(Départ de Québec)



La Coopérative des agences de voyages du Québec

Les voyages de groupe, c'est aussi notre affaire!

N'OUBLIEZ PAS DE RÉSERVER VOS BILLETS POUR «LE BAL VIENNOIS» DU 2 NOVEMBRE À 20 H



La Coopérative des agences de voyages du Québec

#### NOTRE MISSION

La Coopérative a comme mission d'être un important regroupement d'agences de voyages partageant les mêmes valeurs et ayant comme objectifs la qualité de ses produits, la compétence de son personnel et la protection des intérêts de sa clientèle.

**VOYAGES PARADIS**

3691, boul. Harvey, Jonquière, 547-6645  
1-800-475-6645

**VOYAGES MICHEL BARRETTE**

100, rue Saint-Joseph, enr.  
Alma, 668-3078 1-800-263-3078

DÉTENTEURS D'UN PERMIS DU QUÉBEC

330898

# La Floride nous attire encore

Destinations  
**VOYAGES**



PUBLICITÉ

## Fort Lauderdale: la Venise d'Amérique

Fort Lauderdale est situé au coeur de la "Côte d'or" de la Floride, dans le comté de Broward qui comprend non moins de 766 000 acres de terrain, dont 22 kilomètres de côte sur l'océan Atlantique. Il s'étend depuis le comté de Palm Beach au nord jusqu'au comté de Dade au sud. Le comté est bordé à l'ouest par 505 600 acres de marais, les Everglades qui occupent près des deux tiers de la superficie du comté. Ses 275 kilomètres de voies navigables lui ont valu le surnom de "Venise d'Amérique".

Depuis le Québec, on rejoint l'aéroport international de Fort Lauderdale/Hollywood grâce aux nombreux vols des lignes aériennes Delta, Air Canada, Canadien ou Royal.

### La Barbade:

# Le climat frise la perfection

(SOP) On dit que le climat de la Barbade frise la perfection alors que les températures sont entre 20 et 29° C durant l'hiver et entre 24 et 31° C durant l'été. Des vents doux viennent aider les touristes à supporter la chaleur.

Cette île des Caraïbes d'une longueur de 21 milles sur une largeur de 14 milles est située dans l'Atlantique, légèrement au nord de Trinidad et Tobago et très éloignée des côtes du Venezuela.

Les touristes qui se rendent à la Barbade y vont pour profiter du climat, des plages et pour pratiquer quelques sports nautiques. Évidemment le sport le plus populaire est la baignade et la détente au soleil, cependant les amateurs de plongée sous-marine sont bien servis surtout dans les sites de plongée situés au sud, à l'ouest et sur la côte nord. Dotting's Reef qui est d'une longueur de sept milles et seulement à un quart de mille de la plage est un endroit recommandé car les plongeurs pourront découvrir de vieux navires qui ont sombré et qui attendent leur visite.

Outre les sports nautiques, le golf est aussi populaire avec quelques parcours fort bien entretenus surtout au Rockley Resort Hotel, au Sandy Lane Hotel et à Heywoods.

Parmi les endroits à visiter, mentionnons la capitale Bridgetown où les touristes pourront visiter plusieurs sites historiques tels que Trafalgar Square, le Carenage, une



VOYAGES - La dynamique équipe d'agents de voyage du CAA vous accueille avec sourire, courtoisie et empressement. Sur la photo nous reconnaissons Catherine Tremblay, Sylvie Baily et Dominique Desmeules.

Ocean World: spectacles de marins, de dauphins et des expositions. Le Butterfly World/Trade-winds Park South est un parc de 3

acres, le plus spacieux de son genre, où l'on contrôle l'habitat d'une multitude de papillons originaires des cinq continents. Le Everglades Holi-

day Park est la porte d'entrée de plus de 500 000 acres de marais à l'état sauvage. Au Flamingo Gardens, on peut visiter le musée et se promener parmi les orangeries. Mai Kai est un village polynésien avec ses torches de tiki et son toit de chaume. On peut y prendre un repas et assister à un spectacle unique en son genre.

### Excursions et croisières

On peut tout voir par autocar, trolley ou calèche, faire une croisière, et bien sûr, circuler sur les eaux de "L'Intracoastal" à bord des fameux "water taxis", un moyen de transport original pour vous rendre à plusieurs restaurants des environs.

Depuis le Port Everglades, vous pouvez embarquer sur le Discovery I,

pour participer au somptueux Gala du Capitaine du samedi soir, une table exceptionnelle, bien arrosée. Après le repas, on fait place à la danse au son de l'orchestre, des ensembles calypso, ou à la discothèque; on peut voir un spectacle de type "cabaret" ou encore fréquenter un des casinos et les machines à sous. Bref, la promesse d'une belle aventure.

Il existe plusieurs musées, centres d'art, sites historiques et 28 bibliothèques. Les concerts, le théâtre et le ballet sont également populaires et sont présentés au Bailey Hall, au Broward Center for the Performing Arts, au Parker Playhouse, ou au Story Theatre Productions. Pour les tout-petits, il y a le Children's Theatre, et pour les romantiques, que dire d'un concert au Theatre Under the Stars?

### Gastronomie et hébergement

Au-delà de 2 500 établissements vous proposent des menus aussi variés qu'il vous est possible d'imaginer. D'ailleurs plusieurs de ces tables ont remporté trophées et mentions. Parmi ces restaurants de renom, il y a ceux que l'on retrouve sur "l'Intracoastal", un canal accessible par "water taxi", où les trésors de la mer vous sont offerts avec la fierté régionale, peu importe vos goûts ou votre humeur.

La soirée voyage vous transporte en Autriche cette année au milieu d'un «Bal viennois»

- UNE DATE À RETENIR: 2 NOVEMBRE 1996
  - LIEU: HOLIDAY INN JONQUIÈRE
- UN ÉVÉNEMENT À NE PAS MANQUER

RETENEZ VOTRE TABLE DÈS MAINTENANT  
CHEZ L'UNE DE NOS AGENCES PARTICIPANTES

CLUB VOYAGES TOURNESOL: 549-6880

VOYAGES CAA: 545-4060

VOYAGES GILBERT: 543-0277

VOYAGES MADELEINE GAGNON: 696-1818

VOYAGES MICHEL BARRETTE: 668-3078

VOYAGES PARADIS: 547-6645

VOYAGES SAGUENAY: 696-3121

VOYAGES SAGUENAY: 542-3594

Et courez la chance de gagner un voyage à Vienne, à Salzbourg pour 2 personnes

AU PROFIT DE L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN.



**CLUB  
VOYAGES  
TOURNESOL**

depuis 1972... et **vacances**  **Tourbec**



**Francine Nadeau**  
Présidente directrice générale

*Nouvellement propriétaire de Club Voyages Tournesol, Madame Francine Nadeau est fière d'annoncer l'acquisition de Vacances Tourbec*

**CLUB VOYAGES** le plus important réseau d'agences de voyages au Québec... Profitez de notre pouvoir d'achat de plus de 350 millions \$.

**CLUB VOYAGES TOURNESOL** associé au GROUPE TRANSAT qui englobe AIR TRANSAT, VACANCES AIR TRANSAT et NOLITOUR VACANCES, cela nous permet de vous offrir des produits de qualité à des prix défiant toute compétition.

**L'ÉQUIPE TOURNESOL... DES SPÉCIALISTES**



**Monique Boudreault**  
conseillère en voyages  
responsable et formateur en  
commercialisation des voyages



**Michel Lapré**  
conseiller en voyages



**Diane Bouchard**  
conseillère en voyages



**Lucie Tremblay**  
conseillère en voyages



**Gaylaine Temblay**  
Comptable



**Gilles Tremblay**  
plongée sous-marine



**Éric Morneau**  
planche à voile



**Lili Talbot**  
Ski



**Serge Cloutier**  
accompagnateur



**Nicol Boudreault**  
accompagnateur

**CLUB VOYAGES TOURNESOL**  
**MEILLEUR VENDEUR NOLITOUR**  
**VACANCES SAISON-AUTOMNE-HIVER**  
**1995-96**

**CLUB D-7**  
*Le spécialiste des voyages  
dernière minute en exclusivité  
chez Club Voyages Tournesol*

**NOUS OFFRONS**  
**À NOTRE CLIENTÈLE**  
**UN SERVICE D'URGENCE**  
**24 HEURES**  
**7 JOURS SEMAINE**

*Réservez tôt avec  
Vacances Air Transat et*  
**ÉPARGNEZ jusqu'à**  
**340\$ par couple**  
\* Certaines restrictions s'appliquent

*Club Voyages Tournesol  
la seule agence à vous offrir avec Nolitour Vacances*

*un* **RÉSERVEZ-TÔT**  
**allant jusqu'à 500\$ par couple**

\* Valide jusqu'au 31 octobre 1996 pour les départs  
entre le 19 décembre et le 30 avril 1997



**CLUB  
VOYAGES  
TOURNESOL**

**ÉDIFICE DU TRUST GÉNÉRAL**  
255, rue Racine Est, suite 110  
Chicoutimi

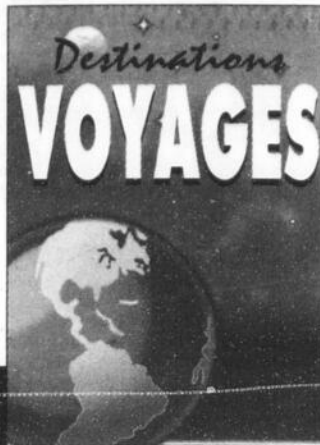
**549-6880** PERMIS DU QUÉBEC

En collaboration avec:

**vacances**  **air transat**

329730

# Le Jubilé de l'an 2000 à Rome



PUBLICITÉ

20 millions de pèlerin sont attendus

Le maire de Rome, Francesco Rutelli, a présenté à la presse "le plan détaillé des grands travaux" à réaliser pour les célébrations du Jubilé de l'an 2000, qui doivent attirer 20 millions de pèlerins dans la Ville éternelle.

Ce plan, mis au point par "l'Agence romaine pour la préparation du Jubilé", organisme privé chargé par la mairie de la coordination des travaux, prévoit une série de grands travaux d'infrastructure pour faciliter la "mobilité" des personnes dans la ville, et "des travaux d'amélioration et d'embellissement" de celle-ci, a indiqué le maire écologique de gauche.

Plusieurs importants monuments de la Rome antique (le Colisée, les forums romains) et de nombreux musées dont notamment les Musées Capitolins (sculptures classiques), les palais abritant les célèbres collections de peinture de la Villa Borghese et du Palais Barberini, seront restaurés. Les églises et



TOURNESOL - L'Agence de voyages Tournesol de Chicoutimi compte sur les services de Francine Nadeau, Gilles Tremblay, Monique Gaudreault, Diane Bouchard, Guylaine Tremblay, Lucie Tremblay et Michel Napre pour répondre à vos besoins et vous faire visiter le monde.

monastères, situés sur les principaux parcours des commémorations religieuses prévues par le Vatican, notamment entre Saint-Jean-de-Latran, cathédrale de Rome, et la basilique Saint-Pierre au Vatican, seront également restaurés.

## Plus de 600 projets

Le président de l'Agence, Luigi Zana, a annoncé en tout 611 projets à réaliser dans les secteurs intéressés par la préparation du Jubilé pour lequel l'Etat a voté un financement global de 3000 milliards de lires

(1,87 milliard de dollars) sur trois ans. À ce montant s'ajoutent des financements publics déjà prévus par les ministères ou organismes de compétence, et les aides privées qu'il est difficile de chiffrer, a-t-il indiqué.

M. Zana a cependant signalé "la nécessité" et "l'urgence" que la loi des finances, adoptée par le parlement fin décembre, "se traduise concrètement en argent à dépenser" à défaut de quoi le démarrage des travaux d'une extraordinaire complexité, s'en ressentirait.

Parmi les projets d'infrastructure les plus importants figure la réalisation d'un tronçon de la nouvelle ligne de métro C, qui reliera à travers le centre historique la basilique Saint-Jean-de-Latran à la basilique Saint-Pierre. À ce propos M. Rutelli a indiqué que les travaux progressent au rythme prévu et qu'un appel d'offres international

serait lancé pour l'achat des voitures du métro.

M. Zana a insisté sur la nécessité de faire des sondages archéologiques précis et systématiques avant le démarrage de tout chantier afin d'éviter les interruptions de travaux représentant une perte de temps et d'argent.

La Rome moderne cache encore des milliers de trésors enfouis de l'Antiquité ou du Moyen Âge, ce qui a toujours considérablement compliqué, voire empêché toute tentative de modernisation des infrastructures de la ville.

L'exemple le plus récent est celui du chantier interrompu, puis repris après modification, pour la construction d'un auditorium par l'architecte Renzo Piano (créateur du centre Georges-Pompidou à Paris): sous les pics des marteaux-piqueurs, une magnifique villa de la Rome antique avait été mise au jour.

## Découvrir les rives de Bali

Récemment, il semble qu'il y a plus d'hôtels que de cocotiers sur les rivages du sud de Bali, la plupart des répliques de ce que l'on peut trouver à Waikiki, Cancun ou Miami. Toutefois, il y a encore quelques places qui vous donnent l'impression d'être réellement à Bali, avec des pavillons à aires ouvertes et des statues sculptées.

Dans la paisible station de Sanur, Tandjung Sari est un des plus charmants petits hôtels de l'île, avec ses bungalows disséminés dans un jardin de frangipaniers et de bougainvilliers tout près de la mer. Une chambre double commence à 185 \$, plus 15 p. cent de taxe et service.

À l'ouest, sur l'océan indien, le Bali Oberoi, à Legian est toujours classé comme l'un des meilleurs hôtels du monde. Des villas pour deux se louent à compter de 200 \$, plus taxe et service.

Il y a un grand nombre d'hôtels à des prix modérés et des cottages peu coûteux, mais les visiteurs trouveront des endroits beaucoup plus beaux et agréables dans les deux stations balnéaires moins développées de Bali.

À Candi Dasa, un petit village du littoral oriental, on trouve le Water

Garden Cottages. Une série d'étangs et de chutes d'eau séparent les cottages dotés de vérandas de

teck et de sol et salle de bains en marbre. Le prix d'un cottage est de 60 \$ pour deux.



## LES GÎTES DU FJORD

L'ANSE-SAINT-JEAN

*En famille, entre amis ou en amoureux, goûtez l'évasion des vrais vacances*

*L'automne à l'Anse-Saint-Jean; la magie des couleurs*

- Une nuit dans un condo
- Une carte des sentiers pédestres
- Remonte-pente du Mont-Édouard
- Souper
- Pique-nique
- Petit déjeuner

**FORFAIT VILLAGE EN COULEURS**

À partir de: **53,50%** PAR PERSONNE EN OCCUPATION QUAD.

Valide jusqu'au 31 octobre 1996

**LES GÎTES DU FJORD**  
L'ANSE-SAINT-JEAN

**1-800-561-8060**  
**272-3430**

Forfaits aussi disponibles sans les repas

331288

## LE # 1 DES GROUPES VOUS PROPOSE EN 1996-1997...

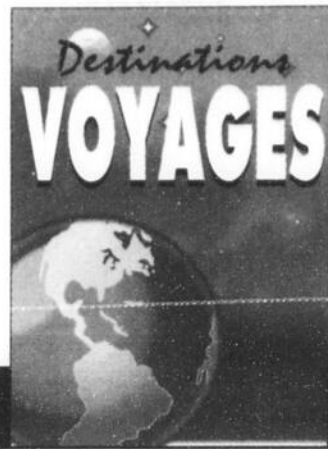
26 octobre 1996:	OPÉRA CENDRILLON Wayne Dacres	Québec 547-3182	
07 novembre 1996:	CHARLES AZNAVOUR Wayne Dacres	Québec 547-3182	
22 novembre 1996:	GOLF EN ARIZONA Nicole Hardy	Tuc Son 548-3293	1 semaine
06 décembre 1996:	SALON MÉTIERS D'ART Wayne Dacres	Montréal 547-3182	3 jours
25-26 janvier 1997:	JOUTES DU CANADIEN	Montréal 696-3121	2 jours
30 janvier 1997:	HÔTEL PLAYA SUITES Gilbert Tremblay & Micheline Potvin 549-1031	Acapulco 549-9568	2 semaines
08 février 1997:	JEANNE LA PUCELLE avec René Simard Waynes Dacres	Montréal 547-3182	3 jours
11 février 1997:	ÎLE DE MALTE (Tunisie & Sicile en option) Jacqueline & Victorien Gagnon		
15 février 1997:	VISTA CLUB Nicole Gravel	Vallarta 549-1419	2 semaines
20 février 1997:	HÔTEL PRÉSIDENTE Réjean Delisle	Ixtapa (mex) 542-6204	2 semaines
03 mars 1997:	DÉCAMERON Francine & Gilles Fillion	Cartagene 673-7803	2 semaines
06 mars 1997:	HÔTEL PRÉSIDENTE Nicole Hardy	Ixtapa 548-3293	2 semaines
13 mars 1997:	HÔTEL SAHARA-AGADIR Réjean Delisle	Maroc 542-6204	16 jours
15 mars 1997:	HÔTEL ARISTOS Nicole Gravel	Ixtapa 549-1419	2 semaines
20 mars 1997:	HÔTEL PRÉSIDENTE Nathalie Godin	Ixtapa 542-4224	2 semaines
01 avril 1997:	HÔTEL MONACO Nicole Hardy	Miami FL 548-3293	2-3 semaines
04 avril 1997:	DAYTONA BEACH Pierre Chrétien	Groupe Golf 696-3121	10 jours
17 mai 1997:	OPÉRA LA BOHÈME Wayne Dacres	Québec 547-3182	

**Voyages SAGUENAY**  
Détenteur d'un permis du Québec

**JONQUIÈRE**  
542-3595  
3711, boul. Harvey

**CHICOUTIMI**  
696-3121  
Place du Saguenay

# Le Mexique fait l'unanimité



Premier choix des agences de voyages

La majorité des agences de voyage de la région considère le Mexique comme la destination soleil la plus populaire chez les voyageurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean. En effet, les villes de Ixtapa, Acapulco et Puerto Vallarta figure au premier rang chez les huit agences de voyages consultés, hier, lors d'un sondage téléphonique. En leur demandant de nommer la destination vedette pour cet hiver, le Mexique était le premier en tête de liste.

Ginette Côté, de l'Agence de voyages Sears fait savoir, au sujet du Mexique, que dans l'édition Tourisme Plus du mois de septembre, le ministre des affaires étrangères et du commerce extérieur du Canada a écrit dernièrement au Toronto Star pour corriger une information erronée. "Le Mexique est une destination sécuritaire. Jamais un touriste a vu un mouvement de violence dans les régions touristiques du Mexique et il est très sécuritaire d'y séjourner en tout temps. C'est rassurant de constater que les ambassades politiques encouragent les gens à voyager vers ces destinations.

Selon Gilles Morasse de l'Agence de voyage Saguenay "le fait qu'il y ait des vol en partance de Québec incite les gens de la région à favoriser ces destinations. Le taux de change intéressant avec le pesos et la température rarement décevante sont également des critères importants dans la popularité de ces destinations. Ce n'est pas très agréable de se taper cinq heures d'automobile pour revenir dans la région à partir de Montréal, après un long séjour au soleil. Le fait de partir de Québec peut influencer plusieurs voyageurs de la région dans le choix de leur destination.

## Puerto Vallarta vous attend

Puerto Vallarta apparaît comme la destination vedette pour l'Agence de voyages Aqua-Sud de Chicoutimi. Le Mexique est ses plages extraordinaires et son chaud soleil trouvera de nombreux adeptes cet hiver. De plus, Lily Savard d'Aqua-Sud, considère le Venezuela comme une valeur sud.

Pour vous donner un avant-goût voici quelques informations sur le Mexique.

La formation du territoire mexicain est le résultat de furieux mouvements dans le coeur de la

terre. La nature du sol est essentiellement volcanique. Le pays est une succession de chaînes de montagnes et de hauts plateaux qui dominent de minces plaines côtières. Le

Nord est aride et semi-désertique, alors que le Sud a un climat tropical humide.

Situé entre l'océan Pacifique à l'ouest, le golfe du Mexique à l'est

et la mer des Antilles au sud-est, le Mexique est limitrophe des Etats-Unis au nord, et du Guatemala et du Belize au sud. C'est une république fédérale qui comprend 31

états: los Estados Unidos Mexicanos, les États-Unis mexicains. Avec 20 millions d'habitants, Mexico est la ville la plus peuplée du monde.

## Réservez aujourd'hui. Voyagez. Payez plus tard.



### Croisière dans les Antilles

7 nuits - À bord du Horizon  
02 nov. au 14 déc. 96  
(Excluant dép. du 30 nov. et 07 déc. 96)  
Vol au départ de Québec

**1849\$** (Cat. 12)

Encore

Celebrity Cruises

### Jamaïque

7 nuits - Sandals Royal Jamaican  
«Ultra tout compris»  
03 nov. au 15 déc. 96, ch. de luxe  
Vol au départ de Montréal

**1829\$**

VACANCES  
AIR CANADA

Sandals

### «Mini Show Tour» de Londres

3 nuits à l'hôtel Tavistock  
+ 1 billet de théâtre incluant le petit  
déjeuner continental quotidien, toutes les  
taxes et frais de service d'hôtel.  
15 déc. 96 au 28 fév. 97

(vol en sus) **59\$<sup>+</sup>**

Dep. 19-23 déc. 96 - ajoutez 100\$ p. pers.

Vacances  
BRITISH AIRWAYS

## Seulement à votre agence de voyages Sears



Seule votre agence de voyages Sears vous offre la Garantie Tout Repos.

Photos-passeport gratuites\*

Points du Club Sears\*

Garantie du plus bas prix\*

Protégez vos vacances avec l'assurance voyage de la Compagnie d'Assurance Voyageur. Nous la recommandons!

Agence de voyages **SEARS**

Attendez-vous à plus

Place du Saguenay

549-2128

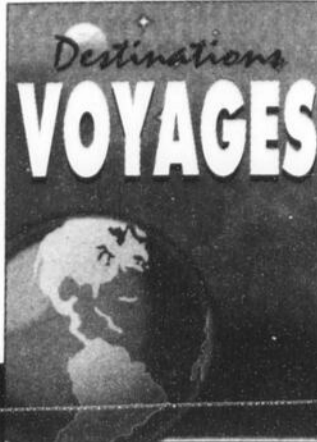
si occupé 549-8240 poste 540

\* Valable seulement en conjonction avec les vols de British Airways.



\*Détails, termes et conditions à l'agence de voyages Sears. Les prix et dates sont ceux disponibles au moment de mettre sous presse. Les prix sont par personne, en dollars canadiens, en occupation double et sujets à changement. Les prix comprennent les taxes et surcharges applicables, à moins d'avis contraire et les frais portuaires. L'offre prend fin le 2 novembre 96. Pour les inclusions, termes et conditions spécifiques, veuillez vous référer à la (les) brochure(s) du (des) grossiste(s) concerné(s) - disponible à l'agence de voyages Sears. ©Copyright Sears Canada Inc. f.a.s. Agence de voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.

# Le Portugal reste abordable



PUBLICITÉ

Destinations européennes

Parmi les destinations européennes les plus populaires, le Portugal se classe parmi les favorites, par son climat, les plages, son accueil chaleureux et son histoire. Madeleine Gagnon de l'agence qui porte son nom à Chicoutimi, reconnaît que le Mexique, la République dominicaine et Cuba demeurent les destinations soleil les plus en demande. Elle confie toutefois que les destinations Méditerranéennes comme l'Espagne, le Portugal, Chypre et Malte reprennent du terrain dans les choix de destination. Les îles Saint-Martin, qui ont subi des dégâts en raison de l'ouragan Edward, il y a deux ans, ont repris le contrôle. Les hôtels commencent à recevoir les touristes, du moins du côté français," fait Savoir Madeleine Gagnon qui est chroniqueur de voyage pour Le Quotidien.

L'engouement des Saguenéens et des Jeannois pour le Portugal est dû à plusieurs facteurs. Reconnu longtemps comme une des destinations les moins chères en Europe, le Portugal, depuis son entrée dans le Marché commun, a vu ses prix augmenter de façon tangible. Malgré cette hausse, il n'a pas encore rejoint l'échelle de certains de ses concurrents. Il offre encore un excellent produit en termes de qualité/prix, surtout si l'on n'hésite pas à sortir des grands axes touristiques pour visiter l'intérieur et le nord du pays. Ces derniers bien que moins populaires ont l'avantage d'offrir des prix très alléchants et une atmosphère décontractée.

Du nord au sud on y retrouve d'authentiques petits villages où le temps semble s'être arrêté au-dessus d'un nid de cigognes. Juste à côté d'une cheminée dentelée se côtoient restaurants de bord de mer où l'on déguste poissons et crustacés arrosés d'un bon petit vin du pays; ou encore la plage où l'on farniente en regardant les pêcheurs, ces vieux loups de mer, réparer inlassablement leurs filets de pêche, avec au fond des yeux cette nostalgie que l'on appelle là-bas "sandade". Pour saisir toutes les beautés du pays, il faut d'abord s'arrêter, ne pas chercher l'extraordinaire, ne pas juger les us et coutumes mais plutôt se laisser apprivoiser par l'hospitalité chaleureuse des gens.



DESTINATION - Madeleine Gagnon de l'Agence de voyages Madeleine Gagnon de Chicoutimi et son équipe d'agents formée de Louise Dubé, Odette Jean et Louise Villeneuve (assise) vous invitent à les rencontrer pour le choix de votre destination voyage. Sont absents sur la photo Monique et France Desbiens.

## L'itinéraire gagnant

Le combiné Lisbonne/Estoril/Algarve, permet aux voyageurs de se familiariser avec trois grandes régions touristiques du Portugal.

Comme les vols réguliers arrivent à Lisbonne, c'est un devoir d'y séjourner quelques jours afin de visiter d'abord et avant tout la capitale. Elle est le coeur du Portugal, témoin d'un passé glorieux, riche en monuments, capitale moderne aux curiosités cosmopolites.

De Lisbonne on rejoint facilement la Côte d'Estoril, connue sous le nom de Côte d'Or, puisque

plusieurs fois y ont eu leurs résidences d'été. En automobile, prévoyez environ 30 minutes.

On peut également s'y rendre par le train qui longe la côte et admirer un paysage saisissant. L'infrastructure hôtelière est variée, on trouve des palaces, des villas, des pensions et des hôtels toutes catégories.

Au terminus de la ligne, la petite ville de Cascais, est devenue célèbre ces dernières années pour la variété infinie de petits et grands restaurants de poissons frais et fruits de mer.

En direction de Guincho, la Boca do Inferno est réputée pour ses grottes creusées par la force

cyclopéenne de l'océan. Dans la région de Estoril/Cascais on admire les demeures ancestrales, manoirs, châteaux, tout est à l'avenant et si facile à visiter. Réservez une journée pour Sintra.

En arrivant dans cette petite ville on est à pied d'oeuvre pour visiter ses rues en dédale, contem-

pler les fenêtres fleuries ou déguster une pâtisserie avec un petit café, et admirer le Palais National de Sintra, le Palais da Pena et le château des Maures. Pour terminer le périple, il ne faut surtout pas manquer de vous rendre sur la terrasse de l'hôtel Tivoli Sintra pour une vue inoubliable de la région.

## MESSAGE DE LA DIRECTION DE LA SANTÉ PUBLIQUE RÉGIE RÉGIONALE

Voyageurs,  
bien avant de faire  
vos valises,  
allez aux cliniques  
Santé voyage  
des CLSC

Toute l'information!  
Des conseils de prévention!  
Au besoin, être vacciné!

Partez et revenez  
EN SANTÉ!

Appelez pour prendre rendez-vous:

Au Saguenay:  
le CLSC du Grand Chicoutimi  
Au Lac-Saint-Jean:  
le CLSC le plus près de chez vous.



RÉGIE RÉGIONALE  
DE LA SANTÉ ET DES  
SERVICES SOCIAUX  
DU SAGUENAY -  
LAC-SAINT-JEAN

DIRECTION DE LA SANTÉ PUBLIQUE

331484

écoutez  
donc  
votre  
MER



AGENCES DE VOYAGES

VOYAGES CAA

VACANCES-FAMILLES

Chicoutimi	(418) 545-4060
Chicoutimi (Atriums)	(418) 545-9166
Saint-Félicien	(418) 679-8242

Reservez vos vacances sur avant le 30 novembre 96 et obtenez gratuitement votre adhésion au CAA Québec!

La carte de Membre CAA... ce n'est pas seulement du dépannage, c'est également:

- Chèques de voyages sans frais
- Certificat d'assurance accident de 150 000 \$ sans frais
- Jusqu'à 3% de rabais sur chaque plein d'essence avec la carte de crédit Ultramar / Mastercard
- Tarifs privilégiés dans de nombreux hôtels
- Rabais de 5% sur les assurances voyages Croix Bleue
- Programme « Présentez votre carte et économisez »

## DÉPARTS DE QUÉBEC

CUBA: Départs du 1 nov. au 13 déc.\*

<b>VARADÉRO:</b>	1 SEM.:	2 SEM.:
Club Las Sirenas	TOUT COMPRIS: 1129 \$	1839 \$
Sol Palmeras	2 repas par jour: 919 \$	1419 \$
Hôtel Atabey	TOUT COMPRIS: 839 \$	1139 \$

<b>CAYO COCO</b>	TOUT COMPRIS: 1009 \$	1639 \$
Trip Cayo Coco		

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE:  
Départs du 1 nov. au 13 déc.\*

	1 SEM.:	2 SEM.:
Club Las Rocas	TOUT COMPRIS: 799 \$	1199 \$
Paradise:	TOUT COMPRIS: 899 \$	1299 \$
Carribean Village (Playa Grande)	TOUT COMPRIS: 1099 \$	1699 \$

VACANCES  
TMR  
Tour Mont Royal

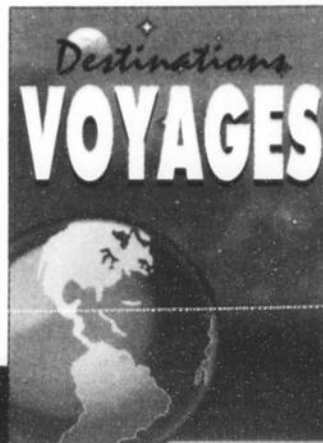
NOUVELLES DESTINATIONS:  
Guatemala et Merida (Mexique)

PERMIS DU QUÉBEC

\*«Les conditions générales de la brochure s'appliquent. Les taxes sont incluses dans le prix. Applicable sur nouvelles réservations en date du 25 septembre 1996. Derniers départs: séjour 1 semaine seulement. Espace limité.»

331470

# L'attrait incontestable des croisières



PUBLICITÉ

Un voyage accessible pour tous

(Bien que peu populaire au Saguenay-Lac-Saint-Jean les croisières apparaissent comme un choix de voyage de plus en plus intéressant.

Dominique Desmeules de Voyage CAA à Chicoutimi confirme, elle aussi, la tendance pour le Mexique et la République Dominicaine en précisant que le Venezuela reconnu pour ses bons prix et la belle température ainsi que Cuba sont des destinations appréciées pour cet hiver.

En revanche de plus en plus de clients demandent de l'information sur les croisières.

La formule exceptionnelle de vacances qu'est la croisière n'est heureusement plus limitée à un nombre restreint de privilégiés.

Malgré tout, même à cette époque, très peu de vacanciers ont goûté à ce plaisir puisque à peine 5% des voyageurs l'ont fait quoique les statistiques nous révèlent

aussi que 90% de ceux qui ont entrepris une croisière y retournent maintes et maintes fois.

Et, les raisons invoquées pour se refuser de partir en croisière n'ont plus leurs justifications puisque les prix sont devenus comparables et même compétitifs aux séjours en hôtels; 62% des croisiéristes ont moins de 54 ans; il est possible de partir avec des bagages légers, limités à la garde-robe usuelle.

En fait, les croisières se sont adaptées aux marchés qu'elles convoitaient et sont maintenant accessibles à tous les vacanciers.

Il est cependant important de s'en remettre à un agent de voyages expérimenté pour qu'il vous recommande le type de croisière car toutes ne sont pas aptes à répondre à vos goûts et à vous satisfaire.

L'agent pourra aussi vous suggérer le navire, la durée, l'itinéraire



SERVICE - Nicole Gravel et Gilles Morasse de Voyages Saguenay sont prêts à vous offrir les forfaits les plus intéressants cet hiver. Une visite saura vous convaincre.

re et la compagnie pouvant vous offrir des prestations répondant le mieux à vos besoins et moyens.

Un autre point souvent à considérer est la langue parlée à bord des navires.

Ainsi, pour les gens non familiers avec la langue anglaise, ce "détail" devient primordial et peut créer chez le croisiériste une très grande déception.

Il existe une seule compagnie française, les Croisières Paquet, qui opèrent pour le moment qu'un seul navire, en plus d'être opéré pour les francophones, offre une cuisine soignée et un service personnalisé.

**Club Aventure** voyages

320, rue Racine,  
CHICOUTIMI  
545-2582 (CLUB)

LA CATALINA, République Dominicaine

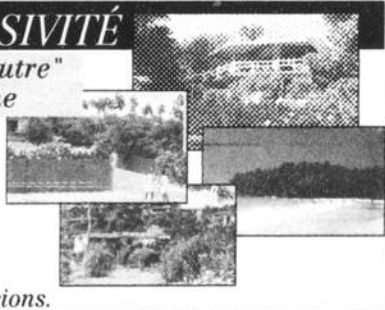


Oui! le paradis existe  
Contre la fatigue,  
le stress,  
le découragement  
rien de tel que des  
vacances... différentes,  
tout simplement.  
Un domaine qui  
échappe encore  
à la folie touristique

EN TOUTE EXCLUSIVITÉ

Un oasis de paix dans "l'autre"  
République Dominicaine

Aménagement paysager soigné.  
Chambres ou appartements  
vue sur mer.  
Cuisine française réputée.  
Piscines accueillantes (2).  
Accueil à l'aéroport, tennis.  
Librairie, salle de billard, excursions.



VOUS AVEZ ENVIE DE PARTIR



\* Diapositives avec description complète des lieux à votre convenance, sur rendez-vous.  
PERMIS DU QUÉBEC

545-2582 - 545-2582 - 545-2582 - 545-2582 - 545-2582

Départs  
de la région  
en autobus

Agence de  
voyages

**SEARS**

Sears  
groupes exclusifs  
accompagnés

PROFITEZ DE NOTRE PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT VOYAGES SEARS!  
Détails à votre agence de voyages Sears.

**MEXIQUE**

ACAPULCO

Playa Suites

Départ 30 janvier 97 - 2 semaines

Sans repas 1029\$ Tout compris 1619\$\*

Pour réservation avant le 31 octobre 96!  
\*25\$ us p. pers., p. sem. à destination.  
Groupe accompagné par Denise Duchaine.

PUERTO  
VALLARTA

Vista Club Playa de Oro

Départ 28 février 97 - 2 semaines

Tout compris 1759\$\*

Pour réservation avant le 31 octobre 96!  
\*20\$ us p. pers., p. sem. à destination.  
Groupe accompagné par Gina Cyr.

**vacances**

**MEXIQUE**

IXTAPA

Hôtel Aristos

Départ 13 février 97 - 2 semaines

Tout compris 1679\$

Pour réservation avant le 31 octobre 96!  
Groupe accompagné par Esther Côté.

**Tour Mont-Royal**

CAYO  
COCO

**CUBA**

Club Tryp Cayo Coco

Départ 29 mars 97 - 1 semaine

Tout compris 1069\$

Pour réservation avant le 31 octobre 96!  
Groupe accompagné par Carole Bélanger.

PUERTO  
PLATA

**RÉPUBLIQUE  
DOMINICAINE**

Puerto Plata Village

Départ 7 mars - 2 semaines

Tout compris 1659\$

Pour réservation avant le 31 octobre 96!  
Groupe accompagné par Lili Doré.

IXTAPA

**MEXIQUE**

Qualton Club Ixtapa

Départ 13 mars 97 - 2 semaines

Tout compris 1729\$

Pour réservation avant le 31 octobre 96!  
Groupe accompagné par Ginette Côté.

**vacances** air transat

Les prix comprennent le vol aller-retour au départ de Québec, les transferts aller-retour à destination, l'hébergement tel que mentionné, les repas où spécifié, toutes les taxes et frais de service à moins d'avis contraire et les services d'une accompagnatrice avec un minimum de 20 passagers.

Protégez vos vacances avec l'assurance voyage de la Compagnie d'Assurance Voyageur. Nous la recommandons!

Place du Saguenay

549-2128

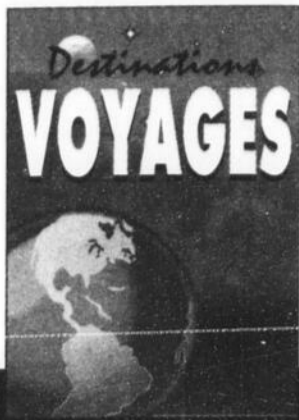
si occupé 549-8240 poste 540

Départs de la région en autobus avec un minimum de 20 passagers.

Tous les prix indiqués sont par personne en occupation double, sujets à changement et pour réservation avant le 31 octobre 96. Pour les inclusions, termes et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures des grossistes concernés, disponibles à votre agence de voyages Sears.

Détenteur d'un permis du Québec

# La Tunisie offre le rêve en français



PUBLICITÉ

Hospitalité de la Méditerranée

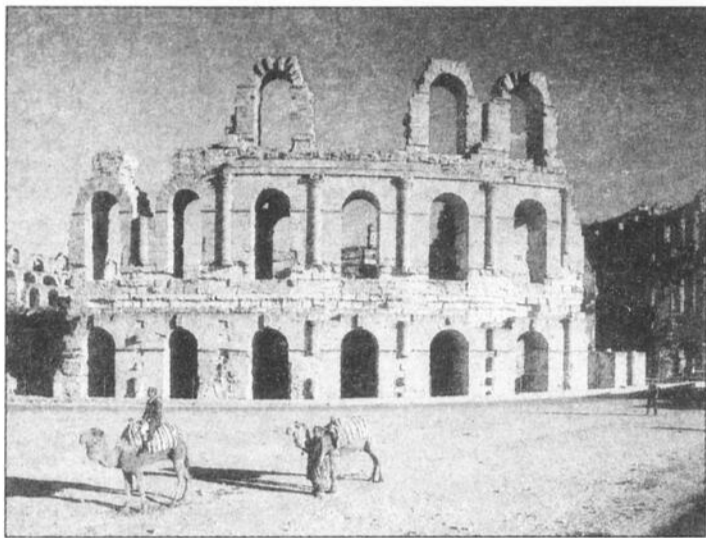
La Tunisie offre un sentiment de dépaysement. Mais ce qui a de merveilleux c'est de vivre ce dépaysement en français. En effet ce pays qui respire l'hospitalité de la Méditerranée a comme deuxième langue officielle le Français, une terre d'accueil tout indiquée pour les Québécois.

Un membre de l'équipe d'édition du Quotidien Bernard Larouche s'est rendu dans ce pays récemment sous l'invitation de l'Office national du Tourisme tunisien sur les ailes de la compagnie aérienne Air Liberté.

Dans tous les sites touristiques, l'accueil se fait en français et, la plupart des affiches, tout comme les indications routières sont dans la langue de Molière.

C'est le dépaysement total sans les barrières de culture. La capitale de la Tunisie, Tunis ressemble à une grande ville européenne. Certains secteurs de la capitale font même penser à Paris. Les endroits à visiter sont nombreux et certains sont de véritables paradis. Soulignons à ce titre le village paradisiaque de Sidi Bou Saïd et la magnifique ville de Carthage.

Soulignons que les périodes idéales, pendant l'année pour visiter la Tunisie sont l'automne et



il y a une centaine d'années, la retraite exclusive de riches personnages locaux, ses rues pavées sont aujourd'hui envahies par les voitures de touristes. L'idéal pour profiter de son séjour est d'y aller le soir ou tôt le matin. Ce qui est encore mieux c'est d'y passer une nuit dans l'un des beaux hôtels locaux. Vous serez charmés par les boutiques de souvenir qui colorient les rues étroites.

## Matmata

Le sud du pays au bord du Sahara atteint le comble du dépaysement. Enfoui dans les collines, à environ 40 kilomètres

au sud de Gabès, le village de Matmata est l'un des plus curieux de Tunisie. Si vous avez vu le film La guerre des étoiles, le paysage vous paraîtra peut-être familier car la scène du retour de Luke Skywalker dans la demeure souterraine où il a grandi a été tournée à cet endroit. C'est un village merveilleux à découvrir.

Le climat est superbe en Tunisie et les plages sont splendides. Comptez ce pays dans vos prochaines destinations voyage. Vous serez impressionné par la qualité des hôtels et l'hospitalité des gens du pays.

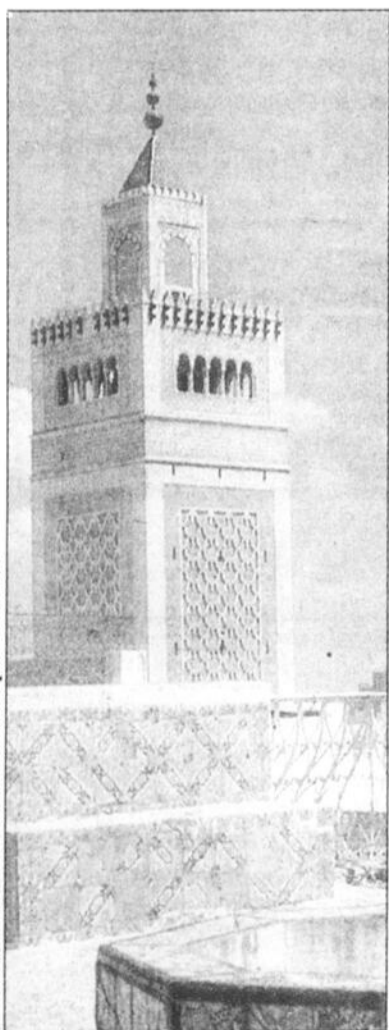
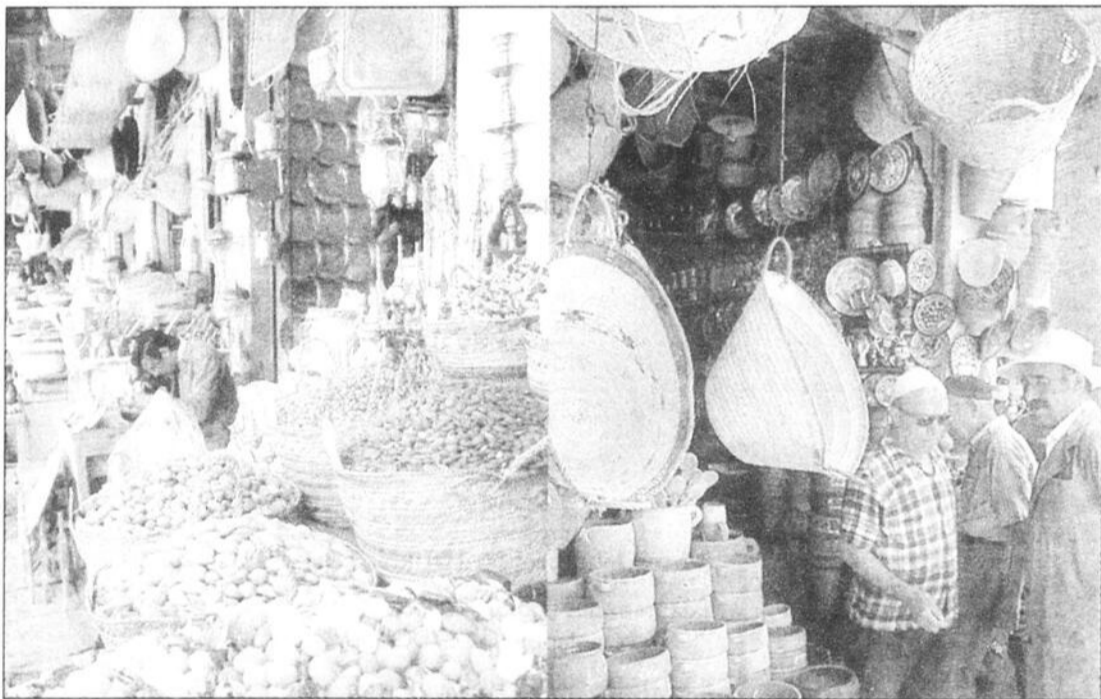
le printemps.

Les plages au bord de la mer Méditerranée sont splendides, les bâtiments blancs contrastent avec le ciel bleu et l'air de ce pays est vivifiant. La nourriture est excellente. Même les gens les plus difficiles trouveront de quoi satisfaire leur appétit. Les fruits de mer sont abondants, l'agneau est le mets du pays et les traditions culinaires sont exemplaires.

## Sidi Bou Saïd

Entre le phare qui coiffe sa colline et le bord de la mer, Sidi Bou Saïd présente un décor de carte postale. Déclinant sur une pente raide, ses maisons cubiques immaculées aux volets et portes bleus, le village est célèbre pour son incomparable beauté. Du sommet de la colline vous con-

templerez l'un des plus beaux panoramas au monde. Devenues,



36 - LE QUOTIDIEN, le Samedi 28 Septembre 1996

**CLUB VOYAGES TOURNESOL**

CLUB VOYAGES vous donne tous les moyens

**vacances Tourbec**

**CROISIÈRES EN FRANÇAIS**  
**À BORD DU SENSATION**  
**Caraïbes de l'ouest**  
(Menus, journaux de bord et excursions en français)

INCLUANT: vol de Québec, tous les repas, transferts, taxes et frais de services.

Prix à partir de:

**1529\$** occ. double

**DÉPART 15 FÉVRIER (1 semaine)**

\* Autocar de la région en sus

**PUERTO VALLARTA**

**Hôtel Vista Club**  
(Hôtel préféré des Québécois)

- Transport aérien aller/retour de Québec/Puerto Vallarta
- Directement sur la plage • 3 repas par jour
- Boissons locales • Animation
- Activités sportives

**2 DÉPARTS:**

**28 février (2 semaines) 1590\$** occ. double, taxes incluses

**14 mars (2 semaines) 1560\$** occ. double, taxes incluses

ou

**Casagrande Moranda**

**28 février et 14 mars (2 semaines) 1379\$** occ. double, taxes incluses

\* Autocar de la région en sus

**ACAPULCO**

**Hôtel Playa Suites**

Directement sur la plage (chambre fermée avec 2 lits doubles, salon, salle de bains complète, téléviseur avec câble, téléphone et balcon)

**5 DÉPARTS:**  
**13-20-27 février**  
**6 et 13 mars**  
**2 semaines**

À partir de: **1049\$** occ. double, taxes incluses

**EN EXCLUSIVITÉ**

\* Autocar de la région en sus

**À VENIR: République Dominicaine - Cuba - Las Vegas et Venezuela**

**CLUB VOYAGES TOURNESOL**

**vacances Tourbec**

**255, Racine Est, Chicoutimi**  
(Édifice Trust Général)

549-6880 - 549-6880

# La Grande-Bretagne attire les touristes



Une destination populaire

PUBLI C I T É

Même si les grands autobus rouges de Londres sont appelés à disparaître ce pays conserve tout son charme.

Le secteur du tourisme en Grande-Bretagne a atteint des niveaux records en 1995 avec 23,6 millions de visiteurs, le chiffre le plus élevé depuis 1964, rapportant au pays plus de 11 milliards de livres (près de 17 milliards de dollars).

"Le tourisme rapporte davantage au Royaume-Uni que le pétrole de la mer du Nord ou les services financiers qu'offre le pays. C'est l'industrie de l'avenir, avec une croissance du tourisme mon-



RESERVATION — L'équipe de conseillères de l'Agence de voyages Sears vous offre une gamme complète de destinations pour la période hivernale. Venez rencontrer Ginette Côté, Gina Cyr, Esther Côté et Denise Duchaine pour vos réservations.

dial prévue de 4% par an pendant la prochaine décennie", a déclaré Virginia Bottomley, ministre du Patrimoine.

Elle avait choisi de célébrer ces chiffres au musée de cire Madame Tussaud, l'une des principales attractions touristiques de Londres.

Comparé à 1994, déjà une année record, le nombre de visiteurs attirés par les Britanniques a augmenté de 12% en 1995, et de 625% par rapport à 1964, date des premières statistiques effectuées. Les touristes ont dépensé 11,7 milliards de livres, soit 18% de plus qu'en 1994.

"Le cours de la livre (qui a fortement baissé depuis 1992) a participé à la croissance du tourisme", a estimé Adele Biss, présidente de l'Office central de tourisme britannique.

Le nombre des touristes en pro-

venance d'Europe continentale a augmenté de 12% en 1995 par rapport à l'année précédente et ceux venant des Etats-Unis de 10%.

L'Office du tourisme compte à présent concentrer ses efforts sur l'Asie.

Dans le palmarès des dix premières villes britanniques les plus visitées, trois d'entre elles sont écossaises. Londres, sans surprise, occupe la première place, suivi d'Edimbourg et Glasgow (Ecosse).

Oxford et Cambridge viennent respectivement en 5e et 7e place, et Inverness (Ecosse) en bas de liste.

## Voir Rio de Janeiro

(SOP) Rio de Janeiro est certes l'une des villes les plus spectaculaires du monde. Elle est située dans une baie parsemée d'îlots rocheux et ceinturée de montagnes, dont le célèbre Pain de sucre et le Corcovado, surmonté d'une statue géante du Christ.

Le 1er janvier 1502, l'explorateur portugais Gonçaves découvrit cette baie. Croyant se trouver à l'embouchure d'un fleuve, il nomma l'endroit Rio de Janeiro (rivière de janvier). La ville devint au XVIIIe siècle, époque de l'exploitation de l'or, un centre commercial important et un port d'exportation du précieux métal. Métropole de plus de 11 millions d'habitants (les Cariocas) et deuxième port du Brésil, Rio de Janeiro fut la capitale du pays de 1763 à 1960.

### Opulence et pauvreté

Rio de Janeiro est le deuxième centre industriel et commercial du Brésil. De nombreux bâtiments sont des modèles d'architecture moderne qui donnent à la ville une image d'opulence. Le front de mer, avec sa célèbre plage de Copacabana, est certes fort luxueux, mais derrière cette richesse se dissimule une grande pauvreté. Lorsqu'on s'éloigne du front de mer, les édifices modernes font place à d'immenses bidonvilles, les favelas.

Rio est un centre touristique de première importance. Avec ses musées, ses jardins botaniques et zoologiques, son stade de soccer de

200 000 places - le plus grand du monde -, et surtout son célèbre carnaval, Rio est une ville très animée.

## CARNET VOYAGES

NOS VOYAGES ACCOMPAGNÉS DU SAGUENAY

L'ESPAGNE avec SYLVIE LESSARD: 549-0149  
et SUZANNE ROUSSIN: 543-2598

3 DÉPARTS: 19 février: Séjour d'un ou deux mois  
19 mars : Séjour d'un mois

01 au 19 mars: LA TOURNÉE DE LA FLORIDE EN AUTOCAR.

Départ exclusif du SAGUENAY.  
PRIX à compter de: OCC/DOUBLE: **1 699 \$**

INCLUS: guide, visites, plus 8 repas. Si réservé avant le 14 novembre.

28 février au 08 mars: LONDRES ET PARIS

LONDRES - 4 nuits / PARIS - 3 nuits plus traversée sous la Manche en train.

14 au 21 mars: SKI DANS LES ALPES

VAL THORENS 7 les 3 Vallées avec le transporteur AIR FRANCE.

### RÉSERVEZ

VOTRE PLACE POUR L'ÉVÉNEMENT DE LA SAISON  
BAL VIENNOIS - LE 2 NOVEMBRE 1996  
ET COUREZ LE RISQUE DE GAGNER  
UN VOYAGE POUR DEUX EN AUTRICHE

\*PROFITEZ DE NOS RÉSERVEZ-TÔT  
ET DE NOTRE PROMOTION AMERICAN EXPRESS

\*SERVICES DE LA CARTE ET CHÈQUES AMERICAN  
EXPRESS SANS FRAIS



Voyages  
**MADELEINE  
GAGNON INC.**

PERMIS DU QUÉBEC  
#1861-2630-700-315

367, Racine Est, Chicoutimi  
Tél.: 696-1818 • Fax: 696-3394

LIGNE WATT: 1-888-976-1818

AMERICAN  
EXPRESS

331498



Voyages **AQUA-SUD** enr.

94, rue Jacques-Cartier  
Est - Chicoutimi  
**690-2840**  
**690-1188**  
**1-800-463-7905**

**GROUPE VOYAGES FASCINATION P.A.G.**  
3430, Saint-Léonard, Shipshaw  
**418-695-3318**

**L'HIVER AU SOLEIL?  
Nous avons la solution!**

NOS GROUPE DE LA RÉGION: TOUS EN FORMULE CLUB ET AU DÉPART DE MONTRÉAL



Lily Savard  
copropriétaire

23 novembre: 1 semaine  
**Acapulco**  
Accompagnatrice:  
Lily Savard  
ROMANO PALACE  
Autobus de la région inclus  
**859\$**  
OCCUPATION DOUBLE



France Gaudreault  
copropriétaire

8 février 1997: 2 semaines  
**Margarita**  
Accompagnatrice:  
Lily Savard  
Margarita International Village  
Autobus de la région inclus  
**1339\$**  
OCCUPATION DOUBLE

13 mars 1997: 2 semaines  
**Puerto Vallarta**  
Casa Grande Moranda  
**1279\$**  
OCCUPATION DOUBLE

NOUS SERONS AU SALON DU CADEAU au Pavillon Sportif de  
l'U.Q.A.C., du 16 octobre au 20 octobre 1996, venez nous y rencontrer

À ne pas manquer notre  
"SOUPER-MODE-VOYAGE",  
pour célébrer notre  
5e anniversaire de l'AGENCE.  
Bienvenue à tous!

**Croisière de la  
Saint-Valentin**  
(Groupe accompagné en français)  
**À bord de l'IMAGINATION**  
Du 8 au 15 février 1997  
À partir de **1538\***  
Départ de Québec

DÉTENTEUR D'UN PERMIS

331511



*Soirée viennoise avec  
l'Orchestre Symphonique du  
Saguenay-Lac Saint-Jean*

Le samedi 2 novembre 1996  
20 h 00

Grande salle «DE BAL»  
du Holiday Inn Saguenay  
Ville de Jonquière

Sous l'égide de:

- Club Voyages Tournesol 549-6880
- Voyages CAA 545-4060
- Voyages Gilbert 543-0277
- Voyages Madeleine Gagnon 696-1818
- Voyages Michel Barrette 668-3078
- Voyages Paradis 547-6645
- Voyages Saguenay 542-3595

En collaboration avec:

**REVOLOURS**

**swissair** 

Inter-Canadian

**Prix: 40 \$ Taxes incluses**  
Incluant Grande Cuvée et pâtisseries viennoises

*En vente dans les agences participantes et  
à l'Orchestre Symphonique au 545-3409*

*Au profit de l'Orchestre Symphonique du  
Saguenay-Lac Saint-Jean*



# QUOTIDIEN

Profond sur le rock. Et bien sûr, le country a toujours eu un profond sur Sheryl...  
Cet album s'écoute avec une grande joie auditive, avec des chansons qui risquent de t'ocher l'oreille: «MAYBE... «A CHANGE», LOVE IS A LING», ou encore la «ORDINARY».  
N'y cherchez pas de lourde ou agressive. Il n'y a que de la simplicité et la simplicité de l'artiste.  
CROW a écrit ou coécrit l'album sur cet album en produisant.  
C'est fait en partie au KINGSWAY en Nouvelle-Orléans, au Québec, canadien DANIEL



## FRANÇAIS

1. Made in USA (Noir Silence).
2. Soirs de Scotch (Luce Dufault).
3. Une à une (Nanette Workman).
4. Paris sur mer (Love Bizarre).
5. Le cœur est sourd (Annette).
6. Pop Désintox (L. de Larochelière).
7. La vie devant toi (Isabelle Boulay).
8. La nouvelle saison (Beau Dommage).
9. Kissing my song (Indochine).
10. L'accord parfait (Autour de Lucie).

## ANGLAIS

1. Don't look back in Anger (Oasis).
2. No woman, no cry (Fugees).
3. Free to decide (The Cranberries).
4. Key West intermezzo (John Mellencamp).
5. It's all coming back to... (Céline Dion).
6. Who you are (Pearl Jam).
7. Change the world (Eric Clapton).
8. All I want is everything (Def Leppard).
9. Tonight, tonight (Smashing Pumpkins).
10. Nowhere to go (Melisa Etheridge).

Adresses, questions et renseignements: [emblay@devicom.com](mailto:emblay@devicom.com)

BO: BANDE MUSICALE FIN TREMBLAY

NE EST TMI

ble chez **WBAULT**, la plus maison de disques et au Québec, ul. Talbot, imi.

## Par la BANDE PRIVILÈGE AUX MEMBRES DU CLUB

### TIRAGE D'UN DC

Chaque soir du lundi au vendredi entre 17 h et 19 h pendant l'émission

«Les demandes à J.P...»

### UNE COLLABORATION

### ARCHAMBAULT

### TIRAGE DE 4 VOLUMES

### la courte échelle

### + TIRAGE D'UN DC

### CHAQUE SAMEDI ENTRE MIDI ET 18 H

Ecoutez...



## PRIX TRIMESTRIELS:

### PATINS À NEIGE

**SLED DOGS**  
Val: 370\$  
Disponible chez **sports experts**  
Place du Royaume

### TÉLÉPHONE SANS FIL AVEC RÉPONDEUR

### Sanyo

Valeur de: **280\$**

Disponible chez



## BANDE de branchés

### Qu'est-ce que l'Internet?

(NC) L'Internet est un réseau public qui relie des millions d'ordinateurs dans le monde entier. Pour certains, c'est un moyen peu contraignant de rester en communication grâce au courrier électronique. Pour d'autres, l'Internet représente un lieu pour se faire des amis, jouer à des jeux ou débattre du sens de la vie. Tu n'es qu'à te brancher au «Net» et tu auras le monde au bout de tes doigts.

À l'heure actuelle, 75 pays offrent l'accès complet à l'Internet et 77 autres offrent une passerelle pour avoir accès au courrier électronique. Pour t'aider à naviguer dans l'Internet, il existe une vingtaine de «moteurs de recherche» qui peuvent trouver de l'information sur à peu près tous les sujets imaginables.

Il est difficile de définir précisément l'Internet, sauf de manière générale, puisqu'on y offre tellement d'activités et de services différents. La façon la plus simple de le décrire est en deux mots: communication et information. Le truc est de savoir ce que tu recherches et avec qui tu veux communiquer.

En prenant le temps de découvrir l'Internet ou tout autre sujet, tu augmenteras non seulement ton plaisir, mais tu élargiras aussi tes horizons. Que ce soit pour des raisons personnelles ou professionnelles, l'Association des collègues communautaires du Canada t'invite à t'adonner à l'apprentissage continu.

### Jargon de l'Internet

Voici une liste de certaines expressions clés que tu dois connaître avant de commencer ton périple sur l'autoroute de l'information.

**Netmask:** Les netmasks sont les mécanismes qui permettent aux organismes de créer des réseaux individuels.

**SLIP:** Ce sigle signifie Serial Line Internet Protocol (protocole Internet en série). Il s'agit d'un protocole qui permet à ton modem de jouer le rôle d'adaptateur de réseau en communiquant un mode TCP/IP, afin que ton ordinateur fasse partie de l'Internet.

**CSLIP:** Il s'agit d'un SLIP comprimé qui joue le même rôle qu'un SLIP, mais de façon plus efficace.

**PPP:** Au plan conceptuel, le Point-to-Point Protocol (protocole point à point) est identique au SLIP. Le SLIP ne te permet de communiquer qu'en mode TCP/IP, tandis que le PPP te permet de communiquer au moyen de tout protocole (par exemple) Novell IPX, Banyan Vines IP, Apple Talk, etc.).

**Adresse IP:** Une adresse IP est un numéro donné à ton ordinateur pour l'identifier parmi tous les autres ordinateurs sur l'Internet.

**DNS:** Un Domain Name Service (nom de domaine de service) permet de répertorier les ordinateurs par nom, plutôt que par une adresse numérique IP. Si un ordinateur tente de se brancher à un autre ordinateur par nom, un DNS convertit ce nom en une adresse IP appropriée.

**Winsock:** Un Winsock, est une spécification adoptée dans l'industrie informatique Windows pour faciliter l'accès aux services en mode TCP/IP. Une bibliothèque de fonction a été établie de façon à permettre à toute application d'utiliser des routines types pour accéder à l'Internet. Le Winsock est une norme, mais chaque vendeur a sa propre application. Un Winsock, peut fonctionner sur un réseau ou sur une ligne téléphonique ordinaire.

**Courrier électronique:** Il s'agit d'un système qui permet à des usagers ou à des groupes d'usagers du réseau d'échanger des messages.

Tu as entre 12 et 17 ans  
Tes parents sont abonnés au Quotidien

## JOINS-TOI

au

**Club**  
C'EST GRATUIT!  
TU RECEVRAS:

- Ta carte de membre
- Ton autocollant

Tu pourras ainsi participer à nos nombreux concours et courir la chance de gagner de magnifiques prix.

### POUR RECEVOIR TA CARTE DE MEMBRE

Remplis ce coupon!

LA BANDE DU QUOTIDIEN  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi, QC  
G7H 5C1

NOM: \_\_\_\_\_  
ADRESSE: \_\_\_\_\_  
VILLE: \_\_\_\_\_  
CODE POSTAL: \_\_\_\_\_  
TÉL.: \_\_\_\_\_ ÂGE: \_\_\_\_\_

GARÇON  FILLE



## ENTRE AMIES



## AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
<b>CKRS</b>	La Bande à Dingo (7h55)	Iznogoud (8h45)	Bazar / Manigances	Parcelles de soleil (9h)	Le Jour du Seigneur	Point de presse	Évangélisation 2000	La Semaine verte	Second Regard	Crois seulement	Horizons	Faites vos gammes	Sous la couverture	La Course Destination Monde						
<b>CFRS</b>	Les émissions débutent à 10h30				Images du Québec	Pub	Bisou	Les Pierrafeu	Le Petit Journal	Cinéma / À L'ATTAQUE, PLEIN GAZ (5) avec Michael Keaton, Gedde Watanabe			Sans sens sûr	Salle des nouvelles	Pub	Pas si bête que ça!	Le Grand Journal			
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! Week-end (8h30)	Bibi et Geneviève	Pub	Comp. marteau	Télé-achats	Vins et Fromages	Finances	Vidéo Rock Détente	Motocross Valvoline de Montréal 1996	Pub	Cinéma / LE GRAND TIMIDE (5) avec Jeff Goldblum, Emma Thompson		Cinéma / MAC ET MOI (5) avec Jade Category, Jonathan Ward							
<b>TQc</b>	Le Monde à la carte	Destinos I	Alles Gute	Destinos II	In Italiano	Destinos III	Lumière sur le monde	Samedi C	Option Éducation / Ecole vs Parents	Prenez un numéro	Cinéma / LES FABLES D'ÉSOPE (5) Dessins animés		Science-fiction							

## VOTRE SOIRÉE

DIMANCHE 29 septembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
<b>TQc</b>	Pignon sur rue	Être dans son assiette	En pleine nature		Plaisir de lire	Hors-circuit / Héro: Picoti Picota		Cinéma / AUX PETITS BONHEURS (3) avec Anémone, André Dussollier (21h26)			Cinéma / VOLPONE (3) avec Harry Baur, Louis Jouvet (23h16)		
<b>CKRS</b>	Le Téléjournal	Découverte (18h15)	En route vers l'ADISQ	Les Beaux Dimanches / Gala des Prix Gémeaux				Le Téléjournal - Le Point / Droit au fait		Nouvelles du sport (23h02)	Cinéma / MA NUIT CHEZ MAUD (2) avec J.-L. Trintignant, F. Fabian (23h16)		
<b>CJPM</b>	Le TVA	Fort Boyard en coulisses		Drôle de vidéo	Cinéma / LE GARDE DU CORPS (5) avec Kevin Costner, Whitney Houston				Le TVA		TVA Sports (23h24) / Loteries (23h44)	Marteau (23h51) / Finances (0h20)	
<b>CFRS</b>	Artiste au menu / Gildor Roy	Box Office	Hercule		Shows Rigolos / François Morency, Pierre Légaré, Mario Bélanger		Cinéma / POUR TOUJOURS (4) avec Richard Dreyfuss, Holly Hunter			Le Grand Journal (23h37)		Cinéma / INTERCEPTEUR (0h07)	
<b>TV5</b>	L'École des fans / Frédéric François		Journal FR2	La Tournée du grand Duc	Bouillon de culture / Spéciale Michel Tournier		7 sur 7 (21h40)		Journal belge	Les Derniers Far West		Faxculture	
<b>CANAL D</b>	Samedi de rire encore plus	Animalier / ...pandas géants	20e Siècle		Les Mystères de la Bible		Biographies / Attila, le fléau de Dieu	Concert / Jazz Tania Maria		Cinéma / LA QUARANTAINE (5) avec Monique Mercure, Roger Blay			
<b>RDI</b>	Espace libre	Leçons d'un déluge	Le Monde ce soir	Griffe	Grands Reportages / Les Grands Jours du siècle		Le Journal RDI	Scully RDI / Charles Sirois	Le Téléjournal	Point de presse	Le Téléjournal	Branché	Info-nuit
<b>RDS</b>	Sports Extrêmes	Sports 30	11e Festival des arts martiaux	Champ. Hydroplanes	Football NFL / Jets - Redskins				Sports 30	Magazine olympique	Nascar Coupe Winston 1996		
<b>S.E.</b>	L'Épidémie (18h55)		Opération Dumbo (19h10)			Mon pays, mes humours 3			Juge Dredd (22h35)		Boulevard (0h10)		
<b>CBJET</b>	World of Disney (2/2)		Road to Avonlea		Forever Rivals				Sunday Report	Venture (22h26) / Nation's... (22h53)	Sunday Night	The Country Beat (23h37)	
<b>CFCF</b>	Pulse	Travel, Travel	Funniest Home Videos		The New Adventures of Superman		Cinéma / ROOKIE OF THE YEAR (5) avec Thomas Ian Nicholas, Gary Busey			CTV News	Pulse / Sports Night (23h45)	Entertainment Tonight	
<b>WVNY</b>	ABC News	M*A*S*H					Cinéma / LOSS OF INNOCENCE avec Rob Estes, Jennie Garth			Psi Factor / Début		Pub	
<b>WCAX</b>	Football / Packers - Seahawks (18h00)	60 Minutes		Touched by an Angel		Cinéma / THE BACHELOR'S BABY avec Scott Bakula, Chelsea Field			CBS News / Seinfeld (23h15)	Outer Limits (23h45)			
<b>WPTZ</b>	Pub (s.r.)	NBC News (s.r.)	Dateline NBC		3rd Rock from the Sun	Boston Common / Début	Cinéma / THE LOTTERY avec Dan Cortese, Keri Russell			Viper / Début		Horizons of the Spirit	
<b>WCFE</b>	Wine Course	Collecting Across America	All Creatures Great and Small		North Country Votes		Débat / The Future Congress		North Country Votes		Cinéma / STREET SCENE (4) avec Sylvia Sidney, William Collier fils		
<b>FOX</b>	Football / Falcons - 49ers (16h00)	Big Deal		Cinéma / JOHN WOO'S ONCE A THIEF avec Sandrine Holt, Ivan Sergei		Seinfeld	Home Improvement	Star Trek: Voyager		Pub			
<b>TSN</b>	CFL Football / Lions - Eskimos (18h00)	NFL Primetime		1996 Football NFL / Jets - Redskins				Sportsdesk		Golf / Buick Challenge			
<b>TMN</b>	The Adventures of Smoke Bellou (19h45)	Chili's Blues			My Life as a Dog: All in Your Head	A Walk in the Clouds			Something to Talk About (22h45)				
<b>DISC.</b>	Top Guns and Aerial Aces		@ discovery.ca		Discovery's Sunday Showcase			Kingdoms of Survival		@ discovery.ca		Discovery's Sunday Showcase	
<b>LIFE</b>	Travel Travel	The Gentle Doctor	Jack Hanna's Animal Adventures	Nature Walk	Kitty B: Your Home	Awesome Interiors	A Day in the Country	Martha Stewart Living	Life's Special		Kitty B: Your Home	Awesome Interiors	A Day in the Country

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

### SAMEDI 28 SEPTEMBRE

**9h00**  
**CANAL** — UNÉLÉPHANT, ÇATROMPEÉNORMÉMENT 3572770 (4) Fr. 1976. Comédie de moeurs de Y. Robert avec Jean Rochefort, Danièle Delorme et Anny Duperey. - Les difficultés sentimentales de quatre quadragénaires, amis de longue date. (2h)

**12h00**  
**CJPM -CFER** — LE MISSISSIPPI BRULE 275480 (4) (Mississippi Burning), É.-U. 1988. Drame social de A. Parker avec Gene Hackman, Willem Dafoe et Frances McDormand. - Durant l'été 1964, dans une région rurale du Mississippi, deux agents du FBI sont chargés d'enquêter sur la disparition de trois activistes qui militaient en faveur des droits civiques. (2h30)

**13h00**  
**CFRS** — LES MÉSAVENTURES DE MONSIEUR LE PROVISEUR 46461 (4) (Clockwise), G.-B. 1985. Comédie de C. Morahan avec John Cleese, Alison Steadman et Sharon Maizel. - Un homme maniaque de discipline et de ponctualité est entraîné dans une suite de mésaventures alors qu'il se rend à un congrès. (2h)

**14h30**  
**CJPM -CFER** — LA LOI DE LA JUNGLE 82645 (6) (Quiet Cool), É.-U. 1986. Drame policier de C. Borris avec James Remar, Adam Coleman Howard et Daphne Ashbrook. - Ses parents ayant été massacrés par des trafiquants de drogue, un adolescent prépare sa revanche avec l'aide d'un policier. (1h30)

**18h30**  
**CJPM -CFER** — LES AVENTURES DE JACK BURTON 797867 (4) (Big Trouble in Little China), É.-U. 1986. Drame fantastique de J. Carpenter avec Kurt Russell, Kim Cattrall et James Hong. - Deux casse-cou poursuivent des Orientaux qui ont enlevé deux jeunes femmes pour le compte d'un esprit malin vieux de deux mille ans. (2h)

**19h00**  
**CFRS** — SUR LA CORDE RAIDE 93867 (6) (Out on a Limb), É.-U. 1992. Comédie de F. Veber avec Matthew Broderick, Jeffrey Jones et Heidi Kling. - Un jeune financier connaît diverses mésaventures lorsqu'il revient dans sa ville natale à la demande de sa petite soeur qui se dit en danger. (2h)

**20h30**  
**CJPM -CFER** — MAD MAX III: AU-DELÀ DU DOME DU TONNERRE 480225 (4) (Mad Max Beyond Thunderdome), Aust. 1985. Science-fiction de G. Miller et G. Ogilvie avec Mel Gibson, Tina Turner et Helen Buday. - Dans un monde dévasté par une guerre nucléaire, un aventurier est recueilli par une bande d'enfants qui le prennent pour un Messie. (2h30)

**21h00**  
**CFRS** — 2010 484022 (4) É.-U. 1984. Science-fiction de P. Hyams avec Roy Scheider, Helen Mirren et John Lithgow. - Une expédition spatiale est à la recherche d'un astronef américain disparu près de Jupiter en l'an 2001. (2h29)

**21h30**  
**TQc-CIVV** — VOLPONE 7017157 (3) Fr. 1941. Comédie de M. Tourneur avec Harry Baur, Louis Jouvet et Jacqueline Delubac. - Un riche Vénitien feint l'agonie pour se venger de faux amis. (1h40)

**23h15**  
**CFRS** — LE VOLEUR ET LA MENTEUSE 16497577 (4) Fr. 1993. Drame sentimental de P. Boujenah avec Gérard Darmon, Mathilda May et Philippe Léotard. - Séduits l'un par l'autre, un évadé de prison et une jeune femme mystérieuse passent une nuit ensemble avant de se livrer aux forces de l'ordre. (1h45)

**23h57**  
**CJPM -CFER** — LES SEIGNEURS DE LA PEGRE 3471409 (5) (Crime Lords), É.-U. 1990. Drame policier réalisé et interprété par Wayne Crawford avec Martin Hewitt et Susan Byun. - Deux détectives de Los Angeles se rendent à Hong Kong pour démanteler un réseau de voleurs d'automobiles. (2h appr.)

**00h15**  
**CBJET** — THE CASTLE 10264900 (3) All. 1968. Drame de R. Noelle avec Maximilian Schell, Cordula Trantow et Trudi Daniel. - Un arpenteur venu travailler dans un village tente en vain de contacter le châtelain qui l'a engagé. (2h05)

**00h29**  
**CFRS** — JEUX SECRETS 3 7655981 (6) (Secret Games 3), É.-U. 1994. Drame de moeurs de A.G. Hippolyte avec Woody Brown, May Karasun et Rochelle Swanson. - Une femme négligée par son mari se met à fréquenter un bordel de luxe afin d'y assouvir ses désirs sexuels. (2h)

**00h30**  
**CANAL** — FANTOMAS 9923504 (4) Fr. 1964. Comédie policière de A. Hunebelle avec Jean Marais, Louis de Funès et Mylène Demongeot. - Un bandit astucieux se paie la tête d'un policier et d'un journaliste. (2h)

### DIMANCHE 29 SEPTEMBRE

**9h00**  
**CANAL** — FANTOMAS 3476542 (4) Fr. 1964. Comédie policière de A. Hunebelle avec Jean Marais, Louis de Funès et Mylène Demongeot. - Un bandit astucieux se paie la tête d'un policier et d'un journaliste. (2h)

**13h00**  
**CFRS** — À L'ATTAQUE, PLEIN GAZ 68639 (5) (Gung Ho), É.-U. 1986. Comédie de moeurs de R. Howard avec Michael Keaton, Gedde Watanabe et Mimi Rogers. - Leur usine ayant fermé ses portes, des travailleurs de Pennsylvanie tentent d'intéresser des industriels japonais à leur entreprise. (2h)

**14h30**  
**CJPM -CFER** — LE GRAND TIMIDE 82078 (5) (The Tall Guy), G.-B. 1989. Comédie satirique de M. Smith avec Jeff Goldblum, Emma Thompson et Rowan Atkinson. - À la suite de son renvoi d'un théâtre, un acteur de second ordre voit sa carrière prendre un nouvel envol et ses

amours s'embrouiller. (1h30)

**16h00**  
**CJPM -CFER** — MAC ET MOI 6813 (5) (Mac and Me), É.-U. 1988. Science-fiction de S. Raffill avec Jade Category, Jonathan Ward et Christine Ebersole. - Ayant réussi à s'enfuir des laboratoires de la NASA, un enfant extra-terrestre se réfugie chez un jeune handicapé qui l'aide à retrouver sa famille. (2h)

**TQc-CIVV** — LES FABLES D'ÉSOPE 47184 (5) Jap. 1983. Dessins animés de N. Hikone. - Un jeune garçon espiègle connaît diverses aventures au royaume des animaux. (1h30)

**20h00**  
**CJPM -CFER** — LE GARDE DU CORPS 242271 (5) (The Bodyguard), É.-U. 1992. Drame policier de M. Jackson avec Kevin Costner, Whitney Houston et Gary Kemp. - Victime de menaces anonymes, une chanteuse populaire reçoit la protection d'un garde du corps dont elle tombe amoureuse. (3h)

**21h00**  
**CFRS** — POUR TOUJOURS 26167813 (4) (Always), É.-U. 1989. Drame fantastique de S. Spielberg avec Richard Dreyfuss, Holly Hunter et John Goodman. - Un aviateur mort

accidentellement devient l'ange gardien d'un jeune pilote. (2h37)

**21h26**  
**TQc-CIVV** — AUX PETITS BONHEURS 28714813 (3) Fr. 1993. Comédie de moeurs de M. Deville avec Anémone, André Dussollier et Nicole Garcia. - Dans une résidence d'été, une femme à la recherche de son premier amour est accueillie par des couples à l'humeur capricieuse. (1h50)

**23h00**  
**CANAL** — LA QUARANTAINE 4170146 (5) Can. 1982. Étude de moeurs de A.-C. Poirier avec Monique Mercure, Roger Blay et Jacques Godin. - La réunion d'un groupe d'amis d'enfance donne lieu à un déballage de secrets. (2h)

**23h16**  
**TQc-CIVV** — VOLPONE 36822078 (1h39) Voir samedi, 21h30.

**00h07**  
**CFRS** — INTERCEPTEUR 7619189 (5) (Interceptor), É.-U. 1991. Aventures de M. Cohn avec Andrew Divoff, Jurgen Prochnow et Elisabeth Morehead. - Un pilote s'efforce de contrer un groupe de terroristes qui veulent détourner un avion cargo transportant de l'équipement militaire. (2h)

## MOTS CROISÉS

NO 3313

### HORIZONTALEMENT

- Qui coupe - Curie.
- Tira un présage de - Mille-pattes (pl.).
- Rejeter comme faux - Sang-froid - Rigolé.
- Endormons.
- Germanium - Obtenues - Pron. relatif.
- Étendue désertique - Broyée.
- C'est un titre.
- Gémissement provoqué par une douleur - Riv. de l'Asie.
- Transpirer - Paquebot qui coula en 1912.
- Fin - Interpénétration (fig.).
- Lisière d'un bois - Personne ignorante - Éculé.
- Allais d'un lieu dans un autre - Passereaux.

### VERTICALEMENT

- Village de Grèce (Béotie) - Exprime l'ordre d'arrêter.
- Appauvrie - Empestera.
- Vieille - Bâtiments de guerre à rames et à voiles.
- Gouvernante - Pleurs.
- Chrome - Ensemble des instruments de l'orchestre.
- Coupèrent en menus morceaux - Paresseux.
- Regimbions.
- Rejetas comme faux - C'est une mouche.
- Longue vareuse d'uniforme - Américium.
- Patrie d'Abraham - Incroyable.
- Entourée - Qui n'offre pas d'aspérités.
- Déesse égyptienne - Grivoises.

1															
2															
3															
4															
5															
6															
7															
8															
9															
10															
11															
12															

### SOLUTION DU D-3312

1	S	E	P	I	O	L	I	T	E	G	A				
2	O	M	E	R	T	A	I	S	S	U	S				
3	B	O	N	E	V	E	N	T	A	I	T				
4	R	U	S	T	R	E	S	R	I	I					
5	I	S	E	R	E	P	R	O	S	E					
6	E	T		I	N	T	R	E	P	I	D	E			
7	T	I	R	E	T	A	I	N	E	I	X				
8	E	L	U	E	I	T	E	O	L	T					
9	L	E	S	T	E	G	A	T	E	R					
10	V	E	R	E	S	C	A	L	E	A					
11	I	R	A	I	S	A	T	T	E	N	D				
12	S	A	I	N	T	E	S	D	S	E	E				

Samedi, le 28 septembre 1996

La lune passera dans le signe du bélier au signe du taureau aujourd'hui. Le carré que la lune fera à neptune, attribuera aux natifs de ce jour, des qualités de rêveur. Doués d'une grande force de caractère qui permettra de supporter les contraintes d'un poste de dirigeant. De nouvelles aventures et des amours inédits se trouveront sur leur passage tout au long de leur existence.

**Bélier:** du 21 mars au 20 avril  
Au travail, une certaine fatigue pourrait vous conduire à faire des erreurs de jugement. Ne modifiez pas vos plans déjà établis, car ils finiront par porter fruits. A la maison, il y aura des remises en question. Ne prenez aucune décision sur le coup de la colère ou de l'émotion qui aurait des conséquences regrettables. Tout rentrera dans l'ordre, ne désespérez pas! Vous avez tout simplement besoin de repos.

**Taureau:** du 21 avril au 20 mai  
Tendresse et joie de vivre seront vos meilleurs atouts pour semer le bonheur autour de vous. Votre vie sociale sera plus intense et votre compagnie sera très recherchée. Il y aura un échange de confidences qui vous surprendra et vous fera réfléchir sur le rôle que vous devez jouer. Sur le plan de l'amour, ne doutez pas de vos chances. Côté santé, faites un peu de marche pour activer votre circulation.

**Gémeaux:** du 21 mai au 21 juin  
Les réactions violentes de la personne chère vous entraîneront dans une discussion vive. Si vous ne voulez pas vous trouver soudainement dans une situation déconcertante, faites un effort pour être diplomate et si possible, isolez-vous pour récupérer dans le calme. Votre santé est à menager, car vous ressentirez la fatigue accumulée.

**Cancer:** du 22 juin au 22 juillet  
En amour, faites taire votre sens critique. La personne qui vous aime peut vous donner des inquiétudes. Un climat médiatif bien proche du soupçon s'installe et la confiance vous reviendra bien difficilement. Vous supporterez mal les critiques amoureuses. Au travail, possibilité de renouvellement. Vous saurez trouver comme toujours le défaut de la cuirasse.

**Lion:** du 23 juillet au 23 août  
Au travail, rejetez les conseils intéressés et évitez toute spéculation hasardeuse. Donnez le meilleur de vous-même, car votre activité aura des prolongements bénéfiques. Côté du coeur, des amours un peu éternelles mais divertissantes. Vous ressentirez qu'un coeur s'attache davantage à vous avant même que cette personne en soit consciente. Vous vivrez des moments de vive gaieté.

**Vierge:** du 24 août au 22 septembre

N'oubliez pas un anniversaire ou une fête familiale. Faites des efforts pour vous montrer sous votre meilleur jour. Un peu de mélancolie vous dominera sur le plan du coeur. Vous avez besoin de vous changer les idées, une sortie en soirée vous serait très bénéfique et pourrait déclencher de nouvelles amitiés.

**Balance:** du 23 septembre au 23 octobre  
Soyez attentif à ce qui se passe dans votre entourage aujourd'hui. Le seul moyen d'accomplir quelques chose de valable est de vous donner pleinement à vos entreprises. Vous réaliserez peut-être que quelqu'un vous teste, mais vous réussirez à l'épater. Vous aurez probablement besoin pour relaxer de vous engager dans un projet communautaire. Ce n'est pas de tout repos, mais c'est valorisant.

**Scorpion:** du 24 octobre au 22 novembre  
Vous mettrez l'emphase sur votre vie sociale aujourd'hui et vous serez surpris des résultats. Vous ferez de nouvelles rencontres et vous serez exposé à quelques idées et opinions différentes. Quelque chose pourrait vous faire réaliser que vous devez refaire votre image personnelle. Si vous aviez l'intention de vous remettre en question, vous ne pouviez pas avoir choisi un meilleur moment.

**Sagittaire:** du 23 novembre au 21 décembre  
Vous aurez plutôt tendance à éliminer les surplus de poids aujourd'hui en vous engageant résolument dans un programme d'exercice physique ou une diète. Même si votre apparence physique est bonne, vous voudrez qu'elle soit encore meilleure. Peut-être qu'inconsciemment, vous pensez que vous allez être vu à la télévision même s'il en n'est rien! De toute façon, vous avez le goût de bien paraître pour les temps qui courent.

**Capricorne:** du 22 décembre au 20 janvier  
Il y a des jours où la chance vous fait rencontrer des êtres extraordinaires qui peuvent vous apporter beaucoup sur le plan émotif et intellectuel. Ce pourrait être le cas aujourd'hui alors que vous établissez une relation de confiance avec une personne. Certes, vous n'êtes pas dans une position où vous avez besoin de l'aide des autres puisque vous êtes plutôt à la tête de votre forme. Mais, il est toujours enrichissant d'étendre ses connaissances.

**Verseau:** du 21 janvier au 19 février  
Vous avez raison de faire confiance à votre intuition personnelle en vous fiant à votre première impression. Même si la chose vous déplaît, vous êtes débordé par les événements. Ne vous en faites pas, car tout

## MOT MYSTÈRE

NO 2360

7 LETTRES — LE MOT CLÉ: SOIRÉE THÉÂTRALE

acte	drame	Racine	sotie
admire	farce	mezza-	sottie
aimer	fin	nine	ravi
Arlequin	frise	Miller	reprise
artiste		Molière	revue
	gens		rideau
ballet	grime	noeud	rôle
bravo!			théâtre
	incarne	opéra	titre
com-			trappillon
parse	jeu	pan-	satire
connu	joué	tomime	satirique
décor		pièce	saynette
déçu	loggia		scène
			sketch

Solution du problème précédent: auriculaire

M	C	C	O	M	P	A	R	S	E	D	J	O	U	E
O	E	R	T	A	E	H	T	A	K	O	E	G	N	E
L	M	Z	I	N	R	E	D	T	V	E	R	C	N	F
I	U	M	Z	A	I	E	U	I	R	I	T	I	O	A
E	E	E	T	A	N	F	E	R	M	E	C	C	C	R
R	A	S	J	R	N	L	O	E	P	A	L	T	H	C
E	B	R	A	V	O	I	N	A	R	G	R	L	A	E
U	D	C	E	G	D	I	N	T	U	A	E	D	I	R
Q	N	R	G	P	U	T	I	E	P	D	M	N	I	M
I	E	I	A	Q	O	S	E	P	S	I	E	S	S	T
R	A	S	E	M	T	A	I	R	I	C	C	E	I	
I	À	L	I	E	E	L	T	E	T	E	R	L	U	T
T	R	M	T	R	L	L	O	C	N	T	L	P	V	R
A	E	C	P	O	F	E	S	E	E	A	O	O	E	E
S	A	Y	N	E	T	T	E	R	B	U	O	S	R	R

Adultes et enfants attendus en grand nombre

## Les auteurs se présentent en force au Salon du Livre

JONQUIÈRE (CL) — Après une ouverture exceptionnelle dont le nombre de présence a surpris tout le monde, le Salon du Livre du Saguenay-Lac-Saint-Jean a pris sa vitesse de croisière. Les jeunes sont nombreux, grâce principalement aux sorties scolaires qui ont permis à quelques 5000 élèves et étudiants de visiter le Salon.

Aujourd'hui et demain, on prévoit que les adultes seront plus nombreux. Ils sont impatiemment attendus par les éditeurs et les auteurs qui, cette année, sont venus en force. On soupçonne que l'accroissement de leur présence n'est pas étrangère aux événements tragiques de juillet qui a mis en évidence notre région.

Avec optimisme, les organisateurs du Salon du livre croient aussi que la réputation de ce salon incite de plus en plus d'auteurs à y venir. Ce que l'on entend dire, le plus souvent, c'est que l'ambiance chaleureuse du salon de Jonquière donne l'impression aux auteurs d'être à la fois commus et attendus. L'accueil, l'organisation, la qualité du public sont les éléments les plus souvent vantés.

Les activités d'animation ont bonne réputation également surtout que le public participe volontiers.

### Présence des auteurs

Les auteurs de la région sont très présents au Salon du livre. Que ce soit au stand de leur éditeur, comme celui des éditions



CHRISTIANE LA FORGE

JCL qui proposent plusieurs nouveautés, ou au Salon des auteurs Maison de la Presse. Cette infrastructure d'accueil mise gratuitement à leur disposition permet aux écrivains d'ici de présenter leurs plus récents ouvrages. Cette année, on a d'ailleurs tenu à donner priorité aux

plus récentes parutions pour le choix des présences, car le stand peut accueillir 6 à 8 auteurs à la fois.

Au cours de la dernière année, nos auteurs ont maintenu leur moyenne de 50 nouvelles publications pour l'ensemble. Une région prolifique dont plusieurs oeuvres ont été spécialement reconnues, via le Prix littéraire qui récompense les nouveaux auteurs, les romans et autres livres de fiction, les livres d'intérêt régional et le livre le plus beau.

La remise des prix, jeudi soir, a eu lieu dans une atmosphère sobre et fébrile à la fois. On sait que les cinq prix ont été attribués à Claude Villeneuve (prix d'Intérêt général) pour «Le fleuve aux grandes eaux», coauteur avec Frédéric Bach; à Yves Ouellet et Alain Dumas, (Plus beau livre) pour «Anticosti, l'île au large du Québec»; à Jean Désy (Fiction-autres) pour «Docteur Wincot»; à Françoise Tremblay (Découverte littéraire) pour L'Office des ténèbres et à Alain Gagnon, (Fiction-roman) pour «Sud». Tous étaient en compétition avec des finalistes de haut calibre, que ce soit Michèle Fraser, Stanley

Péan, Michel Marc Bouchard, Élisabeth Vonarburg, Paul Tremblay, Raoul Lapointe. De 12 h 15 à 13 h, Alain Dassylva présentera les lauréats à l'Aire d'animation.

En fait, ils sont une centaine d'écrivains québécois à rencontrer le public venu visiter les 91 stands occupés par 350 éditeurs. Des noms réputés, comme Yves Beauchemin (fort courtisé par les enfants), Aurélien Boivin qui, ce soir 19 h 30, lancera le troisième tome de «Oeuvre complètes de Louis Hémon», une fort belle édition dont il assume la direction avec brio et sa passion habituelle pour l'auteur français.

Chrystine Brouillet était là également pour participer à plusieurs activités avec les jeunes dont elle est une auteure fort prisée, tout en présentant sa dernière intrigue policière, avec Maud Graham, dans «C'est pour mieux t'aimer mon enfant», livre sur la pédophilie. Demain 12 h 40, elle sera l'invitée de Paule Therrien à l'aire d'animation.

Très attendu, par ses nombreux admirateurs, le psychanalyste junguiste Guy Corneau a donné priorité au Saguenay pour le lancement de son dernier livre, «L'amour en guerre» publié aux Éditions de l'Homme, hier soir 18 h. Les Bouquinistes, qui représentent de nombreux éditeurs à ce Salon, ne sont pas étrangers à la venue de l'auteur de «Père manquant, fils manqué», livre percutant qui l'a propulsé à l'avant scène des publications les plus populaires et en a fait un conférencier très demandé au Canada et en Europe.



### Un Salon vivant

L'an dernier, 16 000 personnes avaient visité le Salon du livre régional. On pense atteindre, sinon dépasser ce nombre d'ici à la fermeture, demain 17 h.

Auparavant, plusieurs activités

salon du livre, suivie à 20 h par le lancement du recueil «Un Lac un fjord, tome 3», nouvelles d'auteurs de la région, membres de l'APES.

Demain, 14 h 40, le débat portera sur «Internet fera-t-il disparaître le livre?», puis, à 15 h 30, on dévoilera les récipiendaires du Prix du public. Les finalistes sont Gaëtan Dufour, Russel Bouchard, Louise Latraverse, Claude Villeneuve, Stanley Péan, Gervais Pomerleau, Robert Dôle, Élisabeth Vonarburg pour le collectif APES Un lac un Fjord volume 3, Jacques Girard et Lewis Gagnon.

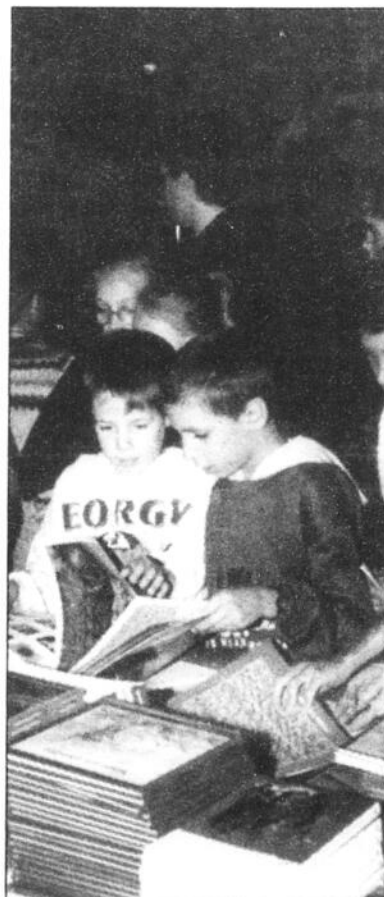
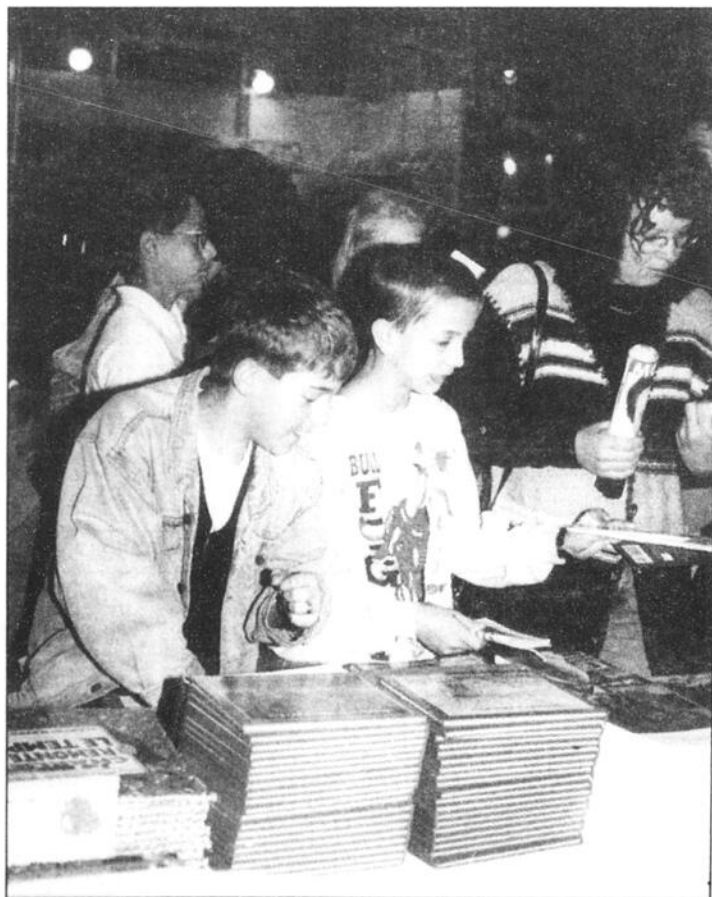
Enfin, on ne peut passer sous silence le stand multimédia UQAC/Internet Saguenay où se font des démonstrations de CD-ROM et des visites de sites Internet. Le tout en français seulement.

### Photos Rocket Lavoie

se dérouleront. Le programme abonde de rencontres et d'échanges.

Mentionnons la Table ronde à 13 h 10, en présence de Bruno Roy, Sylvie L. Bergeron, Jacqueline Déry-Mochon, Danielle Dubé et André Girard. Il sera question de «L'écriture en région», animé par Élisabeth Vonarburg.

À 19 h 30 ce sera la dictée du



Nouvel album de Sloan

# Un peu de recul fait beaucoup de bien

(PC) — Il y a quatre ans, Sloan figurait parmi les groupes canadiens les plus prometteurs. Après le mini-disque «Peppermint», le band d'Halifax avait été récupéré par Geffen pour les besoins de «Smear». L'ouverture sur le marché américain semblait chose faite, la gloire attendait au tournant. Aujourd'hui, les quatre gars sont simplement heureux de faire de la musique ensemble.

«Quand tu commences, tu veux changer le monde, note le bassiste Chris Murphy. Tu espères le succès international (lire américain) à tout prix. Parfois, la réalité est différente. Aujourd'hui, je dirais que Sloan est heureux de pouvoir faire des disques et que nos attentes ont changé.»

Il serait erroné de dire que Murphy, Patrick Pentland, Jay Ferguson et Andrew Scott ont échoué dans leur conquête des palmarès. Au contraire. «Smear» a reçu la certification or au Canada en 1993, le quatuor a reçu le titre de «meilleur nouveau groupe» aux Juno, alors que les magazines Rolling Stone et The New Musical Express leur ont fait bonne presse. Mais le virage déterminant, c'est au moment de l'enregistrement de «Twice Removed», en 1994, qu'il s'est produit.

«Généralement, quand il y a ingérence des compagnies de disques dans le processus de création, c'est parce qu'elles demandent à un groupe d'être plus pop, plus proche du créneau radiophonique, note Murphy. Nous avons vécu exactement la situation inverse. Quand ce fut le temps de se mettre au travail, on était encore dans la période post-grunge. Nous, on voulait faire quelque chose de plus intemporel, mais la compagnie nous demandait d'être plus grunge, plus «alternatif», peu importe que ce ça veut dire. C'était le monde à l'envers.»

Vraisemblablement, les petits gars ont gagné, à en juger par le

contenu de «Twice Removed», plus épuré que «Smear». Toutefois, cet état de choses a forcé le band à retourner sur l'étiquette locale de Murderecords. Et ça, c'était sans compter sur l'implosion interne après des mois de tournée avec les Lemonheads, Spinal Tap, Bryan Adams et consorts. La naissance de «One Chord To Another», qui constituera la plus importante portion du spectacle prévu le 29 septembre au Spectrum de Montréal, était plus qu'incertaine.

«Nous en avions tous marre d'être ensemble. La pression était étouffante. Nous avons vaqué à des projets personnels durant de longs mois, précise Murphy. Honnêtement, je ne croyais pas que nous allions travailler de nouveau ensemble. Mais une longue période d'accalmie, ça s'avère parfois profitable. L'atmosphère était complètement transformée quand nous nous sommes réunis pour notre dernier disque. Nous avions tous le même sentiment d'urgence et nous étions heureux de travailler ensemble. En fait, il n'y a jamais eu de problème sur le plan musical, mais quatre personnalités différentes.....»

«One Chord To Another» n'est pas un disque qui passera à l'histoire, sauf qu'il est difficile de ne pas tomber sous le charme après quelques écoutes et d'y revenir périodiquement.

«C'est exactement ce que nous voulions faire, appuie le bassiste. Un disque que les gens pourront écouter dans plusieurs années sans avoir l'impression qu'il faisait partie du courant du moment. S'il y en a d'autres qui ont la même réaction que toi, on pourra dire qu'on a réussi.»

**Nirvana : pour la postérité**

Nirvana a pris tout le monde par surprise avec son «Unplugged In New York» en novembre 1993. Débarassées de leur enrobage de distortion qui avaient fait leur

renom, les chansons de Kurt Cobain prenaient une toute autre dimension en raison de leurs qualités mélodiques indéniables...et méconnues.

Mais Nirvana, c'était avant tout un groupe qui a donné un nom à un style musical aussi marquant que furtif : le grunge. On avait prévu lancer la contrepartie électrique de l'album acoustique quelque temps après la sortie de celui-ci, mais le suicide de Cobain a évidemment bouleversé les plans.

Il aura donc fallu attendre près de deux ans avant que Dave Grohl et Krist Novoselic concoctent ce compact «live».

«From The Muddy Banks Of The Wishkah» (disponible le 2 octobre) livre un testament on ne peut plus pertinent de ce que fut Nirvana sur scène. Dès les premières secondes, la voix éraillée de Cobain hurle sa rage à qui veut l'entendre. Nous sommes prévenus. Ça va brasser.

«School», «Drain You», «Aneurysm», «Smell Like Teen Spirit», «Been A Son», «Lithium», «Sliver», «Spank Thru», «Scentless Apprentice», «Heart-Shaped Box», «Milk It», «Negative Creep», «Polly», «Breed», «Tourette's» et «Blew» composent le menu abrasif, dissonnant et fort bruyant du power trio.

Cette sélection retenue par Grohl

et Novoselic couvre tout le catalogue de Nirvana et pas seulement sa période de gloire. C'est ainsi que l'on retrouve quatre pièces de «Bleach», trois de «Incesticide» (paru après «Nevermind» mais contenant du matériel enregistré avant cette période), cinq de «Ner-

vermind» et quatre de «In Utero». L'Angleterre, la Hollande, l'Italie et les États-Unis furent les sites retenus de ces tranches de pur plaisir décapant qui ne durent, malheureusement, que 54 minutes. On en aurait pris une quinzaine de plus.

**CINÉMA PLACE DU ROYAUME**  
1451 BOUL. TALBOT 545-4260  
EN APRÈS-MIDI ET MAR., MERC. SOIR: 3,25 \$

**LE PREMIER ENVOL**  
JEFF DANIELS ANNA PAQUIN  
version française de FLY AWAY HOME  
Aussi à l'affiche au Complexe Alma  
Place du Royaume: Sam. Dim.: 1h00 - 3h25

**RISQUE MAXIMUM**  
JEAN-CLAUDE VAN DAMME  
version française de MAXIMUM RISK  
Aussi à l'affiche au Complexe Alma  
Place du Royaume: Tous les soirs: 7h10 - 9h25

**LE MERCENAIRE**  
BRUCE WILLIS  
UN CONFLIT... DEUX CLANS...  
ET JOHN SMITH EN TIRE PROFIT  
v.f. de LAST MAN STANDING  
Aussi à l'affiche au Complexe Alma  
Place du Royaume: Sam. Dim.: 1h15 - 3h30 - 7h15 - 9h30 Sem.: 7h15 - 9h30

**NE BOUGEZ PAS**  
hugh grant gene hackman  
IL Y A CERTAINES OPÉRATIONS CHIRURGICALES QUI NE SONT PAS CONCUES POUR GUÉRIR.  
mesures extrêmes  
version française de EXTREME MEASURES  
Aussi à l'affiche au Complexe Alma  
Place du Royaume: Sam. Dim.: 1h10 - 3h35 - 7h00 - 9h35 Sem.: 7h00 - 9h35  
INFO-HORAIRE: ALMA: 668-0141

**LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE**  
PROGRAMMATION DU 27 SEPT. AU 3 OCTO.  
Vistez notre site INTERNET qui est hébergé au Cybermaute  
<http://www.cybermaute.com/c.e>

**CINÉMA IMPÉRIAL**  
1120 Boul Talbot, CHICOUTIMI

**LE CLUB DES EX**  
v.f. de THE FIRST WIVES CLUB

**JACK**  
ROBIN WILLIAMS  
v.f. de JACK

**LE FANATIQUE**  
DE NIRO WESLEY SNIPES

**Le silence des fusils**

**CINÉMA JONQUIÈRE**  
2445 St-Dominique

**mesures extrêmes**  
13 ANS +

**LE MERCENAIRE**  
BRUCE WILLIS

**LE MERCENAIRE**  
DÈS LE 4 OCTO. JEUX DE PUISSANCE III et L'OMBRE BLANCHE

**INFO-HORAIRE!**  
549-9022

**MATINÉES À TOUS LES JOURS AVANT 18h ET LES MARDIS ET MERCREDIS À \$3.25**

La cuisine de tous les jours... au Holiday Inn !



Les buffets du Côté Jardin... variés, irrésistibles et à volonté !

Toujours pleins de fraîcheur et de saveur, des mets abondants préparés avec talent vous attendent aux buffets des jeudis (Pasta folie), vendredis (Fruits de mer) et samedis soirs (Côte de boeuf) et au brunch des Saguenéens du dimanche.

**Holiday Inn**  
SAGUENAY  
Centre des congrès

2675, boul. du Royaume, Jonquière

POUR RÉSERVATIONS  
(418) 548-3124 Sans frais : 1-800-363-3124

331410



# CALENDRIER CULTUREL

## Samedi 28 septembre

20 h, Stéphane Rousseau, à l'auditorium d'Alma.

20 h, Lynda Lemay, à l'auditorium Dufour de Chicoutimi. Pour informations: 549-3910.

## Dimanche 29 septembre

13 h 30, à la galerie d'art Le Jardin de l'oeil, vernissage de l'exposition «Harmonie» et «Les doux plaisirs» de Roger Alexandre et Hélène Béliveau. Au 1er étage, 413 rue Racine est, suite 106, Chi-

coutimi. Pour informations: 545-0898.

19 h 30, Logistik 22 en spectacle à l'occasion de la soirée au profit de la Société canadienne du cancer. Présidence d'honneur: Nicole Racine. Au Montagnais de Chicoutimi.

20 h, Monique Saint-Onge en spectacle au Club de curling de Chicoutimi. Pour informations: 698-1491.

## Lundi 30 septembre

20 h, à la salle François-Bras-

sard de Jonquière, le ciné-club présente «L'oreille d'un sourd», de Mario Bolduc. Pour informations: 547-2191, poste 245.

20 h, au ciné-club de Chicoutimi, auditorium Dufour, le film «Mon homme» de Bertrand Blier.

## Mardi 1er octobre

12 h, à la salle de répétition du Conservatoire de musique de Chicoutimi, brunch musical avec les élèves avancées du conservatoire, à l'occasion de la Journée internationale de la musique. Pour information: Suzanne Bourdages au numéro 698-3505.

## Mercredi 2 octobre

20 h, au cinéma du Complexe Jacques-Gagnon, le ciné-club d'Alma présente le film «Trainspotting» (Ferroviopathes) de Danny Boyle.

## Jeudi 3 octobre

19 h, à la bibliothèque municipale de Chicoutimi, vernissage des oeuvres du «Prix d'excellence Passion création» organisé par la Corporation des métiers d'art du Saguenay-Lac-Saint-Jean, avec la collaboration de la Ville de Chicoutimi.

## Vendredi 4 octobre

20 h 30, au café-théâtre Côté-Cour de Jonquière, spectacle de Claire Vézina, accompagnée du guitariste Donald Charles. Pour informations: 542-1376.

## Samedi 5 octobre

20 h, au 5560, chemin Saint-André à Jonquière: récital-salon avec Pierre Fournier, accompagné de Nicole Cormier, pianiste. Billets en vente à la boutique À fleur de pot au 695-3367 ou au 547-6544.

20 h, à l'auditorium Dufour de Chicoutimi, concert donné par le duo Ouellet-Murray. Pour informations: 549-3910.

## Expositions

Centre national d'exposition de Jonquière: exposition des oeuvres de neuf artistes, de la collection de l'Institut des arts au Saguenay. Sérigraphie, lithographie, encre et huile sur toile réalisées entre 1980 et 1990 par Danielle April, Daniel Dutil, Zhang Jie Min, Jacques Lambert, Lauréat Marois, Jean-Paul Riopelle, Hélène Roy et Arthur

Villeneuve. Jusqu'au 29 septembre.

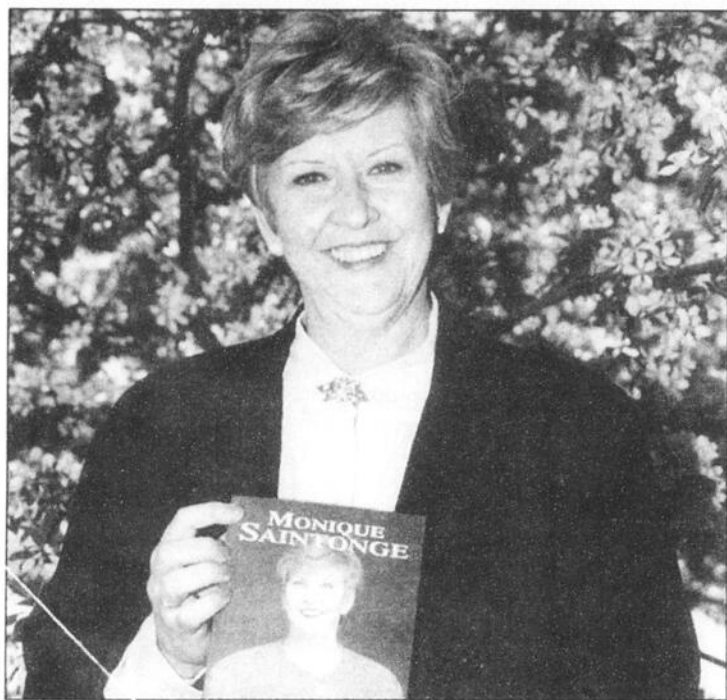
Centre national d'exposition de Jonquière: «Les apparences» de Paul Béliveau, jusqu'au 29 septembre. Pour informations: (418) 546-2177.

Galerias de Jonquière: exposition de 32 peintres amateurs de la région. Huit artistes différents chaque semaine réunis dans un même local, du jeudi au dimanche. Jusqu'au 29 septembre. Pour informations: 547-6687.

Espace virtuel présente «Couche-Couche Noir et Blanc», dessins de Daniel Erban, jusqu'au 4 octobre. Heures d'ouverture: de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30 du lundi au vendredi; de 13 h à 16 h du samedi au dimanche. Pour informations: 549-3618.

Espace virtuel présente «Chant agricole», installation sonore de Claude-Andrée L'Espérance. Jusqu'au 4 octobre. Heures d'ouverture: de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30 du lundi au vendredi; de 13 h à 16 h du samedi au dimanche. Pour informations: 549-3618.

(Suite en page 45)



SPECTACLE — Monique Saint-Onge présente son spectacle au Club de curling de Chicoutimi, demain soir.

## CONCERTS

Mardi 15 octobre 1996, 20h  
CINQ ET SAX avec le Quintette à vent  
Centre culturel de Jonquière



Mercredi 16 octobre 1996, 20h  
CINQ ET SAX avec le Quintette à vent  
Auditorium de Saint-Félicien



Mardi 22 octobre 1996, 20 h  
CHANTERESQUE avec Karina Gauvin,  
Hugues Saint-Gelais, André Moisan  
et Isabelle Aubin Conservatoire  
de musique de Chicoutimi



Visitez notre nouveau site Internet:  
<http://saglac.qc.ca/~micbaron/os.htm>

INFORMATIONS: 545-3409



**Choisissez l'offre qui vous convient le mieux!**

De plus, ces offres comprennent une photo **10x13 GRATUITE!**

Notre garantie: satisfaction ou remboursement!

**50% DE RABAIS** OU **NOMBRE ILLIMITÉ DE FEUILLES** **\$7 CHACUNE** (Prix courant de Sears 10 \$)

sur cet ensemble de photos sensationnel  
De plus, obtenez GRATUITEMENT une photo de 10x13  
1-10x13, 3-8x10, 4-5x7, 4-3 1/2x5s et 40 portefeuilles

Maintenant seulement **9.95\$** (Prix courant de Sears 19.95 \$)

Des frais de 4.95 \$ par personne seront payables au moment de la séance et s'ajouteront au prix de l'offre annoncée. Vous devez acheter l'ensemble de base pour obtenir l'article gratuit. 52 photos et une photo de 10x13 tirées de la première pose disponible. Nous prenons trois poses. Choix d'arrière-plans limité. Une seule offre spéciale par sujet. Aucune limite quant au nombre d'offres utilisées par famille. Ne peut être jumelée à aucune offre. Cette offre est nulle là où elle est interdite. Aucune valeur monétaire. Possibilité de crédit. Coupon en vigueur jusqu'au 12 octobre 1996. ©1996-Sears Canada, Inc.

Studio de photographie **SEARS**

Aucun rendez-vous pour cette offre.

Présentez ce coupon au moment de la séance

De plus, obtenez GRATUITEMENT une photo de 10x13

Votre session de photo personnalisée comprend:

- 9.95 \$ la session peu importe le nombre de sujets
- Une épreuve en couleurs instantanée GRATUITE

• Poses et formats au choix

- Un plus grand choix de fonds et d'accessoires
- Sessions de photo personnalisées prenez rendez-vous ou présentez-vous quand cela vous convient

Les feuilles de photos ne sont pas comprises dans le prix de la session à 9.95 \$. Limite d'une offre spéciale par session. Les articles gratuits ne sont offerts qu'à l'achat de la session. Offre nulle là où elle est interdite. Cette offre ne peut pas être combinée à une autre offre et n'a aucune valeur en espèces. Possibilité de crédit. Ce bon est valable jusqu'au 12 octobre 1996. ©1996-Sears Canada, Inc.

Studio de photographie **SEARS**

Présentez ce coupon au moment de la session

MD: Marque déposée de Sears dont l'usage est autorisé au Canada.

**Le Quotidien et La Courte Échelle vous offrent la chance de gagner l'un des 10 ROMANS pour adultes**

**«C'est pour mieux t'aimer, mon enfant» de Chrystine Brouillet**

• Tirages le mercredi 2 octobre parmi tout le courrier reçu

**Valeur: 14,95 \$ ch.**

Faire parvenir à:  
**Concours La Courte Échelle**  
a/s Le Quotidien  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi, QC  
G7H 5C1

**UN SEUL COUPON PAR ENVELOPPE**

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

VILLE: \_\_\_\_\_ C.P.: \_\_\_\_\_

TÉL.: \_\_\_\_\_

44 - LE QUOTIDIEN, le Samedi 28 Septembre 1996



# CALENDRIER CULTUREL

(Suite de la page 44)

Séquence présente l'exposition **Terre Commune/Common Ground**. Échange entre artistes du Québec et de l'Ontario. Guy Blackburn, Élisabeth Chitty, Claudine Cotton, Martin Dufresne, Rein-

hard Reitzenstein, Ronald Thibert, Yves Tremblay et Gayle Young. Du mercredi au vendredi de 10 h à 16 h 30 et du samedi au dimanche de 13 h 30 à 16 h 30. Jusqu'au 6 octobre.

Bibliothèque municipale de Chi-

coutimi: exposition-concours le prix d'Excellence «Passion Création» de la Corporation des métiers d'art, sous le thème: «La lecture: objet de rêves». Jusqu'au 13 octobre. Débute le 3 octobre.

Musée amérindien Mashteuiatsh expose «Entre deux mondes montagnais» du peintre André Michel et «Animaux fétiches» d'Ernest Dominique. Jusqu'au 15 octobre.

Centre national d'exposition de Jonquière: «Terres du Nord», exposition itinérante du Centre d'art Rotary, La Sarre. Photogra-

phies d'Arnold Zageris. Jusqu'au 20 octobre. Pour informations (418) 546-2177.

Galerie d'art Le Jardin de l'oeil, exposition «Harmonie» et «Les doux plaisirs» de Roger Alexandre et Hélène Béliveau, jusqu'au 20 octobre. Pour informations: 545-0898.

Pulperie de Chicoutimi: Musée de site, exposition «À la une du Devoir: une société en évolution». Jusqu'au 25 octobre. Heures d'ouverture jusqu'au 14 octobre: 9 h à 18 h. Du 15 au 25 octobre: 12 h à 16 h. Pour informations (418) 698-3100.

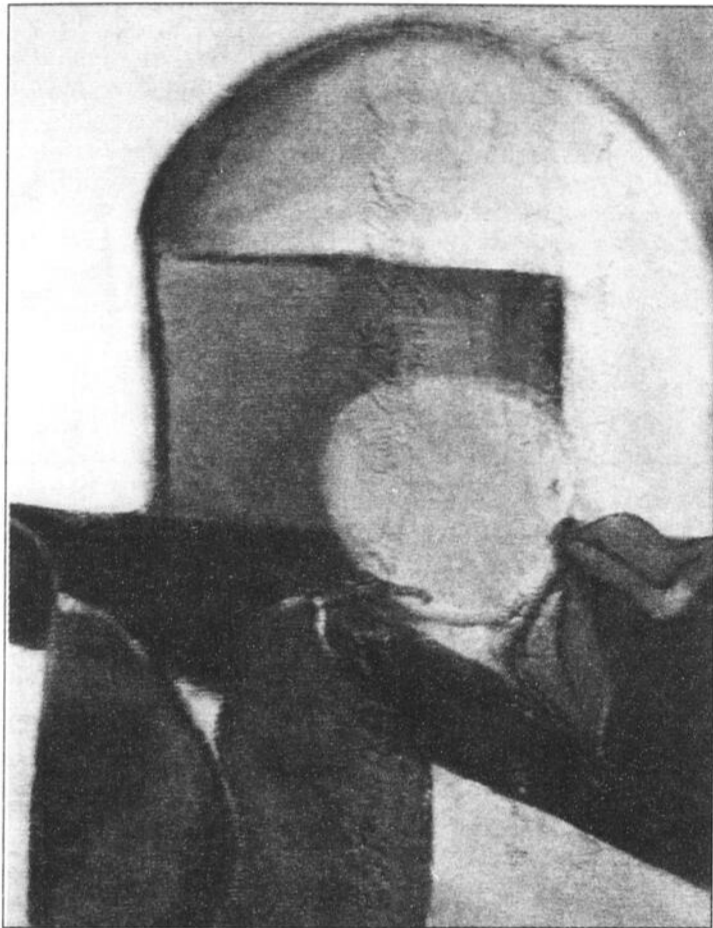
Langage Plus, 414 rue Collard, Alma, installation d'Adrienne

Luce. Jusqu'au 27 octobre. Heures d'ouverture: 10 h à 17 h du lundi au vendredi; 13 h à 17 h le dimanche. Pour informations: 668-6635.

Caisse d'économie du groupe Alcan (Arvida), exposition des oeuvres d'Agathe Bergeron, jusqu'au 31 octobre.

Centre national d'exposition de Jonquière: «Un regard témoin», tapisseries de Marcel Marois. Jusqu'au 17 novembre. Pour informations: (418) 546-2177. Débute le 5 octobre.

Centre national d'exposition de Jonquière: «Au-delà de la toile», exposition itinérante du Musée du Séminaire de Sherbrooke sur les araignées.



EXPOSITION — Roger Alexandre et Hélène Béliveau exposent au Jardin de l'oeil jusqu'au 20 octobre.

**AA Auditorium d'Alma** - Samedi, 28 septembre - 20 h

**amigo** présente

# Drôle

de Stéphane Rousseau

**CE SOIR**

«EXTRAORDINAIRE! Il fait tout, c'est du délire» - CKVL

Billets en vente dans tout le réseau

RESERVATECH

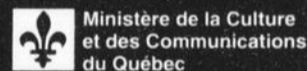
ALMA: 669-5135  
CHICOUTIMI: 549-3910

**AUDITORIUM DUFOUR**  
C'est ici que ça se passe

# LES ABONNEMENTS

À PRIX IMBATTABLE  
DISPONIBLES À L'AUDITORIUM  
SEULEMENT  
**549-3910**

Nos remerciements à:



## DÉCOUVERTE

### 5 SPECTACLES POUR 85 \$

(rég.: 113,50 \$)



et recevez en prime un billet de théâtre **JEUNE PUBLIC**

plus un concert de **L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE** au choix pour seulement **5 \$**

SAMEDI 19 OCTOBRE

- **BOUSILLE ET LES JUSTES** de Gratien Gélinas

SAMEDI 9 NOVEMBRE

- **À TOI POUR TOUJOURS TA MARIE-LOU** de Michel Tremblay

JEUDI 21 NOVEMBRE

- **SPLENDID'S** de Jean Genest

SAMEDI 25 JANVIER

- **LA LA LA HUMAN STEPS «2»**

JEUDI 30 JANVIER

- **OCÉAN** de Pol Pelletier

## LES GRANDS EXPLORATEURS

### 4 CINÉ-CONFÉRENCES POUR 30 \$

(rég.: 44 \$)



MERCREDI 16 OCTOBRE

- **VIVE VENISE!**

MERCREDI 3 DÉCEMBRE

- **COLORADO LÉGENDE DE L'OUEST**



MERCREDI 26 FÉVRIER

- **L'ÉGYPTE DES PHARAONS**

MERCREDI 30 AVRIL

- **AUTRICHE IMPÉRIALE**

«La grande saloplumerie»

# Plume revient au rock'n roll «carré»

MONTREAL (PC) — Plume a eu le goût de créer un événement comme seul il savait les concocter à un moment. Après 12 ans d'absence de la scène du rock avec ce show-dynamite baptisé «Adia-ble» où il réglait tous ses comptes avec le showbiz, il revient en pleine forme dans «La grande saloplumerie», un événement qu'il promet très pimenté.

«Par rapport à l'animal préhistorique à qui j'ai donné naissance à un moment donné pour m'aider à franchir les barrières dans les années 60, j'ai eu le goût de prendre des distances. J'ai voulu faire oublier le personnage et redonner leur importance aux chansons.»

Après le St-Denis, Plume a délaissé les groupes et ne s'est plus produit qu'en trio ou encore en duo dans le circuit des petites salles de province et de Montréal. Bien avant la vague «unplugged», Plume en avait fait son affaire.

Ici et en Europe où à force d'y retourner année après année, il a installé son nom, il a continué à faire son métier. Il a aussi écrit trois romans et un recueil de chansons. Il a retrouvé ses pinceaux et s'est mis au service de l'image. Il y a des bouts où il s'est simplement arrêté. «J'ai toujours mené une vie saine, sans bière, avec repas sains et heures régu-



RETOUR — Après une période «unplugged», le grand flanc mou de Plume revient au rock plus en forme que jamais.

lières de sommeil,» ricane le par- fait «bluffer».

«J'avais pris congé d'un tas de trucs, dit-il. J'étais dans une phase entre deux. Je n'avais plus vraiment de projets. À un moment, tu ne sais plus très bien quoi raconter. Il faut faire quel- ques réajustements. Longtemps,

j'ai été une locomotive qui traî- nait des tas de choses. Je me suis tanné.»

Pour expliquer son association avec les Parfaits Salauds, il ra- conte qu'au moment où il trimbailait sa formule «trio», il s'est retrouvé au Vieux-Port de Québec pour un spectacle où les Parfaits Salauds tenaient aussi l'affiche.

Quelque temps plus tard, ils se rencontrent par hasard rue St-Denis à Paris et constatent que les chèques qu'ils ont reçus res- pectivement en guise de cachet sont de bois. Il n'en fallait pas plus pour sympathiser... «Ce n'est pas vraiment mon truc, les shows-bénéfiques!» Il y a deux ans, invité par les Parfaits Salauds à partager un spectacle du temps des

Fêtes «Le garde-manger», ils avaient conclu qu'ils remette- raient ça. «Je cherchais des gens aimables, polis, possédant un bon langage. Je les avais trouvés. J'avais le goût de revenir au rock'n roll carré. Tout comme moi, les Parfaits Salauds sont des mal-aimés. Je ne savais pas que j'allais revenir au rock. Aussi bien le faire avec un groupe rodé pour mettre en place ce branle-bas de combat général.»

retrouver dans les festivals d'été où ils montaient sur scène devant des foules plus volumineuses les unes que les autres. Pour son prochain spectacle au Spectrum de Montréal, au début octobre, Plume promet qu'ils vont jouer plus fort que les cris des gens. Toutes les chansons qu'on lui réclamait à cor et à cri depuis des années et qu'il avait volontairement mises de côté vont ressurgir. «Bobépine», «Chambre à louer», «Le rock'n roll du grand flanc mou» et toutes celles-là reviennent en force.

«Même si je suis passé dans le car-wash, il y a une grande partie de moi qui a encore 16 ans. Je suis toujours turbulent et délinquant. Je n'ai pas à me forcer.»

## Campagne «Pour la vie»

LEBLOND, TREMBLAY, BOULAY, FRADETTE, architectes  
donne 5000 dollars

à la Fondation de ma vie du complexe hospitalier de la Sagamie



Chicoutimi, le 11 septembre 1996 - LEBLOND, TREMBLAY, BOULAY, FRADETTE, architectes ont remis la première tranche d'une contribution de 5000 dollars à la Fondation de ma vie du complexe hospitalier de la Sagamie dans le cadre du «volet régional» de la campagne «Pour la vie». Les fonds recueillis serviront à aider le complexe hospitalier de la Sagamie à faire l'acquisition d'appareils spécialisés et ultraspecialisés, à moderniser et à améliorer la qualité des soins et à développer la vie scientifique.

Apparaissent sur la photographie, de gauche à droite, M. Claude Leblond, M. Serge Tremblay, M. Gaston Boulay et M. Roger Fradette, architectes de LEBLOND, TREMBLAY, BOULAY, FRADETTE; M. Gilles Perron, représentant du comité des dons majeurs et importants.

331672

## EN BREF

### Nouveaux disques

MONTREAL (PC) — Le marché québécois sera inondé de nouveaux disques au cours du mois d'octobre.

Parmi les grands noms qui lanceront un album et en feront la promotion figurent Luc de Laroche, Lara Fabian, Françoise Hardy, Pierre Bertrand et Robert Charlebois.

Richard Desjardins proposera un album en spectacle, et on aura droit à une compilation de Gaston Mandeville. Les groupes La Bottine Souriante, French B., Laymen Twist et Zébulon auront également un CD à offrir.

Il faudra aussi surveiller le lancement de l'album de Jeff Smallwood et celui de René Flageole.

Enfin, la bande musicale du spectacle Jeanne La Pucelle sera mise sur le marché.

### Les Grateful Dead sur pellicule

NEW YORK (AP) - L'ex-Beatle Paul McCartney a réalisé un court métrage sur un autre groupe rock des années 60, les Grateful Dead.

«The Grateful Dead: A Photo-film» a été produit à partir de quatre rouleaux de pellicules que Linda McCartney a tournés à la maison du groupe à San Francisco, et lors d'un concert donné à Central Park pendant les années 60, explique Paul McCartney dans l'édition de jeudi du New York Times.

McCartney avoue que ce n'est pas la musique mais les images tournées par sa femme qui l'ont

poussé à se lancer dans le projet de film, et qu'il n'avait même jamais vu le groupe auparavant.

Le film sera projeté en première aux États-Unis aujourd'hui, dans le cadre du New York Film Festival.

## CONCOURS

# Une escapade pour une chanson

À gagner cette semaine  
une semaine pour deux  
au Maroc

Identifiez le plus de chansons ou d'interprètes possible pendant le

9h à 10h  
sans pause publicitaire  
du lundi au vendredi.

Téléphonez-nous au 820-0000 ou au 1-800-463-7919 le lendemain à 17 h 10. Si votre appel est retenu, nommez-nous vos chansons ou interprètes, et mentionnez la page où se trouve cette annonce dans le Quotidien. Plus vous nommerez de chansons ou d'interprètes, plus vous aurez de chances lors du tirage de l'escapade au Maroc, le vendredi 4 octobre à 8 h 40.

EN PLUS, VOUS GAGNEREZ INSTANTANÉMENT UNE ESCAPADE DANS UN SITE DE VILLÉGIATURE DE LA RÉGION

En collaboration avec l'Association touristique régionale.



le QUOTIDIEN

CFIX  
96,9 FM  
ROCK-DÉTENTE  
www.rock-detente.com

MA RADIO AU BOULOT

\* Départ de Montréal. Règlement à votre station Radio Rock-Détente.

330095


**VOYAGE**

Cantons de l'Est

# Un double héritage façonne le paysage

Visiter les Cantons de l'Est en quatre ou cinq jours, c'est d'abord consentir à se limiter et à rester sur son appétit. Car cette région fourmille d'attraits; son double héritage loyaliste et français lui confère un caractère original et a façonné le paysage.

**COMPTON** : la maison où est né l'ancien premier ministre du Canada

Louis St-Laurent est consacré lieu historique national. Un document audio-visuel retrace les grandes étapes de sa vie et rappelle en même temps une époque bouleversée de notre histoire. Nous passons ensuite dans ce qu'était le magasin général, une noble entreprise, propriété de son père illustrant bien la vie d'avant-guerre dans les villages du Québec. Lieu de rencontres et d'échanges, le magasin général était l'édifice le plus important après l'église et le presbytère, c'était le centre d'intérêts du village. On y vendait de tout, l'essentiel à la vie comme l'accessoire : l'étoffe du pays, les bottes de « drave », les guêtres, les « clagues », l'organza, la dentelle, les chapeaux haut-de-forme, la corde à moissonneuse, les fers à cheval, la farine, le sucre, la mélasse, les boîtes de conserves ou de céréales, les produits pharmaceutiques avec affichage en anglais seulement. On se procurait le « painkiller », remède à tous les maux, efficace contre la douleur quelle qu'elle fût, l'« électrique oil » (qu'on traduisait huile électrique) pour ajouter à l'odeur déjà forte du remède précédent et la liste serait longue encore. Pour revir-

viser son passé au quotidien, rien de tel que cette visite.

Compton n'est pas restée figée dans le passé pour autant. Il suffit de visiter le Verger de Gros Pierre pour apprendre l'histoire captivante de la pomme, qui se confond avec l'histoire de l'homme à commencer par le paradis terrestre.



MADELEINE GAGNON

**COATICOOK ET SES ENVIRONS** : une nature pittoresque que l'on découvre en parcourant le sentier des Gorges et le pont suspendu, puis un centre touristique construit sur le style des granges circulaires de la région. Il paraît que non seulement la grange ronde décourageait le vent, mais surtout le diable qui ne pouvait se cacher dans les coins. Et pour finir la journée, rien de tel qu'un souper traditionnel à l'érablière la Martinette, propriété d'un jeune couple dynamique tourné vers l'avenir.

**MAGOG** : et ses rues pittoresques, ses boutiques d'art, ses antiquaires, ses galeries, de quoi faire « craquer » les mordus du

magasinage.

**ORFORD** : et son centre musical où nous avons assisté à un très beau concert mettant en scène les grands interprètes de demain.

**VALCOURT** : et le musée Joseph-Armand Bombardier qui fascine chaque visiteur quel que soit son intérêt pour la mécanique. C'est une magnifique présentation, cela va sans dire, de la motoneige de ses débuts à nos jours; une machine utilitaire à l'origine devenue un outil de travail indispensable et un objet de loisir qui a de nombreux adeptes. Dans ce musée on présente aussi des expositions itinérantes à caractère scientifique et technologique.

**L'ABBAYE ST-BENOIT DU LAC** : une halte de prière et de consultation, un lieu de repos et de silence dans un cadre exceptionnel sur les bords du lac Memphrémagog.

Et si vous partez en voiture, arrêtez-vous quelque temps à North Hatley, une station de villégiature de grande qualité offrant une hôtellerie de choix qui va du gîte du passant à l'hôtel select de la chaîne Relais et Châteaux.



**GRANGE** — La forme circulaire des granges décourage le vent et aussi le diable qui, paraît-il, aime se cacher dans les coins... (Photo Madeleine Gagnon)

## EN BREF

**DEGAS** : Au-delà de l'impressionnisme, une exposition très attendue des oeuvres du peintre est présentée au Art Institute of Chicago, du 30 septembre au 5 janvier 97. Au moins 90 aquarelles, peintures et sculptures du maître, dont certaines n'ont jamais été exposées, font partie de cette collection...

En louant une voiture pour trois jours et plus chez National Tilden au Canada, les membres de CANADIEN PLUS se verront attribuer 1500 points. Cette offre vaut du 1er octobre au 15 décembre. Parlez-en à votre agent de voyages...

Les personnes de 60 ans et plus qui envisagent un long séjour à l'étranger, si elles sont prévoyantes, doivent obligatoirement inclure les frais d'assurance dans leur budget. Ces frais sont parfois supérieurs au prix du voyage...

## NOMINATION

VOYAGES SAGUENAY inc. est heureux d'annoncer la nomination de

**Madame Danielle Bédard** comme conseillère en voyages à notre bureau de Jonquière.

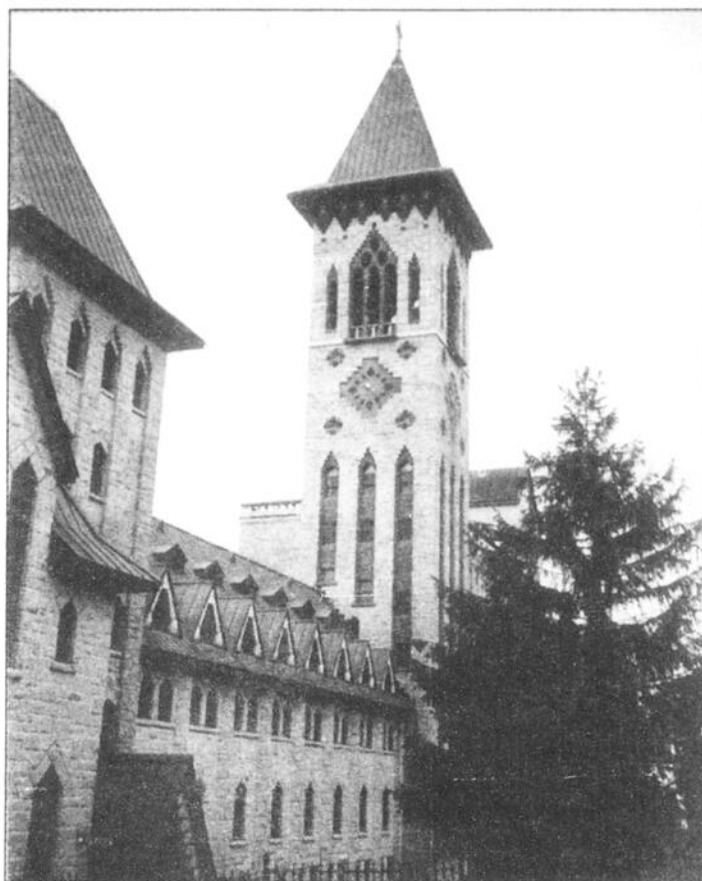


Madame Bédard est avantageusement connue dans le milieu du voyage et elle invite tous ses clients et clientes ainsi que ses amis(es) à venir la rencontrer à Voyages Saguenay.

**Voyages SAGUENAY inc.**

3711, boul. Harvey, à Jonquière (édifice Paramédic)

Bienvenue à Madame Danielle Bédard



**REPOS ET SILENCE** — L'abbaye de St-Benoit-du-Lac est un lieu de prière et de méditation situé sur les bords du lac Memphrémagog.

(Photo Madeleine Gagnon)

## AGENCES DE VOYAGES

VOYAGES



VACANCES-FAMILLES

## NOS VOYAGES D'AUTOMNE

### CROISIÈRE

4 départs accompagnés en français

25 janvier 97 - 22 février 97  
- 1<sup>er</sup> mars et 15 mars 97

**PRIX: de Québec ou Montréal À partir de: 1502\$**

p.p. tout inclus



### MAROC

19 novembre - 2 semaines

Circuit villes impériales

**1426\$**

• Réjeanne Poirier, accompagnatrice

taxes incluses

Réservez vos vacances et obtenez en prime votre adhésion au CAA-Québec

**Réservez-tôt!**

Date limite: 30 novembre 96

• Achat minimum de 850 \$ par personne • Minimum de 2 personnes • Achat avec les fournisseurs sélectionnés seulement • Certaines restrictions s'appliquent • En vigueur sur les réservations effectuées entre le 15 septembre 1996 et le 30 novembre 1996 pour les départs entre le 1 novembre 1996 et 30 avril 1997. • Le crédit de 120 \$ est appliqué dès le paiement total du voyage.

C'est plus que du dépannage!

**Carte de membre CAA**

- Chèque de voyages sans frais.
- Certificat d'assurance 150 000 \$
- Jusqu'à 3% de rabais sur chaque plein d'essence avec Ultramar.
- Tarifs privilégiés dans de nombreux hôtels.
- Rabais de 5% sur les assurances voyages.
- Programme "Présentez votre carte et économisez"

- Chicoutimi  
110, boul. Barrette  
545-4060
- 150, Racine Est  
545-9166
- Saint-Félicien  
1150, boul. Sacré-Coeur  
679-8242

Permis du Québec



# COUP D'OEIL

NEW YORK	VALEURS
Dow Jones	5872.55 +3.70
Volume	410 097 000
Indices comp.	2608.68 -5.60
TORONTO	
TSE 300	5300.90 -3.72
VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES	
Bombardier CLB	19.25 +.75
Banque Royale	38.80 -30
Pegasus GFL	14.20 +.45
Biochem	55.00 +1.50
Molson CLL	19.60 -0.05
Or	380.40 -0.50
D'INTERET LOCAL	
Alcan	40.90 -30
Alliance	22.90 00
Amisk	1.36 00
Bell	58.10 +20
Brq Nationale	12.20 00
Bruneau	2.10 00
Cascades	6.05 00
Domtar	10.90 -05
Donohue	18.60 +10
Jean Coutu	9.40 -10
Hollinger	11.70 +15
Metro-Riche	19.65 +05
MSV	1.55 00
Orléans	7.00 -09
Provigo	6.15 00
Stone Cons.	15.20 -20
Unifornt	5.10 00
\$ US	1.3630 -0049
\$ CDN	7328 +17
Taux de conversion:	1.3685507

EN COLLABORATION AVEC LEVESQUE BEAUBIEN GEOFFRIN INC.

PAS	T&Z
Alcan	40.90 -30
Alliance	22.90 00
Amisk	1.36 00
Bell	58.10 +20
Brq Nationale	12.20 00
Bruneau	2.10 00
Cascades	6.05 00
Domtar	10.90 -05
Donohue	18.60 +10
Jean Coutu	9.40 -10
Hollinger	11.70 +15
Metro-Riche	19.65 +05
MSV	1.55 00
Orléans	7.00 -09
Provigo	6.15 00
Stone Cons.	15.20 -20
Unifornt	5.10 00
\$ US	1.3630 -0049
\$ CDN	7328 +17

# FONDS MUTUELS

AGF	AMF	BCF	CGI	CI	CM	CP	CS	CSA	CSB	CSM	CSN	CSO	CSR	CSU	CSV	CSW	CSX	CSY	CSZ	CSAA	CSAB	CSAC	CSAD	CSAE	CSAF	CSAG	CSAH	CSAI	CSAJ	CSAK	CSAL	CSAM	CSAN	CSAO	CSAP	CSAQ	CSAR	CSAS	CSAT	CSAU	CSAV	CSAW	CSAX	CSAY	CSAZ	CSBA	CSBB	CSBC	CSBD	CSBE	CSBF	CSBG	CSBH	CSBI	CSBJ	CSBK	CSBL	CSBM	CSBN	CSBO	CSBP	CSBQ	CSBR	CSBS	CSBT	CSBU	CSBV	CSBW	CSBX	CSBY	CSBZ	CSCA	CSCB	CSCC	CSCD	CSCE	CSCF	CSCG	CSCH	CSCI	CSCJ	CSCK	CSCL	CSCM	CSCN	CSCO	CSCP	CSCQ	CSCR	CSCS	CSCT	CSCU	CSCV	CSCW	CSCX	CSCY	CS CZ	CSDA	CSDB	CSDC	CSDD	CSDE	CSDF	CSDG	CSDH	CSDI	CSDJ	CSDK	CSDL	CSDM	CSDN	CSDO	CSDP	CSDQ	CSDR	CSDS	CSDT	CSDU	CSDV	CSDW	CSDX	CSDY	CS DZ	CS EA	CS EB	CS EC	CS ED	CS EE	CS EF	CS EG	CS EH	CS EI	CS EJ	CS EK	CS EL	CS EM	CS EN	CS EO	CS EP	CS EQ	CS ER	CS ES	CS ET	CS EU	CS EV	CS EW	CS EX	CS EY	CS EZ	CS FA	CS FB	CS FC	CS FD	CS FE	CS FF	CS FG	CS FH	CS FI	CS FJ	CS FK	CS FL	CS FM	CS FN	CS FO	CS FP	CS FQ	CS FR	CS FS	CS FT	CS FU	CS FV	CS FW	CS FX	CS FY	CS FZ	CS GA	CS GB	CS GC	CS GD	CS GE	CS GF	CS GG	CS GH	CS GI	CS GJ	CS GK	CS GL	CS GM	CS GN	CS GO	CS GP	CS GQ	CS GR	CS GS	CS GT	CS GU	CS GV	CS GW	CS GX	CS GY	CS GZ	CS HA	CS HB	CS HC	CS HD	CS HE	CS HF	CS HG	CS HH	CS HI	CS HJ	CS HK	CS HL	CS HM	CS HN	CS HO	CS HP	CS HQ	CS HR	CS HS	CS HT	CS HU	CS HV	CS HW	CS HX	CS HY	CS HZ	CS IA	CS IB	CS IC	CS ID	CS IE	CS IF	CS IG	CS IH	CS II	CS IJ	CS IK	CS IL	CS IM	CS IN	CS IO	CS IP	CS IQ	CS IR	CS IS	CS IT	CS IU	CS IV	CS IW	CS IX	CS IY	CS IZ	CS JA	CS JB	CS JC	CS JD	CS JE	CS JF	CS JG	CS JH	CS JI	CS JJ	CS JK	CS JL	CS JM	CS JN	CS JO	CS JP	CS JQ	CS JR	CS JS	CS JT	CS JU	CS JV	CS JW	CS JX	CS JY	CS JZ	CS KA	CS KB	CS KC	CS KD	CS KE	CS KF	CS KG	CS KH	CS KI	CS KJ	CS KK	CS KL	CS KM	CS KN	CS KO	CS KP	CS KQ	CS KR	CS KS	CS KT	CS KU	CS KV	CS KW	CS KX	CS KY	CS KZ	CS LA	CS LB	CS LC	CS LD	CS LE	CS LF	CS LG	CS LH	CS LI	CS LJ	CS LK	CS LL	CS LM	CS LN	CS LO	CS LP	CS LQ	CS LR	CS LS	CS LT	CS LU	CS LV	CS LW	CS LX	CS LY	CS LZ	CS MA	CS MB	CS MC	CS MD	CS ME	CS MF	CS MG	CS MH	CS MI	CS MJ	CS MK	CS ML	CS MM	CS MN	CS MO	CS MP	CS MQ	CS MR	CS MS	CS MT	CS MU	CS MV	CS MW	CS MX	CS MY	CS MZ	CS NA	CS NB	CS NC	CS ND	CS NE	CS NF	CS NG	CS NH	CS NI	CS NJ	CS NK	CS NL	CS NM	CS NN	CS NO	CS NP	CS NQ	CS NR	CS NS	CS NT	CS NU	CS NV	CS NW	CS NX	CS NY	CS NZ	CS OA	CS OB	CS OC	CS OD	CS OE	CS OF	CS OG	CS OH	CS OI	CS OJ	CS OK	CS OL	CS OM	CS ON	CS OO	CS OP	CS OQ	CS OR	CS OS	CS OT	CS OU	CS OV	CS OW	CS OX	CS OY	CS OZ	CS PA	CS PB	CS PC	CS PD	CS PE	CS PF	CS PG	CS PH	CS PI	CS PJ	CS PK	CS PL	CS PM	CS PN	CS PO	CS PP	CS PQ	CS PR	CS PS	CS PT	CS PU	CS PV	CS PW	CS PX	CS PY	CS PZ	CS QA	CS QB	CS QC	CS QD	CS QE	CS QF	CS QG	CS QH	CS QI	CS QJ	CS QK	CS QL	CS QM	CS QN	CS QO	CS QP	CS QQ	CS QR	CS QS	CS QT	CS QU	CS QV	CS QW	CS QX	CS QY	CS QZ	CS RA	CS RB	CS RC	CS RD	CS RE	CS RF	CS RG	CS RH	CS RI	CS RJ	CS RK	CS RL	CS RM	CS RN	CS RO	CS RP	CS RQ	CS RR	CS RS	CS RT	CS RU	CS RV	CS RW	CS RX	CS RY	CS RZ	CS SA	CS SB	CS SC	CS SD	CS SE	CS SF	CS SG	CS SH	CS SI	CS SJ	CS SK	CS SL	CS SM	CS SN	CS SO	CS SP	CS SQ	CS SR	CS SS	CS ST	CS SU	CS SV	CS SW	CS SX	CS SY	CS SZ	CS TA	CS TB	CS TC	CS TD	CS TE	CS TF	CS TG	CS TH	CS TI	CS TJ	CS TK	CS TL	CS TM	CS TN	CS TO	CS TP	CS TQ	CS TR	CS TS	CS TT	CS TU	CS TV	CS TW	CS TX	CS TY	CS TZ	CS UA	CS UB	CS UC	CS UD	CS UE	CS UF	CS UG	CS UH	CS UI	CS UJ	CS UK	CS UL	CS UM	CS UN	CS UO	CS UP	CS UQ	CS UR	CS US	CS UT	CS UU	CS UV	CS UW	CS UX	CS UY	CS UZ	CS VA	CS VB	CS VC	CS VD	CS VE	CS VF	CS VG	CS VH	CS VI	CS VJ	CS VK	CS VL	CS VM	CS VN	CS VO	CS VP	CS VQ	CS VR	CS VS	CS VT	CS VU	CS VV	CS VW	CS VX	CS VY	CS VZ	CS WA	CS WB	CS WC	CS WD	CS WE	CS WF	CS WG	CS WH	CS WI	CS WJ	CS WK	CS WL	CS WM	CS WN	CS WO	CS WP	CS WQ	CS WR	CS WS	CS WT	CS WU	CS WV	CS WW	CS WX	CS WY	CS WZ	CS XA	CS XB	CS XC	CS XD	CS XE	CS XF	CS XG	CS XH	CS XI	CS XJ	CS XK	CS XL	CS XM	CS XN	CS XO	CS XP	CS XQ	CS XR	CS XS	CS XT	CS XU	CS XV	CS XW	CS XX	CS XY	CS XZ	CS YA	CS YB	CS YC	CS YD	CS YE	CS YF	CS YG	CS YH	CS YI	CS YJ	CS YK	CS YL	CS YM	CS YN	CS YO	CS YP	CS YQ	CS YR	CS YS	CS YT	CS YU	CS YV	CS YW	CS YX	CS YY	CS YZ	CS ZA	CS ZB	CS ZC	CS ZD	CS ZE	CS ZF	CS ZG	CS ZH	CS ZI	CS ZJ	CS ZK	CS ZL	CS ZM	CS ZN	CS ZO	CS ZP	CS ZQ	CS ZR	CS ZS	CS ZT	CS ZU	CS ZV	CS ZW	CS ZX	CS ZY	CS ZZ
-----	-----	-----	-----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	-------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

AGF	AMF	BCF	CGI	CI	CM	CP	CS	CSA	CSB	CSM	CSN	CSO	CSR	CSU	CSV	CSW	CSX	CSY	CSZ	CSAA	CSAB	CSAC	CSAD	CSAE	CSAF	CSAG	CSAH	CSAI	CSAJ	CSAK	CSAL	CSAM	CSAN	CSAO	CSAP	CSAQ	CSAR	CSAS	CSAT	CSAU	CSAV	CSAW	CSAX	CSAY	CS AZ	CS BA	CS BB	CS BC	CS BD	CS BE	CS BF	CS BG	CS BH	CS BI	CS BJ	CS BK	CS BL	CS BM	CS BN	CS BO	CS BP	CS BQ	CS BR	CS BS	CS BT	CS BU	CS BV	CS BW	CS BX	CS BY	CS BZ	CS CA	CS CB	CS CC	CS CD	CS CE	CS CF	CS CG	CS CH	CS CI	CS CJ	CS CK	CS CL	CS CM	CS CN	CS CO	CS CP	CS CQ	CS CR	CS CS	CS CT	CS CU	CS CV	CS CW	CS CX	CS CY	CS CZ	CS DA	CS DB	CS DC	CS DD	CS DE	CS DF	CS DG	CS DH	CS DI	CS DJ	CS DK	CS DL	CS DM	CS DN	CS DO	CS DP	CS DQ	CS DR	CS DS	CS DT	CS DU	CS DV	CS DW	CS DX	CS DY	CS DZ	CS EA	CS EB	CS EC	CS ED	CS EE	CS EF	CS EG	CS EH	CS EI	CS EJ	CS EK	CS EL	CS EM	CS EN	CS EO	CS EP	CS EQ	CS ER	CS ES	CS ET	CS EU	CS EV	CS EW	CS EX	CS EY	CS EZ	CS FA	CS FB	CS FC	CS FD	CS FE	CS FF	CS FG	CS FH	CS FI	CS FJ	CS FK	CS FL	CS FM	CS FN	CS FO	CS FP	CS FQ	CS FR	CS FS	CS FT	CS FU	CS FV	CS FW	CS FX	CS FY	CS FZ	CS GA	CS GB	CS GC	CS GD	CS GE	CS GF	CS GG	CS GH	CS GI	CS GJ	CS GK	CS GL	CS GM	CS GN	CS GO	CS GP	CS GQ	CS GR	CS GS	CS GT	CS GU	CS GV	CS GW	CS GX	CS GY	CS GZ	CS HA	CS HB	CS HC	CS HD	CS HE	CS HF	CS HG	CS HH	CS HI	CS HJ	CS HK	CS HL	CS HM	CS HN	CS HO	CS HP	CS HQ	CS HR	CS HS	CS HT	CS HU	CS HV	CS HW	CS HX	CS HY	CS HZ	CS IA	CS IB	CS IC	CS ID	CS IE	CS IF	CS IG	CS IH	CS II	CS IJ	CS IK	CS IL	CS IM	CS IN	CS IO	CS IP	CS IQ	CS IR	CS IS	CS IT	CS IU	CS IV	CS IW	CS IX	CS IY	CS IZ	CS JA	CS JB	CS JC	CS JD	CS JE	CS JF	CS JG	CS JH	CS JI	CS JJ	CS JK	CS JL	CS JM	CS JN	CS JO	CS JP	CS JQ	CS JR	CS JS	CS JT	CS JU	CS JV	CS JW	CS JX	CS JY	CS JZ	CS KA	CS KB	CS KC	CS KD	CS KE	CS KF	CS KG	CS KH	CS KI	CS KJ	CS KL	CS KM	CS KN	CS KO	CS KP	CS KQ	CS KR	CS KS	CS KT	CS KU	CS KV	CS KW	CS KX	CS KY	CS KZ	CS LA	CS LB	CS LC	CS LD	CS LE	CS LF	CS LG	CS LH	CS LI	CS LJ	CS LK	CS LM	CS LN	CS LO	CS LP	CS LQ	CS LR	CS LS	CS LT	CS LU	CS LV	CS LW	CS LX	CS LY	CS LZ	CS MA	CS MB	CS MC	CS MD	CS ME	CS MF	CS MG	CS MH	CS MI	CS MJ	CS MK	CS ML	CS MM	CS MN	CS MO	CS MP	CS MQ	CS MR	CS MS	CS MT	CS MU	CS MV	CS MW	CS MX	CS MY	CS MZ	CS NA	CS NB	CS NC	CS ND	CS NE	CS NF	CS NG	CS NH	CS NI	CS NJ	CS NK	CS NL	CS NM	CS NN	CS NO	CS NP	CS NQ	CS NR	CS NS	CS NT	CS NU	CS NV	CS NW	CS NX	CS NY	CS NZ	CS OA	CS OB	CS OC	CS OD	CS OE	CS OF	CS OG	CS OH	CS OI	CS OJ	CS OK	CS OL	CS OM	CS ON	CS OO	CS OP	CS OQ	CS OR	CS OS	CS OT	CS OU	CS OV	CS OW	CS OX	CS OY	CS OZ	CS PA	CS PB	CS PC	CS PD	CS PE	CS PF	CS PG	CS PH	CS PI	CS PJ	CS PK	CS PL	CS PM	CS PN	CS PO	CS PP	CS PQ	CS PR	CS PS	CS PT	CS PU	CS PV	CS PW	CS PX	CS PY	CS PZ	CS QA	CS QB	CS QC	CS QD	CS QE	CS QF	CS QG	CS QH	CS QI	CS QJ	CS QK	CS QL	CS QM	CS QN	CS QO	CS QP	CS QQ	CS QR	CS QS	CS QT	CS QU	CS QV	CS QW	CS QX	CS QY	CS QZ	CS RA	CS RB	CS RC	CS RD	CS RE	CS RF	CS RG	CS RH	CS RI	CS RJ	CS RK	CS RL	CS RM	CS RN	CS RO	CS RP	CS RQ	CS RR	CS RS	CS RT	CS RU	CS RV	CS RW	CS RX	CS RY	CS RZ	CS SA	CS SB	CS SC	CS SD	CS SE	CS SF	CS SG	CS SH	CS SI	CS SJ	CS SK	CS SL	CS SM	CS SN	CS SO	CS SP	CS SQ	CS SR	CS SS	CS ST	CS SU	CS SV	CS SW	CS SX	CS SY	CS SZ	CS TA	CS TB	CS TC	CS TD	CS TE	CS TF	CS TG	CS TH	CS TI	CS TJ	CS TK	CS TL	CS TM	CS TN	CS TO	CS TP	CS TQ	CS TR	CS TS	CS TT	CS TU	CS TV	CS TW	CS TX	CS TY	CS TZ	CS UA	CS UB	CS UC	CS UD	CS UE	CS UF	CS UG	CS UH	CS UI	CS UJ	CS UK	CS UL	CS UM	CS UN	CS UO	CS UP	CS UQ	CS UR	CS US	CS UT	CS UU	CS UV	CS UW	CS UX	CS UY	CS UZ	CS VA	CS VB	CS VC	CS VD	CS VE	CS VF	CS VG	CS VH	CS VI	CS VJ	CS VK	CS VL	CS VM	CS VN	CS VO	CS VP	CS VQ	CS VR	CS VS	CS VT	CS VU	CS VV	CS VW	CS VX	CS VY	CS VZ	CS WA	CS WB	CS WC	CS WD	CS WE	CS WF	CS WG	CS WH	CS WI	CS WJ	CS WK	CS WL	CS WM	CS WN	CS WO	CS WP	CS WQ	CS WR	CS WS	CS WT	CS WU	CS WV	CS WW	CS WX	CS WY	CS WZ	CS XA	CS XB	CS XC	CS XD	CS XE	CS XF	CS XG	CS XH	CS XI	CS XJ	CS XK	CS XL	CS XM	CS XN	CS XO	CS XP	CS XQ	CS XR	CS XS	CS XT	CS XU	CS XV	CS XW	CS XX	CS XY	CS XZ	CS YA	CS YB	CS YC	CS YD	CS YE	CS YF	CS YG	CS YH	CS YI	CS YJ	CS YK	CS YL	CS YM	CS YN	CS YO	CS YP	CS YQ	CS YR	CS YS	CS YT	CS YU	CS YV	CS YW	CS YX	CS YZ	CS ZA	CS ZB	CS ZC	CS ZD	CS ZE	CS ZF	CS ZG	CS ZH	CS ZI	CS ZJ	CS ZK	CS ZL	CS ZM	CS ZN	CS ZO	CS ZP	CS ZQ	CS ZR	CS ZS	CS ZT	CS ZU	CS ZV	CS ZW	CS ZX	CS ZY	CS ZZ
-----	-----	-----	-----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

LE QUOTIDIEN Le Samedi 29 Septembre 1996 49

Réunion des ministres des Finances du G7

# La surveillance des marchés prime

WASHINGTON (Reuter) — Le renforcement de la surveillance des marchés financiers et l'aide aux pays les plus pauvres figurent au menu du G7 des ministres des Finances qui se tient samedi à Washington.

Le niveau du dollar, qui avait été au centre des discussions il y a un an, ne devrait par contre pas l'être cette année.

Selon des membres de plusieurs délégations, les ministres des Finances et les banquiers centraux des sept pays les plus industrialisés ne devraient pratiquement pas aborder ce sujet en dépit du souhait des Français et des Allemands de voir le billet vert s'apprécier un peu plus.

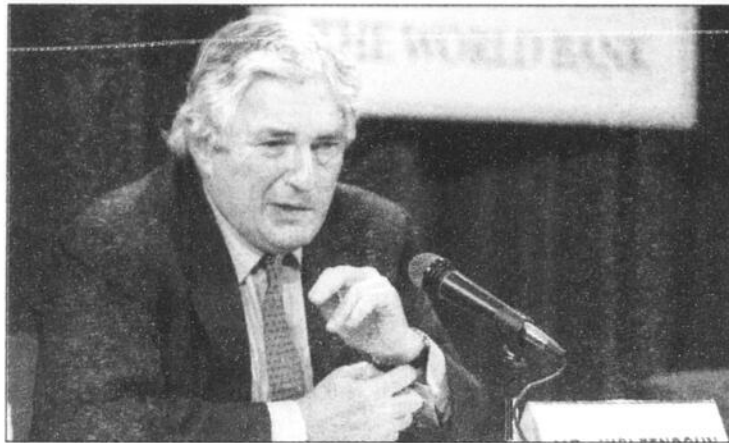
«Depuis Lyon (le sommet du G7 du mois de juin) le dollar s'est redressé et il est illusoire de vouloir commander les marchés des changes», constate une source d'une délégation.

La surveillance des marchés occupera donc une grande partie des discussions.

Les ministres des Finances avaient fait un petit pas en avant au sommet de Lyon en présentant un rapport qui recensait des pistes pour prévenir une catastrophe financière à l'échelle mondiale.

Ils avaient en particulier mis en avant la nécessité de la mise en place des ratios prudentiels pour les opérateurs de marchés et d'accroître la coopération entre les autorités de marchés.

Samedi ils devraient pousser plus loin leur réflexion afin de pré-



**PRÉSIDENT** — James Wolfensohn, le président de la Banque mondiale, a fait part du menu de la réunion des ministres des Finances des Sept, qui se tient aujourd'hui à Washington.

(Photo AP)

senter des mesures concrètes au sommet des sept de Denver en juin 1997.

Le but de ces discussions est de mettre en place un système de surveillance digne de ce nom capable de détecter les risques financiers et d'éviter une nouvelle crise à la mexicaine.

«Nous ne sommes pas à l'abri d'une crise majeure du système», explique-t-on au FMI en citant les «dérapages» de la Barings et de Sumitomo où l'on a vu des courtiers dissimuler pendant des mois voire des années des pertes colossales sur les marchés.

Les Sept devraient également faire avancer samedi le dossier des Accords généraux d'emprunts (AGE). Il s'agit là aussi de renforcer la surveillance des marchés en doublant, à 50 milliards de dollars,

les moyens mis à la disposition du FMI pour remplir pleinement son rôle de «pompiers» du système financier.

Pour l'instant, les négociations butent sur le nombre de pays qui pourront contribuer à ces AGE.

L'aide aux pays les plus pauvres, jugée également par les Sept indis-

pensable à l'équilibre du système financier, figurera aussi en bonne place au menu du G7.

Les grands argentiers doivent trouver les moyens de financer la Facilité d'ajustement structurelle renforcée (FASR) du FMI qui permet de financer le développement des pays pauvres, dont beaucoup de pays de la zone franc.

Les Sept avaient examiné à Lyon la possibilité de permettre au FMI de vendre une partie de ses réserves d'or. Face à l'opposition des Allemands, ils n'étaient finalement parvenus qu'à un compromis boiteux en autorisant le Fonds monétaire à «gérer activement ses ressources».

Après les déclarations récentes du ministre allemand des Finances, Theo Waigel, qui a réaffirmé jeudi l'opposition allemande, aucune avancée n'est attendue sur ce dossier.

Les Sept devraient par contre progresser sur l'allègement de la dette des pays pauvres. Il n'est pas exclu qu'ils décident à Washington

de donner le feu vert au Club de Paris pour porter de 67 pour cent actuellement à 80 pour cent le montant des dettes qui pourront être réduites.



**OPPORTUNITÉS D'AFFAIRES**  
**NOUS METTONS LA NATURE AU SERVICE DE LA SANTÉ**

**LES LABORATOIRES BIO-PLEX**

Vous aimez la santé... Joignez-vous à notre nouvelle bannière «La Hutte aux Herbes».

- Aucun frais pour droit d'entrée
- Aucune redevance
- Territoire protégé
- Produits exclusifs
- Investissement minime

**NOUS SOMMES À LA RECHERCHE DE THÉRAPEUTES EN SOINS ALTERNATIFS**

Pour plus de renseignements, veuillez contacter monsieur Jean Rochette, franchisé maître pour le territoire de l'Est du Québec, au numéro de téléphone (418) 650-2286.

**TERRITOIRES À DÉVELOPPER:**

Québec (ville) - Beauce - Montmagny - Rivière-du-Loup - Lévis - Saguenay.

## BREF ÉCONO

### Nomination chez Theratechnologies

MONTREAL (PC) — Theratechnologies a annoncé hier la nomination de Jean de Grandpré au poste de président du conseil d'administration et d'André de Villers au poste de président-directeur général, succédant ainsi à Terrance A. Mailloux.

M. de Grandpré siège au conseil d'administration de Theratechnologies depuis sa création en octobre 1993. M. de Grandpré a été nommé président du conseil et chef de la direction de Bell Canada en mai 1976. De 1983 à 1989, il a été président du conseil et chef de la direction de BCE. Il a également été administrateur de sociétés canadiennes et américaines, notamment Northern Telecom Limitée et Chrysler

Corporation.

M. Mailloux continuera de siéger à titre d'administrateur au sein du conseil d'administration de Theratechnologies.

Pour sa part, le Dr de Villers était président et directeur de la recherche et du développement depuis décembre 1993.

### Gaz Métro s'associe avec Grupo Marhnos

MONTREAL (PC) — Dans le cadre du 8e Forum de l'industrie du gaz naturel qui se déroule actuellement à Montréal, Gaz Métropolitain a signé une entente avec la firme Grupo Marhnos S.A. de C.V. en vue de la prospection de projets de développement et de construction relatifs au transport et à la distribution du gaz naturel dans diverses régions du Mexique.

### Les organisateurs

Groupe de concertation sur la qualité

Ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie

Mouvement québécois de la qualité

Alliance des Manufacturiers et des Exportateurs du Québec

L'ASQC (Section québécoise)

Association des femmes d'affaires

Chambre de commerce du Québec

Groupe des chefs d'entreprises

Chambre de commerce du Montréal métropolitain

### Les partenaires

Desjardins

Sidbec - Dosco (ISPAT) inc.

La Cage aux Sports

Caron Bélanger Ernst & Young

Molson O'Keefe

Aciers Inoxydables Atlas

Unifor inc.

GEC Alstom, Production d'énergie

Le Fonds de solidarité des travailleurs du Québec (FTQ)

Société des alcools du Québec

Reynolds

SQDM

CSST

Noranda

Conseil du Trésor

### Le journal Le Quotidien

tient à s'associer au Groupe de concertation sur la qualité,

au ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie

et au Mouvement québécois de la qualité

pour remercier les milliers de dirigeants d'entreprises et travailleurs qui ont participé au Lancement du Mois de la qualité 1996,

tenu le 25 septembre au Palais des Congrès de Montréal et dans 17 points de rassemblement en région.

Nos félicitations aux équipes gagnantes des prix «Expérience Qualité 1996».



MM. Louis Vadeboncoeur, Roger Duceppe, Dr. Gilles Cuirot et Mme Mance L. Bérrard, représentants de l'équipe du Réseau Santé Richelieu-Yamaska se sont vu décerner par la ministre déléguée à l'Industrie et au Commerce, Mme Rita Dionne-Marsolais et les coprésidents du Lancement 1996, M. Serge Wagner, vice-président, Ressources humaines chez Sidbec-Dosco (ISPAT) (représentant M. John LeBoutillier) et M. Claude Béland, président du Mouvement Desjardins, le prix «Expérience Qualité 1996» pour le Grand Montréal.

L'équipe de la Société d'Aluminium Reynolds du Canada Itée (usine du Cap-de-la-Madeleine) est l'heureuse récipiendaire du prix «Expérience Qualité 1996» pour les Régions. Sur cette photo, MM. Pierre St-Ours, Jean Clément et Yvon Bellemare, représentants de l'équipe, lors de la remise de la distinction par la ministre Rita Dionne-Marsolais et les coprésidents du Lancement 1996, MM. Claude Béland et Serge Wagner (représentant M. John LeBoutillier).



Un moment fort du Lancement 1996, la signature de la Charte québécoise de la qualité par le Premier ministre du Québec, M. Lucien Bouchard.

Les initiateurs du Lancement 1996, de gauche à droite, MM. Gérald A. Ponton, président de l'Alliance des Manufacturiers et des Exportateurs du Québec, Roger Néron, président du Groupe de concertation sur la qualité et Jean-Marie Gonthier, président du Mouvement québécois de la qualité.

50 - LE QUOTIDIEN, le Samedi 28 Septembre 1996

### ENFIN DU FINANCEMENT COMMERCIAL SIMPLIFIÉ

(Économisez du temps, on s'occupe de tout)

#### Diversifiez votre financement

• Crédit-bail de tous genres d'équipements neufs et usagés (informatique, forestier, camions, médical, etc.)

#### TAUX COMPÉTITIF

Montréal  
Québec  
Chicoutimi  
Sherbrooke



**CRÉDIT-BAIL MONT-BLANC INC.**  
Affilié au Groupe PROFICOM  
1439, Hemingway, Chicoutimi  
Fax: 549-4491



Jean Pedneault  
549-8664

# Petites annonces

Une de nos conseillères



SANDRA

• 545-4014  
SAGUENAY  
• 668-4506  
ALMA  
et les environs  
• 679-3832  
SAINT-FÉLICIEN  
et les environs

## INFORMEZ-VOUS SUR NOS PETITES ANNONCES DE STYLE COMMERCIAL

PRIÈRES:..... 35,00 \$  
AVIS DE DÉCÈS:..... 75,00 \$

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.  
Acceptons les chèques,  
cartes de crédit.



1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

### QUOTIDIEN

Toute annonce réservée avant 16 h 30 pourra être publiée le lendemain.  
Toute correction ou annulation devra être faite avant 16 h 30 pour être effective le lendemain.

### PROGRÈS-DIMANCHE

Toute annonce réservée au plus tard le vendredi à 16 h 30 pourra être publiée le dimanche suivant.

Aucune annonce ne peut être corrigée ou annulée après 16 h 30 le vendredi précédant la parution.

### RESTRICTION

L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable.

### VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?

Des la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

## TARIFS

10 mots ou moins	QUOTIDIEN
1 jour.....	6,70 \$
2 jours.....	8,15 \$
3 jours.....	9,60 \$
4 jours.....	11,05 \$
5 jours.....	12,50 \$
6 jours.....	13,95 \$
10 mots ou moins	PROGRÈS-DIMANCHE
	8,75 \$

Mots additionnels:  
0,40 \$ mot/par semaine

- Lettrage majuscule
- Caractères gras
- Encadrement
- Titre centré

3,00 \$ par semaine

- AVEC PHOTO:  
6,25 \$ par parution

## HEURES D'AFFAIRES

8 h 30 à 16 h 30  
DU LUNDI AU VENDREDI

## INDEX DES RUBRIQUES

<b>IMMEUBLES COMMERCIAUX .....100</b>	Campeurs à vendre.....307	Ameublement.....703
Bâtisses commerciales.....101	Fourgonnettes.....308	Animaux.....704
Blocs appartements.....102	Machinerie.....309	Antiquités.....705
Bureaux à louer.....103	Motos à vendre.....310	Bois de chauffage.....706
Commerces à vendre.....104	Motos 3 et 4 roues.....311	Coin du bébé.....707
Commerces à louer.....105	Motomarnes à vendre.....312	Demande.....708
Entrepôts à louer.....106	Motoneiges à vendre.....313	Divers.....709
Fermes.....107	Pièces et accessoires.....314	Équipement de bureau.....710
Garages.....108	Remorques à vendre.....315	Équipement de commerce.....711
Locaux à louer.....109	Souffleuses à vendre.....316	Ésoterisme.....712
Terrains commerciaux.....110	Tracteurs à vendre.....317	Marché aux puces.....713
	Véhicules divers.....318	Matériaux de construction.....714
<b>HABITATIONS RÉSIDENTIELLES .....200</b>	<b>EMPLOI .....400</b>	Poêle à bois.....715
À partager.....201	Gardien(ne) demandé(e).....401	Receptions.....716
À vendre ou à louer.....202	Personnel demandé.....402	Santé.....717
Chalets à vendre.....203	<b>FORMATION .....450</b>	Vêtements.....718
Chalets à louer.....204	Enseignement / cours.....451	Ventes de garage.....719
Chambres à louer.....205	<b>OCCASIONS D'AFFAIRES .....500</b>	<b>SPORTS / LOISIRS ..800</b>
Condominiums à vendre.....206	Finances.....501	Articles de sport.....801
Condominiums à louer.....207	Occasions d'affaires.....502	Bicyclettes.....802
Logements à louer.....208	<b>SERVICES PROFESSIONNELS ..600</b>	Camping.....803
Maisons à vendre.....209	Construction / rénovation.....601	Chasse et pêche.....804
Maisons à louer.....210	Impôt.....602	Musique et accessoires.....805
Maisons mobiles à vendre.....211	Massage.....603	Ordinateurs et jeux.....806
Maisons mobiles à louer.....212	Offres de service.....604	Photos et vidéos.....807
Terrains à vendre.....213	Services de garde.....605	Plomberie et acc.....808
<b>VÉHICULES .....300</b>	<b>MARCHANDISES ET SERVICES .....700</b>	Piscines à vendre.....809
Autos à vendre.....301	À donner.....701	Roulottes à louer.....810
Autos à louer.....302	À vendre ou à échanger.....702	Vacances / voyages.....811
Avions à vendre.....303		<b>AVIS .....900</b>
Bateaux à vendre.....304		Activités diverses.....901
Camions à vendre.....305		Agences de rencontres.....902
Camions 4x4.....306		Messages personnels.....903
		Perdu ou retrouvé.....904
		Recherche.....905

## 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

### 102 Blocs appartements

AUBAINE: 3 blocs appartements., Chicoutimi, 3 logements boul. Université, 2 logements sur St-Calixte. Aussi 4 logements St-Hubert Jonquière. Tél.:236-4886.

CHICOUTIMI: 5 logements de 3 1/2, 951 au 955 rue St-Paul. Vente rapide. Intéressé seulement. 87 500 \$. Tél.693-1114.

CHICOUTIMI: centre-ville, 4 logements, prix en dessous évaluation municipale. Tél.:549-4651, 693-3959.

### 104 Commerces à vendre

BOUCHERIE, secteur Arvida, depuis 15 ans. Tél.:548-9441 après 18h00

CHICOUTIMI: 2 bars, avec ameublement, stationnement, et permis. Prix et conditions avantageuses. Profitez de l'automne! La Capitale Saguenay-Lac-St-Jean Courtier, Rémi S. Vinette. Tél.:543-5511, 698-1212.

RESTAURANT 36 places à Jonquière. Tél.542-4629 (après 17h00).

RONDE DE LAIT, secteur Jonquière, camion réfrigéré, clientèle. Tél.542-8796, 698-8148

### 105 Commerces à louer

RESTAURANT à louer entièrement équipé environ 35 places, centre-ville, secteur Bagotville. Tél.544-6453.

### 107 Fermes

AVIS DE RECHERCHE: Besoins 2 fermes au Saguenay, une pour élevage de mouton proximité de Chicoutimi. Une ferme style ranch, partie cultivable et partie boisée. Les deux propriétés doivent avoir une maison habitable pour mes acheteurs qualifiés. Budget entre 100 et 200.000\$. La Capitale Saguenay Lac-St-Jean courtier, Rémi S. Vinette 698-1212, 543-5511

### 108 Garages

CHICOUTIMI-NORD: 2209 rue Roussel, garage à louer, 1700 pieds carrés avec chambre à peinture conforme. Tél.:543-3308.

À LOUER: garage mécanique 2 portes avec lift, bon achalandage. Tél.:677-2781.

### 109 Locaux à louer

2 LOCAUX commercial, rue Roussel, Chicoutimi-Nord, 300\$/mois, chauffés, éclairés. Tél.:543-5256, 673-7150.

BUREAUX d'affaires, clé en main, rue Racine, Chicoutimi, avec tous les services disponibles, dont: réceptionniste, traitement de textes, salle de conférence, télécopieur, cuisine, etc. À partir de 300 \$/mois. Tél.693-8329, 545-8698, Frédéric Masson.

CHICOUTIMI-NORD: 2180 rue Roussel, local 1.000 pieds carrés, secteur achalandé, 2209 Roussel, 1.700 pieds carrés, peut convenir pour entrepôt ou garage. Tél.543-3308.

CHICOUTIMI: 1145 Thérèse-Casgrain, rez-de-chaussée, 1.000 pieds carrés, sous-sol 1.200 pieds carrés, 2ième étage, 600 et 1.500 pieds carrés. Tél.:543-8886.

CHICOUTIMI: local commercial, 1.500 pieds carré, éclairé, Coin Boul. Saguenay et de La Normandie. Tél.:545-4747

JONQUIÈRE: milieu achalandé, grande espace, idéal pour atelier, entrepôt., commerce, Arvida. Tél.545-2355

ST-ISIDORE: Rivière-du-Moulin, locaux pour petites entreprises ou commerces. Tél.:549-3065.

## 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

### 203 Chalet à vendre

CHALET 20x32, idéal pour grosse et petite chaise Aubaine. Tél.:549-8574.

SHIPSHAW: 5371 route Desmeules, meublé avec piscine, grand terrain, eau courante mi-saison 19.500\$. Tél. f. 3-0841

ST-GEDEON: bord Lac-St-Jean, terrain 100x350', 2 chambres, isolé, très beau site. Tél.:542-1122.

### 204 Chalet à louer

VALINOUET: 4 1/2, foyer, meuble Noël, détente, etc. Tél.542-6850, 673-3862

### 205 Chambres à louer

ARRIERE Place Royaume, grande chambre entrée indépendante, stationnement, cuisine, buanderie, câble, téléphone, piscine. Faut voir. Tél.:690-5356, 540-0416.

CHICOUTIMI-NORD: chambre non partagée avec cuisinette, propre, non fumeur. Tél.:543-5188.

CHICOUTIMI-NORD: quartier Ste-Claire, nourri, lavé, logé, câble fourni, meublé ou non, 250\$/mois, Tél.:549-0668.

CHICOUTIMI: 1068, boul. Saguenay Est, 2e étage, 20\$/jour, 100\$/semaine, 300\$/mois. Tél.693-4869.

CHICOUTIMI: 74 Albert, boulevard Saguenay, chambre à louer et logement à partager, prix discutable. Tél.690-9830.

CHICOUTIMI: chambres dans belle et grande maison, tout équipée, pour étudiants(es). Tél.:549-5358, 698-6907.

CHICOUTIMI: entrée indépendante, cuisine commune, stationnement, près de Place Saguenay. Tél.:549-4589

CHICOUTIMI: près cégep, université, hôpital, entrée indépendante. Avec vanité, grande fenêtre, cuisine communautaire. Tél.:549-8646.

JONQUIÈRE: près Cégep, câble, meublé, entrée indépendante, 50\$/semaine. Tél.:547-3267

### 206 Condominiums à vendre

DIRECTEMENT du propriétaire, grand 5 1/2, proximité Place du Royaume, impeccable, libre immédiatement. Tél.543-2182(jour), 690-5252(soir).

### 208 Logements à louer

ST-JEAN-EUDES: ( face au Saguenay), quartier tranquille, 3 1/2, semi-meublé, laveuse, sècheuse incluses, rez-de-chaussée, complètement rénove, chauffé, éclairé, remise extérieure, stationnement entretenu, 375\$/mois. Tél.693-5079

2 1/2, 3 1/2, bien situés, près des services. Pour rendez-vous: 678-1142, Bienvenue.

4 1/2, CENTRE-VILLE, Chicoutimi, bel environnement, endroit tranquille, construction récente, à partir de 445\$/mois, 1 mois gratuit. Tél.:545-6052, Nicole, heures d'affaires.

A 5 MINUTES DES centres d'achats et Université, 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, 1 mois gratuit, meublés ou non. Tél.:693-3383, 1-800-394-3383

A BAS PRIX: Déménagement Inter-Canada Van-Line, local, longue distance, par des professionnels avec assurances. Tél.:693-3216, 548-2084.

A LOUER: 4 1/2, tout meublé, tout équipé. Tél.693-4242

ARVIDA NOUVEAU! ON VOUS DEMENAGE, 2 mois gratuits, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2. Chauffés, éclairés, remis à neuf, avec porte-patio. À côté d'un centre d'achat. Tél.:540-1778, 548-1806, 548-0889.

ARVIDA, SITE PARTICULIER, 4 1/2, eau chaude fournie, tapis neufs, balcon, Normand. Tél.:695-4444, 695-1396.

ARVIDA: 1883, Deschênes, très grand 5 1/2, non chauffé, non éclairé, 475\$/mois. Tél.548-4522

ARVIDA: près centres d'achat, 3 mois gratuits, balcons, portes-patio, couvertures-planchers neufs, remises, chauffés, éclairés: 4 1/2, 2 1/2, meilleur rapport qualité prix, propriétaire. Tél.698-8551 ou concierge 548-4448.

ARVIDA: 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, laveuse, sècheuse, avec ou sans bail, stationnement. Tél.:548-2885

ARVIDA: 4 1/2, moderne, plancher bois franc, chauffage électrique, entrée et stationnement indépendants, remise, éclairage et chauffage locataire, propriétaire couple retraité, 375\$/mois. Libre 1er octobre. Tél.:548-6530, 548-8101

ARVIDA: Beau quartier, 3 1/2, frais peint, plancher béton, 445\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:548-6282, 540-0678.

ARVIDA: 1 MOIS GRATUIT, COIN DUBOSE ET MATHIAS, DANS BLOC 6 LOGEMENTS GRANDS 4 1/2, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, PRES DES SERVICES. Tél.:693-9075, paget:541-3628.

ARVIDA: mois gratuit, plus on vous déménage, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés, rénovés, près centre d'achat. Tél.547-0051, 548-1860, 548-1768, 548-9111.

ATTENTION Chicoutimi-Nord: 4 1/2, chauffé, très propre, 1992 Tadoussac, rez-de-chaussée, 410\$/mois. Tél.690-1148.

ATTENTION CHICOUTIMI: 4 1/2, de qualité, attrayant, impeccable, intercom, insonorisation, près Place du Royaume. Tél.696-1175

ATTENTION MANOIR DE LA BAIE INC.: Construction de béton, porte-patio, balcon, subvention logement possible, prix à partir de 450 \$/mois. Tél.693-4242.

ATTENTION: 4 1/2, chauffé, éclairé, 460\$/mois, 46 des Oblats. Tél.:549-0828.

ATTENTION: Prés Université, centres d'achats, 3 1/2, 4 1/2, meublé, semi-meublé ou non meublé, porte-patio, balcon, piscine. Tél.:693-4242.

BEAU 3 1/2 Rivière-du-Moulin meublé ou semi-meublé, 280\$/mois à 315\$/mois. Tél.693-9225, 545-2831.

CHICOUTIMI-NORD, Chicoutimi: 2-2 1/2, éclairés, meublés, chauffé, 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 375\$/mois. Tél.543-1695, 543-6535.

BOULEVARD Saguenay entre Chicoutimi et Jonquière, beau 4 1/2 super special 325\$/mois, libre immédiatement. Faut voir! Propriétaire. Tél.698-8551 ou concierge 548-1735.

CHERCHE colocataire dans grande maison, arrière Place du Saguenay. Tél.693-2403.

CHICOUTIMI 4 1/2, non chauffé, non éclairé, garage pour auto, 350\$/mois. Libre 1er octobre ou 1er novembre. Tél.:545-6395.

CHICOUTIMI SECTEUR NORD  
11 Appartements de 3 1/2 pour pré-retraités(e)s et retraités(e)s

- Réfrigérateur, cuisinière
- Laveuse, sècheuse
- 2 Boutons "Panique"
- Lustres, toiles
- Entrée contrôlée
- Remise
- Service de conciergerie
- Chauffés, éclairés

Tél.:549-7868, 543-9009

CHICOUTIMI 4 1/2, non chauffé, non éclairé, garage pour auto, 350\$/mois. Libre 1er octobre ou 1er novembre. Tél.:545-6395.

CHICOUTIMI 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, tranquille, 280\$/mois. Tél.544-8123.

CHICOUTIMI: 2 1/2, MEUBLE, \$350/MOIS. CHAUFFÉ ÉCLAIRÉ RUE BEGIN LIBRE IMMÉDIATEMENT. Tél.549-6288, 545-3235.

CHICOUTIMI: 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé ou non, université, cégep. Tél.548-2442.

CHICOUTIMI: 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, laveuse, sècheuse, 375 \$/mois. Tél.690-3675, 541-9360 (paget).

CHICOUTIMI: 3 1/2, chauffé, éclairé, balcon, endroit tranquille, centre-ville, Cégep. Tél.543-8183.

CHICOUTIMI: 3 1/2, meublé, chauffé, eau chaude fournie, près Université, centre d'achats, Tél.548-6097

CHICOUTIMI: 3 1/2, près Place du Royaume, semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 355 \$/mois, 1626 des Engoulements. Tél.543-8782.

CHICOUTIMI, 4 1/2, centre-ville, bel environnement, endroit tranquille, construction récente, à partir de 445\$/mois, 1 mois gratuit. Tél.:545-6052, Nicole, heures d'affaires.

CHICOUTIMI: 4 1/2, chauffé, éclairé, arrière Place Saguenay, entrée contrôlée. Tél.693-0065.

CHICOUTIMI: 492, Malherbe, Duplex 7 1/2, non chauffé, non éclairé. Tél.693-0404.

CHICOUTIMI: 5 1/2, 3831 Rang St-Paul, chauffé, éclairé, 525 \$/mois. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI: 5 1/2, rez-de-chaussée, près centre-ville, un mois gratuit, 385 \$/mois. Tél.698-1439.

CHICOUTIMI: 715 Chemin Sydenham, 1 1/2, près cégep université, \$250/mois. Tél.690-9829.

CHICOUTIMI-NORD: 4 1/2 chauffe, arrière centre d'achats, 400 \$/mois. Tél.673-6417

CHICOUTIMI-NORD: 5 1/2, rue Louis-Hudon, propre, moderne, libre immédiatement. Tél.598-0155

CHICOUTIMI-NORD: grand 3 1/2, chauffé, éclairé, entrée indépendante, libre immédiatement. \$325. Tél.543-9543

CHICOUTIMI-NORD: grand 3 1/2, non chauffé, non éclairé, 275 \$/mois. Tél.543-5175, Céline.

CHICOUTIMI-NORD: grand 4 1/2, porte-patio, remise intérieure, repeint, déneige. Tél.549-8771, 549-3977.

CHICOUTIMI-NORD: idéal pour votre budget, 3 1/2, semi-meublé, 310\$/mois, rue Roussel via Ste-Elisabeth. Tél.:673-7844

CHICOUTIMI-NORD: quartier Ste-Anne, joli 4 1/2, non chauffé, non éclairé, près services, déneige, grand terrain, 365 \$/mois. Tél.:545-2502.

CHICOUTIMI: à voir, 5 1/2, rénové, bien situé, libre 1er novembre. Tél.693-0869.

CHICOUTIMI: Rue des Crecerelles, Joseph-Dandurand, Lorenzo-Genest, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, grands logements, beaucoup de commodité, très propres. Tél.549-2376, 543-2904, 549-2122.

CHICOUTIMI: 130 Des Escorcers, grands 4 1/2, 5 1/2, style condo, plancher de béton, insonorisation supérieure, entrée contrôlée, porte-patio, endroit tranquille, \$495/mois, libres immédiatement. Tél.:549-7923, 690-1148, 673-6417.

CHICOUTIMI: 1450 Du Perche, grand 3 1/2, semi-meublé, moderne, libre immédiatement, 375\$, chauffé, éclairé, Tél.544-4595, 690-2599, paget:696-6324, 693-8634.

CHICOUTIMI: 2 1/2, 3 1/2, à partir 250\$/mois, libres immédiatement. Tél.693-3590, 543-4037.

CHICOUTIMI: 2 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, tranquille, 280\$/mois. Tél.544-8123.

CHICOUTIMI: 2 1/2, MEUBLE, \$350/MOIS. CHAUFFÉ ÉCLAIRÉ RUE BEGIN LIBRE IMMÉDIATEMENT. Tél.549-6288, 545-3235.

CHICOUTIMI: 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé ou non, université, cégep. Tél.548-2442.

CHICOUTIMI: 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, laveuse, sècheuse, 375 \$/mois. Tél.690-3675, 541-9360 (paget).

CHICOUTIMI: 3 1/2, chauffé, éclairé, balcon, endroit tranquille, centre-ville, Cégep. Tél.543-8183.

CHICOUTIMI: 3 1/2, meublé, chauffé, eau chaude fournie, près Université, centre d'achats, Tél.548-6097

CHICOUTIMI: 3 1/2, près Place du Royaume, semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 355 \$/mois, 1626 des Engoulements. Tél.543-8782.

CHICOUTIMI, 4 1/2, centre-ville, bel environnement, endroit tranquille, construction récente, à partir de 445\$/mois, 1 mois gratuit. Tél.:545-6052, Nicole, heures d'affaires.

CHICOUTIMI: 4 1/2, chauffé, éclairé, arrière Place Saguenay, entrée contrôlée. Tél.693-0065.

CHICOUTIMI: 492, Malherbe, Duplex 7 1/2, non chauffé, non éclairé. Tél.693-0404.

CHICOUTIMI: 5 1/2, 3831 Rang St-Paul, chauffé, éclairé, 525 \$/mois. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI: 5 1/2, rez-de-chaussée, près centre-ville, un mois gratuit, 385 \$/mois. Tél.698-1439.

CHICOUTIMI: 715 Chemin Sydenham, 1 1/2, près cégep université, \$250/mois. Tél.690-9829.

CHICOUTIMI: 763 des Hospitalières, 3 1/2 libre immédiatement, 410\$/mois, chauffé, éclairé, meublé. Tél.690-1235, 549-8564.

CHICOUTIMI: Appartement Le Gite, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, situé 1306 des Rotelets, environ 1.000 pieds arrière Place du Royaume, libre. Tél.678-4803, 541-3288 (radio-chasseur).

CHICOUTIMI: arrière Place du Royaume 3 1/2, chauffe, éclairé, semi-meublé, 380 \$/mois Grand 4 1/2, rue Paquet, vue panoramique, chauffé, eau chaude fournie, 510\$/mois. Tél.

LA-BAIE, 3 1/2, rénovés à neuf, Tél.:690-0769.

LA-BAIE: 3 1/2, 4 1/2, neufs, coin Albert/Bagot. Un mois gratuit. Possibilité bail 2 ans. Tél.:696-3646.

LATERRIERE: 4 1/2, chauffé, éclairé, déneigement, repeint, toiles, semi-meublé. Tél.:693-8919, 693-2417.

LATERRIERE: Portage Nord, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé. Tél.678-2880, après 16h00.

RIVIERE-DU-MOULIN: 4 1/2, (haut maison), patio, 425 \$/mois. Entrée laveuse sècheuse. Prés des services. Aussi 4 1/2, 295 \$/mois. Tél.544-6530 544-1717, demander Louis.

ST-AMBOISE: 5 1/2, 1703 Rang des Chutes, 260\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:672-2024, 672-2803.

ST-FULGENCE: grand 4 1/2, récent, tapis et peinture neuve libre, avec services, boul. Tadoussac, prix compétitif. Tél.:674-2414.

### 209 Maisons à vendre

ARVIDA: 9 pièces, 5 chambres, aspirateur central, piscine, patio, clôturée, prix révisé, 66 500 \$ négociable. Tél.548-7248.

ARVIDA: centre-ville, rue Powell, semi-détaché, rénové, fini briques-clapboard, près des écoles et garderies., 59 000\$ négociable. Tél.:548-9276, 693-7284(paget).



CANTON TREMBLAY: 50 rue Jeanne (quartier récent), face domaine d'horticulture, construction 1990, 4 chambres, 3 salles toilette, garage, sans voisin arrière, urgent prix sacrifié. Visite libre 14h00 à 16h00 dimanche. André. Gagnon Immobilier. Tél.:693-6069.

BORD DE L'EAU: Lac Docteur, St-Honoré, 26x38, habitable à l'année, 5 ans, terrain 46 500 pieds carrés. Tél.:673-4174.

CHICOUTIMI, directement du propriétaire, maison briques blanches, 2 revenus au sous-sol, remise, prix à discuter. Tél.693-0179(soir)

CHICOUTIMI-NORD, avec revenu 375\$/mois, 4 chambres, 2 salles de bains, planchers bouleau, fenêtres manivelles, grand patio, sans voisin arrière, foyer combustion lente, cuisinière encastrée, lave-vaisselle, réfrigérateur inclus. 83,000\$ négociable. Cause: transfert, à voir absolument. Tél.:545-2492.

CHICOUTIMI (Place Saguenay), 444 Massenet, beau jumelé (duplex) en briques, belle décoration, livraison rapide. Informations: B. Ruelland, 693-6069. Gagnon Immobilier.

CHICOUTIMI: centre-ville (335 Price Est), maison à revenus, rénovée à neuf, 2 logements, possibilité d'en aménager un troisième à prix abordable. Tél.548-2090.

CHICOUTIMI: directement du propriétaire, quartier des Oiseaux, rue des Chardonnerets, unifamiliale, tout brique, 3 chambres, four encastré, Jenn-Air, lave-vaisselle, sous-sol demi-fini, piscine creusée, terrain paysager, remise, clôture, patio. Tél.:696-3424, 673-4252.

CHICOUTIMI: QUARTIER DES ECRIVAINS, DEUX DUPLEX 5 1/2, CONSTRUCTION DEBUT 1990, 62,000\$/CHAQUE, NEGOCIABLE. TEL.:545-2570.

CHICOUTIMI: 875 rue Murdoch, 30x41, 4 chambres, rénovée, foyer. Libre immédiatement. Tél.:543-7158.

CHICOUTIMI: rue Chabanel, près du Séminaire, 7 1/2, 3 chambres, revenu, Libre. Tél.:690-0391.

HEBERTVILLE-STATION, 2 étages, 4 chambres, garage. Tél.:276-4347 après 18h00.

JONQUIERE: rue des Merles, unifamiliale, 3 chambres, sous-sol aménagé, foyer, 2 salles de bain, piscine. Tél.:695-6792.

JONQUIERE: 2 étages, 25x30', terrain 74x101', paroisse St-Georges, près centre-ville et école primaire, 55,000\$. Tél.:695-8780.

JONQUIERE: 2183 des Rosiers, 2ième réduction de prix, près Centre données fiscales, Groupe Actif. Tél.695-8770.

JONQUIERE: 25x40', terrain 100x125', paysager, 60,000\$ négociable. Tél.:542-7741.

JONQUIERE: terrain 90x150, tout brique, rénovée, toit refait, 58 000 \$ négociable. Tél.:542-9424.

JONQUIERE: unifamiliale, ensolaillée, 4 murs de briques, garage, remise, possibilité de louer au sous-sol. Tél.:547-3423.



LA BAIIE: 1531 Georges-Martin, Secteur polyvalente. Evaluation municipale négociable. A Voir. Tél.:544-6985.

LA BAIIE (Bagotville) unifamiliale, 3 chambres, plancher bouleau, piscine, terrain aménagé. Tél.:544-4180, soir.

SHIPSHAW: rue Tremblay, 56x24, 3 chambres avec garage, piscine, clôture, foyer, aspirateur central, remise. Tél.547-7353.

### 210 Maisons à louer

CHICOUTIMI-NORD, 3 chambres, site agréable, vue sur Vieux Port, meublé ou non (négociable). Tél.:549-9687.

CHICOUTIMI-NORD: offre unique, idéal pour petite famille, entièrement rénovée, près de toutes commodités, centre-ville Chic-Nord, pas besoin d'auto pour faire vos commissions. 495\$/mois, Tél.:543-7492 Martin.

CHICOUTIMI: 4 chambres, 2 foyers, très propre, près de tout, disponible immédiatement, 725 \$/mois. Tél.545-8735.

CHICOUTIMI: rue Chabanel, près du Séminaire, 7 1/2, 3 chambres. Libre. Tél.:690-0391.

LA BAIIE: 4 chambres, garage, grand terrain avec piscine, 590\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:676-2252.

LATERRIERE: 7 1/2 pièces, avec garage, grand terrain, près de tous les services, 552\$/mois, disponible immédiatement. Tél.:678-1398.

ROBERVAL: 36 Racine, quartier Beauchesne, 600\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:275-3076.

### 213 Terrains à vendre

A VENDRE TERRAIN: situé à Jonquière sur la rue Monet, superficie de 7300 pi.car. avec 2 servitudes, prêt à construire. Téléphoner à 545-4403 le soir.

A vendre, très grand terrain de 28,383 pi. car., situé à l'Anse-Saint-Jean, dans un développement domiciliaire prestigieux et plein d'avenir. Vue magnifique sur le Saguenay. Re/Max Saguenay, Courtier, Muriel Godin, 548-9191 (bur.), 698-6273 (rés.), 548-2327 (fax).

FUTUR DEVELOPPEMENT domiciliaire, secteur Jonquière, 175x143'. Tél.:542-2994, après 17h00.

SUR LE CAP: Chicoutimi-Nord, 22 000 pieds carrés. Tél.:481-2809.

### 300 VÉHICULES

#### 302 Autos à vendre

1985 HONDA Accord, 2 portes, automatique, peinture neuve grise, 110,000 kilomètres, mécanique A-1, 2,495 \$. Tél.:543-5464, après 17h00.

1992 F-150, super cab, 4x4, V-6, automatique, équipé, 59,000 kilomètres, garantie Ford. Tél.:547-0292, 696-7218 paget.

ACHAT d'autos accidentées ou pour route, 500\$ et moins. Tél.:545-2074, paget.541-2118.

ACHETONS 500\$ et moins, à prix compétitif. Tél.:690-9691, paget.693-7875.

ACURA INTÉGRA RS 1989, 2 portes, 149,000 kilomètres, 4,500\$. Tél.:547-5024, 549-6052.

AUBAINE: Pontiac Fiero GT, V-6, 2.8 litres, 1986, A-1, peinture neuve jaune "flash", à voir absolument, 3,500\$ ferme. Tél.:547-8472.

AUBAINE: Vente et achat. Le maître de l'automobile: je suis celui qui vous offre le plus pour votre véhicule usagé et celui qui vend le moins cher pour votre véhicule neuf. Serge Maisonneuve: 1-800-893-9990

BUICK Skyhawk, 1987, rouge, peinture neuve, 56 000 milles, freins neufs, 4 amortisseurs Magferson, radio AM-FM stéréo, 2 portes, automatique, 4 cylindres, 2 litres, 8 pneus hiver, été, mécanique A-1, 1 seul propriétaire, évaluation et inspection technique, 3,200\$ négociable. Tél.:547-2348, 548-4247.

CADILLAC SEDAN DE VILLE d'élégance 1980, grise, toit vinyle, 120,000 kilomètre, jamais l'hiver, peinture originale, entièrement équipée, comme neuve. Mécanique A1. Je peux la remettre l'hiver. Prix à discuter. Tél.:272-2703 soir.

CHEVROLET CAVALIER Z24, 1988, 5 vitesses, 4 pneus été/hiver. Té.:693-8471.

CHRYSLER Fifth Avenue, 1988, 95,000 kilomètres, très propre. Prix à discuter. Tél.548-8357.

DODGE Shadow, 1994, toute équipée, bonne condition, 4 portes, 77,000 kilomètres, automatique, 9,500\$. Tél.:544-1996.

DODGE Spirit, 1995, V-6, air climatisé, automatique, 50,000 kilomètres, prix négociable. Tél.:349-8129.

EAGLE Talon, turbo, 1992, automatique, 63,000 kilomètres, freins neufs, moteur inspecté, parfaite condition, 11,600\$. Tél.:548-5089.

FORD LTD 1985, moteur 302, automatique, propre, \$450. Tél.:544-2238.

GRAND AM 1992, V-6, automatique, équipement complet, pneus neufs, impeccable, spécial: 8,900\$. Tél.:695-0799.

HONDA ACCORD EXR 1990, 102,000 kilomètres, entièrement équipée, impeccable, à voir. Tél.:693-0662.

HONDA Civic DX, 1993, 5 vitesses, 60,000 kilomètres, vente rapide, 12 500 \$ négociable. Tél.672-4888.

HONDA PRELUDE 1986, 162,000 kilomètres, excellente condition, acheteur sérieux seulement. Tél.:544-0872 après 21h00.

JETTA GL, 1987, turbo diesel, excellente condition, 180,000 kilomètres, Tél.:344-4805.

MAZDA 323, 1994, automatique, mécanique A-1, pneus à clous, balance garantie, Tél.673-7595.

MUSTANG GT, 1995, noire, 30 000 kilomètres. Tél.:549-8513.

NISSAN 240 SX, 1989, excellente condition. Tél.548-7784.

NISSAN MUCCI 1986, 4x4, "excellente" condition, peinture neuve. Tél.:344-4805.

OCCASION EXCEPTIONNELLE, Pontiac Sunbird LE 1989, blanc, 2 portes, sport, 4 cylindres, automatique, toit ouvrant, très bien équipée, 99,000 kilomètres, impeccable. Tél.:549-2103, Gilbert Auto.

OLDSMOBILE CIERA 1993, tout équipé, 72,000 kilomètres, Tél.677-2314, 677-2808.

OLDSMOBILE Cutlass Ciera S, 1993, 92 000 kilomètres, 16 000\$ négociable. Tél.:548-4428.

PONTIAC SUNBIRD, LE, 1990, 4 portes automatique, air climatisé, pneus et freins neufs. Prix réduit: 4,200\$. Tél.343-3255.

PONTIAC TRANS AM 1994, entièrement équipée, cuir, CD, etc. noire, balance garantie, comme neuve. Tél.:549-5431, 541-2215 (paget).

PONTIAC TRANSPORT 1990, excellente condition, 4 pneus neufs, 105,000 kilomètres. TEL.:344-4805.

SATURN SL1, 1994, automatique, 46 000 kilomètres, air climatisé, vitres électriques, pilote automatique. Tél.:698-1459.

SI VOUS CHERCHEZ un véhicule usagé particulier, je peux le trouver pour vous. Inspecté, réparé et livré en parfaite condition. A prix très compétitif. Tél.674-2459, Paul, 541-0456.

SONATA 1989, automatique, GL, mécanique parfaite condition, 138 000 kilomètres, 2,800\$. Tél.:548-6735, 698-1103.

STANZA 1988, XE, excellente condition. Bas prix pour vente rapide. Tél.549-0423.

SUBARU, Loyale, 1992, familiale, 4x4, manuelle, très bon état, prix à discuter. Tél.662-5097.

VOLKSWAGEN Coccinelle, 1973, propre, mécanique A-1. Tél.:544-6790, Bruno.

VOLVO familiale 1980, fonctionne bien, inspectée sérieusement, prête pour l'hiver. Prix à discuter. Tél.:677-2046.

304 Bateaux à vendre

Bateau 21 pieds Glastron Conroy, moteur 100 forces Evinrude, prix débarras: \$3,200. Tél.:678-1536.

BAYLINER 1992, Sierra, 22.5', Alt cabine, moteur mercruiser 4.3 litres, pied mercruiser, tout équipé, 24,900\$. Tél.:549-4651, 693-3959.

CHALOUPE 14' fibre de verre, avec moteur Suzuki 15 forces, 1992, 2,200\$. Tél.:673-6115, 696-4444(bureau), Richard.

FREITER avec remorque 18', en bon état, 2500 \$. Tél.:673-7835.

305 Camions à vendre

A ÉCHANGER, FORD F-150 XL, valeur 3,000\$, échangerais contre moto 1100 de même valeur. Tél.545-1780.

CHEVROLET 1984, 305, bonne mécanique, 900 \$ négociable. Tél.545-2502.

F-150 XLT, 1994, 2X4, cab 1/2, équipement complet, 351 automatique, différentiel barré, boîte courte, 36,000 kilomètres. Tél.:668-2075.

FORD F-100 1981, manuelle, boîte fibre, 1,100\$ négociable. Tél.:695-4494, 547-4143.

FORD F-100, 105,000 kilomètres, parfaite condition, 2,600\$. Aussi Verchère 12' (chaloupe) et moteur Johnson 10 forces. Tél.:543-9294.

GMC SIERRA, 1992, diesel cabine simple, automatique, 15,000\$. Tél.:690-4656.

GMC Vandura 1983, 6.2 diesel. Tél.:679-0420.

NISSAN 1986, 2X4 5 vitesses manuelle, bonne condition, boîte fibre, peinture neuve, 2,700\$. Tél.:672-6324.

NISSAN king cab, 1987, 5 vitesses, manuelle, bonne condition. Tél.:481-2386.

RANGER 1993, king cab, vert, V-6, équipe, 4 pneus d'hiver, impeccable. Tél.:272-2549, après 17h00.

306 Camions 4 X 4

1992, MAZDA, B2600, king cab, 4x4, très propre. Tél.696-1304.

CHEVROLET 1984, 4x4, boîte fibre verre, pneus 31", roues sports, moteur et transmission 100 000 kilomètres. Tél.:548-4421, après 17h00.

F-150, 1990, 4x4, 125,000 kilomètres, King Cab, manuelle, air climatisé, Pontiac 1950. Tél.:673-3005.

FORD Bronco, 4x4, 1979, A-1, idéal pour chasseur. Tél.:543-6579.

FORD F-150, 1991, bon état, 4x4, 69,000 kilomètres. Tél.544-8878, 544-8220.

JEEP Suzuki Samurai, 4x4, 1985, carrosserie, mécanique très bon état, 1950 \$ négociable. Tél.673-3917.

JIMMY SL 4x4, 1991, V-6, 4.3 litres, 93 000 kilomètres, 2 portes, 9,200\$ négociable. Tél.:543-8202.

MAZDA 4x4, B-2600, 1987, manuelle, prix à discuter. Tél.698-0073.

PICK-UP GM, Z-71, 350, 1989, ailes rondes, simple cabine. Tél.:342-6303, 342-6449, (soir).

1994 FORD Ranger, XLT, 4x4, V6, 4 litres, cab plus, 42,000 kilomètres, équipement complet, beaucoup d'extra, 18 000 \$ négociable. Tél.544-8483.

SUZUKI SIDEKICK 1993, 47,000 kilomètres, blanc, mag, 2 toits (mous et rigide), très propre, Tél.:549-5431, 541-2215 (paget).

TOYOTA 1983, bon état, pneus 33", mags chromés. Tél.:548-2599.

TOYOTA Four Runner 1986, 4x4, \$4,200. Automobiles Regis Lavoie, tél.662-4016.

TRACKER 4x4, 1992, convertible, très propre, automatique, cotation 8,800\$. Tél.:542-8587.

### 307 Campeurs à vendre

WESTFALIA 1981, moteur, transmission, freins neufs, automatique, mécanique A-1. Tél.540-2074, 542-5764.

### 308 Fourgonnettes à vendre

A LOUER: Ford Aérostar, 4 roues motrices, électronique, 1993, 43,000 kilomètres, toute équipée, bail de 18 mois, 370\$/mois. Tél.:673-7886.

A VOIR, AEROSTAR 1989, très bonne condition. Tél.:548-7524.

DODGE Caravane, 1994, 3.3, SE, longue, air, teintées, mags, vert forêt, 15,300\$. Tél.545-8624, 693-8881.

MAZDA MPV, 4x4, 1992, 71,000 kilomètres, air climatisé, juillet 1998, 15,000\$ ferme. Tél.:673-3975.

PLYMOUTH VOYAGEUR SE 1992, climatisé, très propre, 133,000 kilomètres. Tél.:549-5431, 541-2215, (paget).

PLYMOUTH VOYAGEUR SE, 1992, 7 passagers, 93,000 kilomètres, balance garantie, 12,000\$. Tél.:678-1239.

VAN LUMINA, 1994, 93 000 kilomètres, 13 500\$. Tél.:547-2757.

WINSTAR 1996, 14 000 kilomètres, 2 air climatisés, mags, siège capitaine, 24 600\$. Acheteur sérieux seulement. Tél.:544-8011, 544-3399, 690-6522.

### 309 Machinerie

CAMION AUTOCAR 1988, avec remorque à bois, excellente condition. Tél.418-778-3721, 418-629-7585.

Concasseurs, chargeurs, tamiseurs, bétonnières, Mack 12 roues, excavatrices. Courtiers, 819-563-5736.

EBRANCHEUSE Komatsu PC-200, 1989, avec une D3000. Parfaite condition (moteur neuf) prix à discuter. Tél.:418-276-8114, 418-276-3408.

PELLE 220-B, 1986, Stong Long, Bucket, 2 1/2 verges, excellente condition. Pelle Case, 170-C, 1987, bucket, 1.34 verge, très bonne condition. Tél.:542-1211.

SKYTRACKS 871, modèle 7038, 35,000\$, 1989, modèle 9038, 45,000\$. 1-613-822-1200.

WESTERN STAR 1985, très propre, prix à discuter. Tél.:673-3913, 673-3241, 673-7061.

### 310 Motos à vendre

HONDA Magna V45, 750, 1984, peinture, pneus, pare-brise neufs avec valise, excellente condition, 2700 \$. Tél.:695-1682, 695-2353.

Scotter HONDA Aero 80, 1984, 6,600 kilomètres, bonne condition. Tél.:543-6788.

YAMAHA VIRAGO 1100cc, 1995, 10,000 kilomètres, parfaite condition. Tél.:545-9470.

311 Motos 3 et 4 roues à vendre

4 roues POLARIS 1994, 400 liquide, super propre. Tél.:549-7038.

ARGO 1991, 6 roues, "winch", support à moteur, chenille, fond double, 16H P twin 2. Tél.:548-1766.

HONDA TRX, 200, 1994, Poians 4X4. Tél.:673-6315.

HONDA 3 ROUES, 1984, 200cc, 3 pneus neufs. 695\$. Tél.:547-1933, 695-5300.

### 313 Motoneiges à vendre

ARCTIC CAT EXT 1991, Montain Cat, tout équipé avec marche arrière, \$2,400. Tél.:690-6500.

ARCTIC CAT ZR, 580, 1996, 800 milles Formula Mach 1992. Tél.:542-9348.

BOMBARDIER Mach I, 1992, très bon état, \$3,200 négociable. Tél.:544-5721.

FORMULA MX 1988, excellente condition, \$1,700. Tél.:698-4517, Carl.

FORMULA MX-XTC, 1991, poignées et pousse chauffants, excellente condition, 2,500\$. Tél.:548-9242.

FORMULA PLUS 1989, 521cc, 12,000 kilomètres, très bon état, 2,300\$. Tél.:344-4208.

FORMULA PLUS 1989, en bonne condition, sauf moteur défectueux, 1400 \$ négociable. Tél.:693-0722.

FORMULA PLUS 1990, très bon état, \$2,300 négociable. Tél.:547-5228.

MACH-1, X, 1991, 5,800 kilomètres, moteur refait à neuf, état neuf. Tél.544-1735, 698-8560.

PANTHERA 1995, état neuf, 3,000 kilomètres, 5,300\$, négociable. Tél.:679-1640, après 17h00.

PHAZER 480, excellente condition, 1990, 8,000 kilomètres. Pour vendre ou échanger contre motocross. Tél.:669-0356.

POLARIS INDY SPORT 440, 2,500\$ négociable. Tél.:673-4801.

POLARIS 650, RXL, 1993, super propre, 3,695\$. Tél.:690-2873.

POLARIS INDY Super Sport, 1994 avec marche arrière. Tél.543-9878, 543-6940.

POLARIS RXL 650 EFI, 1992, siège double et simple, excellente condition, 3,400\$ négociable. Tél.543-9516.

### NOUVEAU

CHICOUTIMI: 199, Place Monal, sans voisin arrière, VUE PANORAMIQUE, piscine creusée, 5 chambres, 2 foyers.

LOUISE BELLEY agent immobilier affilié

543-3464 543-55

**LES Reines du Mississippi: danseuses demandées avec ou sans expérience. Danse à 10\$, salaire de base, logées, transport disponible. Tél.: 1-514-753-6366 Claude.**

**RECHERCHONS** mac-graphistes, autonomes. Envoyez disquette/portfolio et photocopies de vos travaux. Concept Communication, a/s Jacques Lemay, 1043 Melançon, Chicoutimi, G7H 1N8.

**REPRESENTANT(E)** à temps partiel ou à son compte en caféité gourmet, cafétière domestique, expresso commercial, accessoires d'infusion et moulin à café. Tél.: 418-832-5132 (région Chicoutimi et Jonquière).

**450 FORMATION**

**451 Enseignement / cours**  
ATTENTION! COURS PRIVÉS, français, mathématiques, comptabilité, primaire-secondaire, raccrochage, consultant, thérapie. Tél.: 545-2197.

**500 OCCASION D'AFFAIRES**

**501 Finances**  
**NOUVEAU! NOUVEAU!**  
Nous sommes à l'écoute de vos problèmes financiers. D'entreprise ou personnels. Consultation par téléphone. 4.99\$/minute, 18 ans et plus.  
**De 9h00 à 23h00, 5/jours semaine**  
Tél.: 1-900-451-6161.

**PROBLEMES financiers de 500\$ à 99,000\$. 1-800-463-9311 code 8560. Conseiller Bernander**

**502 Occasion d'affaires**

Bloc 6 logements, revenu 2,000\$/mois, prix évaluation 143 000\$, laissé 125 000\$. Cause: maladie. Tél.: 548-7524.  
GOUVERNEMENT: prêts, subventions pour petites entreprises, nouvelles, existantes. Tél.: 1-800-567-2383 ext. 102.

**TRAVAILLEUR autonome** intéressé à distribuer de la nourriture pour chien et chat à domicile. Plusieurs postes disponibles. Tél.: 542-8380, après 20h00.

**600 SERVICES PROFESSIONNELS**

**601 Construction / Rénovation**  
A BAS PRIX: ACCÔTEMENT, briquetage, pavés imbriqués, muret, pose de Nova briques, blocs de ciment, de remblais. Estimation gratuite. Tél.: 549-4846. Harold (après 18h00).  
A BON PRIX  
Construction et rénovation de maison, chalet, garage, toiture, portes, fenêtres ou revêtement extérieur. On peut faire vos plans. Tél.: 693-3383, 1-800-394-3383.

**ESTIMATION GRATUITE:** rénovation, construction, toiture, finition intérieure, extérieure. 25 ans d'expérience. Tél.: 549-9842

**MINI-EXCAVATION:** drain surface, drain fondation, excavation diverse, fosse septique. Tél.: 690-5323.

**PROBLEME d'isolation,** contactez-nous? Laines et enduit à toiture. Tél.: 695-3974, 541-9497 (page).

**603 Massage**

#1 A CHICOUTIMI, sur le boul. Talbot, Tu as besoin d'un bon massage avec une jolie fille sympathique. Tél.: 696-0055.

**CENTRE de MASSOTHERAPIE PROFESSIONNEL** avec masseurs masseuses pour le mal de dos, le stress, entorse sciatique. Tél.: 542-6200

**MASSAGE Californien** par beau masseur. Tél.: 549-9902.  
**MASSAGE de relaxation et détente.** Tél.: 547-8677.

**604 Offres de services**

A BAS PRIX 12.95\$ l'appel, réparation cuisinière, laveuse sècheuse, réfrigérateur. Tél.: 545-7633. Au Coin de l'Aspirateur.

**MULTISERVICE BUREAUTIQUE** Secrétariat (C.V., soumission, etc.), comptabilité (tenue de livre, rapport T.P.S. - T.V.Q. etc) impôt. Tél.: 547-8023 jour/soir.  
**PLASTRAGE,** 12 ans d'expérience, estimation gratuite. Tél.: 693-5188.

**URGENCE**  
Réfrigérateur, congélateur, air climatisé, auto, réfrigérateur commercial, chambre à bière. Bas prix, compétence. M. Freeze. 7 jours. Tél.: 695-0380

**TERRASSEMENT ET RÉNOVATIONS**  
Murs, clôtures, pavé uni, patio, plantations, bons prix. Claude: 673-6282, Patrice 693-0999

**605 Service de garde**

Dame avec expérience garderait enfants à son domicile, secteur Barrette. Tél.: 545-1439.  
GARDERAIS enfants à mon domicile, lundi au mercredi de 7h30 à 18h00 jeudi, vendredi de 7h30 à 21h00. Tél.: 698-4465.  
PLACE DISPONIBLE dans un garderie en milieu familial gardienne d'expérience secteur Arvida. Tél.: 548-1440

**700 MARCHANDISES ET SERVICES**

**701 A donner**  
REBUTS DE BOIS, à donner. Récupéramat. 1709 Avenue Lavoie, Chicoutimi. Tél.: 696-2036

**703 Ameublement**  
1 SOFA, 2 chaises en cuir, 1 chaise pivotante, stéréo, table Carrad. Bonne affaire. Tél.: 544-1594, 544-3162.

**A BAS PRIX**  
Laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs. Réparations "Timer", appel de service \$14.95. 743-B Boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.: 698-4399.

**A BAS PRIX**  
Laveuses, sècheuses, poêles, avec garantie. Tél.: 690-5214.

**ACHAT ET VENTE** électro-ménagers reconditionnés, pièces neuves et usagées. Guy Marcotte Service, réparation, 807, rue Chabanel. 543-3010.

**ATTENTION**  
Directement du fabricant, prix imbattable, mobilier de chambre, salle à manger, salon, meubles sur mesure et estimé pour armoires. Tél.: 549-4936.

**CONGELATEUR** 7 pieds cubes, blanc, acheté juin 1996, jamais servi. Tél.: 545-2784.  
**CUISINIÈRE, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, amande.** Très bonne condition. 600\$. Tél.: 690-1334.

**DIVAN-LIT,** 140\$, set de chambre, 100\$, sècheuse, laveuse, 200\$/chaque, cuisinière 100\$, réfrigérateur, 75\$. Sous-louer 4.1/2. Cause: départ. Tél.: 693-0962.

**LES ELECTRO-MENAGERS**  
Du Saguenay Enr. Vente d'électro-ménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14.95 \$ l'appel, réponse 7 jours sur 7. 907 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.: 545-6969, 693-0586.

**POELE, laveuse, sècheuse, amande,** très propres, très bonne condition. Tél.: 696-8214.

**704 Animaux**

**ACHAT et vente** de chevaux, et d'équipement. Blessé ou malade. Tél.: 344-1183  
**AUBAINE:** CHIOTS Doberman, vaccinés, vermifugés, tatoués, enregistrés, garantie 2 ans. Tél.: 690-3712.  
**CANICHE Toy,** mâle, 7 semaines, vacciné, vermifugé, couleur caramel. Tél.: 673-3658.  
1 Chiot Husky enregistrable 99\$ Tél.: 695-6885.  
**CHIOTS BOXER,** pure race, vermifugés, 8 semaines. A voir. Tél.: 672-2835.  
**ELEVAGE Doolittle enr.:** chiots Labrador noirs enregistrés, vaccinés, vermifugés, garantis 2 ans. Tél.: 549-9780.

**PAILLE à vendre** de première qualité, 1.00 \$/balle. Tél.: 696-2066.

**VENEZ vous procurer vos reproducteurs?** Dindes sauvages, Royal Palm, rouges, noires, bleues, croisées. Tél.: 543-8580.

**705 Antiquités**

1 seul antiquaire  
**Marché d'antiquité**  
5922 Boul. Talbot  
Tél.: 678-2775

**Le seul endroit où vous pouvez vous procurer de magnifiques meubles d'époque et pièces de collection entièrement d'origine, les seuls qui conservent leur valeur.**

**Attention: amateurs.**  
Il faut voir absolument ces belles pièces d'antiquités, provenance de succession très très riche.

**Ouvert seulement le samedi et dimanche de 9h00 à 17h00.**  
N.B.: Ne jamais acheter ou vendre sans nous consulter.  
Ne pas confondre avec marchés aux puces.

**URGENT besoin d'antiquités et pièces de collection de valeur.** Payons comptant. Marché d'Antiquités. Tél.: 678-2775

**706 Bois de chauffage**

**BOIS chauffage,** merisier, érable, bouleau semi-sec, 45 \$ fendu livré. Tél.: 343-3757.  
Bois d'allumage (planche, baguette) très sec en balot. Récupéramat. Tél.: 696-2036.

**BOIS DE CHAUFFAGE,** sec, merisier 80%, balance bouleau érable, 60 \$/corde. Piquets de cèdre, 7.4' de long, toutes grosseurs. Tél.: 678-2505.  
**BOIS MELANGE** (tremble, épinette), rondins et fendu, 33 \$/corde, livré. Tél.: 543-3722  
**BOIS SEC** 20\$/corde (possibilité de livraison), Tél.: 545-3977, 674-2445.

**BOULEAU** en camion de 8' contient 15 cordes. Tél.: 672-4461 (laisser message)  
**BOULEAU sec à 60% fendu, livré.** 50\$/corde. Tél.: 540-BOIS (2647).

**BOULEAU sec** 55\$/corde. Tremble avec un peu d'épinette rouge, 37\$/corde, livrés. Tél.: 672-4769.  
**BOULEAU VERT** rond 37\$/corde, fendu 42 \$/corde. Possibilité de scier sur place 25 \$/corde pour le 8' 40 \$/tonne métrique. Tél.: 673-3425.

**BOULEAU vert** ou sec 16" entreposé, livré. Réservations: Tél.: 674-2332, 674-2618.  
**Epinette et cyprès** sec, \$29 la corde non livré. Tél.: 549-8925.  
**ERABLE,** merisier, bouleau vert, 45\$/corde livré. Tél.: 542-0091  
**MERISIER** sec de 1 an, séché dans un hangar, 60\$/corde livré. Tél.: 673-6376, 673-7749

**707 Coin du bébé**

AU COIN DU BÉBÉ, (anciennement Marché aux Puces Racine, Chicoutimi). Maintenant déménagé à Jonquière 2297 St-Hubert. Vente et Achat d'articles, accessoires, vêtements et de jouets de bébés usagés, à l'état de neuf. Tél.: 542-7799

**708 Demandé**  
1 LIFT pour automobile, en bon état. Tél.: 543-8361.  
AUTOS ET CAMIONS usagés (rebuts) et toutes sortes de métaux, etc... 3357 Boulevard St-François, Jonquière, 542-6938.

**RECHERCHE** 3 bancs (haut) de comptoir en bois, bon état. Bon prix. Tél.: 549-1932 (laissez message)

**RECHERCHE poêle à bois de cuisine** avec "boiler". J'achète d'un particulier seulement (marchands s'abstenir). Achèterais également portes de garde-robe (venitiennes), 18 et 20 pouces. Tél.: 548-2648, 690-2611. Demander Carol ou Claude.

**709 Divers**  
1 TRES GROS INVENTAIRE: Electrolux, Filter Queen, Rainbow, Kenmore, Régina, neuves et usagées. Achat, réparations, garantie, estimée et cueillette gratuites. Aspirateur central Drain-Vac complet, Central Aspiratex 2000, neuf, complet, \$675. Central Singer \$199. Taxes incluses. Aspiro-Plus, Faubourg Sagamie, ouvert 7 jours maintenant. Tél.: 548-1767.  
4 PNEUS d'hiver à clous R14, prix à discuter. Tél.: 548-5763.

**A BAS PRIX**  
1000 pieds de clôture hauteur 6 pieds, garage en toile 12'x20', bureaux et tables de travail, fluorescents, caisiers en métal, couvertures de pulpe, barils, toiles imperméables, matériaux de construction. Récupéramat. Tél.: 696-2036.

**A BAS PRIX**  
Aspirateurs Electrolux usagés, 129\$ et plus. Coin de l'Aspirateur. Tél.: 545-7633.

**A VOIR! UNIVERS DE LA COULEUR: 296 AVENUE STE-ANNE, CHICOUTIMI. VENTE, REPARATION DE TOILES VERTICALES, HORIZONTALES, MANUFACTURIER FERNAND TREMBLAY, TEL.: 543-0432.**

**A VOIR! UNIVERS DE LA COULEUR: 296 AVENUE STE-ANNE, CHICOUTIMI. VENTE, REPARATION DE TOILES VERTICALES, HORIZONTALES, MANUFACTURIER FERNAND TREMBLAY, TEL.: 543-0432.**

**AMWAY produit** de haute qualité, garantie totale, tél.: 545-7306, demandez Odette.  
**ARMOIRES CUISINE** usagées, panneau mélamine blancs, sur fond pêche. Tél.: 672-2242.  
**ASPIRATEURS usagés** Electrolux, Filter Queen, Kenmore etc. à partir de 69 \$. Garantie Aspiratex 2000, 3691, Boul. Harvey (face au McDonald), Jonquière. Tél.: 542-9451.

**BACS ROULANTS 240 OU 360 litres, couleur vert, prix compétitif.** Tél.: cellulaire: 541-0405, 547-6216, Monique

**BELLE PAILLE** 75c/balle, St-Charles de Bourget. Tél.: 672-4959.  
**BILLOTS** d'épinette, 11', 16', 22', 10" à 12" de diamètre pour construction d'un chalet de bois rond. Tél.: 549-4258, après 16h00.

**CHARGEUR Solaire,** 75 Watts avec contrôleur, 650\$. Tél.: 696-2508.

**DEVANT** de Honda Civic noir, 30\$. Fenêtre aluminium blanche triple verre 4X3' à manivelle, 80\$. Pélisse vert foncé, 11 ans, 100\$. Veste suède brun orangé, 11 ans 50\$. Tél.: 690-9449  
**ELEVATEUR hydraulique** pour handicapé (chaise roulante), à installer dans camion. Prix à discuter. Tél.: 542-5367

**ENCAN** tous les dimanches. Debut: 15 septembre. Bar le Clin d'Oeil. Venez vendre ou acheter. Nous prenons aucun pourcentage. 2164 rue St-Jacques, Jonquière. Tél.: 695-3242, à compter 18h00.

**FENÊTRES aluminium** triple verre à manivelles, moustiquaire, garantie 20 ans. 2 Fenêtres 4X6, une 3X6, une 3X4, 1,000\$. Tél.: 697-6092. Pierre.  
**FERMETURE** de maison, meubles, etc, 1935 Fay, Arvida. Tél.: 548-8704.

**Foin dans sillage** de luzerne en balle ronde 4x4 à vendre, tél.: 349-8675.

**FORD Ranger V6,** 1987, bon état. Poêle à bois. Tél.: 542-8830.  
**GARAGE** en toile 20'X12'. Manteau fourrure en loutre, 12 ans. Très propres. Tél.: 545-2356.

**GRANDE vente liquidation: kayak de mer, zodiac et pédalo.** Dernière chance. Nordest Marine. Tél.: 543-4561.

**ISOLATION**  
PANNEAUX avec valeur calorifique R-16, facile à poser, haut rendement. Spécial 1.50\$/panneau, 22X36. Récupéramat: 696-2036.  
LOT de chaises différents modèles, à partir de 5 \$/chacune. 2160 St-Jacques, Jonquière. Tél.: 696-8705 (radio-chasseur).  
**POUR FORAGE** de puits artésiens, géothermique et gélinite. Localisation de veine d'eau souterraine. Vente installation et réparation de pompe à eau. Tél.: 668-5177.  
**REFROIDISSEUR** d'eau, 75\$. Tél.: 693-8776, 696-1948.

**Remise 5x7, neuve,** \$899. Tél.: 678-1536.

**SURJETTEUSE ELNA** 4 fils. Lit d'eau anti-vague King (86X90). Tél.: 548-7940, 548-1646.

**Table de billards Brunswick 4'x8',** très bon état, avec tous les accessoires, \$750. Tél.: 547-2526.

**TABLES de billard,** achat, vente. Tél.: 690-0580, 418-679-1484, 679-3505.

**710 Equipement de bureau**

**CLASSEURS** latéraux 4 tiroirs, 1 télécopieur, 1 photocopieur, 1 machine à écrire. Cause: fermeture de bureau. Prix à discuter. Tél.: 695-3974.

**711 Equipement de commerce et restaurant**

**CENTRE DE RESTAURATION DU QUÉBEC.** Équipements et accessoires neufs et usagés pour restaurant et hôtellerie. DISTRIBUTEUR AUTORISÉ PASCAL. Aussi disponible PRODUITS LEPINE. LOCATION de lave-vaisselles et location de machine à change. VENTE RAPIDE D'EQUIPEMENT USAGÉS. Tél.: 695-0330, 696-6111

**COMPTOIR** de réception, conviendrait pour coiffeur ou esthétique. Tél.: 548-3314.  
**CONVECTION BLODGET,** four pizza Blodget, coffre-fort, chambres congélateurs, enseigne 22X2, cuisinières, table vapeur, fans ventilation, pupitres, radio communication, dactylo IBM, etc. Tél.: 548-5343.  
**EQUIPEMENT COMPLET** d'épicerie et de boucherie, tablettes de métal, etc... Tél.: 544-9367, Carol.  
**ETAGERES** de commerce, Boni (racking), 40 sections de 4' et 5', complète. CHARIOT élévateur Clark, 4,000 livres, essence et propane. Tél.: 418-374-2606.  
**EQUIPEMENT** de bar et restaurant à vendre. Nous fabriquons vos meubles sur mesure. Tél.: 693-6064.  
**SUPPORTS.** Présentoirs rond. Présentoirs à 4 bras Barres 48". Barres 24". Tablettes 48". Comptoir 5'. Caisse enregistreuse. Divers articles. Tél.: 275-6759, 275-6646

**712 Esotérisme**

**CARTOMANCIE** santé, amour, travail, argent. Réponse par voyance. Tél.: 547-5895

**714 Matériaux de construction**

**A ABAISSER LES PRIX**  
- PLANCHERS de bois franc, Merisier, Erable, Chêne court. Lamelles pré-vernies 2.29 pi carrés et non vernies 0.99\$ pi. m.p. - LAMELLES de bois Franc INSONORISÉES pour béton ou contreplaqué (IMPACTSON), chêne, et érable sélect 3" ou 4" de largeur pré-sablées, 2.30\$/pi.carré.  
**Bois Select: Tél.: 1-418-847-0661**

**BOIS BRUT,** 2x4x12', 3.50\$, 2x6x8', 3.50\$, 2x6x12', 5.00\$, 2x8x12', 7.00\$. Tél.: 544-5110.

**715 Poêle à bois**

**ANCIEN poêle à bois/électricité,** très bonne condition. Tél.: 544-5836.  
**POÊLE À BOIS** Franklin très bon état 100\$. Tél.: 346-5652.  
**POÊLE à bois,** Bélanger, chrome émail blanc, 500 \$ négociable. Tél.: 695-3974.  
**POÊLE granules** Envirofeu, 40,000 B.T.U. cheminée comprise, 1500 \$. Tél.: 690-2841.

**719 Ventes de garage**

**SAMEDI 28,** dimanche 29, 13h00 à 17h00. 3813, St-Pierre, Jonquière (cour avant). Si pluie, à l'intérieur.

**VENTE "DE" GARAGE** 28'x29' "bâp" en bois, 9500 \$, 17h00. 171 Déliisè, Chicoutimi-Nord

**800 SPORTS / LOISIRS**

**801 Articles de sports**  
2 BMX Norco, Freestyler avec begs et rotor, état neuf, bon prix. Vélo de montagne, Véloport, 1994, excellent état, 300 \$. Tél.: 347-5255, 347-3935.  
ARC tout équipé, pour le tir en salle ou de chasse. Tél.: 697-1228 (après 17h00).

**802 Bicyclettes**

**VELO** de montagne, Rallye STX, suspension AMP. Tél.: 544-6790, Eric.

**804 Chasse et pêche**

**RÉPARATION,** achat, ajustement, vente d'armes usagées. Luc Lavoie C.P. Tél.: 690-9620, 544-4182.

**SAC** de couchage Woods, 5 étoiles, état neuf 375 \$. Tél.: 696-1436, 698-2040.

**805 Musique et accessoires**

**CLAVIER** Technick, KN1000, incluant lecteur et pédale de son. Tél.: 344-4652.  
**DRUM** Wesbury (Peavy), 5 morceaux, 600 \$ négociable, très bonne condition. Tél.: 696-1705, Yannick.  
**PIANO** électronique Roland Prix à discuter. Tél.: 543-6544  
**RECHERCHE** chanteuse (eur) d'expérience, social-dance. Tél.: 543-8568

**806 Ordinateurs et jeux**

**Vous voulez vendre votre ordinateur** ou en acheter un usagé? Vous voulez le faire réparer ou y faire installer un logiciel? Tél.: 548-4928. Technicien de 15 ans d'expérience.

**807 Photos et vidéos**

**DEVELOPPEUR A PMT, MODELE NUARC** DIFFUSION TRANSFER PROCESSOR P.2500. POUR RENSEIGNEMENTS, TEL.: 690-8819, SUR SEMAINE ENTRE 8H30 ET 16H30.

**Projecteur vidéo** avec écran géant 100 pouces, marque Panasonic, modèle PT-101-Y, état neuf, tél.: 418-668-7231, demandez Denis.

**808 Piscine et accessoires**

**PISCINE** 16X32 avec équipement, bon état. Tél.: 545-8217

**809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre**

**BONAIR** 1979, 8 places, très propre, prix à discuter. Tél.: 673-4466.  
**FIFTHWHEEL** Terry, 1991, 29.5', équipée, salon avant. Tél.: 542-0481

**811 Vacances/voyages**

**CONDO** Pompano Floride: milieu francophone. Tél.: 548-2829.  
**HALLANDALE** Floride, appartements et studios, piscine, télévision française, près de la mer. Tél.: 668-2632.

# LES SPÉCIALISTES

**A aménagement paysager**

**S.O.S. Paysage 15% de rabais**  
Fermeture de terrain, hivernation des plates-bandes, taille d'arbres fruitiers, nettoyage de terrain. Estimation gratuite.  
**Denis au 542-9084**

**Aspirateurs**

**ASPIRATEX 2000**  
Electrolux usagés à partir de 99\$  
Singer avec balai électrique, (neuf) 159\$  
Sacs. RÉPARATION DE TOUTES MARQUES  
(Face au McDonald's)  
**JONQUIÈRE - 542-9451**

**Automobiles**

Préparez-vous pour l'hiver. Spécial, cire supérieure: 59.95 \$. Lavage à la main. Heures d'ouverture flexibles.  
**LAVE-AUTO CHIC**  
2147, boul. Talbot - Chicoutimi  
Tél.: 545-2442

**Couture**

**Vente - Service - Réparation**  
d'aspirateur central et machine à coudre  
• Service de couture  
• Broderie  
**Centre de couture Singer**  
2159, rue Saint-Hubert, Jonquière  
Tél.: 542-6222

**Soyez vous aussi, un spécialiste**  
Informez-vous: Carole Lessard / 545-4474

**Divers**

**LES ASPIRATEURS CHICOUTIMI inc.**  
Vente • Installation • Aspirateurs centraux • Aspirateurs usagés  
RÉPARATION DE TOUTES MARQUES  
Place du Royaume - CHICOUTIMI (Près de Canadian Tire)  
Tél.: 696-5024

**Ébenisterie**

**Les Armoires G.L. inc.** Nouveau concept révolutionnaire. Fabrication d'armoires et de meubles résidentiel et commercial sur rastez déjà assemblés ou à assembler vous-mêmes. Stratifiés, moulés, sur mesure.  
**Tél.: 548-0152 - 695-6024**

**Maisons, rénovations**

**VERTICAUX du Nord** MANUFACTURIER DE STORES  
Fabrication - Réparation - Installation - Nettoyage  
833, de La Fabrique, la Baie 544-5777

**Nathalie Tremblay** Tél.: (418) 544-4491  
TECHNICIENNE EN ARCHITECTURE  
• Conception de plans • Résidentiel et commercial  
• Aménagement paysager

**Nettoyage, ménage**

**VÉNITIENNES**  
Spécialiste en nettoyage et entretien de vos stores vénitiennes, manufacturier.  
**Vénitienne 83 inc.: 543-0524**

**Pour réservations: Contactez Carole Lessard 545-4474, poste 311**

CUEILLEZ vos pommes à l'île d'Orléan, tour de tracteur, Ferme Fernand Drouin, 4606, chemin Royal, Ste-Famille. Tél. 418-829-2501. Groupe réservez au 418-626-8248. (Tourner à gauche à la lumière du pont de l'île et faire 20 kilomètres.)

HOLLYWOOD: condo 3 1/2, luxueux, sécuritaire, 5 minutes de la plage, minimum 3 à 4 mois. Tél. 549-3487

**900** **AVIS**

**903** **Messages personnels**

# 1 A BAS la solitude (reçoit, se déplace). Tél.: 693-5389, Sandra

A ARVIDA, Chicoutimi et Jonquière, Vicky, reçoivent et se déplacent. Pour rendez-vous 696-1315.

A BAS la gêne: viens te détendre, la Louve et Lili reçoivent et se déplacent. Tél. 690-9631.

As-tu besoin de compagnie. Appelle Chantale. 698-4024.

AS-TU besoin de vivre un moment spécial. Se déplace seulement. Appelle-moi, tél. 693-5323.

AUX JEUNES femmes 20-25, discrétion, transport. Une expérience intime avec homme mince 39 ans. Pas d'argent, plaisir seulement. Grasset s'abstient. Tél. 677-3466.

BELLE, distinguée, sensuelle, se déplace seulement. Pascale. Tél. 543-8260. 693-7073 (page).

COUPLES EN DIRECT. Osez les écouter. 24 heures. 1-418-976-3344

Pour vous Mesdames, pour un moment inoubliable. Steeve se déplace. Tél. 695-0426.

Avis est par la présente donné qu'à la suite du décès de M. Rosaire Germain, en son vivant domicilié au n° 1014, rue Germain, Chicoutimi, province de Québec, G7J 3X1, survenu le 4 avril 1996, un inventaire des biens du défunt a été fait par les liquidateurs messieurs: Robert Germain et André Paquin le 26 septembre 1996 conformément à la loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés à l'étude de Me Carole Tremblay, notaire, sise au 2106, rue Ste-Famille, Jonquière, province de Québec.

Donné le 26 septembre 1996.

**Robert Germain  
et André Paquin  
liquidateurs**

331924

### RECTIFICATIF

**Veillez prendre note des corrections suivantes à apporter aux cahiers de la Baie, en vigueur en septembre et octobre 1996.**

Cahier Solde de blanc (8-5)  
Page couverture. L'offre de prime. On aurait dû lire: Tant qu'il y en aura.

Page 10. Article 5. Tenues Osh Kosh en tailles 4 à 6X ne sont pas offertes.

Page 11. Article 6. Non offert. Article remplacé par un modèle offert à 8,99 \$.

Page 14. Article 6. Retard de livraison.

Page 15. Articles 2 et 3. Différents de la photo.

Page 29. Article 3. Différent de la photo.

Cahier Fleurez l'aube (9-1A).

Page 5. Article 9. On aurait dû lire: La liquidation se poursuit, tant qu'il y en aura.

Page 6. Literie Casey et Shalimar de Texmade. On aurait dû lire: Durant 8 jours!

En vigueur jusqu'au dimanche 6 octobre.

La literie Qattro. On aurait dû lire: 10% de rabais.

Cahier Fichier Beauté

Page 5: Fruition Extra. On aurait dû lire: 30 ml. 52 \$. 50 ml. 82 \$.

Notre clientèle voudra bien nous excuser de ces erreurs et de ces contretemps.

**la Baie**

331991

**Créez votre emploi  
et devenez propriétaire  
de votre entreprise.**

Si vous avez de l'expérience dans la vente faites parvenir votre C.V. à cette adresse:

Les Annuaire G.B. inc.  
2203, av. Larue, Beauport  
Québec, G1C 4W6

331237

**AVIS DE DEMANDE  
DE CHANGEMENT DE NOM  
D'UN ENFANT MINEUR**

Prenez avis que Nicole Larouche en sa qualité de mère, domiciliée(e) au 192, St-Denis, Chicoutimi Québec, G7G 3S7, présentera au directeur de l'état civil, une demande pour changer le nom de Julie Larouche en celui de Julie Beauhieu.

Chicoutimi, P.Q. 9 septembre 1996.

**Nicole Larouche**

331284

## TECHNICIEN(NE) EN ADMINISTRATION RECHERCHÉ(E)

L'étude Cain, Lamarre, Wells est actuellement à la recherche d'un ou d'une technicienne en administration pour l'ensemble de ses bureaux. Le ou la candidate sélectionné(e) sera en poste au bureau de Chicoutimi.

La personne recherchée doit détenir un diplôme d'études collégiales en administration générale.

Elle devra démontrer un intérêt marqué pour la comptabilité ainsi qu'un grand sens des responsabilités. Elle sera débrouillard, polyvalente, dynamique et aura de la facilité à s'intégrer dans une équipe de travail.

Si vous répondez à cette description, faites parvenir votre curriculum vitae avant le 11 octobre 1996 à l'adresse suivante:

**CAIN, LAMARRE, WELLS**  
a/s de Mme Sylvie Harvey  
255, rue Racine Est  
Bureau 600  
Chicoutimi, (Québec) G7H 6J6

331910



**Fiducie  
Desjardins**

### APPELS D'OFFRES

#### DE SKI DU MONT LAC-VERT

Par la présente, Fiducie Desjardins inc., demande des soumissions cachetées pour la vente des actifs suivants:

**LOT 1:** Chalet principal, chalets secondaires et érablière, situés au pied des pentes de ski au Mont Lac-Vert à Hébertville, comprenant cafétéria, bar-salon, salle à manger, situés sur un terrain ayant une superficie approximative de 2 738 630 mètres carrés.

**Coût approximatif** 1 800 000,00 \$  
**Valeur approximative** à déterminer

**LOT 2:** Les remontées mécaniques suivantes:

1. télésiège triple Doppelmayr 1991, 150 HP, 75 sièges, série # C-91083-CL-D9N-F.  
2. télésiège triple Doppelmayr 1985, 175 HP, 114 sièges, série # C-460.  
3. télésiège Schippers, 100 mètres, en aluminium, moteur SHP-550V, 3 phases, modèle #2000A.

4. T-Bar 1972, 50 HP, 67 télé-barres.

**Coût approximatif, items 1 à 4** 935 000,00 \$  
**Valeur approximative, items 1 à 4** à déterminer

**LOT 3:** Matériel roulant

1. Ski-Doozer 1984 BR 400  
2. Ski-Doozer 1988 Br 400  
3. Motoneige Yamaha 1989 VK 540  
4. Quatre-roues Honda 1988 TRX 300  
5. Motoneige Yamaha 1988  
6. 4 x 6 Polaris 1990

**Coût approximatif, items 1 à 6** 200 000,00 \$  
**Valeur approximative, items 1 à 6** à déterminer

**LOT 4:** Équipement complet de cuisine et mobilier servant à l'exploitation d'une cafétéria et d'une salle à manger

**Coût approximatif** 300 000,00 \$  
**Valeur approximative** à déterminer

**LOT 5:** Équipement de neige artificielle

1. Deux (2) canons à neige 1987, 10 HP  
2. Un (1) canon à neige 1985, 10 HP  
3. Un (1) canon à neige 1985, 5 HP  
4. Un (1) canon à neige SM1 1993, compresseur 10 HP, fan 20 HP  
5. Divers équipements se rattachant à l'utilisation des canons à neige.

**Coût approximatif, items 1 à 5** 185 000,00 \$  
**Valeur approximative, items 1 à 5** à déterminer

**LOT 6:** Autres équipements, tels informatique, équipement de loisirs, etc.

**Coût approximatif** 105 000,00 \$  
**Valeur approximative** à déterminer

Il est à noter que la liste des équipements sera disponible sur demande, au coût de trente dollars (30,00 \$).

Les soumissions doivent être envoyées au bureau de Fiducie Desjardins inc., laquelle les recevra jusqu'à 14 h, le 15 octobre 1996.

Les soumissions doivent être scellées et doivent porter au recto de l'enveloppe, lisiblement inscrit: Soumission - Mont Lac-Vert.

Les soumissions doivent être accompagnées d'un chèque visé fait à l'ordre de Fiducie Desjardins inc., et le montant représente au moins 10 % du montant de la soumission.

#### CONDITIONS ET RÉSERVES

Le détail de toutes les conditions et réserves se rapportant à la vente des biens pourra être obtenu au bureau de Fiducie Desjardins inc.

Fiducie Desjardins inc., ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des offres.

#### INSPECTION

Une visite des lieux pourra être faite sur rendez-vous seulement. Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec monsieur Dany Imbeault, au (418) 858-7430 ou 1-800-463-4358 ou avec monsieur Réjean Simard au (418) 349-2885.

Daté à Sainte-Foy, le 28 septembre 1996

**FIDUCIE DESJARDINS INC.**  
Place Iberville IV  
2954, boulevard Laurier - Bureau 520  
Sainte-Foy, Québec  
G1V 4T2

Att. Monsieur Dany Imbeault, Directeur

331918

### Lancement du Fashion Cafe

## Naomi Campbell était là

LONDRES (AP)-Cette fois-ci, la belle Naomi Campbell n'avait pas oublié le rendez-vous. Elle participait, jeudi soir au lancement du Fashion Cafe, le «café de la mode», un restaurant à thème qu'elle possède avec Claudia Schiffer, Elle MacPherson et Christy Turlington.

Comme Naomi lors de l'ouverture du premier Fashion Cafe au Rockefeller Center de New York, Elle MacPherson manquait à l'appel. Cette absence n'avait

toutefois pas empêché plusieurs milliers de fans de se rassembler plusieurs heures à l'avance aux abords du restaurant afin d'applaudir leurs idoles.

«Monochromes», thème de l'ouverture, correspondait à la semaine de la mode londonienne. Christy portait une robe de soirée en satin noir, Naomi était vêtue d'une robe moulante grise et Claudia portait un pantalon blanc lumineux. «J'aime le quartier! (Picadilly Circus), s'est exclamée Naomi, et j'ai déjà trouvé ma table favorite, celle où je pourrai fixer mes rendez-vous professionnels.»

Le restaurant, dont la décoration intérieure s'inspire du monde de la mode et des défilés, inclut dans son menu les plats préférés des belles. On peut ainsi y déguster le «Fish and Chips» (poisson pané et frites) de Naomi ou bien encore les crevettes grillées de Elle, la top model australienne.

Naomi Campbell prend ce restaurant très au sérieux et pense qu'il lui garantit une nouvelle carrière après sa retraite du monde de la haute couture. «Finalement, ce qui importe, c'est qu'une fois nos carrières actuelles terminées, nous ayons déjà quelque chose de prévu pour notre avenir», a déclaré le célèbre mannequin.

**T**

**TREMBLAY & CIE LTÉE**  
SYNDICS ET GESTIONNAIRES

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE ROBERVAL  
N°: 155-11-000065-960  
SUR.: 082499

COUR SUPÉRIEURE  
(en matière de faillite)

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE

**DOMINIC BOUTIN**, administrateur et caution de «Gestion L.T.A.T. inc.», demeurant au 5230, des Peupliers, La Doré, QC, G8J 1G1.

Avis est par les présentes donné que Dominic Boutin a déposé une cession de biens le 18 septembre 1996, et que la première assemblée sera tenue le 9 octobre 1996, à 10 h 30, au 775, boul. Saint-Joseph, #207, Roberval, QC, G8H 2L4, dans la Province de Québec.

ROBERVAL, ce 23 septembre 1996.

**TREMBLAY & CIE LTÉE**

582, boul. Saguenay Est  
Chicoutimi, QC  
G7H 1L2

Tél.: (418) 549-5642

755, boul. Saint-Joseph, # 207  
Roberval, QC  
G8H 2L4

Tél.: (418) 275-5626

420, Collard Ouest, # 102  
Alma, QC  
G8B 1N2

Tél.: (418) 662-5657

331947



### À TITRE D'INFORMATION

**Cascades Jonquière inc.**, une entreprise oeuvrant dans la production de carton plat couché haute gamme pour boîtes pliantes, est à la recherche d'un (e):

### DIRECTEUR(TRICE) DES RESSOURCES HUMAINES

Sous la supervision du directeur d'usine, le (la) titulaire du poste aura comme responsabilités principales:

- de conseiller et de supporter le personnel de direction et de supervision dans leurs différentes interventions auprès des employés dans le respect de la philosophie Cascades;
- d'établir et de susciter les contacts avec les employés en assurant une présence dans l'usine, en coordonnant le comité d'entreprise et en participant aux activités sociales;
- la supervision du service de la paie;
- la supervision du service de santé et de sécurité au travail;
- la gestion et l'administration des avantages sociaux;
- l'application et la négociation des conventions collectives de travail (bureau et usine) en collaboration avec les représentants des deux (2) syndicats;
- la sélection et l'embauche du personnel cadre et syndiqué;
- la gestion des relations publiques.

### EXIGENCES

- Baccalauréat en relations industrielles ou l'équivalent en scolarité dans un domaine pertinent;
- Minimum cinq (5) ans d'expérience en ressources humaines;

La personne recherchée possède entre autres un bon jugement, une bonne capacité de communication orale et écrite et une grande disponibilité.

Faire parvenir les c.v. avant le 11 octobre 1996 au:

**Cascades Inc.**  
Service des ressources humaines  
Réf.: DRH-001  
404, Marie-Victorin, C.P. 30  
Kingsey Falls  
JOA 1B0

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.

331900

# NÉCROLOGIE



**DESBIEENS (M. Gaston)** — Est décédé à Chicoutimi, le 26 septembre 1996, à l'âge de 60 ans. M. Gaston Desbiens, époux de dame Madeleine Dufresne, demeurant au 820 rue Harry, Chicoutimi. La dépouille mortelle sera exposée dimanche le 29 septembre 1996 à 14h00 à la résidence funéraire Aubin, 425 boulevard St-Paul. Les funérailles auront lieu lundi le 30 septembre 1996 à 11h00 à l'église Sacré-Coeur et l'inhumation au cimetière paroissial. Il était le fils de feu M. Eugène Desbiens et de feu dame Rose-Anna Gagnon. Il laisse dans le deuil son épouse Madeleine Dufresne, ses enfants: Martin Gagnon (Josée Martel), Pierre Gagnon (Tracy Cousineau), Nathalie Gagnon; ses petits-enfants: Michaël, Steven, Kyle; ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: Jean-Paul Desbiens, Jacques Desbiens (Carmen Langevin), feu Henri Desbiens (Thérèse Morin), Fernand Desbiens, feu Jacqueline Desbiens (feu Charles-Emile Gagné), Monique Desbiens (feu Lucien Tremblay), Elifé Desbiens (Lucille Guay), Jeannine Desbiens (Rodrigue Tremblay), Claude Desbiens (Lucien Duchesneau), feu Claudette Desbiens, Micheline Desbiens (Léo Maltais), Raymond Desbiens (Carmelle Duchesneau), Edith Desbiens (Jean-Luc Poulin), Jeanne-d'Arc Dufresne (feu Marcel Tremblay), Thérèse Dufresne (feu Jacques Villeneuve), Jacques Dufresne (Maude Pedneault), Gilles Dufresne (Alma Larouche), Raymond Dufresne (Etiennette Tremblay), Roland Dufresne (Marcel Boivin), Murielle Dufresne, Roger Dufresne, Rodrigue Dufresne (Claudette Côté), Claude Dufresne (Ginette St-Laurent), Martine Dufresne (Richard Gagnon). Lundi, jour des funérailles, la résidence funéraire ouvrira à 9h00 a.m. Une dame bénévole de la Société Canadienne du Cancer sera présente à la résidence funéraire afin de recueillir les dons. Pour informations: 418-543-3333, fax: 418-543-2738. Direction funéraire: La Résidence funéraire Aubin Inc.



**FLEURY (Mme Marie-Louise Tremblay)** — Est décédée à l'Hôpital de Chicoutimi, le 25 septembre 1996, à l'âge de 89 ans 6 mois, dame Marie-Louise Tremblay, épouse de feu M. Antonio Fleury, demeurant à la Résidence Lafontaine, autrefois au 653, du Stade à Chicoutimi. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence funéraire Gravel & Fils, au 825, Avenue Bégin, coin des Champs-Élysées, à Chicoutimi. Les funérailles auront lieu samedi le 28 septembre 1996, à 14h00, à l'église St-Antoine à Chicoutimi. Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 10h00. Les cendres seront déposées au Columbarium Gravel & Fils. Elle était membre de l'Age D'Or de St-Antoine et du Centre de jour Beaumanoir. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Cécile (Lionel Simard), Jeanne (Ronald Jones), feu Benoît (Noëlla Gaudet), Françoise (Robert Cyr), Jacques (Jacynthe Godin), Céline (Jean-Rock Turcotte); ses 17 petits-enfants et 27 arrière-petits-enfants. Elle était la soeur de: Herménégilde Tremblay (Lucette Gaudreault), Laurette Tremblay (feu Jean-Baptiste Fleury), feu Soeur Rosalie Tremblay (Soeurs du Bon Conseil); elle était la belle-soeur de: France Boily (feu Elie Tremblay), Thérèse Fleury (feu Georges Delavoie Frenette), Soeur Jeanne Fleury (Ursulines de Roberval). Elle laisse également dans le deuil ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société Canadienne du Cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.

et belles-soeurs: Lucien Fortin (Jeanne-d'Arc Munger), Colette Fortin (Jean-Charles Girard), Ghislaine Fortin (Robert Lemay), Clermont Fortin (Colette Côté), Gérard Fortin (Andrée Dion), ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Ne pas envoyer de fleurs. Les personnes qui le désirent pourront faire leur don à la Société Canadienne du Cancer. Direction funéraire: Nault & Caron inc.



**GARNEAU (Mme Françoise Taillon)** — Est décédée subitement le 25 septembre 1996, sans l'ombre d'un avertissement, à l'âge de 61 ans et 5 mois, dame Françoise Taillon, épouse de M. Jules Garneau, demeurant au 7671, Des Loutres à Charlesbourg et autrefois de Roberval. La dépouille mortelle est exposée à la maison funéraire Marc Leclerc & Fils, du 103, 12ième Avenue à Saint-Prime. Les funérailles auront lieu samedi le 28 septembre 1996 à 14h30 à l'église de Saint-Prime et l'inhumation au cimetière paroissial. Outre son époux M. Jules Garneau avec qui elle a vécu pendant 37 belles et heureuses années, ainsi que ses enfants inconsolables: Rémi (Linda Bourget), Colombe (feu Marcel Fournier) et Philippe. De plus, elle ne sera plus présente pour son petit-fils tant aimé Charles Garneau. Outre nous tous, elle laisse dans la peine, sa mère: Mme Nélida Bouchard (feu Octave Taillon), son frère: Benoît (Denise Hébert); ses belles-soeurs et ses beaux-frères: Monique Villeneuve (feu Luc Taillon), Gilberte Garneau (René Fradet), feu Jean-Marie Garneau (Rita Martel), Bertrand Garneau (tères noces feu Gilberte Lamontagne et 2ièmes noces Marguerite Laroche), Marc Garneau (Gisèle Lamontagne), Huguette Garneau (Edgar Arnaud), Françoise Garneau (Florimont Côté), Ghislaine Garneau (feu Raymond Lachance). Également, elle laisse un vide énorme auprès de ses neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation des Maladies du Cœur au salon funéraire. Pour informations: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688. Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée.

ses enfants: Thérèse, Claude (Louise Desbiens), Pierre (Hélène Saucier), Gérard (Danièle Makin) et Françoise (Daniel Boulerice); ses petits-enfants: Jean-François, Marie-Claude et Laurence Guay, Mathieu et Pierre-Olivier Saucier Guay, François et Marc-Antoine Makin Guay, Elise et Charles Boulerice Guay; ses belles-soeurs: Mesdames Jeannette Boivin (feu Arthur Guay), Lisette Catoul (feu André Guay), Mariette Larouche (feu Samuel Perrott), Paulette Larouche (feu Lucien Bombois), Olivette Larouche (feu Paul Nadeau); ses beaux-frères: Léo-Paul Larouche (Estelle Fortier), Antoine Larouche (Denise Rocheleau). M. Guay laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, de nombreux amis. Pour ceux et celles qui désirent offrir des dons, une bénévole de la Fondation Régionale de l'Hôpital de Chicoutimi sera présente après la cérémonie religieuse pour les recueillir. Pour informations: 418-543-3333, fax: 418-543-2738. Direction funéraire: La Résidence funéraire Aubin Inc.



dons, une personne bénévole de la Fondation Régionale de l'Hôpital de Chicoutimi sera présente après la cérémonie religieuse pour les recueillir. Pour informations: 418-543-3333, fax: 418-543-2738. Direction funéraire: La Résidence funéraire Aubin Inc.

## Messes anniversaires

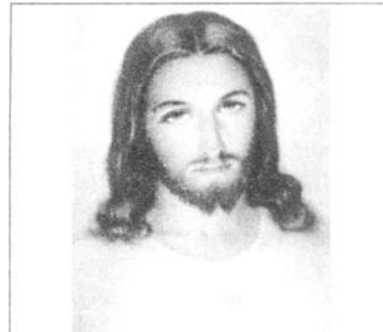


**DROLET (M. Daniel)** — La messe anniversaire de M. Daniel Drolet, conjoint de dame Lynda Byrns demeurant à Chicoutimi, sera célébrée dimanche le 29 septembre 1996 à 11h00 en l'église Ste-Anne à Chicoutimi (secteur nord). Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.



**TREMBLAY (M. Léo-Paul)** — La messe anniversaire de L'Artiste Peintre Léo-Paul Tremblay, époux de Mme Suzette Savard, du 1650 rue Castner, Jonquière, sera chantée le 5 octobre 1996 à 19h00 en l'église Ste-Thérèse, Jonquière. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: Nault & Caron Inc.

## Prières



**SACRÉ-COEUR — REMERCIEMENTS** au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. QUE le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue. Signé: D. L.

Nos condoléances

aux familles éprouvées

QUOTIDIEN

## Afghanistan Appel à la résistance

ISLAMABAD (Reuter) - Le président afghan Burhanuddin Rabbani, qui a fui Kaboul devant l'avancée des milices islamistes des Talibans, a lancé hier un appel à la résistance.

Selon une agence afghane installée au Pakistan voisin, M. Rabbani a préconisé l'unité de toutes les factions du pays pour lutter contre les milices qui se sont emparées de la plus grande partie du pays. D'après l'agence, qui n'a pas précisé où il avait pris la parole, M. Rabbani a également réclamé la mise sur pied d'un gouvernement d'union nationale.

M. Rabbani, son premier ministre Gulbuddin Hekmatyar et le chef de l'armée afghane Ahmad Shah Masood ont quitté Kaboul pour une destination inconnue, quelques heures avant l'entrée des Talibans dans la ville. Selon l'ambassadeur d'Afghanistan en Inde, M. Rabbani et les membres de son entourage se seraient repliés à environ 25 km au nord de Kaboul.

Les Talibans semblaient hier avoir un contrôle total sur la capitale afghane où régnait un calme relatif, ont rapporté des témoins.



**FORTIER (M. Armand)** — Suite à une longue maladie, est décédé à l'Hôpital de Chicoutimi, le 25 septembre 1996, à l'âge de 67 ans et 11 mois, M. Armand Fortier, époux de Mme Yolande Fortin, demeurant au 2759, Lafrance, Jonquière. La dépouille mortelle ne sera pas exposée. La famille recevra les condoléances en présence des cendres au salon funéraire Nault & Caron inc. du 2770, de la Salle, Jonquière, samedi le 28 septembre 1996, à compter de 11h00. Les funérailles auront lieu samedi le 28 septembre 1996, à 14h00 en l'église St-Mathias, Jonquière. La dépouille mortelle sera incinérée au Crematorium Nault & Caron inc. et les cendres déposées au Columbarium Nault & Caron inc. Il laisse dans le deuil autres son épouse, Mme Yolande Fortin, ses enfants: Maryse (Laurier Perron), Luc (Yolaine Arseneault); sa belle-mère: Olivine Tremblay (feu Léo Fortin); ses frères et soeurs: Laurette Fortier (René Simard), feu Maurice Fortier (Yvette Lévesque), Jeanne Fortier (feu Georges Francoeur), feu Raymond Fortier (Jeannine Demers), Roger Fortier (Marcelle Gingras), feu Rita Fortier; ses beaux-frères



**GUAY (M. Charles-Ovide)** — Est décédé à l'Hôpital de Chicoutimi, le 23 septembre 1996, à l'âge de 90 ans 1 mois, M. Charles-Ovide Guay, époux de dame Rose-Annette Larouche. Il demeurait au 1301 Roussel, Chicoutimi-Nord. Selon la volonté du défunt, la dépouille mortelle ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu samedi le 28 septembre 1996 à 14h00 à l'église Ste-Anne située au 2592 rue Roussel, Chicoutimi-Nord. Par la suite les cendres seront déposées au Columbarium Aubin. M. Guay laisse dans le deuil, outre son épouse dame Rose-Annette Larouche,



### DEVENIR BÉNÉVOLE... UN BEAU DÉFI!

Vous avez le goût de vous joindre à une équipe dynamique... Alors, voilà une occasion en or de jouer un rôle actif au sein de votre collectivité... soit en donnant de votre temps dans les salons funéraires, soit en donnant de votre temps pour le travail de bureau.

Joindre les rangs des bénévoles de la **FONDATION DE MA VIE**, c'est là une manière tangible de contribuer au maintien des soins de qualité pour nos parents, nos enfants, nos amis et aussi d'assurer l'autonomie de la région en soins de santé.

**Pour information: 541-1005**

**CAR PARFOIS LA VIE NE TIENT QU'À UN DON!**



### Lors du décès de M. Arthur Grenon (de Chicoutimi) (07/05/1996)

**Ses parents et amis ont voulu perpétuer son nom en faisant des dons à la Fondation régionale de l'Hôpital de Chicoutimi. Ces dons aideront à l'achat d'équipements destinés aux spécialités et aux ultraspécialités à vocation régionale.**

**La population du Saguenay - Lac-Saint-Jean dit MERCI aux généreux donateurs.**

**«LA FONDATION DE MA VIE»**

On peut rejoindre directement la Fondation de Ma Vie en signalant: **541-1005**

Des points positifs pour Mario

## Brian Savage domine et Darcy Tucker bouscule

CHICAGO (PC) — Le Canadien a perdu 5-3, hier, à Chicago mais Mario Tremblay pourra retenir quelques points positifs à l'issue de ce deuxième match en deux soirs sur la route.

Les matchs préparatoires, le mot le dit, sont faits pour préparer la saison régulière et deux joueurs ont surtout retenu l'attention dans le clan bleu-blanc-rouge: Brian Savage et Darcy Tucker.

En l'absence de Saku Koivu, Mark Recchi, Stéphane Richer et Martin Rucinsky, Savage a été le leader offensif sur un trio complété par Pierrre Turgeon et Valeri Bure.

Quant à Tucker, qui a eu droit à beaucoup de temps de glace, il a bousculé et dérangé l'adversaire, distribuant quelques-unes des meilleures mises en échec, en plus de s'avérer une menace à l'attaque et de se surpasser en désavantage numérique. Il a sans doute augmenté ses chances de rester à Montréal.

Il y a aussi Craig Rivet, qui n'a

## Mario content

CHICAGO (PC) — «Compte tenu de l'équipe que nous avons ce soir, je suis bien content», répétait l'entraîneur Mario Tremblay après la défaite de 5-3, hier soir, contre les Blackhawks.

«Dans l'ensemble, nous avons fourni un bon effort et nous avons raté de bonnes opportunités en troisième période.»

Il a notamment eu de bons mots pour Darcy Tucker et Brian Savage.

Tremblay s'est dit satisfait de tous les jeunes «dans l'ensemble», même si la défense en a arraché en deuxième période. Avec cinq défenseurs recrues, ce match représentait toutefois un bon test.

«Fitz (Rory Fitzpatrick) a disputé un bon match, Wilkie s'en vient et ça paraît et Groleau a joué un bon match comme d'habitude», a noté Tremblay.

56 - LE QUOTIDIEN, le Samedi 28 Septembre 1996

L'entraîneur a aussi apprécié la robustesse de Craig Rivet et il se réjouissait d'avoir vu Donald Brashear s'en prendre à Bob Probert même s'il n'en est résulté qu'un combat de lutte.

Le défenseur Brad Brown n'a pas disputé les 40 dernières minutes. On a appris après la rencontre qu'il avait aggravé un malaise au bas du dos qui l'incommodait depuis une dizaine de jours. Quant à Rivet, il boitait légèrement dans le vestiaire après la rencontre.

pas craint de frapper sans jamais reculer, et Turner Stevenson, qui est allé s'en prendre à Bob Probert. Et deux autres buts marqués en avantage numérique.

Le Canadien, sans chercher d'excuse, a disputé le match avec cinq défenseurs recrues et trois attaquants qui ne jouaient pas dans la Ligue nationale la saison dernière, face à des Blackhawks qui avaient la plupart de leurs réguliers. Brad Brown n'a pas disputé les 40 dernières minutes, ayant aggravé un malaise au bas du dos qui l'incommodait depuis une dizaine de jours.

Savage, Benoît Brunet et Marc Bureau ont réussi les buts du Canadien contre Ed Belfour, tandis que Stevenson, Tucker et Craig Conroy ont tous frappé le poteau de plein fouet.

### Chapeau pour Amonte

Tony Amonte, de loin le meilleur attaquant des siens, a réussi un tour du chapeau pour les Hawks, dont les autres marqueurs ont été Kevin Miller et Mike Prokopec. Pat Jablonski a surtout brillé à la deuxième période en repoussant 19 rondelles. Les Hawks ont marqué trois fois sans réplique à la dernière période, le Canadien ayant gaspillé des avances de 2-0 et 3-1.

Le Canadien, qui reçoit ce soir les Flyers de Philadelphie au Centre Molson a maintenant une fiche de 3-2-1 en matchs préparatoires. Celle des Hawks est de 2-3-1 et leurs deux victoires ont été remportées contre le Tricolore.

### Savage

Brian Savage a réussi le seul but de la première période, pendant une supériorité numérique, et il a presque tout fait sur le jeu.

Il a relayé la rondelle à François Groleau à la pointe gauche après la mise au jeu, a dévié le tir de ce dernier et a marqué sur le retour du lancer de Turner Stevenson.

Le même Savage a plus tard orchestré une belle pièce à la faveur de Stevenson, dont le tir a atteint le poteau de plein fouet, à la fin d'un autre avantage numérique.

Darcy Tucker, qui a fait sentir sa présence au cours de cette période, a lui aussi atteint le poteau sur son propre retour de lancer, qui avait déjà donné du mal à Ed Belfour.

Peu menacé à l'autre extrémité, Pat Jablonski a réservé son meilleur arrêt au défenseur Keith Carney, qu'il a bien suivi la seule fois qu'un adversaire a pu percer la défense du Canadien pour diriger un bon tir de près.

Marc Bureau a fait 2-0 dès la neuvième seconde de la seconde période, son tir en apparence peu dangereux ayant échappé à l'attention de Belfour.

Puis Craig Conroy a visé le

poteau à son tour, sur une belle passe de Donald Brashear.

Le vent a ensuite tourné de bord et les Hawks ont contrôlé le reste de l'engagement, au cours duquel ils ont dirigé pas moins de 21 tirs en direction de Pat Jablonski, excellent mais pas infailible devant Tony Amonte, qui l'a déjoué à deux reprises: d'abord après avoir cueilli une passe savante de Murray Craven en filant seul au filet, à quatre contre quatre, puis sur un retour de lancer de Keith Carney, à 13 secondes de la fin de la période.

Entre les deux buts d'Amonte, Benoît Brunet a réussi le troisième du Canadien quand il a eu tout son temps pour loger la rondelle dans le filet sur le retour d'un puissant lancer frappé de Craig Wilkie, encore une fois en avantage numérique.

## Beaucoup de français dans le vestiaire des Hawks

CHICAGO (PC) — Faudra-t-il les appeler les Éperviers noirs?

Il n'y avait pas moins de sept francophones dans le vestiaire des Blackhawks de Chicago, hier matin, tous des produits de la Ligue de hockey junior majeur du Québec (LHJM), soit Denis Savard, Eric Dazé, Enrico Ciccone, Jimmy Waite, Christian Laflamme, Jean-Yves Leroux et Eric Lecompte.

L'ancien gardien Michel Dumas, qui vient de Thetford Mines, a été un dépisteur tellement influent ici qu'il est devenu le dépisteur-chef des Hawks.

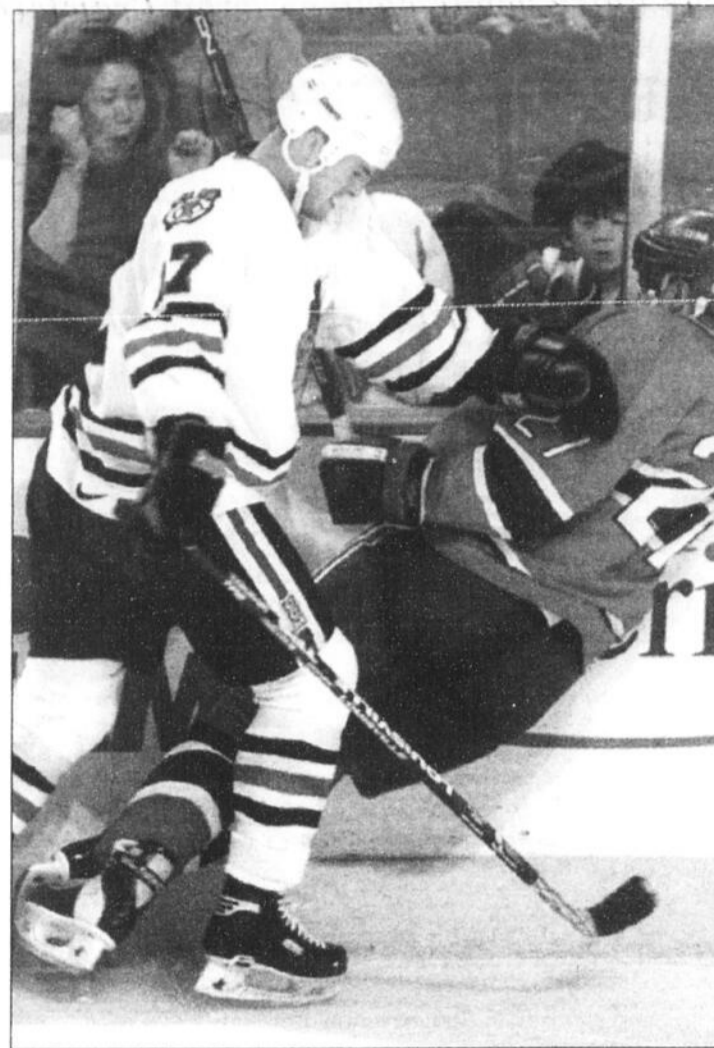
De ces sept Québécois, seulement Savard, Dazé et Ciccone sont assurés de commencer la saison dans la Ligue nationale. Savard, en passant, est un homme très heureux puisque, sous-utilisé la saison dernière, il pivote présentement au centre de Dazé et Tony Amonte, au sein du premier trio.

À moins d'échange ou de blessure, Waite devra retourner à Indianapolis, dans la Ligue internationale, tout comme Lecompte, qui n'est à Chicago que pour compléter une longue convalescence causée par une grave blessure à un genou, qui a nécessité une intervention chirurgicale au cours de la saison morte.

### Ils mêlent les cartes

Mais Laflamme et Leroux, qui viennent tous deux de compléter leur carrière junior à Beauport, pourraient bien mêler les cartes, assure l'entraîneur Craig Hartsburg lui-même.

Laflamme, un défenseur, n'a



BANDE — David Wilkie, du Canadien, s'est laissé surprendre le long de la bande par Ethan Moreau, des Blackhawks, hier, au cours de la première période du match pré-saison qui opposait les deux formations.

(Photo PC)

pour pas la partie facile et il le sait: «Il y a beaucoup de défenseurs ici dont les sept de l'an dernier. Je m'attends donc un peu à commencer la saison dans les mineures... à moins qu'il y ait un échange comme tout le monde s'y attend. S'il y a un échange, je pense bien avoir ma place ici. Sinon, il faut être réaliste.»

Laflamme doit de plus faire la lutte au Finlandais Tuomas Grunman, qui aurait aussi de fortes chances de rester à Chicago.

«Nous recherchons des défenseurs plus jeunes s'ils sont capables d'améliorer l'équipe», a résumé Hartsburg.

Leroux est un ailier et les Hawks sont moins bien nantis à l'attaque: «C'est sûr que la logique voudrait que je passe un an dans les mineures», dit-il, «sauf que j'ai confiance (de rester) depuis qu'ils m'ont dit que j'avais ma chance.»

Leroux (41-41 en 54 matchs la saison dernière) prévient qu'il ne faut pas compter sur lui pour emplir le filet mais qu'il est capable de bien jouer des deux côtés de la patinoire tout en marquant des buts à l'occasion. Hartsburg en a dressé un portrait semblable, insistant même sur la qualité de son jeu dans son territoire, ce qu'on reproche souvent aux jeunes.

Lecompte, lui, est justement le gros marqueur qui pourrait faire l'affaire des Hawks dans un proche avenir. Il a marqué 24 buts à sa première saison professionnelle à Indianapolis et il affirme avoir consacré sa deuxième moitié de saison à améliorer son jeu défensif à la demande de ses

patrons, qui lui auraient laissé miroiter l'espoir de le rappeler en cours de saison s'il connaissait du succès.

### Zhamnov et un échange

Mais tout ce qui va se passer à Chicago dépend beaucoup du gréviste Alexei Zhamnov, qui réclame un salaire annuel de 4,5 millions \$ US alors qu'on ne veut pas lui verser plus de 2,6 millions \$, et aussi, de l'échange attendu.

Les Hawks manquent de marqueurs naturels mais ont des défenseurs âgés en quantité. Tout le monde ici prévoit qu'un ou deux défenseurs vont servir d'appât à un échange: Steve Smith, 33 ans, a mal au dos, Chris Chelios a 34 ans, Gary Suter, 32, et est souvent blessé, et Erich Winrich aura bientôt 30 ans. Ciccone, Keith Carney et Cam Russell sont les autres vétérans de l'an dernier.

## SOMMAIRE

### Canadiens 3 Blackhawks 5

#### Première période

1. Montréal, Savage (Stevenson, Groleau) 7:30 (an)

#### Deuxième période

2. Montréal, Bureau (Sévigny), 0:09  
3. Chicago, Amonte (Craven, Chelios) 9:20  
4. Montréal, Brunet (Wilkie), 13:17 (an)  
5. Chicago, Amonte (Carney) 19:47

#### Troisième période

6. Chicago, Miller 2:23  
7. Chicago, Prokopec (Sutter) 12:04  
8. Chicago, Amonte (Craven, Gronman) 17:37 (an)

#### Tirs au but

Montréal 8 8 8 24  
Chicago 4 21 14 39

Gardiens Montréal: Jablonski; Chicago: Belfour.

Assistance 14.394.

«Une autre bonne équipe», croit Crawford

## L'Avalanche formera-t-elle une nouvelle dynastie?

DENVER (AP) - À leur première année à Denver, l'Avalanche du Colorado ambitionnait seulement de gagner une série en éliminatoire, ce que l'équipe n'avait pu réaliser très souvent à Québec.

L'Avalanche a gagné non seulement une série, mais quatre, couronnant le tout en balayant les Panthers de la Floride en finale de la coupe Stanley.

Avec le retour des principaux artisans de ces succès, dont le joueur par excellence des séries Joe Sakic, la vedette montante Peter Forsberg et le vétéran gardien Patrick Roy, l'Avalanche est-il en voie de devenir une dynastie?

Aucune équipe n'a pu conserver la coupe Stanley depuis les Penguins de Pittsburgh en 1992. Non seulement avons-nous eu droit à des champions différents au cours des cinq dernières années, mais dix équipes distinctes ont participé à la finale.

Un tel équilibre n'est pas sans échapper à l'attention de l'entraîneur de l'Avalanche Marc Crawford.

«Je crois que nous devrions former une autre bonne équipe cette année, a-t-il analysé. Mais je ne me fais aucune illusion. Plusieurs équipes de notre conférence se sont améliorées. Toutes les formations écartées des séries éliminatoires - San Jose, Dallas, Anaheim, Edmonton, Los Angeles - ont fait d'énormes progrès. Ce sera une année intéressante.»

D'autres estiment que l'Avalanche possède le talent pour conserver son titre.

Le président des Panthers de la Floride Bill Torrey, l'architecte de la dynastie des Islanders de New York au début des années 1980, prédit que l'Avalanche se rendra loin.

«Leurs joueurs clés sont jeunes... et ils misent sur un gardien

qui excelle quand ça compte, a-t-il constaté. Pour ces raisons, ils ont de bonnes chances de conserver leur titre.»

Outre le fardeau des attentes, l'Avalanche doit également composer avec une série de blessures et des différends contractuels qui ont amené plusieurs vétérans à s'absenter du camp d'entraînement.

Adam Foote et Claude Lemieux soignaient des blessures mineures après leur participation à la Coupe du monde et on leur donnera tout le temps de se rétablir complètement. Mike Ricci et Sylvain Lefebvre se remettent respectivement d'intervention au genou et à l'abdomen.

Valeri Kamensky, le troisième meilleur marqueur la saison dernière, et Chris Simon sont absents à la suite de disputes contractuelles.

Ces absences ont donné la chance aux jeunes joueurs de l'organisation de capter l'attention de Crawford mais pas suffisamment pour percer l'alignement de l'Avalanche, qui devrait être pratiquement le même qu'en 1995-96.

«Je crois qu'il est primordial de conserver le même noyau de joueurs clés, a mentionné Crawford. Quand vous regardez les équipes qui ont été capables de répéter leurs succès, le noyau de l'équipe n'avait pas changé.

«Ils avaient peut-être fait des changements autour du groupe de joueurs clés.»

À l'exception de Kamensky peut-être, le groupe de joueurs clés composé de Sakic, Forsberg, Roy, Lemieux, Sandis Ozolinsh et Adam Deadmarsh est de retour. Et il s'agit d'un groupe relativement jeune. Sakic est âgé de 27 ans, Ozolinsh 24 ans, Forsberg 23 ans et Deadmarsh 21 ans.

Roy, âgé de 31 ans, jouera de

nouveau un rôle de premier plan, surtout en séries éliminatoires. Roy, qui est devenu le deuxième gardien le plus jeune à atteindre le cap des 300 victoires en carrière, a maintenu une fiche de 16-6 avec une moyenne de 2,10 en éliminatoires. Il a signé trois blanchissages et il a repoussé les 63 tirs dirigés vers lui dans le quatrième match de la finale de la coupe Stanley.

L'identité du substitut de Roy représente toujours un point d'interrogation. Marc Denis, âgé de 19 ans, un choix de première ronde l'année dernière, s'est vu offrir l'occasion de remplacer Stéphane Fiset, échangé aux Kings de Los Angeles.

L'autre question en suspens est de savoir si l'Avalanche sera aussi affamé?

«Je ne sais pas encore, a dit Roy. Mais je sais que nous devons résister à la tentation de penser qu'il sera facile de gagner la coupe.»

Déjà propriétaire des Hawks et des Braves

## Harvey Schiller lorgne une équipe dans la LNH

ATLANTA (AP) - Turner Broadcasting System fera une demande pour obtenir une équipe d'expansion de la Ligue nationale de hockey (LNH) - un projet qui, s'il se concrétise, permettrait à la compagnie de posséder une troisième équipe de sport professionnel.

«TBS a l'intention de déposer une demande pour obtenir et gérer une concession dans le dixième plus gros marché des Etats-Unis», a révélé le président de Turner Sports, Harvey Schiller, dans une lettre adressée

à la Ligue nationale. Le prix d'une concession atteindra environ 75 millions \$ US, avec des frais d'inscription de 100 000 \$. L'équipe évoluerait dans le nouvel amphithéâtre que TBS projette de construire au centre-ville pour son équipe de basketball, les Hawks d'Atlanta de la NBA.

TBS possède également une équipe du baseball majeur, les Braves.

### Les Flames

Atlanta a perdu son équipe de la

LNH lorsque les Flames ont déménagé à Calgary à l'issue de la saison 1979-80. Ils avaient fait leur entrée dans la LNH à la faveur d'une expansion en 1972-73.

D'autres initiatives sont envisagées pour doter la région d'une équipe de la LNH en banlieue.

Richard Adler, président des Knights, une formation de la Ligue internationale qui a été relocalisée à Québec sous le nom des Rafales, et Dave Berkman, président du conseil, discutent avec des équipes de la LNH déjà existantes. Les dirigeants du comté étudient l'opportunité d'acheter un terrain pour la construction d'un amphithéâtre.

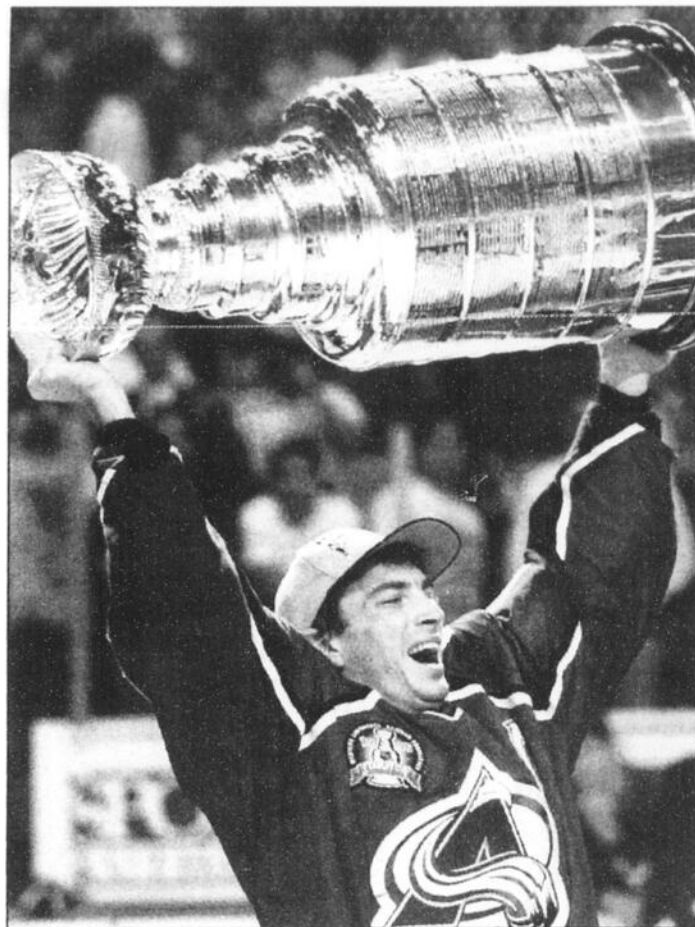
«Regardons les choses en face, a dit Berkman à propos du président de TBS, Ted Turner. Il est Goliath et je suis David, et je ne peux utiliser une fronde.»

La Ligue nationale a refusé de s'impliquer dans la bataille qui s'annonce, mais elle a précisé qu'on préfère une expansion à une relocalisation, ce qui favoriserait la démarche de Turner.

«Généralement, nous préférons garder les concessions existantes là où elles sont et procéder à une expansion s'il devient nécessaire d'ajouter des marchés», a indiqué le porte-parole de la LNH, Arthur Pincus.

Après que TBS aura déposé sa demande, la Ligue nationale l'étudiera jusqu'au début décembre.

Pincus a ajouté que la ligue n'a aucun échéancier précis pour procéder à une expansion.



DYNASTIE - L'Avalanche du Colorado et son capitaine, Joe Sakic, capté ci-haut alors que les anciens Nordiques venaient de remporter la coupe Stanley, seraient-ils en train de construire une dynastie?

(Photo PC)

## HOCKEY

### Contrat de deux ans pour Palfy

UNIONDALE, New York (AP) - Les Islanders de New York ont finalement complété les négociations contractuelles avec Zigmund Palfy hier, mettant la touche finale à une entente de deux ans.

L'ailier droit, qui possédait le statut de joueur autonome avec restrictions, arrivera dans l'entourage de l'équipe lundi. Les Islanders commenceront leur saison régulière vendredi face aux Kings, à Los Angeles.

«Je suis très heureux du dénouement du dossier», a dit Palfy qui se trouvait dans son pays natal, la Slovaquie, où il patinaït avec son ancienne équipe.

Palfy a dominé les pointeurs des Islanders l'an dernier avec une fiche de 87 points dont 43 buts.

«Je sais que je peux faire mieux.» Mike Milbury, qui cumule les tâches d'entraîneur et de directeur général de l'équipe, a décidé d'offrir un contrat à Palfy après n'avoir pu mettre la main sur un attaquant de premier plan.

«J'ai tenté d'obtenir un attaquant de qualité, mais j'en ai été incapable, a expliqué Milbury. Je n'ai eu d'autre choix que d'engager Palfy.»

### Korolev quitte le camp des Coyotes

PHOENIX (AP) - L'ailier gauche Igor Korolev a quitté le camp d'entraînement des Coyotes de Phoenix, hier, en raison de l'impasse dans les négociations contractuelles entre l'équipe et lui.

Bobby Smith, vice-président exécutif des opérations hockey chez les Coyotes, a précisé que le Russe retournera à son domicile

de St. Louis pendant que les négociations se poursuivront.

«Nous sommes confiants de

conclure une entente avec Igor, a dit Smith. Nous souhaitons miser sur lui cette saison.»



ENVOLÉE - Le joueur de centre des Leafs, Kelley Fairchild, a effectué toute une envolée, gracieuseté du défenseur des Panthers de la Floride, Jason Woolley, lequel s'en est tiré avec une pénalité de... deux minutes. La scène se passait en première période, hier, lors d'un match hors concours disputé au Copps Coliseum de Hamilton.

(Photo PC)

# LES CHIFFRES

## BASEBALL

### LIGUE NATIONALE

#### CLASSEMENT

Section Est	G	P	Moy.	Diff.
x-Atlanta	95	65	594	-
Montréal	87	73	544	8
Florie	80	80	500	15
New York	70	90	438	25
Philadelphie	66	94	413	29

Section Centrale	G	P	Moy.	Diff.
x-St. Louis	87	73	544	-
Cincinnati	80	80	500	7
Houston	80	80	500	7
Chicago	76	84	475	11
Pittsburgh	71	89	444	16

Section Ouest	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	90	69	566	-
San Diego	88	71	553	2
Colorado	82	77	516	8
San Francisco	66	93	415	24

Meilleur deuxième	G	P	Moy.	Diff.
San Diego	88	71	553	-
Montréal	87	73	544	1/2

#### Jeudi, 26 septembre

Cincinnati 12 Chicago 4  
Houston 6 New York 2  
Florie 7 Atlanta 1  
Montréal 5 Philadelphie 2  
San Francisco 6 Los Angeles 1

#### Vendredi, 27 septembre

Pittsburgh 7-9 Chicago 4-10  
Atlanta 6 Montréal 4  
Philadelphie 6 New York 5  
Cincinnati 1 St. Louis 2 (11 manches)  
Florie 3 Houston 2  
San Francisco au Colorado, 21h05  
San Diego à Los Angeles, 22h05

#### Samedi, 28 septembre

Cincinnati (Morgan 6-10) à St. Louis (Jackson 0-1) 14h25  
San Francisco (Soderstrom 1-0) au Colorado (TBA) 15h05  
Pittsburgh (Schmidt 5-6) à Chicago (Trachsel 13-9) 16h05  
Philadelphie (Maduro 0-0) à New York (Person 3-5) 19h10  
Atlanta (Maddux 15-11) à Montréal (M. Leiter 8-11) 19h35  
Florie (Helling 2-1) à Houston (Darwin 2-2) 20h05  
San Diego (Ashby 9-5) à Los Angeles (Nomo 16-11) 22h05

#### Dimanche, 29 septembre

Atlanta à Montréal, 13h35  
Philadelphie à New York, 13h40  
Pittsburgh à Chicago, 14h20  
Cincinnati à St. Louis, 14h15  
Florie à Houston, 14h35  
San Francisco au Colorado, 15h05  
San Diego à Los Angeles, 16h05  
(Fin de la saison régulière)

### LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Piazza LA	145	535	87	182	340
Burks Col	153	605	138	206	340
LJohnson NYM	157	669	116	225	336
Grace ChC	138	533	87	177	332
EYoung Col	139	562	113	182	324
Caminini SD	143	535	105	172	321
Bagwell Hou	159	559	110	177	317
Gilkey NYM	153	571	108	181	317
Sheffield Flo	158	514	118	162	315
Bichette Col	156	621	111	195	3 1 4

**Points produits** Galarraga, Colorado, 145  
Bichette, Colorado, 138  
Caminini, San Diego, 128  
Burks, Colorado, 127  
Bonds, San Francisco, 127  
Sheffield, Floride, 120  
Bagwell, Houston, 119

**Coups sûrs** LJohnson, New York, 225  
Burks, Colorado, 206  
Grissom, Atlanta, 204  
Grudzielanek, Montréal, 200  
Bichette, Colorado, 195  
Finley, San Diego, 151  
Martin, Pittsburgh, 189

**Doubles** Bagwell, Houston, 47  
Finley, San Diego, 45  
Gilkey, New York, 44  
Burks, Colorado, 44  
HRodriguez, Montréal, 42  
Lansing, Montréal, 40  
Martin, Pittsburgh, 40

**Triples** LJohnson, New York, 21  
Howard, Cincinnati, 10  
Grissom, Atlanta, 10  
Finley, San Diego, 9  
Lankford, St. Louis, 8  
DeShields, Los Angeles, 8  
Burks, Colorado, 8

**Circuits** Galarraga, Colorado, 46  
Sheffield, Floride, 42  
Bonds, San Francisco, 42  
Hundley, New York, 41  
Sosa, Chicago, 40  
Castilla, Colorado, 39  
Caminini, San Diego, 39  
Burks, Colorado, 39

**Buts volés** EYoung, Colorado, 53  
LJohnson, New York, 50  
DeShields, Los Angeles, 46  
Bonds, San Francisco, 39  
Martin, Pittsburgh, 38  
McRae, Chicago, 37  
Larkin, Cincinnati, 36

**Lanceurs (18 décisions)** Smoltz, Atlanta, 23-8  
7-42  
3-00  
RMartinez, Los Angeles, 15-6  
7-14  
3-44  
Valdes, Los Angeles, 15-7  
6-82  
3-35  
AnBenes, St. Louis, 18-10  
6-43  
3-76  
Neagle, Atlanta, 16-9  
6-40  
3-50  
Gardner, San Francisco, 12-7  
6-32  
4-42  
Hamilton, San Diego, 15-9  
6-25  
4-17

**Retraits** Smoltz, Atlanta, 272  
Nomo, Los Angeles, 227  
PMartinez, Montréal, 227  
Fassero, Montréal, 220  
Kile, Houston, 212  
Reynolds, Houston, 201  
ALeiter, Floride, 200

**Victoires protégées** TDworrell, Los Angeles, 44  
JBrantley, Cincinnati, 43  
Hoffman, San Diego, 39  
Wohlers, Atlanta, 38  
Rojas, Montréal, 35  
Nen, Floride, 34  
Beck, San Francisco, 34

### LIGUE AMERICAINE

#### CLASSEMENT

Section Est	G	P	Moy.	Diff.
x-New York	91	69	569	-
Baltimore	87	73	544	4
Duston	84	76	525	7
Toronto	73	87	456	18
Detroit	53	106	333	37 1/2

Section Centrale	G	P	Moy.	Diff.
x-Cleveland	98	61	616	-
Chicago	85	75	531	13 1/2
Milwaukee	77	82	484	21
Minnesota	76	84	475	22 1/2
Kansas City	74	85	465	24

Section Ouest	G	P	Moy.	Diff.
Texas	88	71	553	-
Seattle	84	74	532	3 1/2
Oakland	76	83	478	12
Californie	69	89	437	18 1/2

Meilleur deuxième	G	P	Moy.	Diff.
Baltimore	87	73	544	-
Seattle	84	74	532	2
Chicago	85	75	531	2

#### Jeudi, 26 septembre

Oakland 7 Seattle 5  
Boston 5 New York 3  
Baltimore 4 Toronto 1  
Texas 6 Californie 5

#### Vendredi, 27 septembre

New York 5 Boston 7  
Milwaukee à Detroit, 19h05  
Baltimore 2 Toronto 3  
Chicago 4 Minnesota 2  
Cleveland 6 Kansas City 11  
Californie au Texas, 20h35  
Seattle à Oakland, 22h05

#### Samedi, 28 septembre

New York (Mendoza 3-5) à Boston (Clemens 10-12) 13h05  
Baltimore (Mussina 19-11) à Toronto (Hanson 13-17) 16h05  
Seattle (Hitchcock 13-9) à Oakland (Wasdin 8-7) 16h05  
Milwaukee (Eldred 3-4) à Detroit (Moehler 0-0) 19h05  
Chicago (Alvarez 15-10) à Minnesota (Miller 1-2) 20h05  
Cleveland (McDowell 13-9) à Kansas City (Bevil 1-0) 20h05  
Florie (Finley 15-15) à Texas (Oliver 13-6) 20h35

#### Dimanche, 29 septembre

Atlanta à Montréal, 13h35  
Philadelphie à New York, 13h40  
Pittsburgh à Chicago, 14h20  
Cincinnati à St. Louis, 14h15  
Florie à Houston, 14h35  
San Francisco au Colorado, 15h05  
San Diego à Los Angeles, 16h05  
(Fin de la saison régulière)

**VOYEZ NOS NOUVEAUTÉS**

**confections** 2045, rue Roussel  
**NORD SPORTS** Chicoutimi-Nord 696-5014  
Consultez nos conseillers

**MANUFACTURIER DE VÊTEMENTS SPORT**  
Pour équipes sportives et clubs sociaux

- Vestons
- Chandails
- Casquettes
- Réparations en général

**BURINAGE DE SAC À DOS**

**Michel Tremblay** conseiller  
**Alain Rhainds** conseiller

## SOMMAIRES

### NATIONALE

Allanta	001	201	0206	13	1
Montréal	001	002	0014	7	2

Smoltz (G.24-8), Wade (6), Clontz (7), Hartgraves (6), Borowski (6), Bielecki (7), Wohlers (VP.39) (9) et J.Lopez, Fassero (P.15-11), Juden (4), Manuel (6), Urbina (7), Cormier (7), Dyer (8), D.Veres (8), Alvarez (9) et Webster C: Ali J.Lopez 2 (23); Mtl Segui (11).

Florie	100	010	0013	11	1
Houston	000	000	0022	6	0

Hutton (G.5-1), Nen (VP.35) (9) et C.Johnson, Kile (P.12-11), Olson (8), To.Jones (9) et Manwaring C: Fla Hutton (1).

Philadelphie	200	100	0306	13	0
New York	100	111	0105	8	1

Mimbs, Springer (6), R.Jordan (G.2-2) (7), Borland (8), Bottolico (VP.34) (9) et Estalella, Harmisch, Byrd (7), DiPoto (P.7-2) (7), Wallace (8), J.Franco (9) et Hundley, A.Castillo (6) C: Phi Estalella (1); NY Huskey (15).

**Premier match**

Pittsburgh	030	100	000	37	8 1
Chicago	000	110	011	04	11

(10 manches)

### Dimanche, 29 septembre

New York à Boston, 13h05  
Baltimore à Toronto, 13h05  
Milwaukee à Detroit, 13h15  
Chicago au Minnesota, 14h05  
Cleveland à Kansas City, 14h35  
Californie au Texas, 15h05  
Seattle à Oakland, 16h05  
(Fin de la saison régulière)

### LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
ARodriguez Sea	143	591	141	213	360
FThomas ChW	139	520	110	181	348
Knoblauch Min	150	566	137	192	339
Molitor Min	158	645	96	217	336
Greer Tex	137	534	96	178	333
Nilsson Mil	121	447	81	149	333
EMartinez Sea	137	490	121	163	333
RAIomar Bal	151	582	131	192	330
MVaughn Bos	158	625	117	204	326
Seitzer Cle	151	561	84	182	324

**Points** ARodriguez, Seattle, 141; Knoblauch, Minnesota, 137; Lofton, Cleveland, 131; RAIomar, Baltimore, 131; Griffey Jr, Seattle, 125; Thome, Cleveland, 121; Belle, Cleveland, 121; EMartinez, Seattle, 121.

**Points produits** Belle, Cleveland, 146; M.Vaughn, Boston, 143; J.Gonzalez, Texas, 143; RPalmeiro, Baltimore, 142; Griffey Jr, Seattle, 139; Buhner, Seattle, 138; FThomas, Chicago, 132.

**Coups sûrs** Molitor, Minnesota, 217; ARodriguez, Seattle, 213; Lofton, Cleveland, 207; M.Vaughn, Boston, 204; IRodriguez, Texas, 192; Knoblauch, Minnesota, 192; RAIomar, Baltimore, 192.

**Doubles** ARodriguez, Seattle, 54; EMartinez, Seattle, 52; IRodriguez, Texas, 47; Cordova, Minnesota, 45; MRamirez, Cleveland, 44; RAIomar, Baltimore, 43; Cirillo, Milwaukee, 42.

**Triples** Knoblauch, Minnesota, 13; Vina, Philadelphie à Montréal, 19h30  
N.Y. Rangers au New Jersey, 19h30  
Florie à Toronto, 19h30  
Calgary à Vancouver, 20h  
Phoenix à Dallas, 20h  
Chicago à St. Louis, 20h30  
Anaheim à Edmonton, 21h  
Boston à San Jose, 22h30  
Colorado à Los Angeles, 22h30

**Buts volés** Lofton, Cleveland, 75; T.Godwin, Kansas City, 65; Nixon, Toronto, 54; Knoblauch, Minnesota, 44; Vizquel, Cleveland, 35; Durham, Chicago, 30; McLemore, Texas, 27.

**Lanceurs (18 décisions)** Nagy, Cleveland, 17-5  
7-73  
3-41  
Pettitte, New York, 21-8  
7-24  
3-90  
D.D Oliver, Texas, 13-6  
6-84  
4-78  
Hentgen, Toronto, 19-10  
6-55  
3-27  
Pavlik, Texas, 15-8  
6-52  
5-28  
Hershiser, Cleveland, 15-8  
6-52  
4-12  
Mussina, Baltimore, 19-11  
6-33  
4-93

**Retraits** Clemens, Boston, 247; Finley, Californie, 210; Appier, Kansas City, 207; Mussina, Baltimore, 195; AFernandez, Chicago, 194; Alvarez, Chicago, 180; Hentgen, Toronto, 173

**Victoires protégées** Wetteland, New York, 42; Mesa, Cleveland, 38; RHernandez, Chicago, 37; Percival, Californie, 36; Fetters, Milwaukee, 31; Henneman, Texas, 31; RMyers, Baltimore, 31.

**Victoires protégées** Wetteland, New York, 42; Mesa, Cleveland, 38; RHernandez, Chicago, 37; Percival, Californie, 36; Fetters, Milwaukee, 31; Henneman, Texas, 31; RMyers, Baltimore, 31.

**Victoires protégées** Wetteland, New York, 42; Mesa, Cleveland, 38; RHernandez, Chicago, 37; Percival, Californie, 36; Fetters, Milwaukee, 31; Henneman, Texas, 31; RMyers, Baltimore, 31.

**Victoires protégées** Wetteland, New York, 42; Mesa, Cleveland, 38; RHernandez, Chicago, 37; Percival, Californie, 36; Fetters, Milwaukee, 31; Henneman, Texas, 31; RMyers, Baltimore, 31.

**Victoires protégées** Wetteland, New York, 42; Mesa, Cleveland, 38; RHernandez, Chicago, 37; Percival, Californie, 36; Fetters, Milwaukee, 31; Henneman, Texas, 31; RMyers, Baltimore, 31.

**Victoires protégées** Wetteland, New York, 42; Mesa, Cleveland, 38; RHernandez, Chicago, 37; Percival, Californie, 36; Fetters, Milwaukee, 31; Henneman, Texas, 31; RMyers, Baltimore, 31.

**Victoires protégées** Wetteland, New York, 42; Mesa, Cleveland, 38; RHernandez, Chicago, 37; Percival, Californie, 36; Fetters, Milwaukee, 31; Henneman, Texas, 31; RMyers, Baltimore, 31.

**Victoires protégées** Wetteland, New York, 42; Mesa, Cleveland, 38; RHernandez, Chicago, 37; Percival, Californie, 36; Fetters, Milwaukee, 31; Henneman, Texas, 31; RMyers, Baltimore, 31.

**Victoires protégées** Wetteland, New York, 42; Mesa, Cleveland, 38; RHernandez, Chicago, 37; Percival, Californie, 36; Fetters, Milwaukee, 31; Henneman, Texas, 31; RMyers, Baltimore, 31.

**Victoires protégées** Wetteland, New York, 42; Mesa, Cleveland, 38; RHernandez, Chicago, 37; Percival, Californie, 36; Fetters, Milwaukee, 31; Henneman, Texas, 31; RMyers, Baltimore, 31.

**Victoires protégées** Wetteland, New York, 42; Mesa, Cleveland, 38; RHernandez, Chicago, 37; Percival, Californie, 36; Fetters, Milwaukee, 31; Henneman, Texas, 31; RMyers, Baltimore, 31.

**Victoires protégées** Wetteland, New York, 42; Mesa, Cleveland, 38; RHernandez, Chicago, 37; Percival, Californie, 36; Fetters, Milwaukee, 31; Henneman, Texas, 31; RMyers, Baltimore, 31.

**Victoires protégées** Wetteland, New York, 42; Mesa, Cleveland, 38; RHernandez, Chicago, 37; Percival, Californie, 36; Fetters, Milwaukee, 31; Henneman, Texas, 31; RMyers, Baltimore, 31.

## HOCKEY

### LIGUE NATIONALE

#### Association de l'Est

	MJ	V	D	N	BP	BC	Pts
Ottawa	6	4	2	0	21	13	8
Montréal	6	3	2	1	25	19	7
Buffalo	6	3	2	1	14	11	7
Florie	7	3	3	1	17	14	7
Islanders	7	3	3	1	15	17	7
Hartford	8	3	4	1	21	21	7
New Jersey	7	3	4	0	19	19	6
Rangers	7	2	3	2	16	22	6
Tampa Bay	4	2	1	1	10	9	5
Boston	6	2	3	1	19	24	5
Washington	7	2	4	1	13	19	5
Pittsburgh	7	2	4	1	20	27	5
Philadelphie	7	2	4	1	12	19	5

#### Association de l'Ouest

	MJ	V	D	N	BP	BC	Pts
Detroit	8	8	0	0	27	12	16
Calgary	5	4	1	0	14	11	8
Los Angeles	6	4	2	0	18	13	8
Anaheim	5	2	1	2	15	9	6
San Jose	6	2	2	2	15	13	6
Vancouver	7	3	4	0	25	19	6
Phoenix	7						

Revers de 6-4 à domicile

# Les Braves portent un dur coup aux espoirs des Expos

MONTREAL (PC) - Les Braves d'Atlanta s'acharnent sur les Expos et ils semblent même y prendre plaisir.

Après les avoir battus quatre fois en cinq matches la semaine dernière à Atlanta, voilà que les Braves ont porté un dur coup aux espoirs des Expos en les battant 6-4 devant 33 133 spectateurs déçus au Stade olympique, hier.

Et ce coup pourrait bien être fatal aux Expos, qui doivent compter de plus en plus sur l'aide des Dodgers de Los Angeles s'ils veulent rejoindre les Padres de San Diego dans la course au meilleur deuxième.

Tout n'est pas encore perdu mais il commence à se faire très tard.

Le receveur Javier Lopez a dirigé l'attaque des Braves avec deux circuits en solo, ses 22e et 23e de la saison. Marquis Grissom a encore bien fait contre son ancienne équipe avec trois coups sûrs en cinq présences, un but volé et deux points produits.

Felipe Alou n'a pas été très patient avec son partant Jeff Fassero (15-11) et pour cause. Il a retiré son as gaucher du match après seulement trois manches et deux tiers, mais il avait eu le temps d'accorder sept coup sûrs et les siens tiraient déjà de l'arrière 3-1. Le gérant ne voulait pas que les choses s'enveniment.

John Smoltz (24-8) a quitté après cinq manches quand il n'avait permis que trois coups sûrs et un point. Son gérant Bobby Cox avait déclaré que ses partants ne lanceraient que pen-

dant cinq manches au cours de la série et il a tenu promesse.

Mais cette tactique a profité aux Expos. Ils ont marqué deux fois en sixième quand David Segui a arraché un circuit de deux points à Terrell Wade.

Le gaucher Rhéal Cormier est pour sa part venu tirer les Expos d'un mauvais pas en septième.

Ugueth Urbina a permis aux Braves de placer deux coureurs en position de marquer. Cormier a retiré Fred McGriff sur des prises et a forcé Terry Pendleton à y aller d'un roulant à l'avant-champ. Mais les Braves ont inscrit deux autres points en huitième pour porter leur avance à 6-3. Le frappeur Luis Polonia et Grissom ont profité des largesses de Mike Dyer et Dave Veres pour produire ces points.

Les deux gérants ont rivalisé de stratégie. Les Expos ont utilisé huit lanceurs, contre sept pour les Braves. Bobby Cox a même utilisé quatre artilleurs dans la seule sixième manche. Ces 15 lanceurs qui ont paradé au monticule ont ainsi égalé un record des ligues majeures.

Les Expos ont marqué un quatrième point en fin de neuvième contre Mark Wohlers, qui a accordé un simple à Sherman Obando et a commis deux mauvais lancers.

### À bon compte

Jeff Fassero s'en est tiré à très bon compte au cours des premières manches, quand, fait cocasse, les deux lanceurs partants ont été les premiers à croiser le marbre.

En première, Fassero a donné un simple à Marquis Grissom et un but sur balles à Fred McGriff. Mais il a retiré Terry Pendleton sur élan pour s'en tirer sans mal.

En troisième, il a permis aux Braves de remplir les buts en leur donnant trois coups sûrs, dont un à John Smoltz. Ce dernier a été poussé au marbre par le ballon-

sacrifice de McGriff. C'était son 107e point produit, un sommet pour lui en carrière. Mais la poussée s'est arrêtée là.

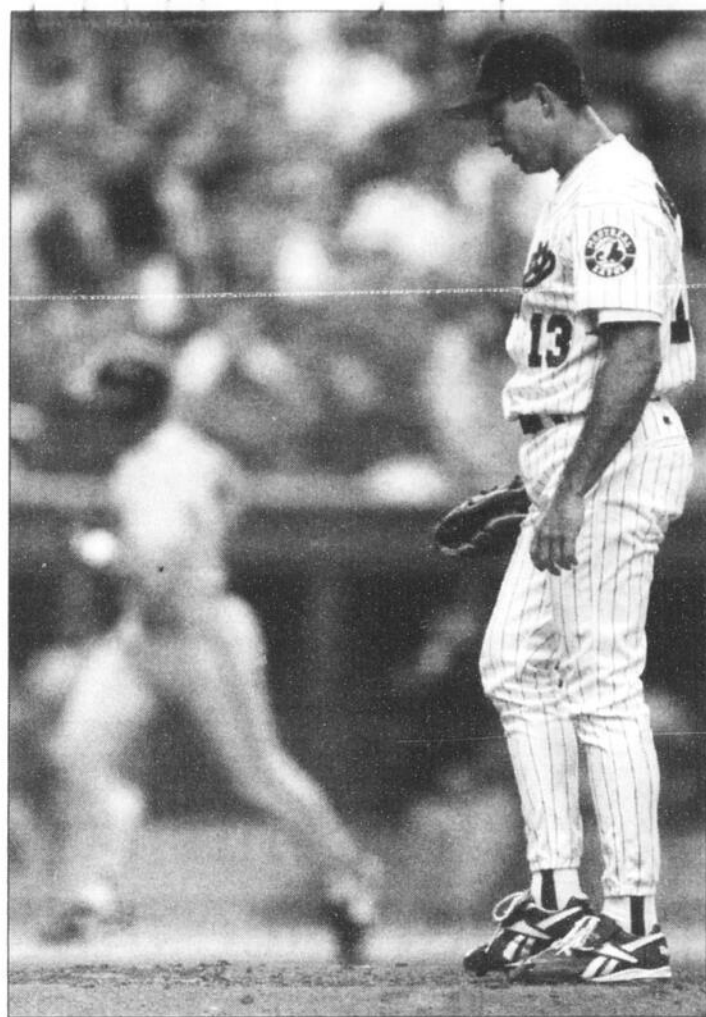
En fin de manche, après que Lenny Webster eût été saisi à la suite de l'erreur de Chipper Jones, Fassero a déposé l'amorti, mais c'est au deuxième sac que Smoltz a effectué un relais précis pour le retrait. Fassero a marqué quand Mark Grudzielanek a suivi avec un double au centre.

### Fassero chassé

Fassero n'allait pas s'en tirer si facilement tout le temps et il n'a pas franchi la quatrième manche. Après un retrait, il a cédé un très long circuit en solo à Javier Lopez, son 22e de la saison. Mark Lemke, huitième frappeur du rôle, a obtenu un simple et, après l'amortissement de Smoltz, Grissom a produit le troisième point des Braves à l'aide de son troisième simple du match. C'est là qu'a pris fin la soirée de travail du gaucher.

En cinquième, les Expos ont menacé quand ils ont placé des coureurs aux extrémités du losange. Mais Smoltz a mis fin aux espoirs des partisans en retirant Grudzielanek sur des prises.

En sixième, Lopez a porté un autre dur coup aux Expos quand il a accueilli Barry Manuel dans le match avec un autre circuit en



JEFF FASSERO... s'en est tiré à très bon compte au cours des premières manches, mais n'allait pas s'en tirer si facilement tout le temps et il n'a pas franchi la quatrième manche. (Photo PC)

solo, son 23e. C'était la troisième fois de la saison qu'il obtenait deux circuits dans un match.

En fin de manche, face au releveur Terrell Wade, les Expos ont réduit l'écart à un seul point. Wade a servi quatre balles d'affi-

lée à Mike Lansing et David Segui l'a envoyé aux douches avec une longue claque dans la gauche, son 11e circuit de la saison.

Les Braves ont eu besoin de quatre lanceurs pour se sortir de cette manche.

# Felipe dormira quand même

MONTREAL (PC) - Il est bien évident que les joueurs des Expos vont porter une grande attention aux matches de la série entre les Padres de San Diego et les Dodgers de Los Angeles, au cours des prochains jours.

Pour espérer une participation aux séries de fin de saison, les Expos devront remporter un match de plus que les Padres, qui viennent de subir deux défaites crève-cœur contre les Rockies du Colorado. Mais Felipe Alou a avoué qu'il ne perdrait pas d'heures de sommeil pour autant.

«Je n'attendrai pas jusqu'aux p'tites heures de la nuit pour voir ce qui se passe avec les Padres, a dit Alou. Je le verrai bien dans le journal le lendemain.

«De toute façon, ce qui est le plus important pour nous, c'est de battre les Braves. C'est là le travail que nous avons à accomplir et c'est là-dessus que doivent porter nos efforts.»

Dans toute cette histoire, ce qui pourrait aider les Expos est le fait que les Dodgers n'étaient pas, avant les matches d'hier, encore assurés du championnat de la section ouest.

«Les Dodgers doivent gagner un match pour être couronnés champions, a dit Alou. Les Padres n'auront pas la tâche facile. Ils devront affronter les Ismael Valdes, Hideo Nomo et Ramon Martinez. Mais les gros matches, c'est ici qu'ils seront disputés.»

Si jamais les Expos et les Padres bouclaient la saison régulière avec des fiches identiques, un

match éliminatoire serait disputé à San Diego lundi pour les départager. Si les Expos devaient remporter ce match, ils devraient être de retour, mardi, à Montréal, pour le premier match de la série initiale contre les Dodgers. Tout un périple en perspective.

Pour un, Luis Pujols, instructeur au premier but, a déjà vécu une telle expérience en 1980.

Il était alors avec les Astros de Houston.

«Nous avons dû quitter Houston pour nous rendre en catastrophe à Los Angeles, a dit

Pujols. Nous avons battu les Dodgers et nous avons célébré notre victoire sur l'avion qui nous conduisait à Philadelphie où nous devions jouer le lendemain. Croyez-moi, ce fut toute une envolée.»

Par ailleurs, Alou mentionnait que tous ses joueurs sont disponibles pour cette série.

«La fatigue mentale n'existe plus à cause de tout ce qui entoure une telle série. Tout le monde est prêt. Pour ce qui est de la fatigue physique, on n'y pense même pas.»

## AU LOSANGE

MONTREAL (PC) - Comme prévu, Pedro Martinez, qui devait commencer à purger hier sa suspension de huit matches pour s'être rué vers Mike Williams des Phillies de Philadelphie mardi, en a appelé de la décision du président de la Ligue nationale Leonard Coleman et, si sa suspension est maintenue, elle ne prendra effet que la saison prochaine.

«Finalement, Pedro ne manquera que son premier départ de la saison prochaine, a dit Felipe Alou.

Le gérant n'a toujours pas digéré les incidents qui ont conduit à cette suspension, mais chose certaine, on touche toujours à une corde sensible quand on s'attaque au jeune lanceur dominicain.

«Certains ont dit qu'il y avait trop de joueurs latins au sein de cette équipe. Je répondrai à cela plus tard, en temps et lieu, a

d'abord dit Alou. Mais il est vrai que nous avons le sang bouillant.

«Je ne veux pas excuser Pedro. Il devait être puni pour son geste. Mais, même moi, même à mon âge, si on tentait de m'atteindre deux fois, je me devrais de réagir. L'ordre du jour chez les Phillies n'était peut-être pas d'atteindre Pedro, mais de le blesser...»

**Avec son grand chelem jeudi, Henry Rodriguez s'est trouvé une place dans le club des 100 points produits chez les Expos. Dans l'histoire de l'équipe, seulement cinq autres joueurs ont atteint ce plateau, soit Tim Wallach, Andre Dawson, Al Oliver, Gary Carter (deux fois) et Ken Singleton.**

**Oh Henry se retrouve donc en bonne compagnie. Moises Alou, qui avait produit 96 points avant la rencontre d'hier, pourrait lui aussi se joindre au groupe...**

## SOMMAIRE

BRAVES 6 EXPOS 4									
ATLANTA					MONTREAL				
	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Grissom cc	5	0	3	2	Grzlin ac	5	0	1	1
Blauser cd	0	0	0	0	Lnsing 2b	3	1	0	0
AJones cd	5	0	0	0	Segui 1b	4	1	3	2
CpJnes ac	5	0	2	0	Alou cd	4	0	0	0
McGriff 1b	3	0	1	1	HRdzgr cg	3	0	0	0
Pndilton 3b	4	0	0	0	Sntnglo cc	4	0	1	0
Belecki l	0	0	0	0	Wbster r	4	0	1	0
DwSmt fs	0	0	0	0	Andrus 3b	1	0	0	0
Whlers l	0	0	0	0	Floyd fs	1	0	0	0
Dye cg	5	1	1	0	Manuel l	0	0	0	0
JLopez r	5	2	2	2	Grrero fs	1	0	0	0
Lemke 2b	4	2	2	0	Urbina l	0	0	0	0
Smoltz l	1	1	1	0	Crmier l	0	0	0	0
Klesko fs	1	0	0	0	Dyer l	0	0	0	0
Wade l	0	0	0	0	DVeres l	0	0	0	0
Clontz l	0	0	0	0	Alvarez l	0	0	0	0
Hrtgrvs l	0	0	0	0	Obando fs	1	1	1	0
Brwskl l	0	0	0	0	Fssero l	1	1	0	0
Biliard ac	0	0	0	0	Juden l	0	0	0	0
Polonia cg	1	0	1	1	DFlchr fs	0	0	0	0
RWhite cc	2	0	0	0					
<b>Totaux</b>	<b>39</b>	<b>6</b>	<b>13</b>	<b>6</b>	<b>Totaux</b>	<b>34</b>	<b>4</b>	<b>7</b>	<b>3</b>
Atlanta	001	201	0206						
Montréal	001	002	0014						

ECpJones (17), Grudzielanek (27), Santangelo (6), LSBAtlanta 10, Montréal 6, 2BMcGriff (37), Grudzielanek (34), Webster (10), CJLopez 2 (23), Segui (11), BVGrissom (28), SSmoltz, BSMcGriff.

RENDEMENT DES EXPOS										
AU BATON					AU MONTICULE					
	AB	P	CS	PP	CC	BV	MOY.			
18. Alou Moises	534	87	149	96	21	9	279	48. Alvarez Tavo	1	1
11. Andrews Shane	374	43	85	64	19	3	227	66. Aucoin Derek	0	1
46. Barron Tony	1	0	0	0	0	0	0	37. Cormier Rhéal	7	10
15. Benitez Yamil	10	0	1	0	0	0	100	47. Daal Omar	4	5
12. Chavez Raul	1	0	1	0	0	0	11000	39. Dyer Mike	5	5
24. Fletcher Darrin	392	41	105	57	12	0	268	13. Fassero Jeff	15	11
30. Floyd Cliff	227	29	55	26	6	7	242	14. Juden Jeff	5	0
4. Grudzielanek Mark	651	99	201	49	6	33	309	31. Leiter Mark	8	11
27. Guerrero Vladimir	21	1	4	1	1	0	190	52. Leiper Dave	2	1
3. Lansing Mike	637	99	183	53	11	23	287	44. Manuel Barry	4	1
16. Lukachyk Rob	2	0	0	0	0	0	000	45. Martinez Pedro	13	10
29. Obando Sherman	176	29	43	21	8	2	244	26. Pacheco Alex	0	0
40. Rodriguez Henry	530	81	146	103	36	2	275	62. Paniagua Jose	2	4
7. Santangelo F.P.	389	54	108	56	7	5	278	51. Rojas Mel	7	4
16. Schu Rick	4	0	0	0	0	0	000	41. Urbina Ugueth	10	5
21. Segui David	408	68	117	57	11	4	287	43. Veres Dave	6	3
9. Silvestri Dave	160	15	33	17	1	2	206			
2. Spehr Tim	44	4	4	3	1	1	1091			
5. Stankiewicz Andy	75	11	20	6	0	1	267			
25. Webster Lenny	173	18	40	17	2	0	231			
22. White Rondell	327	33	96	41	6	12	294			

RENDEMENT DES EXPOS									
	ML	CS	P	PM	BB	RB			
Atlanta									
Smoltz G.24-8	5	3	1	0	1	4			
Wade	0	1	2	2	1	0			
Clontz	1-3	0	0	0	1	0			
Hartgraves	0	1	0	0	0	0			
Borowski	2-3	0	0	0	0	0			
Bielecki	2	1	0	0	0	1			
Wohlers VP.39	1	1	1	1	0	2			
Montréal									
Fassero P.15-11	3	2	7	3	3	1			
Juden	1-3	0	0	0	0	0			
Manuel	1	1	1	1	0	0			
Urbina	1-3	1	0	0	0	1			
Cormier	2-3	0	0	0	0	1			
Dyer	1-3	2	2	2	0	1			
DVeres	2-3	1	0	0	0	1			
Alvarez	1	1	0	0	1	1			

Wade a lancé à 2 frappeurs en 6e, Hartgraves a lancé à un frappeur en 6e.  
ML Smoltz, Wohlers 2.  
Arbitres: Marble, Reiker; 1er but, Hallion; 2e but, Crawford; 3e but, Montague.  
Durée: 3.06. Assistance: 33,133.



**SURPRISE** - Le champagne s'imposait, hier, pour le plus sérieux aspirant au titre de champion du monde de Formule Un. Damon Hill, que l'on aperçoit ici en compagnie de son nouveau patron, Tom Walkinshaw, prendra le volant d'une Arrows, la saison prochaine...

(Photo PA)

Non à Jordan et Stewart

## À la surprise générale, Hill pilotera une... Arrows

LONDRES (AP) - Sur le point de remporter le championnat du monde de Formule Un sur sa Williams-Renault, Damon Hill a annoncé, hier, à la surprise générale, qu'il courrait la saison prochaine pour la modeste écurie Arrows.

Ces dernières semaines, alors que le Britannique de 36 ans était à la recherche d'un nouveau volant, on avait avancé la possibilité de le voir rejoindre l'écurie Jordan ou celle de Jackie Stewart. Il a finalement annon-

cé sa décision hier, au cours d'une conférence de presse à Londres.

On ne connaît pas le montant du contrat. Hill, qui a touché environ 9,3 millions \$ US cette saison, était en quête d'un salaire d'environ 14 millions \$.

Neuvième au classement général des constructeurs, Arrows, avec ses pilotes Jos Verstappen et Ricardo Rosset, n'a récolté cette année qu'un seul point en 15 Grands Prix, à la suite de la sixième place de Verstappen au Grand Prix d'Argentine.

Pendant ce temps, Damon Hill a remporté sept courses et a deux deuxième places. Il n'a besoin que d'un point de plus au classement général pour s'adjuger le titre mondial.

Williams-Renault, qui compte le jeune Canadien Jacques Villeneuve comme second pilote, domine le championnat du monde des constructeurs avec 165 points.

### Raisons

L'une des principales raisons expliquant la décision de Hill a pour nom Tom Walkinshaw, qui a connu beaucoup de succès dans

des classes inférieures et qui s'est joint à Arrows cette saison après un séjour chez Ligier, où il était le directeur de l'écurie.

Frank Williams avait confirmé plus tôt ce mois-ci le non-renouvellement du contrat de Hill et l'embauche de l'Allemand Heinz-Harald Frentzen en vue de la prochaine saison.

Si Hill remporte le championnat du monde lors de la dernière épreuve de la saison, le 13 octobre au Japon, il deviendra le quatrième pilote à quitter l'écurie Williams après avoir été sacré champion. Les autres sont Nelson Piquet, Nigel Mansell et Alain Prost.

Le Britannique rejoindra sa nouvelle écurie après le Grand Prix du Japon, à Suzuka, le 13 octobre. Il aura un contrat d'un an.

Hill n'a besoin que d'un point de plus au classement général pour s'adjuger le titre mondial.

Les monoplaces de l'écurie Footwork pilotées par le Néerlandais Jos Verstappen et le Brésilien Ricardo Rosset n'ont obtenu cette année qu'un seul point de championnat en 15 Grands prix.

Confronté à ses anciens coéquipiers

## Saunders aura des choses à prouver face aux Alouettes

HAMILTON (PC) - Pour Mike Saunders des Tiger-Cats de Hamilton, le match contre les Alouettes de Montréal représente beaucoup plus qu'une simple rencontre pour le deuxième rang de la section Est de la Ligue canadienne de football (LCF).

Le demi offensif voudra prouver des choses quand il retrouvera ses anciens coéquipiers des Alouettes au Ivor Wynne Stadium, dimanche après-midi.

Les Tiger-Cats (6-7) ont acquis Saunders il y a quelques semaines quand les Alouettes (7-5) ont engagé Mike Pringle, le joueur par excellence de la LCF en 1995 retranché du dernier camp des Broncos de Denver.

«Je voudrais sans doute bien faire, mais ce sera plaisant de revoir les gars», a dit Saunders. J'ai été surpris par la transaction parce que je pensais que les Alouettes nous désiraient tous

les deux, Mike et moi.

«Mais je n'en veux pas à personne, a-t-il précisé. Toute décision est prise pour une raison. Vous pouvez ne pas l'accepter, mais vous devez la respecter.

«J'estime avoir été victime du surplus de demis offensifs chez les Alouettes. Mes aptitudes n'ont pas été remises en cause. Quant à moi, je ne pouvais pas me retrouver à un meilleur endroit.»

Le directeur général des Alouettes Jim Popp a évité de jeter de l'huile sur le feu en louangeant l'Américain âgé de 26 ans.

«Mike possède tous les atouts d'un excellent demi à l'attaque. Nous voulions le garder, mais nous avons beaucoup de profondeur cette position», a-t-il expliqué en parlant des Pringle, Michael Soles et Norm Bradford.

### De grands airs

«Mike peut accomplir beau-

coup de choses sur le terrain, a dit l'entraîneur des Tiger-Cats Don Sutherin. Je mise sur lui pour qu'il se donne de grands airs dimanche.

«Ce match est une superbe occasion pour nous tous.»

Le quart-arrière Anthony Calvillo, qui effectuera son deuxième départ d'affilée après avoir raté six matchs en raison d'une blessure au mollet, partage l'opinion de Sutherin.

«C'est le match le plus important de la saison pour nous. Nous ne pouvons pas nous permettre de glisser à quatre points des Alouettes.»

Et Calvillo a fait savoir qu'il utilisera Saunders à profusion.

«Mike nous donne beaucoup de possibilités, a résumé Calvillo. Une chose que nous voulons faire c'est exploiter ses aptitudes comme receveur de passes.»

Tour cycliste d'Espagne

## Zulle l'emportera, à moins que...

SEGOVIE, Espagne (Reuter) - Sauf coup de théâtre de dernière minute, Alex Zulle remportera demain son premier

Tour d'Espagne cycliste. Le maillot jaune du Suisse de la ONCE n'a en effet pas été menacé, hier, au cours de la 20<sup>e</sup> étape,

remportée par l'Italien Gianni Bugno.

Zulle dispose d'un avantage de plus de quatre minutes sur son dauphin et compatriote Laurent Dufaux, avant la dernière difficulté aujourd'hui, un contre-la-montre individuel de 44 km dont il est un spécialiste.

Après sa victoire dans la 19<sup>e</sup> étape jeudi, Dufaux espérait pousser le maillot «amarillo» dans ses derniers retranchements, hier, à l'occasion de l'ultime étape de montagne.

La mystérieuse intoxication alimentaire dont a été victime l'équipe ONCE pouvait laisser quelque espoir au Vaudois. Mais Dufaux, sans doute fatigué par son effort solitaire de la veille, n'a pas eu la force d'attaquer Zulle dans les cols placés sur la route qui emmenait les coureurs d'Avila à Ségovie.

Le marquage entre favoris et l'état de fatigue des coureurs ont

permis à Gianni Bugno de s'extraire du maigre peloton à sept kilomètres de l'arrivée. Malgré un écart qui n'a jamais dépassé 10 secondes, l'Italien s'est envolé vers une victoire d'étape qui lui avait tourné le dos deux jours plus tôt.

Bugno a dédié son succès à Miguel Indurain, qui a quitté la course la semaine dernière et annoncé, hier, sa décision de ne pas participer aux championnats du monde de Lugano.

A la dérive jeudi à Avila, où il avait perdu plus de 25 minutes et sa deuxième place au classement général, Laurent Jalabert a semblé en meilleure forme hier, épaulant son leader tant que le rythme ne s'élevait pas trop.

En revanche l'Australien de la ONCE, Neil Stephens, très en vue depuis le début de l'épreuve, a dû renoncer à aller plus loin dans la matinée.

GENEVE, Suisse (Reuter) - Le tirage au sort des coupes européennes n'a guère souri, hier, au Paris Saint-Germain, tenant du titre en Coupe des coupes, qui affrontera en huitièmes de finale les redoutables Turcs de Galatasaray.

Après un premier tour en dou-

leur face au FC Vaduz (7-0 sur l'ensemble des deux matches), les hommes de Ricardo passent aux choses sérieuses. Premier rendez-vous le 17 octobre dans l'antre turque pour le match aller. Le match retour aura lieu le 31 octobre.

Mieux lotis, les Nimois sont en mesure de poursuivre leur parcours étonnant dans la cour des grands: ils seront opposés aux Suédois d'AIK Solna (Suède).

Outre P-SG-Galatasaray, «le» duel des huitièmes de finale de la coupe des coupes opposera le FC Barcelone aux Yougoslaves de l'Etoile rouge de Belgrade.

En Coupe de l'UEFA, les seizièmes de finale seront un cap difficile à franchir pour Monaco et Metz.

Les joueurs de la Principauté devront en découdre avec le Borussia Mönchengladbach et les Messins avec le Sporting de Lisbonne.

Metz jouera à domicile au match aller, le 15 octobre, contrairement à Monaco. Les matches retour auront lieu le 29 octobre.

Toujours dans la coupe de l'UEFA, le club de Valence préserve toutes ses chances pour le titre après son exploit mardi face au Bayern de Munich, les champions en titre. Leur prochain adversaire sera le Slavia de Prague.



**PRESQUE CHAMPION** - Alex Zulle, qui dispose d'un avantage de plus de quatre minutes sur son dauphin et compatriote Laurent Dufaux, reçoit de la nourriture des mains de son coéquipier Inigo Cuesta, au cours de ce qui constituait, hier, la 20<sup>e</sup> étape du Tour cycliste d'Espagne.

(Photo PA)

# Orval Tessier s'offre un bain de souvenirs

CHICOUTIMI (SE) - Quand Orval Tessier est arrivé au centre Vézina, vendredi, les souvenirs se sont probablement bousculés dans sa tête. Ancien entraîneur des Saguenéens de Chicoutimi, il n'avait pas mis les pieds au centre sportif de la rue Bégin depuis une bonne quinzaine d'années.

Orval Tessier a dirigé les Saguenéens à la fin des années '70. Pendant l'été 1980, il a mis fin à son association avec l'équipe junior de Chicoutimi. Quel-

ques semaines plus tard, il était remplacé par Michel Morin.

«Je suis revenu voir des amis à Chicoutimi-Nord, il y a environ dix ans, raconte Orval Tessier. Nous étions aussi allés au Lac-Saint-Jean. Le match de ce soir (vendredi) est mon premier au centre Vézina depuis le temps où je dirigeais les Saguenéens.

«Évidemment, ça rappelle des souvenirs. Je vois la photographie de Guy Carbonneau avec Neppy (Rénald Nepton). Guy était mon capitaine dans le

temps.» Orval Tessier en a fait du chemin depuis ses jours avec les Saguenéens. Après un séjour à Kitchener et une saison dans la Ligue américaine, à Moncton, il a fait le grand saut. Pendant trois campagnes, il a été à la tête des Black Hawks de Chicago.

Il y a sept ans, les Nordiques de Québec ont fait appel à ses services et lui ont confié un rôle de dépisteur.

L'équipe a déménagé mais Orval Tessier est demeuré en place. C'est en cette qualité qu'il était au centre Vézina, vendredi.

«Je me suis joints aux Nordiques il y a sept ans. Depuis ce temps, je travaille un peu partout dans le monde. Je vais en moyenne trois fois en Europe par année. Je suis les collègues américains, les high schools et les trois ligues du Canada.»

### Belle prise

Chez les Saguenéens, la plus

belle prise d'Orval Tessier a sans doute été Marc Denis.

Quand il songe à la réaction de Scotty Bowman quand l'Avalanche a sélectionné Marc Denis, il rigole de bon coeur.

«Scotty Bowman ne me l'a jamais pardonné, raconte-t-il. Marc Denis était le choix des Red Wings. Ils se préparaient à le choisir.

«J'en ai entendu parler. Quand je veux avoir des nouvelles des joueurs des Saguenéens, je sais qui appeler (Rénald Nepton). Il m'a dit que les Saguenéens avaient un autre bon gardien. Je suis allé le voir jouer une première fois à Sherbrooke. J'ai été chanceux, j'ai pu le voir jouer trois fois en une semaine. Dave Draper l'a vu jouer aussi. Quand le repêchage est arrivé, Dave Draper et moi, nous voulions Marc Denis. Pierre Lacroix a dit: c'est votre choix. Nous avions sélectionné Marc Denis.»

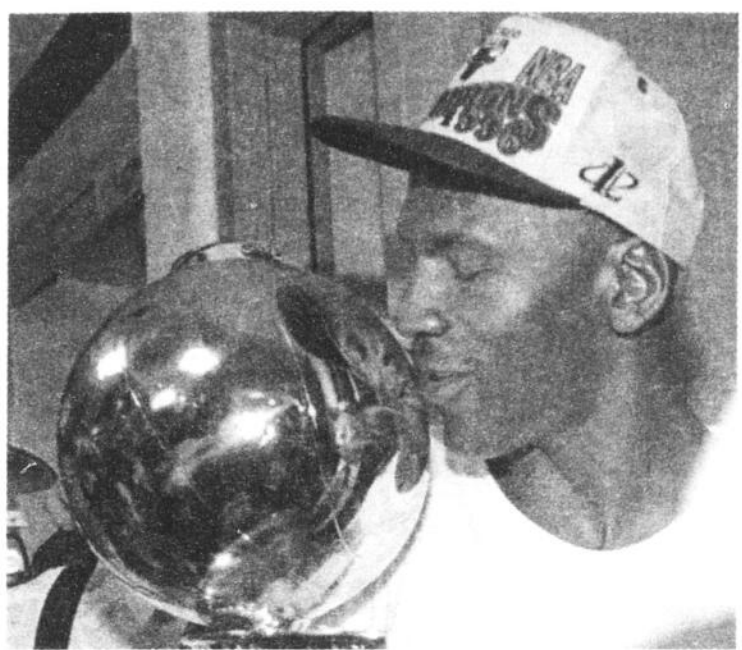
Les dirigeants de l'Avalanche

se frottent encore les mains quand ils y repensent. Marc Denis est toujours à l'entraînement avec l'équipe. Ses chances de débiter la saison au Colorado semblent excellentes. Seule une transaction pourrait modifier les choses.

Orval Tessier assure ne pas être dans le secret des dieux.

«Marc est le deuxième meilleur gardien de notre organisation, assure-t-il. Nous avons sept jeunes gardiens et Marc est le meilleur. Est-ce qu'il va rester au Colorado? Je ne le sais pas.

«Il est vrai qu'on veut toujours qu'un joueur profite de la plus grande expérience possible. Nous avons cependant fait graduer Jocelyn Thibault rapidement et il est maintenant un gardien numéro un. Je pense que Marc est aussi bon sinon meilleur que Jocelyn. Et j'ai beaucoup de respect pour Jocelyn Thibault.»



ENCORE... Michael Jordan aimerait bien obtenir un neuvième titre des marqueurs et un autre championnat de la NBA pour les Bulls.

## Championnat de la NBA

# Un neuvième titre comblerait Jordan

CHICAGO (AP) - Michael Jordan désire un neuvième titre des marqueurs et un autre championnat de la NBA pour les Bulls, mais il ne s'attend pas à guider l'équipe à un autre record de victoires en saison régulière.

«Nous n'allons définitivement pas entreprendre la saison avec l'objectif de remporter 73 matches, a précisé Jordan. Nous n'avons pas envisagé 72 victoires la saison dernière.

«Nous visions la victoire à chaque match. Mais les choses ont tellement bien fonctionné que nous avons terminé la saison avec un record de 72 victoires. Cette saison, j'aimerais nous voir remporter au moins 60 à 65 victoires.»

Jordan, âgé de 33 ans, a un contrat d'un an avec les Bulls mais il ne s'agit pas nécessairement de sa dernière saison.

«Je prends les années une à la fois, a-t-il poursuivi. Aussi longtemps que nous allons gagner des championnats, je veux continuer à jouer.

«Je souhaite remporter un autre championnat. Et je crois que nous avons une excellente opportunité d'y arriver cette année. Tous nos joueurs clés sont de retour et nous devrions former une meilleu-

re équipe encore après avoir évolué une saison complète ensemble.»

La saison dernière, on entendait dire à travers la ligue que Jordan avait perdu une coche. Il a abaissé son poids pendant l'été et il espère qu'un corps plus mince l'aidera à passer à travers la saison. Il a été utilisé pendant une moyenne de 37 minutes la saison dernière et il veut maintenir le même rythme cette année.

«Je suis à la recherche de constance dans mes statistiques personnelles car elles sont le reflet de la qualité de mon jeu», a dit Jordan, qui a maintenu une moyenne de 30,4 points par match la saison dernière - une légère baisse par rapport à sa moyenne de 32 en carrière.

«Les gens vont également surveiller mes statistiques et juger si j'en suis à la fin de ma carrière ou si je régresse.

«Donc, je vais me faire une fierté de maintenir mes statistiques et de contribuer aux succès de l'équipe.

«J'imagine que je vais être utilisé davantage au début parce que Scottie Pippen et Ron Harper reviennent de blessures et ne pourront vraisemblablement pas contribuer autant. Je suis prêt.»

## Hockey midget

# Lapointe obtient sept points contre La Baie

par Paul-Armand Girard

JONQUIERE (PAG) - Maxime Lapointe a obtenu sept mentions d'aides, hier soir, dans une victoire de 11-4 des Marquis de Jonquière aux dépens du National de La Baie, à l'occasion d'une rencontre hors concours au programme du circuit de hockey midget régional.

Outre la performance de Maxime Lapointe, ses coéquipiers

Jérôme Blackburn et Gino Dion se sont illustrés en inscrivant deux buts chacun.

Dans un autre match préparatoire, l'Express de Saint-Félicien a soutiré un verdict nul de 6-6 contre les Orioles de Jonquière. Francis Beaudoin a dirigé l'offensive des Félicinois au moyen de deux buts. Jérôme Ouellet, François Asselin, Marc Dubois et Jackie Launière ont ajouté un but de part et d'autre au sommaire de

l'Express. Chez les Orioles, le meilleur buteur de la soirée fut Daniel Tremblay.

Il a revendiqué un tour de chapeau. Sylvain Bouchard, Jean-Philippe Sheehy et Yvan Pageau ont complété la production des Orioles.

Dans le circuit junior, en match préparatoire également, les Saguenéens de Chicoutimi ont défait les Jeannois d'Alma par la marque de 7-5.

## RAPIDO

### Natation régionale

À l'occasion de la Semaine de la natation, laquelle semaine se termine le 29 septembre, un important colloque d'entraîneurs est au programme des activités à Saint-Michel-des-Saints. Cinq entraîneurs de la région, nommément Louis Couture, de Chicoutimi, Yvan St-Gelais, de Jonquière, Dominic Parent, d'Alma, Nancy Guay et Alain Larouche, tous deux de Roberval, sont au nombre des participants.

D'autre part, quatre officiels du Saguenay-Lac-Saint-Jean ont réalisé avec succès leur passage en niveau V. Ces officiels sont Christiane Côté, Rosaire Simard, et Reine Rhéaume, tous trois d'Alma, ainsi que Christiane Pelletier, de Jonquière.

Quant à Philippe Gagnon, du Club de Chicoutimi, il a été sélectionné meilleur espoir de la région à l'issue de la saison 1995-96 lors du Gala provincial de natation.

### Tournoi Mike & Michel

Dernier rappel à l'intention de

ceux et celles qui sont intéressés à participer à la 5e édition du Tournoi Mike & Michel, une compétition subdivisée en des rondes de golf et des parties de curling. Cette 5e édition qui aura lieu les 4, 5 et 6 octobre mettra en présence 24 équipes. Le coût de l'inscription par équipe d'ici le 30 septembre, à 18 h, est fixée à 150 \$. Faites parvenir votre chèque au Club de curling de Kénogami, à l'attention d'Elaine Roy (Mike & Michel), 3852 du Roi Georges, Jonquière, G7X 1S8. Les rondes de golf seront disputées au Club de Port Alfred tandis que les parties de curling se dérouleront sur les glaces du Club de curling de Kénogami.

### Curling Chicoutimi

Le club de curling Chicoutimi est sur le point d'entamer une nouvelle saison. Dans le but de donner un meilleur service aux membres, le nouveau président Serge Tremblay annonce que le club s'est tourné vers une technique différente pour préparer les glaces. Les grandes toiles plasti-

fiées qui recouvraient le béton des aires de jeu auparavant ont été remplacées par de la peinture. «Cette nouvelle façon de «monter» les glaces devrait améliorer leur qualité», a indiqué Serge Tremblay. Le tournoi d'ouverture du club de curling Chicoutimi se déroulera du 1er au 5 octobre. Les différentes ligues entrèrent ensuite en action. Les retraités et les jeunes auront de nouveau leur place en 1996-97.

On remarque même la création d'un nouveau circuit inter-école pour les polyvalentes des commissions scolaires Chicoutimi et Valin. Le président Tremblay a noté que le club conservera toujours un équilibre entre la compétition et la participation. «Chicoutimi a toujours été un club très dynamique et ouvert à la population, a ajouté le président. En ce sens, l'année qui vient en sera une de continuité. Avec les membres, nous améliorons notre club mais nous sommes soucieux de faire en sorte que le curling soit un sport accessible à tout le monde.»

Contre les Géants de Saint-Jean-sur-Richelieu

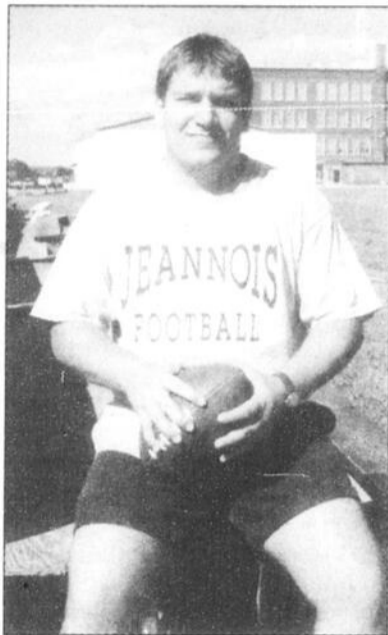
## Les Jeannois sont conviés à un exercice sans tache

par Paul-Armand Girard

ALMA (PAG) - Au football, quand un entraîneur extirpe de son vocabulaire le mot test, c'est que l'opposition est de taille; que la performance de son équipe devra être de pair avec la qualité du jeu offert par la formation rivale. C'est exactement à cet exercice sans tache que les Jeannois d'Alma devront s'adonner, aujourd'hui, à l'occasion de la visite sur le coup de 13 h des Géants du Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Sans grelotter ou avoir des frissons dans le dos à la pensée du défi qui attend ses protégés cet après-midi, Gaby Girard n'hésite toutefois pas à cataloguer la rencontre de véritable test pour ses Jeannois. «Les Géants forment une puissante formation. Nous les avons tellement vu, revu et analysé sur les films de leurs récents matchs pour nous en convaincre. L'équipe qui gagnera cette rencontre connaîtra véritablement le niveau de ses aspirations d'ici à la fin de saison», de lancer d'un trait l'entraîneur-chef des Jeannois.

Meneurs de la division A du circuit de football collégial AA par suite de trois gains acquis à leurs trois premiers matchs, les Géants n'ont rien à envier en ce domaine aux Jeannois qui dominent la division B avec un dossier identique. Quant aux chapitres des points comptés et alloués, les Géants détiennent même un léger avantage aux dépens des Almatois



Gaby Girard

grâce à 108 points comptés à 102, et trente petits points alloués contre 34.

Selon Gaby Girard, le succès éventuel de ses Jeannois contre les Géants reposera sur l'efficacité de la défensive à contenir les élans d'Alexandre Lebel-Vennes, un puissant porteur de ballon, et à briser les courtes passes qui semblent être la propension des quarts arrières Simon Poulin, Frédéric Robert ou Vincent Fontaine. «Les quarts des Géants passent fort bien le ballon. Nous devons donc être vigilants dans le but de réduire leurs gains sur chaque séquence de jeu», prévient-il.

Quant au déploiement offensif des Jeannois qui, jusqu'à maintenant, a produit d'excellents résultats par l'entremise de Mathieu Brassard, le meilleur marqueur et le détenteur de la meilleure moyenne de gains sol au sein du circuit, Gaby Girard ne cache pas qu'il a prévu une stratégie facultative en advenant que les Géants concentrent leurs efforts à annihiler le jeu de son rapide porteur de ballon.

«Tout le long de la semaine nous avons pratiqué différentes formations dans le but justement de nous adapter au jeu féroce de la ligne secondaire des Géants. Nous devons parvenir à apporter les modifications qui s'imposent selon le rythme de la rencontre. Sinon, il pourrait nous en cuire», de commenter l'entraîneur-chef des Jeannois sur un ton respectueux envers la défensive des Géants.

Quant au nombre élevé de pénalités que les Jeannois récoltent à chaque match depuis le commencement de la saison (près de 200 verges), Gaby Girard souhaite que ses joueurs affichent plus de discipline sur chaque séquence de jeu en raison de l'importance de la rencontre.

Pour ce qui est la désignation de son quart arrière partant contre les Géants, Gaby Girard a laissé entendre qu'il patientera jusqu'à la dernière minute - stratégie oblige - afin de révéler son choix entre Michel St-Pierre, Sébastien Blais ou François Angers.

### Les Élites en Abitibi

## Premier gain attendu sur la route

par Paul-Armand Girard

JONQUIERE (PAG) - Vaincus à leurs quatre premières sorties sur les patinoires extérieures, les Élites de Jonquière tenteront de soutirer profit de leur séjour en Abitibi durant la présente fin de semaine afin de rompre avec cette courte série d'insuccès.

De l'avis de Pierre Boudreault, ce voyage survient d'ailleurs à point nommé malgré l'énorme distance que ses protégés devront parcourir dans le but de se mesurer à deux reprises aux Forestiers. Ce soir, sur le coup de 19 h 30, et demain, en après-midi.

D'une part, l'entraîneur-chef des Élites évoque qu'un pareil voyage permettra à ses joueurs de vivre un véritable regroupement; de resserrer les liens entre eux.

De l'autre, il mentionne que l'occasion ne peut être plus appropriée de prétendre à une victoire sur une patinoire extérieure en raison des déboires accumulés par les Forestiers depuis le commencement de la saison.

«Ils (les Forestiers) semblent en difficultés. Du moins, leur fiche d'une seule victoire en huit matchs l'indique éloquentement, fait observer Pierre Boudreault. Mais en contrepartie, il y a lieu de

se méfier d'une telle équipe. Qui sait? Ils nous attendent probablement afin de se relancer. Dans les circonstances, ce sera à nous de jouer avec autant de panache que lors des deux rencontres que nous avons disputées au Palais des sports en fin de semaine passée.»

En refusant de faire un drame relativement aux insuccès de son équipe sur les patinoires extérieures à ce stade de la saison, Pierre Boudreault souligne néanmoins que cette situation découle d'une préparation inadéquate et des difficultés des joueurs à s'adapter rapidement aux effets inhérents à chaque voyage.

«Notre équipe est formée de jeunes joueurs. Il ne fallait donc pas s'attendre à ce qu'ils renversent tout sur leur passage; surtout lors d'une séquence de quatre rencontres à l'extérieur, dit-il. Grâce à l'expérience acquise au cours de ces rencontres et de l'accent que nous avons mis sur des séances d'entraînement spécifiques au cours de la récente semaine, nos joueurs seront sûrement plus efficaces désormais sur les patinoires extérieures», de prédire Pierre Boudreault.

### Gardien blessé

Le gardien Eric Savard n'a pas

accompagné les Élites dans leur voyage en terre abitibienne. Le médecin de l'équipe a recommandé le repos complet à l'adolescent durant une semaine par suite d'une blessure qu'il a subie à la tête. C'est Patrick Chouinard qui secondera Rémi Bergeron à l'occasion des deux matchs disputés à Amos...

La décision de la ligue de permettre l'addition d'un vingtième joueur à la formation régulière de chaque équipe a plu à l'entraîneur-chef des Élites. Pierre Boudreault ne s'est donc pas fait prier et il a inséré le nom de Vincent Harvey à sa formation. Le frère de Simon Harvey, un ancien porte-couleurs des Saguenéens de Chicoutimi, apportera beaucoup plus de stabilité dans le jeu défensif des Élites en raison de sa polyvalence. Vincent Harvey peut en effet jouer aussi bien au centre qu'à l'aile droite...

Les joueurs des Élites devront dorénavant s'en tenir intégralement aux consignes prodiguées par le personnel d'entraîneurs dans le cours d'une rencontre. En n'acceptant plus de dérogation, Pierre Boudreault et ses adjoints espèrent amenuiser les erreurs coûteuses...



SIGNATURE - Les trois propriétaires des Saguenéens, Marc Tremblay, Yvon Bouchard et Benoit Boulianne, entourent le conseiller municipal Jacques Fortin (assis), alors que les deux parties mettaient officiellement fin aux différends qui les opposaient depuis quelques années. (Photo Sylvain Dufour)

### Saguenéens et ville de Chicoutimi

## Finie la chicane!

Plus claire

CHICOUTIMI (SE) - La longue chicane entre la ville de Chicoutimi et les propriétaires des Saguenéens a finalement fait couler ses dernières gouttes d'encre, hier. Elles ont servi à la signature officielle de nouvelles ententes.

Sous le feu des caméras, les représentants des Saguenéens, de la ville et du réseau Réservatech ont signé des accords qui touchent les cinq prochaines années.

En gros, la gestion des bars et des restaurants est confiée à la fameuse compagnie à numéros qui a fait tant jaser. En revanche, celle-ci s'engage à éponger tout déficit enregistré par l'équipe de hockey. Cela confirme que si la ville refait l'acquisition de la franchise dans quelques années, elle ne payera que 160 000 \$. Si des déficits ont été faits en cours de route, ils seront la responsabilité de la compagnie à numéros.

Avec une lettre officielle de la Ligue de hockey junior majeur du Québec (LHJMQ), l'entente confirme que si les propriétaires décident de vendre l'équipe, ils devront d'abord l'offrir à la ville pour 160 000 \$. Le cautionnement que la ville avait signé pour la rénovation des restaurants du centre Vézina est retiré. Les Saguenéens payeront aussi 50 sous par billet (au lieu de 75 sous) pour l'utilisation du système Réservatech.

«L'entente est très différente, a assuré l'avocat de la ville dans ce dossier, Me Serge Simard. Le poids des engagements de la ville est réduit. La sécurité de la ville quant à l'opération des Saguenéens à Chicoutimi est claire. La ville est très sécurisée quant aux conditions avec lesquelles elle pourrait reprendre la franchise.

«La restauration est la responsabilité de la compagnie à numéros. Cette compagnie s'engage à éponger tout le passif qui excéderait le prix payé pour la franchise si elle était rachetée par la ville.»

Pour le président des Saguenéens, Marc Tremblay, cette nouvelle entente n'est pas tellement différente de la précédente. Il estime qu'elle est cependant beaucoup plus claire.

«On remarque un changement dans les termes légaux, a dit Marc Tremblay. Il y avait des malentendus au niveau légal. Je pense que chaque partie a mis de l'eau dans son vin. Il était temps qu'on trouve une solution. Dans un sens, les événements de l'été (inondations) ont peut-être aidé à trouver une solution. Les gens ont réalisé qu'il y a autre chose dans la vie. «Les deux ententes se ressemblent beaucoup. La nouvelle est cependant plus claire. Il est certain que les Saguenéens vont demeurer à Chicoutimi et je pense que c'est ce que les amateurs désirent avant tout.»

Au fil des années, des tensions sont apparues entre les Saguenéens et des représentants de la ville. Si de nouvelles ententes ont été signées, les individus restent les mêmes.

«Je pense que la plupart des gens du centre Vézina étaient déçus de la situation, a répondu Marc Tremblay. On va voir comment ça va aller dans les prochains mois.»

Serge Simard et Marc Tremblay ont tous les deux confirmé que tout ce qui s'est passé dans les quatre dernières années est jeté à la poubelle. Si des doutes ont été émis sur l'administration des Saguenéens, les deux parties ont convenu de passer l'éponge et de recommencer à zéro. C'est même écrit dans l'entente.

«Les quatre dernières années font partie du passé, a indiqué Me Simard. On en parle plus. On repart dans un nouvel esprit.»

En bref - Selon un conseiller municipal, cette saga aura coûté environ 35 000 \$ à la ville en frais d'avocat. Evidemment, elle a aussi coûté de beaux dollars aux Saguenéens...

Défaites par l'Océanic

## La performance des Sags efface tous les sourires

CHICOUTIMI (SE) - Pour les Saguenéens de Chicoutimi, l'unique bonne nouvelle du 27 septembre 1996 aura finalement été la signature d'une nouvelle entente avec la ville de Chicoutimi. Quelques heures plus tard, les sourires sont disparus.

Tranquillement, sans faire trop de bruit, l'Océanic de Rimouski est parvenu à arracher une victoire de 3-2 aux Saguenéens, hier soir, sur la patinoire du centre Vézina.

Devant 1744 personnes, les Saguenéens ont été vaincus par une équipe qui s'est appliquée à disputer un véritable «match de route». L'Océanic est arrivé à marquer un but par période. Pour le reste, bien secondés par le gardien Nicolas Chabot, les visiteurs ont résisté à toutes les tempêtes.

«C'est décevant quand tu ne marques pas à domicile, a analysé l'entraîneur de l'équipe chicoutimienne, Réal Paiement. C'est difficile de gagner quand tu ne marques pas.

«Quelques buts chanceux de leur part nous ont rendu la tâche plus difficile. Nous avons créé des choses. Nous avons eu des chances. La rondelle semblait toujours toucher un bâton ou un patin. Leur gardien a fait de bons arrêts mais ils se sont défendus pendant 60 minutes. C'est difficile de jouer contre une équipe qui ne fait que se défendre. Si on regarde l'ensemble du match, nous avons eu l'avantage du jeu. Nous n'avons pas réussi à marquer.»

Face à une équipe jeune, Réal Paiement souhaitait probablement voir ses hockeyeurs profiter du premier engagement pour imposer un rythme à la rencontre. La période initiale a plutôt été assez partagée et chaque formation a profité d'un avantage numérique pour s'inscrire au tableau indicateur.

Jimmy Grondin a ouvert le pointage en faveur des visiteurs. Il a rapidement été imité, chez les Saguenéens, par Jason Boudrias.

Les unités spéciales ont joué un rôle important dans la conclusion de cet affrontement entre l'Océanic et Rimouski. Encore en supériorité numérique, Mathieu Normandin a enfilé l'unique but de la deuxième période.

Un but un peu chanceux, marqué d'un angle fermé.

Les visiteurs n'ont jamais échappé leur priorité. En passant pratiquement toute la troisième période dans leur propre territoire, ils n'ont cependant pas utilisé la méthode la plus sûre pour protéger une avance. Le second but de Normandin, marqué au tout début du dernier tiers grâce à un tir de la ligne bleue, leur a permis de souffler un peu plus librement. Il a pesé lourd dans la balance.

Pour les Saguenéens, la pente est devenue difficile à remonter. Malgré un avantage de 12-3 au chapitre des lancers, ils n'ont jamais effacé totalement leur recul. Marc Bouchard les a bien rapprochés à un seul but,

avec un peu plus d'une minute à jouer, mais leur premier revers de la saison est rapidement devenu une réalité.

«On ne peut même pas dire qu'ils ont profité de leurs chances, a repris Réal Paiement. Sur leur premier but, nous aurions pu sortir la rondelle quatre fois de notre territoire.

Dans un calibre comme le junior majeur, quand tu gaspilles autant d'occasions de libérer ton territoire, ça finit par te coûter cher.

«Leur deuxième but a été chanceux. Le troisième but est un mauvais but. Même si un défenseur (Eric Van Acker) se trouvait devant le joueur de Rimouski (Normandin), le tir venait quand même de la ligne bleue.»

Le groupe dirigé par Réal Paiement montre maintenant une fiche d'un gain et deux revers. Il accueillera les Wildcats de Moncton, demain.



EFFICACE - Nicolas Chabot a bien fait devant la cage de l'Océanic de Rimouski, hier soir. Denis Hamel (11) a été victime du gardien de l'Océanic à quelques occasions.

(Photo Rocket Lavoie)

## Quelques bons mots pour Nicolas Chabot

CHICOUTIMI (SE) - Entraîneur de l'Océanic de Rimouski, Gaston Therrien a eu de bons mots pour son gardien, Nicolas Chabot, hier soir, quelques minutes après avoir vu son équipe arracher une victoire de 3-2 aux Saguenéens.

«Chabot a effectivement très bien joué, a dit Therrien. Nicolas arrive d'un camp professionnel. Il a beaucoup de choses à prouver et

il est en train de le faire.»

L'Océanic a enregistré sa troisième victoire en cinq matches, hier soir. Avec un peu de chance, il serait vaincu. Il a perdu ses deux premières rencontres du calendrier en prolongation.

Therrien a signalé qu'il ne s'attarde pas uniquement au nombre de victoires. Il souhaite également voir ses jeunes joueurs montrer une amélioration cons-

tante. «L'important est de voir une certaine progression chez nos jeunes, a-t-il indiqué encore. Un gars comme Vincent Lecavalier a un talent certain. Il place l'autre équipe sur le talon. Nous devons aussi travailler sans arrêt aussi longtemps que la lumière rouge n'est pas allumée. Il faut toujours continuer.

«Ce soir (hier) notre façon de jouer le match n'a peut-être pas été la meilleure mais nous avons réussi à bien faire certaines choses aux bons moments.

«Nous avons montré beaucoup de discipline en troisième période. Nous avons aussi bien réussi à garder la rondelle loin de l'enclave. Quand la rondelle est sur le bord des rampes, il est très difficile de marquer.»

**Pointes de plume - A la fin de la saison 1995-96, l'attaque de l'Océanic était dirigée par deux anciens des Saguenéens, Allan Sirois et Christian Caron. Ces deux hockeyeurs ont terminé leur séjour au hockey junior majeur. Caron porte maintenant les couleurs des Patriotes de l'université du Québec à Trois-Rivières. Selon Doris Labonté, adjoint au directeur-gérant de l'Océanic, il est heureux de son sort. Sirois a participé au camp d'entraînement des Blues de St. Louis. Avec un contrat en poche depuis l'an passé, il est maintenant avec les Icecats de Worcester, dans la Ligue américaine de hockey...**

Yan Bouchard, qui évoluait pour les Elites de Jonquière la saison dernière, a disputé un premier match avec l'Océanic, hier. Il a récolté une passe sur le second but de son équipe...

### Ligue de hockey bantam régional

## Saint-Bruno ouvrira le bal le 5 octobre

par Paul-Armand Girard

SAINT-BRUNO (PAG) - La Ligue de hockey bantam du Saguenay-Lac-Saint-Jean entamera ses activités de la saison 1996-97 le samedi 5 octobre, au Centre sportif de Saint-Bruno. Quatre rencontres seront alors au programme.

Les Optimistes de Mistassini se mesureront aux Dynamos de Chicoutimi, secteur Nord, à midi; les Orioles de Jonquière affronteront les Aiglons de Lac-Saint-Jean-Est, à 14 h; les Saguenéens de Chicoutimi s'opposeront au National de La Baie, à 15 h 45; et les Sabres de Roberval fermeront cette journée initiale en jouant contre les Marquis de Jonquière, à 17 h 30.

La Coop Nutrinor, un nouveau commanditaire associé au circuit, remettra une bourse d'études de 100 \$ au joueur de

distinction de la ligue bantam, laquelle sélection sera effectuée en fin de saison.

Quant aux événements majeurs qui marqueront le pas au cours du prochain calendrier, soulignons que le gala annuel du circuit bantam aura lieu pour la première fois en février dans le but de favoriser la participation de toutes les équipes.

D'autre part, la Ligue bantam sera représentée par une équipe d'étoiles aux Jeux du Québec. Le tournoi de hockey de ces jeux sera présenté du 28 février au 4 mars dans la région de Lanaudière.

En additionnel, fait rarissime, la région accueillera la Coupe espoir, une compétition réservée aux meilleurs joueurs québécois âgés de 14 ans. Programmées du 1er au 4 mai, les rencontres de cette coupe seront

disputées à Chicoutimi et à Jonquière. Pour ce qui est du conseil de direction du circuit bantam, outre Marcel Michaud, de Jonquière, qui en assume la présidence pour une deuxième année, celui-ci est composé de Dany Gagnon, de Saint-Bruno, vice-président, de Lucie Labonté, de Jonquière, secrétaire, de François Munger, de Shipshaw, trésorier, de Gaétan Michaud, de Jonquière, statisticien, et André Dufour, de Chicoutimi, le responsable des arbitres.

### Atome et pee wee

Le Palais des sports de Jonquière sera l'hôte aujourd'hui des rencontres inaugurales des circuits atome et pee wee. La journée sera bien remplie puisque trois matches sont au programme dans le circuit atome et quatre dans la ligue pee wee.

Dans le circuit atome, le National de La Baie entamera les activités en affrontant les Dynamos de Chicoutimi, secteur Nord, à 10 h 50. Les Marquis de Jonquière et les Saguenéens de Chicoutimi en viendront aux prises sur le coup de 13 h 25, tandis que les Aiglons de Lac-Saint-Jean-Est joueront leur premier match de la nouvelle saison contre les Orioles de Jonquière, à 16 h.

Dans la ligue pee wee, le programme de la journée se déroulera de la manière suivante. Dynamos de Chicoutimi, secteur Nord, contre le National de La Baie, à 9 h 30; Blizzards de Saint-Félicien contre les Orioles de Jonquière, à 12 h 05; les Aiglons de Lac-Saint-Jean-Est contre les Marquis de Jonquière, à 14 h 40; et le Rapido de Mistassini contre les Saguenéens de Chicoutimi, à 17 h 15.

# FROMAGINATION



BIEN MANGER. BONNES IDÉES.  
Les Cuisines

**KRAFT**

## PÂTES JARDINIÈRE au FROMAGE

Préparation: 10 minutes  
Cuisson: 10 minutes

1 paquet (16 oz / 450 g) de fettuccine†	1
4 tasses de légumes coupés (brocoli, carottes, pois mange- tout, poivron rouge)†	1 L
3/4 tasse de CHEEZ WHIZ* (Régulier ou Léger)	175 mL

- PRÉPARER les pâtes tel qu'il est indiqué sur l'emballage, en ajoutant les légumes à l'eau bouillante durant les 4 dernières minutes de cuisson des pâtes. Bien égoutter.
- CHAUFFER le CHEEZ WHIZ\* dans un bol pour micro-ondes à intensité MOYENNE, 1 minute en remuant une fois.
- VERSER sur les pâtes et les légumes chauds.
- SERVIR immédiatement.  
Donne 4 portions.

† On peut remplacer par ses pâtes ou ses légumes préférés.

\* Marque déposée de Kraft Canada Inc.



**TRUC**  
fromage

- Incorporer le CHEEZ WHIZ\* à des oeufs brouillés ou ajoutez-le à la cuillère sur du chili.
- Garnir un bagel de tranches d'oeufs cuits dur et arroser de produit de fromage fondu CHEEZ WHIZ\* Léger, fondu. Cette garniture aux oeufs et au CHEEZ WHIZ\* fournit une excellente source de protéines et est riche en fer et en calcium.
- Couper une variété de ses crudités préférés, comme des bâtonnets de céleri, des carottes, du brocoli, du chou-fleur, etc. Servir en trempette avec un petit bol de CHEEZ WHIZ\*. Savoureux!
- Nachos en un tournemain: sur une grande assiette de service, allant au micro-ondes, déposer des croustilles nachos sans les superposer. Déposer des cuillerées de CHEEZ WHIZ\* et de salsa sur les croustilles. Chauffer au micro-ondes à HAUTE intensité, env. 1-1/2 minute ou jusqu'à ce que le CHEEZ WHIZ\* soit fondu.

64 - LE QUOTIDIEN, le Samedi 28 Septembre 1996

**provigo!**

Laissez-nous vous surprendre



**ÉCONOMISEZ**  
à l'achat d'un (1) 500 g de fromage  
fondu à tartiner CHEEZ WHIZ\*  
régulier, léger ou mexicain.

**50¢**

Au détaillant: Kraft Canada Inc., 95, Moorfield drive, Don Mills (Ontario) M3B 3L6, vous remboursera la valeur nominale du bon plus notre taux de manutention spécifié, en autant que vous acceptiez ce bon de votre client selon les conditions de l'offre du bon. Toute autre demande peut constituer une fraude et peut, à notre discrétion, annuler les bons. À défaut de fournir, sur demande, des factures prouvant l'achat d'une quantité suffisante de marchandises au cours des 90 jours précédents pour couvrir les bons présentés, les bons seront annulés. Les bons soumis deviennent notre propriété. Le remboursement sera fait seulement au distributeur au détail qui a échangé le bon. La TPS et la taxe de vente provinciale, s'il y a lieu, sont incluses dans la valeur nominale du bon.  
Pour remboursement, postez à Redemco C.P. 128, Longueuil (QC) J4K 4X8.  
**LIMITE: Un bon par emballage par client. Valide seulement sur le produit ou les produits indiqués. Date limite: le 30 novembre 1996.**



\* 7 0 1 0 2 7 0 7 \*

ÉCHANGEABLE  
SEULEMENT CHEZ **provigo**

\* Marque déposée de Kraft Canada Inc.